

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

---

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

---

Questions  
et réponses  
écrites

Schriftelijke  
vragen en  
antwoorden

**13 - 12 - 2004**

<p>cdH : Centre démocrate Humaniste  CD&amp;V : Christen-Democratisch en Vlaams  ECOLO : Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales  FN : Front National  MR : Mouvement Réformateur  N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie  PS : Parti socialiste  sp-a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.  VLAAMS BELANG : Vlaams Belang  VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten</p>	
<p><i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i></p> <p>DOC 51 0000/000: Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</p> <p>QRVA: Questions et Réponses écrites</p> <p>CRIV: Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</p> <p>CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</p> <p>CRABV: Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</p> <p>PLEN: Séance plénière (couverture blanche)</p> <p>COM: Réunion de commission (couverture beige)</p>	<p><i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i></p> <p>DOC 51 0000/000: Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</p> <p>QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden</p> <p>CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</p> <p>CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</p> <p>CRABV: Beknopt Verslag (op blauw papier)</p> <p>PLEN: Plenum (witte kaft)</p> <p>COM: Commissievergadering (beige kaft)</p>
<p><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i></p> <p>Commandes:  Place de la Nation 2  1008 Bruxelles  Tél.: 02/549 81 60  Fax: 02/549 82 74  www.laChambre.be  e-mail: publications@laChambre.be</p>	<p><i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i></p> <p>Bestellingen:  Natieplein 2  1008 Brussel  Tel.: 02/549 81 60  Fax: 02/549 82 74  www.deKamer.be  e-mail: publicaties@deKamer.be</p>

SOMMAIRE

INHOUD

- I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.  
I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. Page/Blz. 8873
- II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1<sup>er</sup> à 4 du règlement de la Chambre).  
II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). Page/Blz. 8883

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	8883	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	8888	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	8899	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	8910	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	8917	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	8922	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	8923	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	8931	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs	8942	Minister van Werk en Consumentenzaken
Ministre de la Coopération au développement	8945	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	8946	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	8951	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	8956	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	8961	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid



III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 8963

	Page Blz.	
Premier ministre	8963	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	8965	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	8980	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	8984	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	8998	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	—	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	9009	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	9018	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	9026	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs	9029	Minister van Werk en Consumentenzaken
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	9046	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	9050	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	9052	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	9064	Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	9068	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	9068	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques	9070	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 9071



I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. \*

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. \*

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice		23- 9-2004	366	Geert Lambert	7877
		Vice-eerste minister en minister van Justitie		24- 9-2004	368	André Frédéric	7878
				24- 9-2004	369	Claude Marinower	7879
				30- 9-2004	370	Luk Van Biesen	8081
				30- 9-2004	377	Guido De Padt	8083
				1-10-2004	378	Bart Laeremans	8084
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232	1-10-2004	383	Alfons Borginon	8085
21- 8-2003	25	Jan Mortelmans	233	5-10-2004	385	Mw. Liesbeth Van der Auwera	8086
21-10-2003	66	Guy D'haeseleer	1091	6-10-2004	390	Mw. Annemie Turtel- boom	8089
1- 3-2004	201	Guido De Padt	4253	7-10-2004	392	Bart Laeremans	8231
8- 3-2004	203	François-Xavier de Donnea	4254	7-10-2004	394	Jo Vandeurzen	8232
9- 3-2004	206	Bart Laeremans	4255	8-10-2004	396	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	8232
5- 4-2004	229	Filip De Man	4878	15-10-2004	398	Bart Laeremans	8437
13- 4-2004	233	Olivier Maingain	4880	15-10-2004	399	Guido De Padt	8438
20- 4-2004	238	Guido De Padt	5039	15-10-2004	400	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8439
26- 4-2004	249	Alfons Borginon	5312	15-10-2004	401	Walter Muls	8439
5- 5-2004	260	Walter Muls	5457	15-10-2004	403	Guido De Padt	8440
10- 5-2004	272	Mw. Nahima Lanjri	5614	15-10-2004	405	Bart Laeremans	8441
13- 5-2004	277	Guido De Padt	5827	18-10-2004	406	Staf Neel	8442
17- 5-2004	283	Alfons Borginon	5969	18-10-2004	408	Stijn Bex	8442
3- 6-2004	289	Mw. Yolande Avon- troodt	6112	19-10-2004	410	Stijn Bex	8444
9- 6-2004	291	Alfons Borginon	6114	20-10-2004	412	Alfons Borginon	8649
11- 6-2004	293	Gerolf Annemans	6312	22-10-2004	414	Walter Muls	8651
14- 6-2004	294	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	6313	22-10-2004	415	Hagen Goyvaerts	8651
1- 7-2004	303	Jo Vandeurzen	6598	25-10-2004	416	Dylan Casaer	8652
5- 7-2004	306	M <sup>me</sup> Marie Nagy	6599	26-10-2004	418	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	8653
6- 7-2004	309	Alfons Borginon	6601	26-10-2004	418	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	8653
4- 8-2004	327	Bart Laeremans	7179	27-10-2004	419	Stijn Bex	8654
26- 8-2004	338	Stijn Bex	7181	27-10-2004	420	Walter Muls	8655
26- 8-2004	339	Stijn Bex	7182	3-11-2004	421	Olivier Maingain	8883
9- 9-2004	342	Roel Deseyn	7511	3-11-2004	422	Guy D'haeseleer	8884
13- 9-2004	345	Guido De Padt	7512	8-11-2004	425	Bart Laeremans	8885
16- 9-2004	350	Guido De Padt	7685	9-11-2004	432	Mw. Liesbeth Van der Auwera	8885
16- 9-2004	352	Stijn Bex	7685	9-11-2004	433	Hagen Goyvaerts	8886
21- 9-2004	361	Jo Vandeurzen	7691	10-11-2004	434	Guy D'haeseleer	8886
22- 9-2004	364	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	7691	10-11-2004	435	Francis Van den Eynde	8887

\* Liste clôturée le 11 décembre 2004

\* Lijst afgesloten op 11 december 2004

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
10-11-2004	436	Jean-Marc Nollet	8888	28- 6-2004	425	Mw. Trees Pieters	6607
		Vice-premier ministre et ministre des Finances		12- 7-2004	434	Mw. Trees Pieters	6753
		Vice-eerste minister en minister van Financiën		13- 7-2004	435	Carl Devlies	6753
30- 9-2003	45	Geert Lambert	689	27- 7-2004	441	Richard Fournaux	7187
9-10-2003	54	Jean-Jacques Viseur	947	27- 7-2004	442	Richard Fournaux	7187
22-10-2003	66	Mw. Trees Pieters	1117	27- 7-2004	443	Richard Fournaux	7188
6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694	27- 7-2004	445	Hagen Goyvaerts	7188
6-11-2003	83	Mw. Trees Pieters	1697	27- 7-2004	449	Bart Tommelein	7190
10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714	29- 7-2004	452	Luc Sevenhans	7191
10-11-2003	104	Mw. Trees Pieters	1725	10- 9-2004	471	Willy Cortois	7516
10-11-2003	137	Mw. Trees Pieters	1748	15- 9-2004	472	Hagen Goyvaerts	7517
18-11-2003	138	Mw. Trees Pieters	1748	16- 9-2004	473	Hagen Goyvaerts	7692
20-11-2003	150	Mw. Trees Pieters	1941	17- 9-2004	478	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7695
20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944	21- 9-2004	483	Hagen Goyvaerts	7697
24-11-2003	158	Mw. Trees Pieters	1950	23- 9-2004	487	Melchior Wathélet	7879
8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784	1-10-2004	490	Patrick De Groote	8091
12- 1-2004	208	Mw. Trees Pieters	2787	4-10-2004	492	Carl Devlies	8091
26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225	5-10-2004	496	Mw. Trees Pieters	8093
3- 2-2004	254	Mw. Trees Pieters	3656	5-10-2004	497	Mw. Trees Pieters	8095
9- 2-2004	273	Carl Devlies	3922	6-10-2004	499	Mw. Trees Pieters	8096
23- 2-2004	274	Mw. Trees Pieters	3923	6-10-2004	500	Mw. Trees Pieters	8097
8- 3-2004	305	Mw. Trees Pieters	4281	6-10-2004	501	Olivier Chastel	8098
22- 3-2004	318	Willy Cortois	4576	7-10-2004	503	Mw. Trees Pieters	8234
22- 3-2004	320	Mw. Trees Pieters	4577	8-10-2004	504	Theo Kelchtermans	8236
13- 4-2004	345	Mw. Trees Pieters	4898	12-10-2004	506	Dylan Casaer	8239
20- 4-2004	352	Mw. Trees Pieters	5075	15-10-2004	509	Koen Bultinck	8444
22- 4-2004	353	Geert Lambert	5332	15-10-2004	510	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8445
27- 4-2004	355	Geert Lambert	5333	18-10-2004	511	Mw. Greet Van Gool	8445
28- 4-2004	357	Pieter De Crem	5334	19-10-2004	512	Mw. Trees Pieters	8446
30- 4-2004	366	Alfons Borginon	5470	19-10-2004	513	Mw. Trees Pieters	8447
5- 5-2004	367	Jean-Jacques Viseur	5471	20-10-2004	514	Dylan Casaer	8449
12- 5-2004	387	Carl Devlies	5624	25-10-2004	517	Luk Van Biesen	8655
13- 5-2004	389	Carl Devlies	5836	26-10-2004	518	Mw. Trees Pieters	8656
24- 5-2004	397	Mw. Trees Pieters	5977	27-10-2004	519	Mw. Trees Pieters	8658
24- 5-2004	398	Mw. Trees Pieters	5979	28-10-2004	522	Mw. Dalila Douifi	8888
24- 5-2004	399	Mw. Trees Pieters	5980	3-11-2004	523	Jean-Jacques Viseur	8891
27- 5-2004	401	Mw. Trees Pieters	6128	3-11-2004	524	Carl Devlies	8891
2- 6-2004	407	Guido De Padt	6134	3-11-2004	525	Jean-Marc Nollet	8892
22- 6-2004	420	Mw. Trees Pieters	6440	3-11-2004	526	Guy D'haeseleer	8893
23- 6-2004	421	Geert Versnick	6442	8-11-2004	527	Servais Verherstraeten	8893
23- 6-2004	422	Mw. Trees Pieters	6442	9-11-2004	528	Richard Fournaux	8894
24- 6-2004	423	Pieter De Crem	6605	9-11-2004	529	Patrick De Groote	8895
				10-11-2004	531	Luk Van Biesen	8896
				10-11-2004	532	Dirk Van der Maelen	8897
				10-11-2004	533	Ortwin Depoortere	8898
				10-11-2004	534	Jean-Marc Nollet	8898



Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques		27- 7-2004	269	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7201
		Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven		30- 9-2004	270	Guido De Padt	7201
		Budget — Begroting		11- 8-2004	271	Francis Van den Eynde	7202
28- 5-2004	22	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	6117	20- 8-2004	274	Francis Van den Eynde	7203
28- 6-2004	27	Filip Anthuenis	6616	6- 9-2004	282	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7414
17- 9-2004	28	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7699	10- 9-2004	283	Jan Mortelmans	7518
21- 9-2004	29	Bart Laeremans	7700	10- 9-2004	284	Roel Deseyn	7518
15-10-2004	31	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8450	17- 9-2004	286	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7702
18-10-2004	32	Mw. Greet Van Gool	8450	20- 9-2004	288	Bart Laeremans	7704
3-11-2004	33	Guy D'haeseleer	8899	21- 9-2004	289	Bart Laeremans	7704
9-11-2004	34	Bart Laeremans	8900	21- 8-2004	290	Carl Devlies	7705
10-11-2004	36	Jean-Marc Nollet	8900	23- 9-2004	291	M <sup>me</sup> Annick Saudoyer	7881
		Entreprises publiques — Overheidsbedrijven		24- 9-2004	292	Willy Cortois	7881
24- 2-2004	170	Geert Lambert	4097	30- 9-2004	294	Bart Laeremans	8103
27- 4-2004	202	Guido De Padt	5618	30- 9-2004	296	Bart Laeremans	8104
25- 5-2004	214	Jan Mortelmans	5973	5-10-2004	302	Jan Mortelmans	8108
3- 6-2004	218	Guido Tastenhoye	6118	5-10-2004	303	Francis Van den Eynde	8109
11- 6-2004	222	Roel Deseyn	6315	5-10-2004	304	Jan Mortelmans	8109
11- 6-2004	224	Mw. Maggie De Block	6316	5-10-2004	305	Jan Mortelmans	8110
24- 6-2004	231	Jan Mortelmans	6618	5-10-2004	306	Mw. Martine Taelman	8110
25- 6-2004	239	Mw. Maggie De Block	6621	5-10-2004	309	Jan Mortelmans	8112
28- 6-2004	240	Jan Mortelmans	6622	5-10-2004	310	Guido De Padt	8113
1- 7-2004	244	Filip De Man	6624	7-10-2004	312	Jan Mortelmans	8240
2- 7-2004	245	Pieter De Crem	6624	8-10-2004	314	Patrick De Groote	8240
5- 7-2004	247	Roel Deseyn	6626	8-10-2004	315	Mw. Nathalie Muylle	8241
6- 7-2004	249	Roel Deseyn	6627	13-10-2004	318	Guido De Padt	8242
9- 7-2004	250	Roel Deseyn	6755	15-10-2004	319	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8451
12- 7-2004	252	Melchior Wathelet	6757	18-10-2004	321	Mw. Greet Van Gool	8452
13- 7-2004	253	Roel Deseyn	6758	19-10-2004	323	Francis Van den Eynde	8453
26- 7-2004	254	Jos Ansoms	7194	20-10-2004	325	Guido De Padt	8659
27- 7-2004	255	Bart Tommelein	7195	25-10-2004	326	Mw. Annemie Turtel- boom	8659
27- 7-2004	256	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7196	26-10-2004	328	Roel Deseyn	8660
27- 7-2004	257	Mw. Annelies Storms	7196	26-10-2004	329	Patrick De Groote	8661
27- 7-2004	259	Willy Cortois	7198	26-10-2004	330	Roel Deseyn	8661
27- 7-2004	261	Francis Van den Eynde	7198	26-10-2004	331	Stijn Bex	8662
27- 7-2004	263	Francis Van den Eynde	7199	26-10-2004	332	Mw. Frieda Van Themsche	8663
27- 7-2004	264	Francis Van den Eynde	7199	27-10-2004	333	Jan Mortelmans	8664
				27-10-2004	334	Koen Bultinck	8664
				27-10-2004	335	Patrick De Groote	8665
				3-11-2004	336	Francis Van den Eynde	8901
				3-11-2004	337	Francis Van den Eynde	8901
				3-11-2004	338	Francis Van den Eynde	8901
				3-11-2004	339	Guy D'haeseleer	8902
				5-11-2004	340	Francis Van den Eynde	8903
				5-11-2004	341	Koen T'Sijen	8903



Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
26- 7-2004	104	M <sup>me</sup> Karine Lalieux	7223	Commerce extérieur — Buitenlandse Handel			
29- 7-2004	109	Karel Pinxten	7228	3-11-2004	29	Guy D'haeseleer	8927
13- 9-2004	115	Dirk Van der Maelen	7523	10-11-2004	31	Jean-Marc Nollet	8928
21- 9-2004	118	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7713	Politique scientifique — Wetenschapsbeleid			
21- 9-2004	119	Bart Laeremans	7714	17- 9-2004	24	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7717
12-10-2004	121	Luk Van Biesen	8248	12-10-2004	27	Patrick De Groote	8251
18-10-2004	123	Mw. Greet Van Gool	8461	15-10-2004	28	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8465
3-11-2004	125	Gerolf Annemans	8917	18-10-2004	29	Mw. Greet Van Gool	8465
3-11-2004	126	Guy D'haeseleer	8918	27-10-2004	30	Mark Verhaegen	8670
9-11-2004	127	Patrick Moriau	8919	3-11-2004	31	Guy D'haeseleer	8928
10-11-2004	128	Guy D'haeseleer	8921	8-11-2004	32	Jean-Marc Nollet	8929
10-11-2004	129	Jean-Marc Nollet	8921	10-11-2004	33	Guy D'haeseleer	8930
Ministre de la Défense Minister van Landsverdediging				10-11-2004	34	Jean-Marc Nollet	8930
28-11-2003	36	Karel Pinxten	2091	Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique			
16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid			
15-10-2004	126	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8462	Affaires sociales — Sociale Zaken			
18-10-2004	127	Mw. Greet Van Gool	8463	24- 7-2003	7	Jos Ansoms	40
3-11-2004	134	Guy D'haeseleer	8922	21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	253
9-11-2004	136	Staf Neel	8923	22- 9-2003	19	Staf Neel	601
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique				23- 9-2003	20	Jo Vandeurzen	602
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid				6-10-2003	25	Gerolf Annemans	778
Économie — Economie				3-11-2003	41	Guy D'haeseleer	1523
5-10-2004	156	Dirk Van der Maelen	8131	3- 3-2004	83	Mw. Trees Pieters	4111
18-10-2004	160	Mw. Greet Van Gool	8463	3- 3-2004	84	Mw. Maggie De Block	4114
3-11-2004	167	Roel Deseyn	8923	4- 3-2004	87	Mw. Greet Van Gool	4282
10-11-2004	170	Guy D'haeseleer	8924	16- 4-2004	100	Mw. Yolande Avon- troodt	5077
10-11-2004	172	Jean-Marc Nollet	8925	24- 5-2004	109	Jo Vandeurzen	5983
Énergie — Energie				11- 6-2004	122	Gerolf Annemans	6324
18-10-2004	69	Mw. Greet Van Gool	8464	15- 6-2004	123	Jo Vandeurzen	6326
25-10-2004	70	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8670	12- 7-2004	137	Mw. Maggie De Block	6770
9-11-2004	72	Hagen Goyvaerts	8925	3- 8-2004	141	M <sup>me</sup> Zoé Genot	7236
10-11-2004	73	Guy D'haeseleer	8926	30- 8-2004	144	Mw. Annemie Turtel- boom	7239
10-11-2004	74	Jean-Marc Nollet	8927	9- 9-2004	148	Luk Van Biesen	7526
				13- 9-2004	151	Luk Van Biesen	7529
				16- 9-2004	153	Willy Cortois	7718
				16- 9-2004	154	Mw. Maggie De Block	7719

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
17- 9-2004	159	Mw. Maggie De Block	7721	19- 4-2004	158	Bart Laeremans	5078
20- 9-2004	160	Willy Cortois	7722	6- 5-2004	179	Guido De Padt	5626
21- 9-2004	162	Bart Laeremans	7723	10- 5-2004	181	Guido De Padt	5627
24- 9-2004	164	Alfons Borginon	7886	10- 5-2004	182	Mw. Yolande Avontroodt	5628
30- 9-2004	165	Philippe De Coene	8134	26- 5-2004	196	Pierre Lano	5987
4-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8135	9- 6-2004	206	Mw. Magda De Meyer	6149
5-10-2004	168	Mw. Maggie De Block	8136	9- 6-2004	217	Mw. Yolande Avontroodt	6151
6-10-2004	170	Mw. Annemie Turtelboom	8137	9- 6-2004	223	Mw. Yolande Avontroodt	6153
7-10-2004	172	Mw. Sabien Lahayebattheu	8252	11- 6-2004	224	Gerolf Annemans	6328
8-10-2004	173	Guy D'haeseleer	8252	21- 6-2004	231	M <sup>me</sup> Colette Burgeon	6453
13-10-2004	174	Guy D'haeseleer	8253	24- 6-2004	234	Mw. Yolande Avontroodt	6652
13-10-2004	175	Guy D'haeseleer	8253	6- 7-2004	239	Koen Bultinck	6655
15-10-2004	176	M <sup>me</sup> Anne Barzin	8466	8- 7-2004	242	Filip De Man	6771
15-10-2004	177	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8467	9- 7-2004	243	Guido De Padt	6772
15-10-2004	178	Mw. Maggie De Block	8467	12- 7-2004	244	Mw. Simonne Creyf	6773
18-10-2004	181	Guido De Padt	8468	26- 7-2004	246	Willy Cortois	7239
19-10-2004	182	Hendrik Daems	8469	26- 7-2004	247	Willy Cortois	7240
19-10-2004	183	Mw. Maggie De Block	8470	27- 7-2004	253	Mw. Hilde Dierickx	7245
20-10-2004	184	Mw. Maggie De Block	8471	3- 8-2004	258	M <sup>me</sup> Zoé Genot	7248
22-10-2004	186	Daniel Bacquelaine	8672	4- 8-2004	259	Guido De Padt	7249
25-10-2004	187	Luk Van Biesen	8673	4- 8-2004	260	Koen Bultinck	7249
25-10-2004	188	Luk Van Biesen	8674	13- 8-2004	265	Koen Bultinck	7251
25-10-2004	189	Patrick De Groote	8675	2- 9-2004	269	Jo Vandeurzen	7429
25-10-2004	190	Mw. Maggie De Block	8676	6- 9-2004	270	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7430
28-10-2004	191	Daniel Bacquelaine	8931	6- 9-2004	271	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7430
3-11-2004	192	Mw. Sabien Lahayebattheu	8932	6- 9-2004	272	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7431
3-11-2004	193	Hans Bonte	8933	7- 9-2004	274	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7433
3-11-2004	194	Guy D'haeseleer	8934	7- 9-2004	275	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7433
9-11-2004	195	Bart Laeremans	8934	7- 9-2004	276	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7434
10-11-2004	196	Guy D'haeseleer	8935	8- 9-2004	277	Guido De Padt	7435
10-11-2004	197	Francis Van den Eynde	8935	9- 9-2004	278	Mw. Magda De Meyer	7529
10-11-2004	198	Jean-Marc Nollet	8936	10- 9-2004	279	Jo Vandeurzen	7531
				17- 9-2004	284	Mw. Yolande Avontroodt	7726
				20- 9-2004	285	Stijn Bex	7726
				21- 9-2004	287	Bart Laeremans	7727
				24- 9-2004	289	Guido De Padt	7888
				30- 9-2004	290	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8138
				1-10-2004	295	Guido De Padt	8140
				1-10-2004	296	Stijn Bex	8141
				4-10-2004	297	Mw. Maggie De Block	8142
				4-10-2004	298	Guido De Padt	8143
				6-10-2004	299	Mw. Annemie Turtelboom	8143
Santé publique — Volksgezondheid							
14- 8-2003	11	Jan Mortelmans	254				
18- 8-2003	12	Jan Mortelmans	255				
21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	256				
21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123				
21-10-2003	47	Jo Vandeurzen	1125				
29-10-2003	66	Jo Vandeurzen	2099				
16- 3-2004	141	Jo Vandeurzen	4438				
29- 3-2004	152	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	4731				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
13-10-2004	300	Guido De Padt	8254	14- 5-2004	88	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	5835
15-10-2004	301	Luk Van Biesen	8472	24- 5-2004	89	Mw. Greet Van Gool	5975
15-10-2004	302	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8473	24- 5-2004	90	Mw. Greet Van Gool	5976
15-10-2004	303	Guido De Padt	8473	3- 6-2004	97	Mw. Maggie De Block	6124
18-10-2004	304	Mw. Greet Van Gool	8474	28- 6-2004	102	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	6659
18-10-2004	305	Koen Bultinck	8474	12- 7-2004	107	Mw. Maggie De Block	6775
19-10-2004	306	Koen Bultinck	8475	13- 7-2004	109	Roel Deseyn	6776
19-10-2004	307	Patrick Cocriamont	8475	27- 7-2004	112	Luc Sevenhans	7254
20-10-2004	309	Guy D'haeseleer	8477	10- 9-2004	118	Luk Van Biesen	7532
20-10-2004	310	Mw. Magda De Meyer	8478	17- 9-2004	127	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7730
21-10-2004	311	Mw. Ingrid Meeus	8676	1-10-2004	134	Mw. Maggie De Block	8147
22-10-2004	312	Mark Verhaegen	8677	5-10-2004	137	Mw. Maggie De Block	8148
25-10-2004	313	M <sup>me</sup> Colette Burgeon	8679	5-10-2004	138	Bart Laeremans	8149
25-10-2004	314	Guido De Padt	8679	6-10-2004	142	Ortwin Depoortere	8153
25-10-2004	315	Guy D'haeseleer	8680	8-10-2004	150	Guy D'haeseleer	8257
25-10-2004	316	Mw. Frieda Van Themsche	8680	12-10-2004	155	Mw. Maggie De Block	8260
26-10-2004	317	Koen Bultinck	8681	15-10-2004	158	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8479
26-10-2004	318	Mw. Annemie Roppe	8681	20-10-2004	161	Mw. Annemie Turtelboom	8480
27-10-2004	319	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	8683	20-10-2004	163	Mw. Annemie Turtelboom	8481
27-10-2004	320	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	8684	20-10-2004	164	Mw. Maggie De Block	8482
27-10-2004	321	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	8684	25-10-2004	166	Guy D'haeseleer	8687
27-10-2004	322	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	8685	25-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8687
27-10-2004	323	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	8686	5-11-2004	171	Guy D'haeseleer	8942
28-10-2004	324	Jean-Marc Nollet	8936	9-11-2004	173	Bart Laeremans	8943
29-10-2004	325	Mw. Annelies Storms	8937	10-11-2004	176	Jo Vandeurzen	8944
29-10-2004	326	Koen Bultinck	8938	10-11-2004	177	Jean-Marc Nollet	8944
3-11-2004	327	Mw. Annelies Storms	8939				
3-11-2004	328	Guy D'haeseleer	8940				
10-11-2004	329	Guy D'haeseleer	8940				
10-11-2004	330	Koen Bultinck	8941				
10-11-2004	331	Mw. Yolande Avontroodt	8941				
10-11-2004	332	Jean-Marc Nollet	8942				
<p>Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs</p> <p>Minister van Werk en Consumentenzaken</p> <p>Emploi — Werk</p>				<p>Ministre de la Coopération au développement</p> <p>Minister van Ontwikkelingssamenwerking</p>			
14-10-2003	24	Filip Anthuenis	946	8- 3-2004	19	M <sup>me</sup> Zoé Genot	4270
19- 1-2004	55	Mw. Maggie De Block	3028	17- 9-2004	36	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7733
29- 1-2004	62	Guido De Padt	3419	15-10-2004	38	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8484
7- 5-2004	87	Mw. Maggie De Block	5621	26-10-2004	40	Mw. Nathalie Muylle	8688
				3-11-2004	41	Guy D'haeseleer	8945
				10-11-2004	42	Guy D'haeseleer	8946
				10-11-2004	43	Jean-Marc Nollet	8946

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances		27- 1-2004	11	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	3245
		Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen		19- 4-2004	12	Mw. Greet Van Gool	5087
		Fonction publique — Ambtenarenzaken		11- 6-2004	15	Gerolf Annemans	6331
17- 9-2004	76	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7734	16- 6-2004	16	Francis Van den Eynde	6332
15-10-2004	86	M <sup>me</sup> Marie Nagy	8484	5- 7-2004	17	Francis Van den Eynde	6665
		Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie		7- 7-2004	18	Francis Van den Eynde	6665
22- 9-2003	7	Francis Van den Eynde	621	8- 7-2004	19	Francis Van den Eynde	6777
31- 3-2004	37	Mw. Annelies Storms	4736	8- 7-2004	20	Francis Van den Eynde	6778
4- 6-2004	49	Roel Deseyn	6160	8- 7-2004	21	Francis Van den Eynde	6778
15- 6-2004	51	Mw. Hilde Dierickx	6330	8- 7-2004	22	Francis Van den Eynde	6779
18- 6-2004	52	Mw. Hilde Dierickx	6454	6- 8-2004	24	Mw. Marleen Govaerts	7257
23- 6-2004	53	Mw. Hilde Dierickx	6455	17- 9-2004	25	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7736
23- 6-2004	54	Mw. Martine Taelman	6456	8-10-2004	28	Francis Van den Eynde	8262
29- 7-2004	57	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	7255	26-10-2004	32	Stijn Bex	8689
4- 8-2004	58	Jan Mortelmans	7256	10-11-2004	35	Jean-Marc Nollet	8950
15-10-2004	65	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8485			Ministre de la Mobilité	
3-11-2004	69	Guy D'haeseleer	8946			Minister van Mobiliteit	
10-11-2004	71	Mw. Liesbeth Van der Auwera	8947	2- 9-2004	143	Mw. Marleen Govaerts	7436
10-11-2004	72	Jean-Marc Nollet	8948	10- 9-2004	144	Luk Van Biesen	7534
		Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid		17- 9-2004	146	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7737
15-10-2004	21	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8486	21- 9-2004	148	Jos Ansoms	7739
18-10-2004	22	Mw. Greet Van Gool	8486	1-10-2004	151	Bart Laeremans	8155
3-11-2004	23	Guy D'haeseleer	8949	7-10-2004	152	Mw. Simonne Creyf	8264
10-11-2004	25	Jean-Marc Nollet	8950	7-10-2004	153	Mw. Nathalie Muylle	8265
		Gelijke Kansen — Égalité des chances		12-10-2004	154	Hagen Goyvaerts	8265
30-12-2003	4	M <sup>me</sup> Zoé Genot	2480	12-10-2004	156	Mw. Frieda Van Themsche	8266
5- 1-2004	5	Jo Vandeurzen	2612	15-10-2004	157	Jan Mortelmans	8488
5- 1-2004	6	Francis Van den Eynde	2613	18-10-2004	160	Mw. Greet Van Gool	8489
5- 1-2004	7	Francis Van den Eynde	2613	22-10-2004	161	M <sup>me</sup> Sophie Pécriaux	8690
5- 1-2004	8	Francis Van den Eynde	2614	22-10-2004	162	Staf Neel	8690
14- 1-2004	9	Mw. Greet Van Gool	2829	22-10-2004	163	Olivier Maingain	8691
				25-10-2004	164	Mw. Frieda Van Themsche	8692
				25-10-2004	165	Filip Anthuenis	8693
				3-11-2004	167	Guy D'haeseleer	8951
				5-11-2004	168	M <sup>me</sup> Zoé Genot	8952
				5-11-2004	169	Guido De Padt	8952
				9-11-2004	170	Servais Verherstraeten	8953
				10-11-2004	171	Guy D'haeseleer	8953
				10-11-2004	172	Jan Mortelmans	8954
				10-11-2004	173	Jan Mortelmans	8954

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
10-11-2004	174	Jan Mortelmans	8954			Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	
10-11-2004	175	Willy Cortois	8955			Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën	
10-11-2004	176	Jean-Marc Nollet	8956				
		Ministre de l'Environnement et des Pensions					
		Minister van Leefmilieu en van Pensioenen					
		Environnement — Leefmilieu					
21- 9-2004	33	Bart Laeremans	7740	22- 3-2004	13	Mw. Trees Pieters	4595
15-10-2004	34	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8490	7- 9-2004	15	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7437
10-11-2004	37	Guy D'haeseleer	8956	17- 9-2004	16	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7743
10-11-2004	38	Jean-Marc Nollet	8956	21- 9-2004	18	Hagen Goyvaerts	7743
		Pensions — Pensioenen		22- 9-2004	19	Hagen Goyvaerts	7744
13- 4-2004	24	Mw. Greta D'hondt	4894	7-10-2004	20	Mw. Trees Pieters	8267
10- 5-2004	32	Mw. Nahima Lanjri	6126	15-10-2004	21	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8493
5- 7-2004	36	Francis Van den Eynde	6667	18-10-2004	22	Mw. Greet Van Gool	8494
21- 9-2004	45	Bart Laeremans	7741	19-10-2004	23	Mw. Trees Pieters	8494
22- 9-2004	46	Ortwin Depoortere	7742	19-10-2004	24	Mw. Trees Pieters	8496
15-10-2004	49	François Bellot	8491	26-10-2004	25	Mw. Trees Pieters	8695
19-10-2004	53	Mw. Trees Pieters	8492			Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	
25-10-2004	54	Mw. Annemie Turtelboom	8693			Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken	
27-10-2004	55	Mw. Greet Van Gool	8694	21- 9-2004	18	Bart Laeremans	7745
3-11-2004	56	Guy D'haeseleer	8957			Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
8-11-2004	57	Mw. Greet Van Gool	8958			Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
9-11-2004	58	Bert Schoofs	8959				
10-11-2004	59	Guy D'haeseleer	8960	21- 9-2004	25	Bart Laeremans	7747
10-11-2004	60	Jean-Marc Nollet	8960	24- 9-2004	26	M <sup>me</sup> Zoé Genot	7889
		Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques		29-10-2004	31	Mw. Greet Van Gool	8961
		Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven		10-11-2004	32	Guy D'haeseleer	8962
27- 4-2004	15	Guido De Padt	5631	10-11-2004	33	François Bellot	8962





(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.  
(Art. 123, alinéas 1<sup>er</sup> à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.  
(Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

**Vice-première ministre  
et ministre de la Justice**

DO 2004200502577

Question n° 421 de M. Olivier Maingain du 3 novembre 2004 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Répartition linguistique des magistrats dans les juridictions bruxelloises. — Tribunal de première instance, parquet du tribunal de première instance, tribunal de commerce, tribunal du travail, cour d'appel et cour du travail.*

1. Quelle est pour chacune des juridictions susvisées au 1<sup>er</sup> septembre 2004:

- a) le nombre de juges conformément au cadre légal;
- b) le nombre minimum de juges porteurs d'un diplôme en langue française, conformément au cadre légal;
- c) le nombre effectif de juges francophones;
- d) le nombre effectif de juges francophones porteurs d'un certificat de connaissance du néerlandais (en distinguant selon les types de certificat reconnus);
- e) le nombre minimum de juges porteurs d'un diplôme en langue néerlandaise, conformément au cadre légal;
- f) le nombre effectif de juges néerlandophones;
- g) le nombre effectif de juges néerlandophones porteurs d'un certificat de connaissance du français (en distinguant selon les types de certificat reconnus)?

**Vice-eerste minister  
en minister van Justitie**

DO 2004200502577

Vraag nr. 421 van de heer Olivier Maingain van 3 november 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Taalindeling van de magistraten bij de Brusselse rechtbanken. — Rechtbank van eerste aanleg, parket van de rechtbank van eerste aanleg, rechtbank van koop-handel, arbeidsrechtbank, hof van beroep en arbeidshof.*

1. Wat was voor elk van de opgesomde rechtbanken op 1 september 2004:

- a) het aantal rechters overeenkomstig de wettelijke formatie;
- b) het minimumaantal rechters met een Franstalig diploma, overeenkomstig de wettelijke formatie;
- c) het effectieve aantal Franstalige rechters;
- d) het effectieve aantal Franstalige rechters dat over een taalattest Nederlands beschikt (met een onderscheid op grond van de verschillende erkende attesten);
- e) het minimumaantal rechters met een Nederlandstalig diploma, overeenkomstig de wettelijke formatie;
- f) het effectieve aantal Nederlandstalige rechters;
- g) het effectieve aantal Nederlandstalige rechters dat over een taalattest Frans beschikt (met een onderscheid op grond van de verschillende erkende attesten)?

2. Quel est le nombre total de magistrats bruxellois qui par application de l'article 43, § 5 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, doivent être bilingues ?

DO 2004200502582

Question n° 422 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence ?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales) ?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie ?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003 ?

2. Wat is het totale aantal Brusselse magistraten dat, in toepassing van artikel 43 § 5 van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken, tweetalig moet zijn ?

DO 2004200502582

Vraag nr. 422 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen ?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen) ?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit ?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003 ?

DO 2004200502595

Question n° 425 de M. Bart Laeremans du 8 novembre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Taille des prisons. — Coût par détenu.*

Il ressort du relevé du nombre de détenus par prison que cinq institutions (Malines, Ypres, Ruislede, Huy et Dinant) ont une capacité inférieure à 100 détenus.

Il en est de même pour Hasselt et Tongres, mais ces prisons seront bientôt remplacées par la nouvelle prison de Hasselt.

1. Le coût par détenu varie-t-il considérablement en fonction de la taille de la prison?
2. Existe-t-il des données comparatives relatives au coût d'un détenu à Anvers et à Malines, par exemple?
3. Le coût d'un détenu à Andenne diffère-t-il de celui d'un détenu à Dinant?
4. Serait-il possible d'augmenter la capacité des petites prisons dont question ci-dessus?

DO 2004200502606

Question n° 432 de M<sup>me</sup> Liesbeth Van der Auwera du 9 novembre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Règlement collectif des dettes. — Facture d'énergie impayées. — CPAS.*

Dans le cadre d'un règlement collectif de dette, certains CPAS interviennent en tout ou en partie dans l'apurement des factures d'énergie impayées par les moyens octroyés par la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux CPAS la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies.

Les fournisseurs de gaz et d'électricité s'attendent généralement à ce que le CPAS paie la facture étant donné qu'ils alimentent le Fonds pour une politique énergétique sociale.

1. Dans le cadre d'un règlement collectif de dette, une dette énergétique peut-elle faire l'objet d'une priorité à la lumière de l'article 1675/7, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire relatif à l'égalité des créanciers?

DO 2004200502595

Vraag nr. 425 van de heer Bart Laeremans van 8 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Grootte van gevangenissen. — Kostprijs per gevangene.*

Uit het overzicht van het aantal gedetineerden per gevangenis valt af te leiden dat een vijftal instellingen (Mechelen, Ieper, Ruislede, Hoei en Dinant) een capaciteit hebben die lager ligt dan 100 gevangenen.

Dit geldt ook voor Hasselt en Tongeren, doch deze gevangenissen worden binnenkort vervangen door de nieuwe gevangenis van Hasselt.

1. Verschilt de kostprijs per gevangene in belangrijke mate naargelang de grootte van de gevangenis?
2. Bestaan er vergelijkende gegevens over de kostprijs van een gevangene in bijvoorbeeld Antwerpen en in Mechelen?
3. Is er een verschil tussen de kostprijs van een gedetineerde in Andenne in vergelijking met één in Dinant?
4. Bestaat er een mogelijkheid om de capaciteit van bovengenoemde kleine gevangenissen uit te breiden?

DO 2004200502606

Vraag nr. 432 van mevrouw Liesbeth Van der Auwera van 9 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Collectieve schuldenregeling. — Energieschulden. — OCMW's.*

Sommige OCMW's komen in het kader van de collectieve schuldenregeling geheel of gedeeltelijk tussen in de aanzuivering van niet-betaalde energierekeningen door de middelen die zijn toegekend door de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de OCMW's inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest behoevenden inzake energielevering.

Leveranciers van gas en elektriciteit verwachten ook doorgaans dat het OCMW de rekeningen betaalt, aangezien zij het Fonds voor een sociaal energiebeleid spijzen.

1. Kan een energieschuld in het kader van een collectieve schuldenregeling prioriteit krijgen in het licht van artikel 1675/7, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de gelijkheid van schuldeisers?

2. Dans le cadre d'un règlement collectif de dette, les CPAS peuvent-ils payer directement les fournisseurs ou doivent-ils régler la facture au médiateur de dettes qui redistribue les sommes proportionnellement pour rembourser toutes les créances ?

3. Que se passe-t-il si un CPAS récupère les montants de l'intervention, de sorte qu'une nouvelle créance apparaît dans le règlement collectif de dette ?

DO 2004200502623

Question n° 433 de M. Hagen Goyvaerts du 9 novembre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

*Installation de caméras de surveillance sur le domaine public. — Avis de la Commission de la protection de la vie privée.*

Les villes et les communes sont de plus en plus nombreuses à vouloir installer des réseaux de caméras de surveillance sur le domaine public afin d'endiguer plus efficacement toutes les formes de criminalité et de nuisances (telles que les délits avec violence, les dégradations volontaires, les vols à l'étalage et les vols à la tire). Avant de pouvoir installer un réseau de caméras de surveillance sur le domaine public, les autorités locales doivent demander un avis préalable à la Commission de la protection de la vie privée.

1. La commission a-t-elle déjà donné des avis aux villes et aux communes en ce qui concerne la surveillance par caméra sur le domaine public ?

2. Dans l'affirmative, de quelles villes et communes s'agit-il ?

3. Ces avis sont-ils accessibles au public ?

4. Dans l'affirmative, par le biais de quels canaux ou quels services ces informations sont-elles disponibles ?

DO 2004200502624

Question n° 434 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

2. Kunnen de OCMW's in het kader van een collectieve schuldenregeling rechtstreeks aan de leveranciers betalen of dienen zij te betalen aan de schuldbemiddelaar die de gelden verhoudingsgewijs gebruikt om alle schulden te betalen ?

3. Wat indien het OCMW de bedragen van de tegemoetkoming terugvordert zodat er een nieuwe schuld ontstaat in de collectieve schuldenregeling ?

DO 2004200502623

Vraag nr. 433 van de heer Hagen Goyvaerts van 9 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

*Plaatsen van camerabewaking op het openbaar domein. — Adviezen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.*

Steeds meer steden en gemeenten wensen over te gaan tot het plaatsen van netwerken van camerabewaking op het openbaar domein teneinde allerlei vormen van criminaliteit en overlast (zoals gewelddelicten, opzettelijke beschadigingen, winkeldiefstallen en gauwdiefstallen) op een efficiëntere manier aan te pakken. Alvorens een lokale overheid kan overgaan tot het plaatsen van een netwerk van cameratoezicht op het openbaar domein dient daartoe een voorafgaandelijk advies te worden ingewonnen bij de Commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

1. Werden er tot op heden reeds adviezen verleend door de commissie aan steden en gemeenten aangaande het cameratoezicht op het openbaar domein ?

2. Zo ja, over welke steden en gemeenten gaat het ?

3. Zijn deze adviezen publiek toegankelijk ?

4. Zo ja, via welke kanalen of diensten is deze informatie beschikbaar ?

DO 2004200502624

Vraag nr. 434 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?

2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

DO 2004200502636

Question n° 435 de M. Francis Van den Eynde du 10 novembre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Réglementation légale pour le statut des traducteurs et interprètes en justice. — Statut obligatoire de travailleur indépendant.*

Le statut des traducteurs et interprètes en justice ne fait pour l'heure l'objet d'aucune réglementation légale. Depuis plusieurs années sont annoncées des dispositions légales relatives à la formation, à la déontologie et au statut des traducteurs en justice.

En réponse à la question de M. Geert Bourgeois du 12 novembre 2002 sur les interprètes en justice, le ministre de la Justice de l'époque, M. Marc Verwilghen, avait déclaré qu'un projet de loi réglant cette matière était en cours de finalisation (question n° A290, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2002-2003, commission de la Justice, 12 novembre 2002, COM873, p. 24).

Dans l'attente de l'instauration d'un statut légal propre, les traducteurs-interprètes en justice sont considérés comme des travailleurs indépendants. Or, il me revient que certaines personnes exerçant la profession de traducteur-interprète en justice à titre complémentaire ont mis un terme à cette activité en raison de l'obligation d'adopter le statut de travailleur indépendant, avec toutes les contraintes qui en découlent en matière d'obligation d'assurance et de paiement de cotisations. Ce statut obligatoire dissuade les personnes concernées de travailler en tant que traducteurs-interprètes pour la justice ou la police, alors qu'ils sont très sollicités dans le cadre des procédures judiciaires. Cette demande ne cesse d'ailleurs de croître en raison de l'internationalisation.

1. Que pensez-vous du fait que les traducteurs et interprètes en justice sont tenus d'adopter le statut de travailleur indépendant?

2. Quand le statut des traducteurs et interprètes en justice sera-t-il réglé par la loi?

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?

2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

DO 2004200502636

Vraag nr. 435 van de heer Francis Van den Eynde van 10 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Wettelijke regeling van het statuut voor gerechtelijke vertalers en tolken. — Verplichte zelfstandigheid.*

Momenteel bestaat er geen wettelijke regeling inzake het statuut van gerechtelijke vertalers en tolken. Reeds meerdere jaren wordt een wettelijke regeling beloofd voor het opleidingsstatuut, de deontologie en het statuut van de gerechtstolken.

In het antwoord van de toenmalige minister van Justitie, de heer Marc Verwilghen, op de vraag van Geert Bourgeois over gerechtstolken van 12 november 2002 stelt de minister dat «de laatste hand» gelegd wordt aan een ontwerp van wettekst die deze materie regelt (vraag nr. A290, *Integraal Verslag*, Kamer, 2002-2003, commissie voor de Justitie, 12 november 2002, COM873, blz. 24).

In afwachting van een eigen wettelijk statuut worden de gerechtelijke vertaler-tolken als zelfstandigen beschouwd. Ik vernam van enkele personen die voor bijverdienste optreden als gerechtelijk vertaler-tolk dat zij naar aanleiding van de verplichte zelfstandigheid, met bijhorende verzekeringsplicht of bijdraageplicht, hun activiteiten als gerechtelijk vertaler-tolk hebben stopgezet. De verplichte zelfstandigheid ontmoedigt om op te treden als vertaler-tolk voor justitie en politie en dit terwijl er juist nood is aan tolken en vertalers in gerechtelijke procedures. Bovendien stijgt de vraag naar gerechtelijke vertaler-tolken nog omwille van de toenemende internationalisering.

1. Wat is uw standpunt over de verplichte zelfstandigheid voor gerechtelijke vertalers en tolken?

2. Wanneer valt er een wettelijke regeling van het statuut voor gerechtelijke vertalers en tolken te verwachten?

DO 2004200502644

Question n° 436 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Vice-premier ministre  
et ministre des Finances

DO 2004200502560

Question n° 522 de M<sup>me</sup> Dalila Douifi du 28 octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Impôts sur les revenus. — Impôt des personnes physiques. — Décumul intégral pour les personnes mariées.*

Conformément à la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques, le principe du décumul intégral pour les personnes mariées entrera en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2005 (revenus de l'année 2004). Contrairement à la situation antérieure, les revenus immobiliers ne sont plus joints globalement aux revenus du conjoint disposant des revenus professionnels les plus élevés. L'article 127 CIR 1992 stipule que lors de la fixation du revenu net de chaque contribuable assujetti, il est tenu compte:

- des revenus immobiliers propres établis sur la base du « droit patrimonial »;
- de 50 % de l'ensemble des revenus immobiliers des deux contribuables.

L'article 11 CIR 1992 stipule que les revenus mentionnés à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, du CIR 1992, à savoir les revenus de biens immobiliers qui ne sont pas donnés en location et les revenus de biens

DO 2004200502644

Vraag nr. 436 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Vice-eerste minister  
en minister van Financiën

DO 2004200502560

Vraag nr. 522 van mevrouw Dalila Douifi van 28 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Inkomstenbelastingen. — Personenbelastingen. — Volledige decumul voor gehuwden.*

Ingevolge de wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting wordt met ingang van aanslagjaar 2005 (inkomsten van het jaar 2004) het principe van de volledige decumul ingevoerd voor gehuwden. Zo worden de onroerende inkomsten, in tegenstelling tot voorheen, niet meer globaal samengevoegd bij de inkomsten van de echtgenoot met de hoogste bedrijfsinkomsten maar bepaalt artikel 127 WIB 1992 dat bij de vaststelling van het netto-inkomen van elke belastingplichtige rekening gehouden wordt met:

- de onroerende inkomsten die eigen zijn op grond van het « vermogensrecht »;
- 50 % van de totaliteit van de onroerende inkomsten van beide belastingplichtigen.

Artikel 11 WIB 1992 bepaalt dat de inkomsten als bedoeld in artikel 7, § 1, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, WIB 1992, hetzij de inkomsten van niet verhuurde onroerende goederen en de inkomsten van verhuurde onroerende goederen,

immobiliers qui sont donnés en location, sont imposables au nom du propriétaire, du possesseur, de l'emphytéote, du superficiaire ou de l'usufruitier du bien.

1.
  - a) L'article 127 CIR 1992 doit-il être considéré comme une exception à l'article 11 CIR 1992?
  - b) En d'autres termes, pour les personnes mariées sous le régime légal, le revenu immobilier d'un bien propre d'un des conjoints doit-il être déclaré par chaque conjoint à concurrence de 50 %, étant donné que les revenus provenant des biens acquis par un des conjoints pendant le mariage appartiennent civilement à la communauté conjugale entre les conjoints?

Le cas échéant, il y a imposable pour le contribuable qui n'est pas propriétaire, possesseur, superficiaire, usufruitier ou emphytéote, ce qui n'est pas conforme à l'article 11 CIR 1992.

2. La notion de « droit patrimonial » au sens de l'article 127 CIR 1992 doit-elle éventuellement être considérée en fonction de la personne qui détient la propriété, de sorte que les revenus immobiliers du bien immobilier précité d'un des conjoints ne doivent être déclarés qu'au seul nom de ce dernier?

3.
  - a) Dans le cas de conjoints disposant d'un bien immobilier commun en indivision (habitation propre) avec un revenu cadastral non-indexé de par exemple 1 000 euros et que le mari utilise à concurrence de 30 % pour l'exercice de sa profession, comment la déclaration du revenu cadastral doit-elle être effectuée en vertu des nouvelles règles du cumul?

Dans le cadre du cumul, 700 euros devaient être inscrits sous le code 100 de la déclaration et 300 euros sous le code 105 de la déclaration.

- b) Quels codes doivent être complétés tant par le mari que par la femme à partir de l'exercice d'imposition 2005 et à concurrence de quels montants? Convient-il de procéder comme suit:

— Mari, code 100: 200 euros; code 105: 300 euros;

— Femme, code 100: 500 euros

Ou plutôt comme suit:

— Mari, code 100: 350 euros; code 106: 150 euros;

— Femme, code 100: 350 euros; code 106: 150 euros.

belastbaar zijn ten name van de eigenaar, de bezitter, de erfpachter, de opstalhouder of de vruchtgebruiker van het goed.

1.
  - a) Dient artikel 127 WIB 1992 aanzien te worden als een uitzondering op artikel 11 WIB 1992?
  - b) Met andere woorden, dient voor gehuwden onder het wettelijk stelsel het onroerend inkomen van een eigen goed van één der echtgenoten door elk der echtgenoten voor 50 % aangegeven te worden, gelet op het feit dat de inkomsten uit een eigen goed van één der echtgenoten tijdens het huwelijk burgerrechtelijk toekomen aan de huwgemeenschap tussen de echtgenoten?

In voorkomend geval ontstaat een belastbaarheid en name van een belastingplichtie die geen eigenaar, bezitter, opstalhouder, vruchtgebruiker of erfpachter is wat niet strookt met artikel 11 WIB 1992.

2. Of dient het begrip « vermogensrecht » gebruikt in artikel 127 WIB 1992 beoordeeld te worden in termen van wie de eigendom heeft, zodat de onroerende inkomsten van het voormelde eigen onroerend goed van één der echtgenoten op naam van die echtgenoot alleen aangegeven moeten worden?

3.
  - a) In het geval van echtgenoten die over een gemeenschappelijk onroerend goed in onverdeeldheid beschikken (eigen woning) met een niet-geïndexeerd kadastraal inkomen van bijvoorbeeld 1 000 euro, waarvan de man alleen bijvoorbeeld 30 % aanwendt voor het uitoefenen van zijn beroepswerkzaamheid, hoe dient de aangifte van het kadastraal inkomen te gebeuren volgens de nieuwe regels van de decumul?

Onder de regel van cumul diende 700 euro weerhouden te worden in code 100 van de aangifte en 300 euro onder code 105 van de aangifte.

- b) Welke codes moeten door zowel man als vrouw worden ingevuld vanaf aanslagjaar 2005 en voor welke bedragen? Is dit als volgt:

— Man code 100: 200 euro; code 105: 300 euro;

— Vrouw code 100: 500 euro

Dan wel als volgt:

— Man code 100: 350 euro; code 106: 150 euro;

— Vrouw code 100: 350 euro; code 106: 150 euro.

4.

- a) Le nouveau régime de décumul en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 2005 modifie-t-il le point de vue administratif concernant le montant d'amortissement acceptable sur un bien immobilier qui appartient au patrimoine commun des deux conjoints et qui n'est utilisé à des fins professionnelles que par l'un de ceux-ci, point de vue mentionné dans la réponse à la question n° 907 du 23 mai 1997 de M. Van Hoorebeke (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 90, p. 12365) et dans la réponse à la question n° 675 du 30 avril 2001 de M. Van Hoorebeke (*Questions et Réponses*, Chambre, 2000-2001, n° 89, p. 10268-10269).

Cette position de l'administration impliquait en effet une discrimination pour les cohabitants de fait possédant un bien immobilier en indivision par rapport aux conjoints possédant un bien immobilier en indivision, lorsqu'un seul des deux partenaires utilise le bien immobilier à des fins professionnelles.

Le cohabitant de fait ne peut retenir une base d'amortissement que dans la mesure où sa part indivise est destinée à l'exercice de son activité professionnelle (50 % de l'habitation utilisée à des fins professionnelles avec 50 % en indivision correspondent à une base d'amortissement de 25 % sur la valeur du bien immobilier) alors que dans le cas de personnes mariées, une base d'amortissement de 50 % de la valeur du bien immobilier pouvait être retenue.

- b) Quelles seront concrètement les conséquences fiscales de la réforme de l'impôt des personnes physiques sur le plan de la situation décrite ci-dessus en ce qui concerne les amortissements et en ce qui concerne la déclaration du revenu cadastral au nom de l'homme et de la femme mariés?
- c) Ces conséquences sont-elles les mêmes pour les cohabitants légaux?

5.

- a) Les assujettis disposant d'un patrimoine immobilier important peuvent-ils obtenir des informations auprès de l'administration concernant leurs parts de propriété, afin de pouvoir compléter correctement leur déclaration à partir de l'exercice d'imposition 2005, par exemple parce qu'ils ne sont plus en possession de tous les actes d'achat?
- b) Si oui, quelle est la procédure à suivre?

4.

- a) Wijzigt de nieuwe regeling van decumul met ingang van aanslagjaar 2005 het administratief standpunt met betrekking tot het bedrag van de aanneembare afschrijvingen op een onroerend goed dat tot het gemeenschappelijk vermogen van beide echtgenoten behoort en dat slechts door één van de echtgenoten aangewend wordt voor zijn beroepsactiviteit? Standpunt zoals weergegeven in het antwoord op vraag nr. 907 van 23 mei 1997 van de heer Van Hoorebeke (*Vragen en Antwoorden*, Kamer 1996-1997, nr. 90, blz. 12365) en in antwoord op vraag nr. 675 van 30 april 2001 van de heer Van Hoorebeke (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2000-2001, nr. 89, blz. 10268-10269).

Dit standpunt hield immers een discriminatie in van feitelijke samenwoners die een onroerend goed in onverdeeldheid bezitten ten aanzien van gehuwden die een onroerend goed in onverdeeldheid bezitten en waarbij telkens slechts één partner het onroerend goed aanwendt voor zijn beroepsactiviteit.

De feitelijke samenwonende partner mag slechts een afschrijvingsbasis weerhouden in de mate dat zijn onverdeeld deel voor de uitoefening van zijn beroepsactiviteit wordt gebruikt (50 % beroepsgebruikte woning voor 50 % in onverdeeldheid betekent afschrijvingsbasis van 25 % op de waarde van het onroerend goed) terwijl in geval van huwelijk in dezelfde situatie een afschrijvingsbasis van 50 % van de waarde van het onroerend goed mocht weerhouden worden.

- b) Welke concrete fiscale gevolgen heeft de hervorming van de personenbelasting op hierboven geschetste situatie op het vlak van afschrijvingen en op het vlak van aangifte van kadastraal inkomen op naam van zowel man en vrouw die gehuwd zijn?
- c) Geldt hetzelfde voor wettelijke samenwoners?

5.

- a) Kunnen belastingplichtigen met een groot onroerend vermogen inlichtingen bekomen bij de administratie over hun aandeel in al hun eigendommen, teneinde een correcte aangifte te kunnen verrichten met ingang van aanslagjaar 2005, bijvoorbeeld omdat zij niet meer in het bezit zijn van alle aankoopakten?
- b) Zo ja, hoe dient dit te verlopen?



DO 2004200502572

Question n° 523 de M. Jean-Jacques Viseur du 3 novembre 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*Impôts sur les revenus. — Agréation d'institutions qui assistent les pays en voie de développement.*

Conformément à l'article 104, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, les libéralités faites en argent aux institutions qui assistent les pays en voie de développement et qui sont agréées comme telles par le ministre des Finances et par le ministre qui a la Coopération au développement dans ses attributions sont fiscalement déductibles.

1. Pourriez-vous communiquer les critères qui président à l'agréation des institutions qui assistent les pays en voie de développement ?

2. Outre la qualité des actions entreprises par de telles institutions, la qualité et l'honorabilité des membres dirigeants est-elle également prise en considération lors de l'octroi de l'agréation ?

3. Une autorisation peut-elle être délivrée à une institution dont le président défend des idées qui peuvent étre jugées racistes et discriminatoires ?

DO 2004200502573

Question n° 524 de M. Carl Devlies du 3 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*Impôt des personnes physiques. — Frais professionnels. — Cotisation à l'assurance dépendance flamande.*

En réponse à ma question orale (n° 3234) du 6 juillet 2004, vous avez rejeté la déductibilité de la cotisation à l'assurance dépendance flamande à titre de frais professionnels (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission des Finances et du Budget, 6 juillet 2004, COM 320, p. 7). Selon vous, « la cotisation des membres ne relève pas des frais professionnels parce qu'elle ne satisfait pas aux conditions générales de l'article 49 du Code de l'impôt sur les revenus 1992 dans la mesure où elle n'est pas payée en vue d'acquérir ou de conserver des revenus imposables. Elle n'est donc pas déductible et ne peut être déduite d'une autre manière en l'absence d'une disposition légale spécifique. ».

1. L'article 52, 7°, du CIR1992 ne stipule-t-il pas que « les cotisations personnelles dues en exécution de

DO 2004200502572

Vraag nr. 523 van de heer Jean-Jacques Viseur van 3 november 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

*Inkomstenbelastingen. — Erkenning van instellingen voor hulpverlening aan ontwikkelingslanden.*

Overeenkomstig artikel 104, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zijn de giften in geld aan instellingen voor hulpverlening aan ontwikkelingslanden die als dusdanig erkend zijn door de minister van Financiën en door de minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort, fiscaal aftrekbaar.

1. Welke criteria worden gehanteerd bij de erkenning van instellingen voor hulpverlening aan ontwikkelingslanden ?

2. Wordt, afgezien van de kwaliteit van de acties van dergelijke instellingen, ook rekening gehouden met de hoedanigheid en de eerbaarheid van de leidinggevende leden bij het verlenen van de erkenning ?

3. Kan een erkenning worden verleend aan een instelling waarvan de voorzitter ideeën verdedigt die als racistisch en discriminerend kunnen worden bestempeld ?

DO 2004200502573

Vraag nr. 524 van de heer Carl Devlies van 3 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

*Personenbelasting. — Beroepskosten. — Vlaamse zorgverzekeringspremie.*

In antwoord op mijn mondelinge vraag (nr. 3234) van 6 juli 2004 verwierp u de aftrekbaarheid van de Vlaamse zorgverzekeringspremie als beroepskost (*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Financiën en de Begroting, 6 juli 2004, COM 320, blz. 7). Naar uw mening « kunnen de ledenbijdragen niet als aftrekbare beroepskosten worden aangemerkt. Zij beantwoorden immers niet aan de algemene voorwaarden van artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 daar zij niet zijn gedaan of worden gedragen om belastbare inkomsten te verkrijgen of te behouden. Ze kunnen ook niet anders afgetrokken worden bij gebrek aan een bijzondere wetsbepaling. ».

1. Stipuleert artikel 52, 7°, WIB1992 dat « inzonderheid als beroepskosten worden aangemerkt :

la législation sociale constituent notamment des frais professionnels » ?

2. Dans l'affirmative, l'assurance dépendance flamande constitue-t-elle une législation sociale ?

3. Dans l'affirmative, l'article 52, 7<sup>o</sup>, du CIR1992 est-il une disposition légale spécifique qui reconnaît ces frais comme des frais professionnels ?

4. Estimez-vous toujours que les 25 euros de cotisation à l'assurance dépendance flamande ne sont pas déductibles à titre de frais professionnels ?

5. Si vous estimez qu'en dépit de l'existence d'une disposition légale spécifique reconnaissant certains frais comme des frais professionnels, tous les frais doivent être faits ou supportés en vue d'acquérir ou de conserver des revenus imposables, pensez-vous comme moi que les sommes jusqu'à 6 400 euros maximum (exercice d'imposition 2005) versées par des indépendants en faveur d'un milieu d'accueil collectif de la petite enfance conformément à l'article 52bis du CIR1992, inséré par l'article 104 de la loi-programme du 8 avril 2003 en faveur de la Communauté française en proie à des difficultés financières, ne sont pas non plus déductibles à titre de frais professionnels ?

DO 2004200502578

**Question n° 525 de M. Jean-Marc Nollet du 3 novembre 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :**

*Membres du collège du Service « décisions anticipées en matière fiscale ». — Octroi d'une allocation.*

Le 22 octobre 2004 a été publié un arrêté ministériel qui prévoit une allocation annuelle de 22.000 euros accordée au collège du Service « décisions anticipées en matière fiscale ». S'il est certes important de répondre aux recommandations de l'OCDE et du FMI en matière de ruling fiscal, d'autres impératifs, notamment en matière de lutte contre la fraude fiscale, s'imposent au service public fédéral Finances sans que les efforts budgétaires soient nécessairement consentis pour les réaliser.

1. Pourriez-vous communiquer si un investissement similaire est prévu en faveur des fonctionnaires qui œuvrent contre la fraude fiscale, et donc pour une augmentation des recettes de l'État, et si tel est le cas me préciser les modalités de ce soutien ?

2. Si tel n'était pas le cas, pouvez-vous expliquer les raisons qui vous ont poussé à accorder une priorité plus grande au collège du Service « décisions anticipées en matière fiscale » qu'à la lutte contre la fraude fiscale ?

de personnelles bijdragen ter uitvoering van de sociale wetgeving » ?

2. Zo ja, is de Vlaamse zorgverzekering een sociale wetgeving ?

3. Zo ja, is artikel 52, 7<sup>o</sup>, WIB1992 een bijzondere wetsbepaling die deze kosten als beroepskost aanmerkt ?

4. Bent u nog steeds van mening dat de 25 euro Vlaamse zorgverzekeringspremie niet aftrekbaar is als beroepskost ?

5. Indien u van mening bent dat ondanks een uitdrukkelijke wetsbepaling, die bepaalde kosten als beroepskost aanmerkt, alle kosten steeds het karakter moeten hebben van kosten die gedaan zijn of worden gedragen om belastbare inkomsten te behouden, bent u het met mij eens dat de sommen tot 6 400 euro (AJ 2005) die zelfstandigen storten aan een collectieve voorziening voor kinderopvang overeenkomstig artikel 52bis WIB1992, ingevoerd bij artikel 104 van de programmawet 8 april 2003 ten behoeve van de financieel noodlijdende Franse Gemeenschap, evenmin aftrekbaar zijn als beroepskost ?

DO 2004200502578

**Vraag nr. 525 van de heer Jean-Marc Nollet van 3 november 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :**

*Leden van het college van de Dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken ». — Toekenning van een toelage.*

Op 22 oktober 2004 werd een ministerieel besluit gepubliceerd tot toekenning van een jaarlijkse toelage van 22 000 euro aan de leden van het college van de Dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken ». Enerzijds moeten de aanbevelingen van de OESO en het IMF inzake fiscale ruling natuurlijk worden nageleefd, anderzijds krijgt de FOD Financiën echter niet altijd de nodige middelen om zijn andere basisopdrachten, en met name de strijd tegen de belastingfraude, te vervullen.

1. Komt er een evenwaardige investering ten voordele van de ambtenaren die de belastingfraude bestrijden en de Staat dus meer inkomsten bezorgen ? Zo ja, waaruit bestaat die tegemoetkoming ?

2. Zo neen, om welke reden werd de voorrang gegeven aan het college van de Dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken », veeleer dan aan de strijd tegen de belastingfraude ?

DO 2004200502582

Question n° 526 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence ?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales) ?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie ?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003 ?

DO 2004200502592

Question n° 527 de M. Servais Verherstraeten du 8 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*Vente du domaine d'Argenteuil.*

Le 24 septembre 2004, le domaine d'Argenteuil a été acheté lors d'une vente publique pour un montant de 7,8 millions d'euros.

DO 2004200502582

Vraag nr. 526 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen ?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen) ?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit ?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003 ?

DO 2004200502592

Vraag nr. 527 van de heer Servais Verherstraeten van 8 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

*Verkoop van het domein van Argenteuil.*

Op 24 september 2004 werd het domein van Argenteuil publiek verkocht voor de prijs van 7,8 miljoen euro.

1. Depuis quand le bâtiment était-il inhabité?
2. Qui s'est occupé depuis cette date de la surveillance et de l'entretien du bâtiment?
3. Ces deux missions ont-elles été assurées par des tiers?
4. Dans l'affirmative, quel en a été le coût total par mois?
5.
  - a) Ces deux missions ont-elles été assurées par des agents de la Régie des Bâtiments?
  - b) Dans l'affirmative, de combien de personnes s'agissait-il?
6. La propriété a-t-elle déjà été transférée entre-temps?
7. Quand l'État belge cessera-t-il d'assurer la surveillance et l'entretien du bâtiment?
8.
  - a) Le prix d'achat a-t-il été payé entre-temps?
  - b) Dans l'affirmative, quand?
  - c) Dans la négative, pour quelles raisons?

DO 2004200502619

**Question n° 528 de M. Richard Fournaux du 9 novembre 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Base imposable d'après les signes et indices.*

Le 26 octobre 2001 M. Claude Eerdekenks vous posait une question relative à la méthode d'évaluation à l'occasion d'une indiciaire des revenus dits du ménage (question n° 816, *Questions et Réponses*, Chambre, 2002-2003, n° 143, p. 18109).

On peut en effet constater suite à la lecture de la réponse qu'une certaine contradiction peut exister entre le prescrit administratif et la jurisprudence notamment judiciaire lorsque celle-ci a dû trancher des affaires fiscales.

Cette contradiction trouve principalement son fondement, selon moi, sur le fait de savoir ce que recouvre l'appellation revenu minimum vital.

Pour certains, il s'agit du montant en-deçà duquel les CPAS ne recouvrent pas des sommes dues à ces mêmes organismes. Pour d'autres, il s'agit des revenus de remplacement et notamment revenus du chômage, revenus des pensions des indépendants, etc.

1. Sedert wanneer stond het gebouw leeg?
2. Wie heeft sedertdien de bewaking en het onderhoud van het gebouw voor zijn rekening genomen?
3. Gebeurde dit door derden?
4. Zo ja, wat was de totale kostprijs hiervan per maand?
5.
  - a) Gebeurde dit door mensen van eigen regie?
  - b) Zo ja, hoeveel mensen?
6. Werd de eigendom ondertussen reeds overgedragen?
7. Vanaf wanneer eindigt de bewaking en het onderhoud voor de Belgische Staat?
8.
  - a) Is de koopprijs ondertussen betaald?
  - b) Zo ja, wanneer?
  - c) Zo neen, waarom niet?

DO 2004200502619

**Vraag nr. 528 van de heer Richard Fournaux van 9 november 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:**

*Raming van de belastbare grondslag volgens tekenen en indiciën.*

Op 26 oktober 2001 heeft de heer Claude Eerdekenks u een vraag gesteld over de evaluatiemethode die gebruikt wordt bij de vaststelling van de belastbare grondslag op grond van tekenen en indiciën van de zogeheten gezinsuitgaven (vraag nr. 816, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2002-2003, nr. 143, blz. 18109).

Uit het antwoord kan worden afgeleid dat de administratieve voorschriften niet altijd overeenstemmen met de jurisprudentie, in het bijzonder van de gewone rechtscolleges, wanneer deze een uitspraak moeten doen in fiscale aangelegenheden.

Volgens mij is dit gebrek aan overeenstemming te wijten aan de verschillende interpretaties waartoe het begrip bestaansminimum zich leent.

Voor sommigen gaat het om het bedrag waaronder de OCMW's geen terugbetaling vorderen van de bedragen die hun verschuldigd zijn. Voor anderen gaat het om de vervangingsinkomens, meer bepaald de werkloosheidsvergoedingen, de pensioenen van de zelfstandigen, enzovoort.

N'y aurait-il pas lieu de clarifier une fois pour toutes cette contradiction qui entraîne que certains contribuables, au moment du calcul d'une indiciaire, peuvent être traités de manière différente selon la manière avec laquelle le contrôleur opère.

Pourriez-vous expliquer comment bon nombre de contribuables vivant à l'aide de revenus de remplacement et notamment de revenus de chômage, de pension d'indépendant couvrent leurs dépenses de ménage avec un montant inférieur au montant CPAS dont il est fait référence dans la question précitée n° 816 du 26 octobre 2001?

DO 2004200502620

**Question n° 529 de M. Patrick De Grootte du 9 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:**

*Maisons d'habitation mises à la disposition de la gendarmerie.*

Par le passé, l'État belge a mis à disposition de la gendarmerie des habitations que pouvaient occuper les gendarmes et leur famille. Le contrat de bail prend fin lorsqu'ils rejoignent la police ou lorsqu'ils prennent leur retraite.

1.
  - a) Combien d'habitations sont concernées respectivement en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles?
  - b) Combien d'habitations sont concernées dans la «périphérie flamande»?
2. Disposez-vous de chiffres, et pouvez-vous nous les communiquer, sur:
  - a) le type d'habitation, à savoir des maisons, des immeubles isolés, des appartements, etc.;
  - b) la surface habitable de ces habitations et le nombre de chambres?
3.
  - a) Quels sont les projets de la Régie des Bâtiments concernant ces habitations après l'expiration du contrat de bail?
  - b) Les habitants actuels jouiront-ils d'un droit de préemption?
  - c) Si elles se libèrent, ces habitations peuvent-elles être cédées à une société de logements sociaux exerçant ses activités dans une région?

Door deze onzekerheid kunnen bepaalde belastingplichtigen bij de berekening van een indiciaire heffing mogelijk anders behandeld worden al naar gelang de methode die de controleur volgt. Moet er niet eens en voorgoed een einde worden gesteld aan deze onzekerheid?

Hoe verklaart u dat tal van belastingplichtigen die van een vervangingsinkomen leven, en dan meer bepaald van werklozensteun of van een pensioen van zelfstandige, hun gezinsuitgaven dekken met een bedrag dat lager ligt dan het OCMW-bedrag waarnaar verwezen wordt in voormelde vraag nr. 816 van 26 oktober 2001?

DO 2004200502620

**Vraag nr. 529 van de heer Patrick De Grootte van 9 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:**

*Woninggebouwen die ter beschikking worden gesteld aan de Rijkswacht.*

De Belgische Staat stelde destijds aan de Rijkswacht woningen ter beschikking, waar rijkswachters met hun gezin in mochten verblijven. De huurovereenkomst stopt als ze vertrekken bij de politie of op pensioen gaan.

1.
  - a) Over hoeveel woningen gaat dit respectievelijk in Vlaanderen, Wallonië en Brussel?
  - b) Over hoeveel woningen gaat het in de «Vlaamse Rand»?
2. Zijn er cijfers beschikbaar en kunnen deze aan ons meegedeeld worden:
  - a) over de soort van woningen, namelijk rijhuizen, alleenstaande woningen, appartementen, enzovoort;
  - b) en hun bewoonbare oppervlakte en hun slaapkamers?
3.
  - a) Welke plannen heeft de Regie der Gebouwen met deze woningen na het verlopen van de huurovereenkomst?
  - b) Gaan de huidige bewoners voorkeepsrecht krijgen?
  - c) Kunnen deze woningen als ze vrijkomen overgedragen worden aan een sociale huisvestingsmaatschappij actief binnen een gewest?

DO 2004200502625

Question n° 531 de M. Luk Van Biesen du 10 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

*Banques. — Perception du précompte mobilier. — Rapatriement et DLU. — Déclaration. — Contrôle. — Mesures.*

Selon des articles de presse, le montant du précompte mobilier retenu par les banques belges au cours des derniers mois serait beaucoup plus élevé par rapport à la même période de l'année dernière.

Le nombre de coupons d'obligations étrangères encaissés dans notre pays aurait augmenté considérablement.

C'est le signe d'un rapatriement de fonds d'épargne placés à l'étranger.

Il ne faut pas déborder d'imagination pour s'apercevoir que le petit épargnant tient compte de la directive européenne sur l'épargne (date d'entrée en vigueur : le 1<sup>er</sup> juillet 2005) qui prévoit une augmentation considérable de l'échange d'informations.

La déclaration libératoire unique (DLU) n'est probablement pas la cause du rapatriement de capitaux qui résulte généralement d'un changement de comportement. Les avertissements prudents concernant l'insécurité juridique fiscale et pénale en matière de DLU, donnés par les milieux professionnels des secteurs économiques, sont apparemment pris au sérieux par la population.

Trois phénomènes sont importants à cet égard :

- le Grand-Duché de Luxembourg instaurera effectivement une retenue à la source mais ne procédera pas à un renforcement de l'échange d'informations; il n'appliquerait ni l'échange sur demande, ni l'échange spontané;
- la Banque nationale aurait constaté, ces derniers temps, une importante importation de billets d'autres pays européens, et principalement du Luxembourg;
- les recettes du précompte mobilier pour le Trésor ne semblent pas augmenter.

1. Est-il exact que les recettes réelles du précompte mobilier n'augmentent pas ?

2. Les informations, émanant de la Banque nationale, relatives à l'importation de billets de banque provenant surtout du Grand-Duché de Luxembourg sont-elles exactes ?

3. Des mesures spéciales sont-elles prises pour détecter des fonds d'origine criminelle ou frauduleuse ?

DO 2004200502625

Vraag nr. 531 van de heer Luk Van Biesen van 10 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

*Banken. — Inning roerende voorheffing. — Repatriëring en EBA. — Verklaring. — Controle. — Maatregelen.*

Blijkens persberichten zouden Belgische banken de afgelopen maanden aanmerkelijk meer roerende voorheffing hebben ingehouden dan tijdens dezelfde periode van vorig jaar.

Het aantal in het binnenland geknipte coupons van buitenlandse obligaties zou aanmerkelijk zijn toegenomen.

Dit wijst op een repatriëring van buitenlands belegde spaarmiddelen.

Veel verbeelding is er niet nodig om in te zien dat de gewone spaarder oren heeft naar de Europese spaarrichtlijn (inwerkingtreding : 1 juli 2005) die een forse toename van de informatie-uitwisseling in het vooruitzicht stelt.

Allicht is de kapitaalstroom die normaal beantwoordt aan een gewijzigd inninggedrag niet te wijten aan de eenmalige bevrijdende aangifte (EBA). De voorzichtige waarschuwingen vanuit de middens van economische beroepsbeoefenaars omtrent fiscale en strafrechtelijke rechtsonzekerheid bij de EBA worden blijkbaar wel ernstig genomen door de bevolking.

Belangrijk zijn daarbij drie fenomenen :

- het Groothertogdom Luxemburg zal wel een bronheffing invoeren maar niet overgaan tot versterkte informatie-uitwisseling, naar verluidt niet de uitwisseling op aanvraag noch de spontane uitwisseling;
- de Nationale Bank zou de jongste tijd een belangrijke invoer hebben geconstateerd van biljetten uit andere Europese landen, voornamelijk uit Luxemburg;
- het feit dat de opbrengst van de roerende voorheffing voor de Schatkist niet schijnt te stijgen.

1. Is het juist dat de reële opbrengst van de roerende voorheffing niet stijgt ?

2. Is de informatie toegeschreven aan de Nationale Bank aangaande invoer van bankbiljetten uit voornamelijk het Groothertogdom Luxemburg, juist ?

3. Worden er bijzondere maatregelen getroffen ten einde gelden van criminele of frauduleuze oorsprong op te sporen ?

4. Quels dossiers sont traités en priorité dans ce cadre?

5. Collabore-t-on, à cet égard, avec les parquets et les cellules d'enquête financière des juridictions d'instruction?

6. Collabore-t-on, à cet égard, avec les administrations compétentes des Régions dans la mesure où il s'agit de matières fiscales ou connexes relevant de leur compétence?

7. Des mesures ont-elles été prises, à cet égard, pour garantir les libertés et les droits individuels et plus particulièrement le principe de la présomption d'innocence en matière pénale et le principe de légalité en matière fiscale?

DO 2004200502626

Question n° 532 de M. Dirk Van der Maelen du 10 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Échange électronique d'informations en matière de TVA.*

Il existe, pour le secteur de la construction, un site internet permettant de vérifier si un contribuable a des arriérés en matière d'ONSS. Ce système est performant.

L'existence d'une application internet similaire en matière de TVA serait utile tant pour les fournisseurs que pour les autorités. Les fournisseurs pourraient évaluer plus facilement le risque de non-paiement de la part de leurs clients et les autorités ne devraient pas fournir d'attestation de TVA établie manuellement. Une telle application contribuerait donc aussi à la simplification administrative. Par ailleurs, les contribuables paieraient également leurs dettes de TVA plus rapidement, pour ne pas être répertoriés comme mauvais débiteur sur un site internet.

1. Existe-il en matière de TVA des projets similaires qui permettraient de consulter librement les arriérés de TVA de tous les contribuables sur internet?

2. Dans l'affirmative, quand ces projets seraient-ils mis en œuvre?

3. Dans la négative, pourquoi ne prend-t-on pas une telle initiative?

4. Aan welke soort van dossiers wordt er daarbij voorrang verleend?

5. Wordt er daarbij samengewerkt met de parketten en de financiële onderzoekskabinetten van de onderzoeksgerechten?

6. Wordt er daarbij samengewerkt met de bevoegde gewestelijke administraties van de Gewesten in zover het gaat om fiscale en aanverwante materies die tot hun bevoegdheid behoren?

7. Werden er maatregelen getroffen om daarbij de individuele rechten en vrijheden te waarborgen, in het bijzonder het beginsel van het vermoeden van onschuld in strafzaken en het legaliteitsbeginsel in fiscale zaken.

DO 2004200502626

Vraag nr. 532 van de heer Dirk Van der Maelen van 10 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Elektronische gegevensuitwisseling op het vlak van BTW.*

Voor de bouwsector is het nu al mogelijk om via het internet op te volgen of een belastingplichtige achterstallige RSZ-schulden heeft. Dat systeem geeft goede resultaten.

Indien op het vlak van BTW een gelijkaardige inter-nettoepassing zou bestaan, dan zou dit zowel ten goede komen aan leveranciers als aan de overheid. Leveranciers zouden gemakkelijker het risico op niet-betaling kunnen inschatten bij hun klanten en de overheid moet geen manueel aangemaakte BTW-attesten afleveren. Dit past dus ook in het kader van administratieve vereenvoudiging. Belastingplichtigen zouden ook sneller hun BTW-schulden betalen om niet geregistreerd te worden als slechte debiteur op een inter-netsite.

1. Bestaan er op BTW-vlak gelijkaardige plannen die het mogelijk maken om de BTW-achterstallen van alle belastingplichtigen vrij raadpleegbaar te maken via het internet?

2. Zo ja, wanneer zouden deze worden gerealiseerd?

3. Zo neen, wat zijn hiervan de redenen?

DO 2004200502637

Question n° 533 de M. Ortwin Depoortere du 10 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Pénurie de personnel au sein de l'AFER.*

Dans le cadre de la levée du blocage des recrutements pour les fonctionnaires fédéraux, je voudrais attirer votre attention sur le fait que l'administration de la TVA au sein de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus (AFER) manque cruellement de personnel.

Les recrutements pour le secteur spécifique de la TVA ont été insignifiants ces dernières années, si bien que la plupart des bureaux de contrôle de la TVA «classiques» ont dû être fusionnés — ils ne sont plus que trois dans les grandes villes — pour pouvoir traiter avec un effectif toujours minimum le travail de manutention courant, malgré la diminution de travail qu'à permis le scannage des déclarations de TVA.

Dans les centres de contrôle, le rapport entre les agents de contrôle issus des contributions directes et ceux issus de la TVA est de 3 contre 1, ce qui a pour conséquence que les contrôles en matière de TVA ont diminué.

Envisagez-vous de mener une opération de rattrapage lors des prochains recrutements afin de ramener à un niveau acceptable le nombre d'agents chargés du contrôle et de l'application de la législation TVA?

DO 2004200502644

Question n° 534 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

DO 2004200502637

Vraag nr. 533 van de heer Ortwin Depoortere van 10 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Onderbemanning binnen het AOIF.*

Naar aanleiding van het opheffen van de wervingsstop voor federale ambtenaren, wil ik uw aandacht erop vestigen dat de BTW-administratie binnen de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaleit (AOIF) aanzienlijk onderbemand is.

De aanwervingen voor de specifieke sector van de BTW, zijn de jongste jaren onbeduidend geweest zodat de meeste «klassieke» BTW-controlekantoren moesten samengevoegd worden, in de grote steden tot drie controlekantoren, om dan nog met een minimum aan bezetting, met moeite de lopende zaken in verband met het manutentiewerk te verrichten, ondanks het feit dat er een werkvermindering was door het inscannen van de BTW-aangiften.

In de controlecentra is de verhouding tussen de controleambtenaren van Directe Belasting-origine ook volledig scheef getrokken tegenover deze van BTW-origine, dit a rato van 3 tegenover 1, met minder BTW-controles tot gevolg.

Overweegt u bij de komende aanwervingen een inhaalbeweging toe te passen, zodat het aantal ambtenaren voor de controle en toepassingen van de BTW-wetgeving terug op peil komt?

DO 2004200502644

Vraag nr. 534 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?



Vice-premier ministre  
et ministre du Budget  
et des Entreprises publiques

Budget

DO 2004200502582

Question n° 33 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédant au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

Vice-eerste minister  
en minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven

Begroting

DO 2004200502582

Vraag nr. 33 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003 ?

DO 2004200502609

Question n° 34 de M. Bart Laeremans du 9 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

*Accises sur le kérosène.*

Maintenant que le prix du pétrole augmente fortement, celui du diesel grimpe lui aussi. Les transporteurs routiers se plaignent de l'augmentation de leurs frais d'exploitation et font remarquer que, dans le secteur aéronautique, le kérosène des avions n'est pas soumis aux accises.

1. Pouvez-vous nous donner un aperçu de toutes les taxes prélevées à l'heure actuelle dans notre pays sur le transport aérien ?

2. A-t-on déjà consacré une étude aux pays européens qui prélèvent des accises sur le kérosène ?

3. Disposez-vous de chiffres comparatifs actuels (ou de pourcentages) en la matière pour toute l'Union européenne ?

DO 2004200502644

Question n° 36 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003 ?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques ?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003 ?

DO 2004200502609

Vraag nr. 34 van de heer Bart Laeremans van 9 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

*Accijnzen op kerosine.*

Nu de olieprijs sterk stijgt, gaat ook de prijs van de diesel de hoogte in. De wegvervoerders klagen over de stijging van hun exploitatiekosten en merken op dat in de luchtvaartsector geen accijnzen worden betaald op de brandstof voor vliegtuigen.

1. Kan u een overzicht geven van alle taksen die momenteel in ons land op het luchtverkeer geheven worden ?

2. Werd reeds onderzocht in welke Europese landen een accijs op kerosine wordt geheven ?

3. Beschikt u over actuele vergelijkende cijfers (of percentages) terzake voor de hele Europese unie ?

DO 2004200502644

Vraag nr. 36 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt ?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven ?

Entreprises publiques

DO 2004200502568

Question n° 336 de M. Francis Van den Eynde du 3 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*SNCB. — Dettes pour les lignes à grande vitesse.*

Pouvez-vous préciser combien de dépenses effectuées pour les lignes à grande vitesse ont déjà été payées par l'État belge lui-même?

DO 2004200502569

Question n° 337 de M. Francis Van den Eynde du 3 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*SNCB. — Liaisons Thalys déficitaires.*

Selon les déclarations du ministre, les liaisons Thalys sont également déficitaires. Il y a néanmoins une différence importante entre les différentes liaisons.

1. Pouvez-vous communiquer le montant des bénéfices ou des pertes pour les liaisons Bruxelles-Paris, Bruxelles-Amsterdam et Bruxelles-Cologne?

2. C'est surtout cette dernière liaison qui serait fortement déficitaire. Est-il opportun de s'exposer encore à de lourdes charges pour les investissements prévus entre Liège et Aix-la-Chapelle, d'autant que les chemins de fer allemands refusent de construire une ligne à grande vitesse entre Aix-la-Chapelle et Cologne parce que celle-ci ne serait pas suffisamment rentable?

Ces pertes sont préoccupantes. En principe, elles doivent être supportées par la SNCB, mais les dettes contractées par la SNCB seront en fin de compte à charge du contribuable belge.

DO 2004200502574

Question n° 338 de M. Francis Van den Eynde du 3 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*SNCB. — Recrutements à la Région de Bruxelles-Capitale.*

Le 29 septembre 2004, vous avez déclaré, entre autres, qu'à la Région de Bruxelles-Capitale, la SNCB tente de faire en sorte que son personnel soit composé d'un nombre égal de néerlandophones et de francophones.

Overheidsbedrijven

DO 2004200502568

Vraag nr. 336 van de heer Francis Van den Eynde van 3 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*NMBS. — Schulden voor hogesnelheidslijnen.*

Kan u meedelen hoeveel uitgaven gemaakt voor de hogesnelheidslijnen reeds door de Belgische Staat zelf betaald werden?

DO 2004200502569

Vraag nr. 337 van de heer Francis Van den Eynde van 3 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*NMBS. — Verliezen thalysverbindingen.*

Naar de minister verklaarde zijn ook de thalysverbindingen verlieslatend. Nochtans is er wel een belangrijk verschil tussen de onderscheidende takken van die verbindingen.

1. Kan u het bedrag meedelen van de winst of verlies op de verbinding Brussel-Parijs, Brussel-Amsterdam en Brussel-Keulen?

2. Vooral deze laatste verbinding zou zwaar verlies lijden. Is het dan aangewezen nog zware lasten aan te gaan voor de geplande investeringen tussen Luik en Aken, des te meer daar de Duitse Spoorwegen weigeren een hogesnelheidslijn te bouwen tussen Aken en Keulen omdat de rendabiliteit ervan te gering is?

Deze verliezen zijn zorgwekkend. In beginsel moeten zij door de NMBS zelf worden gedragen, maar uiteindelijk vallen de door de NMBS gemaakte schulden toch ten laste van de Belgische belastingbetaler.

DO 2004200502574

Vraag nr. 338 van de heer Francis Van den Eynde van 3 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*NMBS. — Aamwervingen in het Brussels Gewest.*

Op 29 september 2004 zei u onder meer dat in het Brussels Gewest de NMBS een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige personeelsleden nastreeft.

1. Comment tente-t-elle d'atteindre cet objectif?

2. Le Conseil d'État a pourtant estimé qu'une répartition paritaire des emplois au sein des services de la Région de Bruxelles-Capitale constitue une infraction à la législation linguistique. Par voie de conséquence, seuls les critères statutaires peuvent être appliqués lors des recrutements opérés pour ces services, à condition que les candidats soient bilingues.

Combien de membres du personnel des groupes linguistiques néerlandophone et francophone travaillent actuellement dans ces services, dont les membres du personnel doivent être bilingues? Combien d'entre eux sont légalement bilingues?

DO 2004200502582

**Question n° 339 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :**

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autori-

1. Op welke manier gebeurt dit nastreven?

2. De Raad van State heeft nochtans geoordeeld dat een paritaire verdeling der betrekkingen in de Brusselse diensten een overtreding is van de taalwet. Bijgevolg mogen alleen de statutaire criteria worden gehanteerd bij de werving voor deze diensten, mits de kandidaten tweetalig zijn.

Hoeveel personeelsleden van de Nederlandse, respectievelijk de Franse taalgroep zijn voor het ogenblik werkzaam in deze diensten, waarin de personeelsleden tweetalig moeten zijn; hoeveel onder hen zijn wettelijk tweetalig?

DO 2004200502582

**Vraag nr. 339 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :**

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in

tés fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales) ?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie ?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003 ?

DO 2004200502583

**Question n° 340 de M. Francis Van den Eynde du 5 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :**

*SNCB. — Reprise de la dette.*

Le gouvernement s'était engagé à reprendre toutes les dettes de la SNCB au début de janvier 2005.

1. Quel est le montant précis de cette dette ?

2. Quelle est la part de cette dette afférente au transport intérieur de voyageurs, au transport de marchandises et au transport international de voyageurs ?

3. Pouvez-vous communiquer ces montants ventilés par région ?

DO 2004200502589

**Question n° 341 de M. Koen T'Sijen du 5 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :**

*SNCB. — Rôle du Comité consultatif des utilisateurs après la réforme de la SNCB.*

En application de la loi du 21 mars 1991 relative à la réforme de certaines entreprises publiques économiques, un comité consultatif a été créé au sein de chaque entreprise publique autonome. Ce comité consultatif dispense des conseils relatifs à tous les aspects liés aux services prestés par l'entreprise publique. Le comité est consulté dans le cadre des dispositions du contrat de gestion qui concernent les utilisateurs.

Dans sa lettre adressée à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques, le Comité consultatif des utilisateurs (CCU) explique qu'il a été écarté des discussions relati-

2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen) ?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit ?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003 ?

DO 2004200502583

**Vraag nr. 340 van de heer Francis Van den Eynde van 5 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :**

*NMBS. — Overname schulden.*

De regering beloofde alle schulden van de NMBS begin januari 2005 over te nemen.

1. Hoeveel bedraagt deze schuld precies ?

2. Hoeveel daarvan kan voor rekening van het binnenlandse reizigersverkeer worden gelegd, hoeveel van het goederenverkeer en hoeveel van het internationale reizigersverkeer ?

3. Kan u de gewestelijke toerekening ervan meedelen ?

DO 2004200502589

**Vraag nr. 341 van de heer Koen T'Sijen van 5 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :**

*NMBS. — Rol van het Raadgevend Comité van de gebruikers na de hervorming van de NMBS.*

Met de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven werd een raadgevend comité opgericht bij elk autonoom overheidsbedrijf. Het raadgevend comité verleent advies betreffende alle aangelegenheden die betrekking hebben op de door het overheidsbedrijf verleende diensten. Het comité wordt geraadpleegd met betrekking tot de bepalingen in het beheerscontract die de gebruikers aanbelangen.

In zijn schrijven aan de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven, stelt het Raadgevend Comité van de gebruikers (RGC) dat zij volledig in het duister worden gelaten over de

ves aux importantes réformes dont fera l'objet la SNCB dans un futur proche.

Pourtant, ces réformes toucheront incontestablement les utilisateurs. Pour que le comité puisse jouer son rôle consultatif comme il se doit, il est dès lors essentiel qu'il soit suffisamment informé sur les réformes en préparation, pour que les discussions en la matière tiennent également compte des intérêts des utilisateurs.

1. Le CCU sera-t-il informé des réformes en préparation et pourquoi ne l'a-t-il pas été jusqu'ici?

2. Quel rôle devrait être réservé au CCU dans la nouvelle structure de la SNCB?

3. Le CCU sera-t-il impliqué au niveau du holding et des trois nouvelles entités qui seront installées sous la structure faïtière du holding à mettre en place?

DO 2004200502593

**Question n° 342 de M. Jan Mortelmans du 8 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :**

*La Poste. — Modification de données pour les mandataires de comptes d'associations de fait.*

Il semblerait que La Poste ne dispose pas d'un formulaire permettant d'apporter des modifications aux données des titulaires de comptes d'associations de fait. Ce formulaire, le BPO 015, existe bel et bien pour des modifications en ce qui concerne les associations de droit public.

En cas de modification après le décès d'un mandataire et son remplacement, on demande aux titulaires de comptes d'associations de fait de remplir le formulaire BPO 015, qui est donc destiné aux associations de droit public. En outre, les titulaires de comptes d'association de fait doivent également rédiger une déclaration écrite, signée par deux mandataires ou plus, dans laquelle ils confirment être le président et/ou secrétaire et/ou trésorier de l'association de fait « X ». Or, une association de fait n'est pas obligée de posséder des documents officiels. Pour encore compliquer la situation, la ligne d'aide de La Poste signale qu'il faut remplir un formulaire BPO 002 alors que des employés de La Poste affirment le contraire.

1. Existe-t-il une réglementation pour l'ouverture de comptes et le changement de données pour les associations de fait?

ingrijpende hervormingen die de NMBS in de nabije toekomst zal ondergaan.

Nochtans zijn deze hervormingen duidelijk een zaak die de gebruikers aanbelangt. Opdat het comité zijn raadgevende rol naar behoren zou kunnen vervullen, is het dan ook essentieel dat zij voldoende geïnformeerd worden over de op handen zijnde hervormingen zodat hier ook met de belangen van de gebruikers rekening kan worden gehouden.

1. Zal het RGC nog geïnformeerd worden over de op handen zijnde hervormingen en waarom is dit niet eerder gebeurd?

2. Welke rol is er weggelegd voor het RGC in de vernieuwde NMBS-structuur?

3. Zal het RGC zowel betrokken worden in de holding, alsook in de drie nieuwe entiteiten die zullen ontstaan onder de koepelstructuur van de nieuw op te richten holding?

DO 2004200502593

**Vraag nr. 342 van de heer Jan Mortelmans van 8 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :**

*De Post. — Wijziging van gegevens bij volmacht dragers van rekeningen van feitelijke verenigingen.*

De Post blijkt geen formulieren te hebben om wijzigingen aan te brengen in gegevens van rekeninghouders van feitelijke verenigingen. Dit formulier bestaat wel voor wijzigingen voor verenigingen van publiek recht, namelijk het formulier BPO 015.

Bij een wijziging na een overlijden van een volmachthouder en de vervanging ervan laat men rekeninghouders van feitelijke verenigingen echter het formulier BPO 015 invullen, bestemd dus voor verenigingen van publiek recht. Daarbovenop moeten rekeninghouders van feitelijke verenigingen nog een geschreven verklaring afleggen ondertekend door twee of meerdere volmacht dragers waarin bevestigd worden dat zij voorzitter en/of secretaris en/of penningmeester van de feitelijke vereniging « X » zijn. Nochtans is een feitelijke vereniging niet verplicht officiële documenten te bezitten. Om het allemaal nog ingewikkelder te maken meldt de servicelijn van De Post dat een formulier BPO 002 moet worden ingevuld, wat dan echter weer wordt tegengesproken door postbeambten.

1. Bestaat er een regeling voor het openen van rekeningen en het wijzigen van gegevens voor feitelijke verenigingen?

2. Selon quelles modalités s'opère la modification de données pour les mandataires de comptes d'associations de fait?

DO 2004200502599

Question n° 343 de M. Patrick De Grootte du 8 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

*SNCB. — Accès ferroviaire du sud de la Flandre occidentale vers la France.*

1. La Panne-Dunkerque

Il existe entre La Panne et Dunkerque une « ligne de chemin de fer à exploitation simplifiée » directe.

- a) Quelle est aujourd'hui l'importance de cette ligne de chemin de fer?
- b) Le développement de cette ligne de chemin de fer ne permettrait-il pas de délester la liaison entre Courtrai et Lille?
- c) Est-il prévu, à court ou à long terme, de moderniser cette ligne de chemin de fer, et combien en coûterait-il?
- d) N'est-il pas possible de rentabiliser cette ligne en y faisant passer le transport de marchandises en provenance des ports de Zeebrugge, d'Ostende et de Dunkerque?

2. Courtrai.

En collaboration avec l'intercommunale Leiedal et l'administration provinciale de Flandre occidentale, l'on cherche, grâce au projet de liaison TGV, à améliorer l'accès à la gare TGV de Lille à partir du sud de la Flandre occidentale.

- a) Des investissements seront-ils notamment consentis pour réduire la durée du trajet Courtrai-Lille? En guise d'illustration: la durée du trajet en TGV entre Bruxelles et Lille dure 38 minutes alors qu'il faut de 30 à 35 minutes entre Courtrai et Lille.
- b) Les investissements dans le cadre du projet de liaison TGV se font essentiellement à Menin, Harelbeke, Courtrai, Waregem et Wevelgem alors que la fluidité du trafic a été réduite dans une autre gare importante à Anzegem où, à la suite de mesures de réorganisation et d'économie, on prévoit de supprimer les guichets.

La SNCB va-t-elle profiter de l'occasion financière offerte par le projet Interreg IIIB pour investir également dans d'autres gares du sud de la Flandre occidentale?

2. Hoe gebeurt de wijziging van gegevens bij volmachtdragers van rekeningen van feitelijke verenigingen?

DO 2004200502599

Vraag nr. 343 van de heer Patrick De Grootte van 8 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*NMBS. — Spoorontsluiting van de Zuid-West-Vlaamse regio naar Frankrijk.*

1. De Panne-Duinkerken

Tussen De Panne en Duinkerken bevindt zich een rechtstreekse « spoorlijn met vereenvoudigde exploitatie. ».

- a) Wat is de huidige betekenis van deze spoorlijn?
- b) Zou de uitbouw van deze spoorlijn het spoortraject tussen Kortrijk en Rijsel niet kunnen ontlasten?
- c) Heeft men op korte of lange termijn plannen om deze spoorlijn te moderniseren en wat zou de kostprijs hiervan zijn?
- d) Is er door het goederenverkeer van de havens van Zeebrugge, Oostende en Duinkerken geen mogelijkheid om deze lijn rendabel te maken?

2. Kortrijk.

In samenwerking met de intercommunale Leiedal en het provinciebestuur West-Vlaanderen wil men met het HST-Connectproject een betere ontsluiting van Zuid-West-Vlaanderen op het HST-station van Rijsel.

- a) Zullen er onder meer investeringen gebeuren die ook de trajectduur Kortrijk-Rijsel zullen inkorten? Ter illustratie: de duur van het HST-ritje tussen Brussel en Rijsel duurt 38 minuten, terwijl de rit tussen Kortrijk en Rijsel tussen de 30 en 35 minuten duurt.
- b) Het HST-Connectproject investeert vooral in Menen, Harelbeke, Kortrijk, Waregem en Wevelgem, terwijl de gebruiksvriendelijkheid in een ander belangrijk station te Anzegem sterk is teruggelopen en waar men wegens reorganisatie- en bezuinigingsmaatregelen de loketfunctie wil afschaffen.

Zal de NMBS met de financiële meevaller van het Interreg IIIB-project ook in andere Zuid-West-Vlaamse stations investeren?

DO 2004200502615

Question n° 344 de M. Roel Deseyn du 9 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*La Poste. — Projet-pilote des «Points Poste».*

Le projet-pilote des «Points Poste» est lancé. Son lancement a déjà eu lieu dans quelques-uns des douze sites où le nouveau concept sera testé. Dans cinq supermarchés Delhaize, quatre agences indépendantes de la Fortis Banque, deux magasins Press Shop et une supérette locale, les clients auront aussi accès, désormais, aux services de base de La Poste: vente de timbres-poste, dépôt d'envois postaux, acceptation et distribution d'envois recommandés ou de kilopost (colis), vente de timbres-amendes et de timbres fiscaux, paiement de factures à petit montant, etc.

1.
  - a) La Poste fait-elle un «paiement» direct (somme d'argent, mise à disposition des appareils, etc.) ou indirect (formations aux frais de La Poste) à ces partenaires extérieurs?
  - b) Dans l'affirmative, de quoi est constituée cette intervention financière?
2.
  - a) Hormis ceux déjà cités, d'autres partenaires extérieurs seront-ils associés à ce projet avant son évaluation en mars 2005?
  - b) Si cette évaluation est positive, quelles actions La Poste mènera-t-elle?
3. Pouvez-vous garantir que ce projet n'aura aucun effet sur le nombre d'emplois dans les bureaux de poste ni sur le nombre de bureaux de poste?

DO 2004200502616

Question n° 345 de M. Roel Deseyn du 9 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*La Poste. — Traitement prioritaire des envois postaux étrangers au détriment des envois intérieurs.*

Nous ne pouvons que nous réjouir du certificat d'excellence attribué à La Poste par l'International Post Corporation pour son centre de tri postal de Zaventem. Cependant, il est inacceptable que les délais de livraison des envois postaux intérieurs s'en trouvent affectés. L'exemple suivant illustre cette situation. Les envois postaux qui sont reçus jusqu'à

DO 2004200502615

Vraag nr. 344 van de heer Roel Deseyn van 9 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*De Post. — Het PostPunt-testproject.*

Het PostPunt-testproject is van start gegaan. De start greep reeds plaats in enkele van de twaalf vestigingen waar het nieuwe service-concept getest wordt. In vijf supermarkten van Delhaize, bij vier zelfstandige kantoren van Fortis Bank, in twee Press Shop vestigingen en in één lokale superette, zullen klanten voortaan ook toegang hebben tot de basisdiensten van De Post: verkoop van postzegels, afgifte van poststukken, aannemen en uitreiken van aangetekende zendingen, aannemen en uitreiken van kilopost (pakketten), verkoop van boetezegels en fiscale zegels, betaling van kleine facturen, enzovoort.

1.
  - a) Doet De Post een directe (geldsom, ter beschikking stellen apparatuur, enzovoort) of indirecte (opleiding ten koste van De Post) «betaling» aan deze externe partners?
  - b) Zo ja, uit wat bestaat deze tegemoetkoming?
2.
  - a) Zullen er voor de evaluatie in maart 2005 nog andere dan de reeds genoemde externe partners in het project betrokken worden?
  - b) Indien de evaluatie positief is, welke acties zullen dan door De Post ondernomen worden?
3. Kan u garanderen dat er geen effect zal zijn op het aantal tewerkstellingsplaatsen in postkantoren en/of het aantal postkantoren op zich?

DO 2004200502616

Vraag nr. 345 van de heer Roel Deseyn van 9 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*De Post. — Benadeling van de binnenlandse postzendingen ten voordele van de uit het buitenland afkomstige postzendingen.*

Dat De Post een certificaat van uitmuntendheid uitgereikt kreeg door de International Post Corporation voor het internationale brievenpostsorteercentrum in Zaventem, kunnen we alleen maar toejuichen. Maar dat dit ten koste gaat van de uitreikingstermijnen voor de binnenlandse postzendingen, is onaanvaardbaar. Ik verklaar mij nader met volgend bijgevoegd voorbeeld.



17 heures par l' European Mail Centre (EMC), le centre de collecte et d'envoi de Zaventem, sont immédiatement envoyés vers le centre de tri de Bruxelles X. Il s'agit d'envois postaux originaires de pays qui sont parties à « l'accord REIMS », ce dernier sigle désignant le Remuneration Exchange International Mail Service dont font partie divers pays européens. Si les envois postaux reçus à Zaventem avant 17 heures en provenance de ces pays ne sont pas distribués le jour suivant, une forte amende est perçue au bénéfice de l'administration postale qui a subi le préjudice. Après 17 heures, les fourgons postaux acheminent les envois postaux provenant de l'étranger vers le centre de tri de Bruxelles X. Pour éviter l'amende, la direction du centre de tri de Bruxelles X fait affecter en soirée les trieuses au traitement des envois postaux étrangers, de sorte que les envois intérieurs sont délaissés, aucune amende n'en sanctionnant la distribution tardive. Les plaintes concernant le courrier intérieur sont très nombreuses et s'expliquent par le recours à cette procédure erronée.

1.
  - a) À combien s'élève l'amende par envoi en cas de non-respect par La Poste de « l'accord REIMS » ?
  - b) De combien d'amendes sur une base annuelle s'agit-il ?
  - c) Quel est, pour l'ensemble des années depuis la signature de l'accord REIMS, le montant total des amendes ?
2. Quel pourcentage des envois intérieurs est distribué dans les temps ?
3. Comment expliquez-vous le préjudice subi par les envois postaux intérieurs par rapport aux envois postaux étrangers ?
4.
  - a) Que pense La Poste du courrier de *Test Achats* déposé à Bruxelles X le 29 septembre, trié seulement le lundi 4 octobre 2004 à Bruxelles X et parvenu à son destinataire le mardi 5 octobre 2004 ?
  - b) Quelles mesures vont-elles être prises pour éliminer ces retards ? Voudriez-vous mentionner un délai pour ces mesures me dire quel résultat vous en attendez.

Postzendingen die tot en met 17 uur ontvangen worden in het zogenaamde European Mail Centre (EMC), het ontvangst- en verzendcentrum op Zaventem, vertrekken onmiddellijk naar het sorteercentrum Brussel X. Het zijn postzendingen afkomstig uit landen die behoren tot de zogenaamde « REIMS-overeenkomst ». « REIMS » staat voor Remuneration Exchange International Mail Service waar verschillende Europese landen deel van uitmaken. Indien de vóór 17 uur op Zaventem aangekomen postzendingen uit die landen de dag nadien niet uitgereikt worden, volgt een zeer hoge boete ten bate van de postadministratie wiens zendingen met vertraging werden uitgereikt. Na 17 uur voeren postwagens al de uit het buitenland afkomstige poststukken naar het sorteercentrum Brussel X. Om die hoge boete te ontlopen, gebruikt de leiding van het sorteercentrum Brussel X in de loop van de avond de sorteermachines om deze buitenlandse postzendingen te sorteren en blijven de binnenlandse postzendingen gewoon aan de kant staan. Voor vertraging van binnenlandse postzendingen zijn er immers geen boetes voorzien. Het aantal klachten over vertraagde gewone binnenlandse post ligt zeer hoog en dient vooral gezocht in deze verkeerde handelwijze.

1.
  - a) Hoeveel bedraagt de boete per zending indien De Post de « REIMS-overeenkomst » niet nakomt ?
  - b) Om hoeveel boetes op jaarbasis gaat het ?
  - c) Hoeveel bedraagt het totaalbedrag over de verschillende jaren, gerekend vanaf het eerste tekenen van de REIMS-overeenkomst ?
2. Hoeveel procent van de binnenlandse zendingen bereikt zijn bestemming op tijd ?
3. Hoe verklaart u de benadeling van de binnenlandse postzendingen ten opzichte van de buitenlandse postzendingen ?
4.
  - a) Hoe reageert De Post op een zending van *Test-Aankoop* die op 29 september 2004 werd afgegeven in Brussel X, eerst op maandag 4 oktober 2004 werd gesorteerd in Brussel X, om pas op dinsdag 5 oktober 2004 bij de bestemming uitgereikt te worden ?
  - b) Welke maatregelen zullen genomen worden ten einde de vertragingen weg te werken ? Gelieve een timing te plakken op deze maatregelen en de eraan verbonden verwachte resultaten.

DO 2004200502621

Question n° 346 de M. Roel Deseyn du 9 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*Plaintes relatives à la distribution du courrier.*

Les médias faisaient état début novembre 2004 d'une forte recrudescence du nombre de plaintes à propos de La Poste. Un sondage mené par le Centre de recherche et d'information des Organisations de Consommateurs a révélé que seulement 53% des personnes interrogées estiment que les services fournis par La Poste sont de qualité. Les services de médiation de La Poste sont submergés de plaintes. Mais les faits sont encore plus graves qu'il n'y paraît puisque le plaignant ne s'adresse au service de médiation que si La Poste ne répond pas à sa plainte ou l'envoie tout simplement promener.

Toute plainte adressée à La Poste arrive au percepteur ou à l'unité Quality d'un centre de tri, ou encore au service Quality central du centre Monnaie à Bruxelles, ou dans la plupart des cas, directement au Customer Service Mail de Bruxelles X, Gand, Charleroi, Anvers ou Liège. Ces plaintes sont numérotées, de sorte que leur nombre est immédiatement connu.

1. Pouvez-vous préciser le nombre de plaintes reçues par chaque service Customer Service Mail, depuis sa création, dans les différentes « régions postales » en 2001, 2002, 2003 et jusqu'à ce jour en 2004?

2. Combien de plaintes le service central Quality du centre Monnaie a-t-il reçues au cours de ces mêmes périodes, c'est-à-dire de plaintes non incluses dans les chiffres des autres services postaux?

3. De combien de plaintes ont été saisis les percepteurs des postes dans les bureaux de poste en 2001, 2002, 2003 et jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 2004, plaintes qui ont été traitées à l'échelle locale et n'ont pas été transmises à un échelon supérieur?

4. Je suppose que La Poste enregistre également les doléances téléphoniques de clients qui se plaignent des activités de La Poste, sans pour autant souhaiter donner d'autres suite à leur intervention. De combien de plaintes s'agit-il pour les années 2001, 2002, 2003 et 2004 jusqu'à ce jour?

5. Le service de médiation demande des efforts en plus de ceux qui sont fournis actuellement.

Quelles mesures La Poste va-t-elle prendre?

DO 2004200502621

Vraag nr. 346 van de heer Roel Deseyn van 9 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*Klachten over de postbedeling.*

De media meldden begin november 2004 een sterk toegenomen aantal klachten over De Post. Uit een peiling van het Onderzoeks- en Informatiecentrum van de Verbruikersorganisaties komt naar voor dat slechts 53% van de ondervraagden de dienstverlening van de Post goed acht. De ombudsdiensten van De Post zijn overstelpt met klachten. Maar dit geeft de ernst van de feiten niet weer, enkel indien een klager geen voldoening krijgt of gewoon wordt afgescheept door De Post, wendt deze zich tot de ombudsdienst.

Elke klacht aan De Post gericht komt bij de postmeester, of de Quality van een sorteercentrum, of ook nog bij de Centrale Quality dienst in het Brusselse Muntcentrum terecht of belandt in de meeste gevallen rechtstreeks bij de Customer Service Mail die in Brussel X, Gent, Charleroi, Antwerpen en Luik zijn ondergebracht. Deze klachten ontvangen een nummering waardoor het aantal onmiddellijk kan worden medegedeeld.

1. Kan u meedelen hoeveel klachten elke dienst Customer Service Mail in de verschillende « postgewesten » sinds de oprichting ontvangen heeft in 2001, 2002, 2003 en tot en met vandaag in 2004?

2. Hoeveel klachten heeft de Centrale Quality dienst in het Muntcentrum in dezelfde periodes ontvangen, daarmee bedoel ik klachten die niet begrepen zijn in de cijfers van de andere postdiensten?

3. Hoeveel klachten belandden in 2001, 2002, 2003 en tot nu op 1 november 2004 bij de postmeesters in de postkantoren, klachten die op plaatselijk niveau behandeld werden en niet werden doorgezonden naar het hogere echelon?

4. Ik veronderstel dat De Post ook aantekening neemt van de telefonische klachten waarbij de klager zijn ongenoegen uit over het verloop van postwerkzaamheden maar verder geen gevolg wenst te geven aan zijn klacht. Hoeveel klachten bedraagt het hier in de jaren 2001, 2002, 2003 en tot nu toe in 2004?

5. De ombudsdienst vraagt, bovenop de huidige, bijkomende inspanningen.

Welke maatregelen zal De Post nemen?

DO 2004200502627

Question n° 348 de M. Francis Van den Eynde du 10 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*La Poste. — Bureaux de poste à Bruxelles-Capitale. — Législation linguistique.*

Le 7 octobre 2004, les sections réunies de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) ont examiné la plainte déposée contre La Poste par un particulier néerlandophone qui s'était vu délivrer par le bureau de poste de Molenbeek-Saint-Jean une note rédigée exclusivement en français alors qu'il avait été servi verbalement en néerlandais.

La CPCL a conclu que La Poste reste soumise, sous sa nouvelle forme juridique, aux lois sur l'emploi des langues et que, le bureau de poste étant à Bruxelles-Capitale, La Poste aurait dû employer dans ses rapports avec un particulier la langue utilisée par celui-ci.

La commission permanente a dès lors déclaré la plainte recevable et fondée.

Quelles initiatives le ministre a-t-il prises pour éviter que de tels problèmes se reproduisent ?

DO 2004200502628

Question n° 349 de M. Dylan Casaer du 10 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*SNCB. — Gares. — Location de vélos.*

La politique menée par le ministre vise manifestement à encourager l'utilisation des transports en commun. Les déplacements complémentaires en amont et en aval constituent l'un des facteurs du succès des transports en commun. À cet égard, la location de vélos dans les gares est un des incitants possibles. Dès lors qu'il n'est ni bon marché ni toujours très pratique de transporter son propre vélo en train, le vélo de location constitue une alternative à part entière. Le nombre de voyageurs étant en augmentation ces dernières années, la location de vélos pourrait également connaître un succès croissant.

1. Qu'en est-il de l'offre de vélos dans les différentes gares et quelle a été l'évolution au cours de ces dernières années ?

DO 2004200502627

Vraag nr. 348 van de heer Francis Van den Eynde van 10 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*De Post. — Postkantoren in Brussel-Hoofdstad. — Taalwetgeving.*

Op 7 oktober 2004 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht, ingediend tegen De Post wegens het feit dat een postkantoor te Sint-Jans-Molenbeek een ééntalig Frans ticket afleverde aan een Nederlandstalige particulier, niettegenstaande dat de mondelinge bediening in het Nederlands gebeurde.

De VCT kwam tot de vaststelling dat De Post nog steeds, dus ook in haar nieuwe juridische vorm, aan de taalwetten onderworpen is en dat — aangezien het hier ging om een postkantoor dat in Brussel-Hoofdstad gevestigd is — De Post in haar betrekkingen met een particulier de taal van deze laatste had moeten gebruiken.

Bijgevolg werd de klacht die omtrent een en ander ingediend werd door de VCT ontvankelijk en gegrond verklaard.

Welke maatregelen werden getroffen om zoiets in de toekomst te vermijden ?

DO 2004200502628

Vraag nr. 349 van de heer Dylan Casaer van 10 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*NMBS. — Stations. — Fietsenverhuur.*

Uw beleid is er duidelijk op gericht om het openbaar vervoer te stimuleren. Belangrijk voor het succes van het openbaar vervoer is voor- en natransport. In dit opzicht is het verhuren van fietsen in stations één van de mogelijke stimulansen. We weten dat het niet goedkoop en niet altijd even gemakkelijk is om je eigen fiets mee te nemen op de trein. Daarom kan een huurfiets een volwaardig alternatief zijn. De jongste jaren heeft de NMBS meer en meer reizigers, bijgevolg groeit het potentieel dat gebruik kan en wil maken van huurfietsen.

1. Wat is de stand van zaken inzake fietsaanbod in de verschillende stations en wat is de evolutie gedurende de jongste jaren ?

2. Combien de vélos sont loués par jour, par mois ou par année?

3. Combien de personnes emportent leur propre vélo à bord du train par jour, par mois ou par année (les vélos pliants, dont le transport est gratuit, non compris)?

4. Quelles actions concrètes envisagez-vous pour encourager les voyageurs à louer un vélo ou à emporter leur propre vélo à bord du train?

DO 2004200502644

Question n° 350 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Vice-premier ministre  
et ministre de l'Intérieur

DO 2004200502567

Question n° 421 de M. Melchior Wathelet du 29 octobre 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Membres du personnel des services de police fédéraux et locaux. — Non-paiement des arriérés qui leur restent dus pour l'année 2001.*

Près de quatre ans après la création de la police intégrée structurée à deux niveaux, il apparaît qu'environ 20 000 membres de nos services de police, tant fédéraux que locaux, n'ont toujours pas perçu les arriérés qui leur restent dus pour l'année 2001!

Après la manifestation nationale du personnel de nos services de police de février 2004, le gouvernement

2. Kan u meedelen hoeveel fietsen er verhuurd worden op dag-, maand- of jaarbasis?

3. Kan u meedelen hoeveel eigen fietsen er meege-nomen worden op dag-, maand- of jaarbasis (afgezien van de opplooi-bare waarvoor geen bijdrage betaald hoeft te worden)?

4. Welke concrete acties overweegt u te onderne-men om fietsverhuur of het meenemen van de eigen fiets te stimuleren?

DO 2004200502644

Vraag nr. 350 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minis-ter en minister van Begroting en Overheidsbe-drijven:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de con-trole van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkin-gen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Vice-eerste minister  
en minister van Binnenlandse Zaken

DO 2004200502567

Vraag nr. 421 van de heer Melchior Wathelet van 29 oktober 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Personeelsleden van de federale en de lokale politie-diensten. — Niet-betaling van de nog voor 2001 ver-schuldigde achterstallen.*

Bijna vier jaar na de oprichting van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, kregen zo'n 20 000 — zowel federale als lokale — politieambtena-ren de voor 2001 verschuldigde achterstallen nog steeds niet uitbetaald!

Na de nationale politiebetoging van februari 2004, beloofden de regering en de minister van Binnenlandse

et vous-même, vous étiez engagés à ce que l'ensemble de ces arriérés soit liquidé aux bénéficiaires avant la fin de cette année, à tout le moins pour 85 % du personnel concerné, les autres 15 % relevant de situations particulières pour lesquelles vous envisagiez une liquidation en 2005.

1. Confirmez-vous bien que la liquidation des arriérés toujours dus pour l'année 2001 à certains membres des services de police, tant fédéraux que locaux, interviendra d'ici la fin de cette année, à tout le moins pour 85 % d'entre eux ?

2. Quelles sont les raisons pour lesquelles ces liquidations tardent tant ?

- a) Sont-ce les communes constitutives des zones de police locales qui en sont responsables, alors qu'elles assurent la collecte et la transmission des pièces devant permettre le calcul et le paiement de ces arriérés ?
- b) Est-ce le fonctionnement du secrétariat social qui est à mettre en cause ?
- c) Ou est-ce une carence au niveau du service central des dépenses fixes ?

3. Quelles suites entendez-vous donner à la proposition qui vous a été faite par une organisation syndicale représentative du personnel des services de police de prévoir une taxation préférentielle pour l'imposition de ces arriérés liquidés — quand ils le seront — avec un retard conséquent ?

DO 2004200502582

Question n° 422 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant

Zaken dat alle achterstallen uiterlijk eind dit jaar zouden worden uitbetaald. Dat zou alvast voor 85 % van het betrokken personeel het geval zijn: aan de overige 15 % van de personeelsleden, voor wie een bijzondere regeling geldt, zouden de achterstallen in de loop van 2005 worden betaald.

1. Bevestigt u dat de achterstallen voor 2001 waarop zowel federale als lokale politieambtenaren nog steeds wachten, vóór het einde van dit jaar zullen worden uitbetaald, althans in 85 % van de gevallen ?

2. Waarom laat de betaling zo lang op zich wachten ?

- a) Ligt de oorzaak bij de gemeenten die van de lokale politiezones deel uitmaken? Zij moeten immers zorgen voor de inzameling en de verzending van de stukken op grond waarvan de berekening en de uitbetaling van die achterstallen kan gebeuren.
- b) Moeten we het sociaal secretariaat met de vinger wijzen ?
- c) Loopt een en ander mank bij de centrale dienst der vaste uitgaven ?

3. Wat denkt u van het voorstel van een representatieve vakorganisatie van het politiepersoneel om op die — erg laattijdig uitbetaalde achterstallen — een preferentiële aanslag toe te passen ?

DO 2004200502582

Vraag nr. 422 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een

total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003?

DO 2004200502588

Question n° 423 de M. Stijn Bex du 5 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Demandeurs d'asile du Xinjiang ouïghoure.*

Plusieurs rapports d'Amnesty International concluent au non-respect des droits de l'homme dans la région autonome ouïghoure du Xinjiang (XUAR). Les turcophones, musulmans pour la plupart, représentent la moitié de la population de cette région. Depuis le 11 septembre 2001, l'oppression des Ouïghours serait menée dans le cadre de la «lutte internationale contre le terrorisme» en Chine. Les autorités chinoises ne feraient pas la distinction entre opposition pacifique et violente. Par ailleurs, certains pays d'Asie centrale et d'Asie de l'Est extraderaient les chercheurs d'asile ouïghours vers la Chine.

1. Quelle est l'attitude des instances d'asile belges à l'égard des demandeurs d'asile ouïghours?

2. Combien d'Ouïghours ont demandé l'asile à la Belgique ces dernières années?

3. Combien d'Ouïghours se sont vu refuser l'asile par la Belgique ces dernières années?

som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003?

DO 2004200502588

Vraag nr. 423 van de heer Stijn Bex van 5 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Uighurse asielzoekers.*

Volgens verschillende rapporten van Amnesty International worden de mensenrechten in Xinjiang Uighur Autonome Regio (XUAR) niet gerespecteerd. De Uighuren, die Turkstalig en overwegend moslim zijn, vormen in deze regio de helft van de bevolking. Sinds 11 september 2001 zou de onderdrukking van de Uighuren een onderdeel vormen van de «internationale oorlog tegen het terrorisme» in China. De Chinese autoriteiten zouden geen onderscheid maken tussen vreedzaam en gewelddadig verzet. Verder zouden bepaalde landen in Centraal- en Oost-Azië Uighurse asielzoekers gedwongen uitleveren aan China.

1. Wat is de houding van de Belgische asielinstan- ties ten aanzien van Uighurse asielzoekers?

2. Hoeveel Uighuren hebben de afgelopen jaren in België asiel aangevraagd?

3. Hoeveel Uighuren werden de afgelopen jaren in België asiel geweigerd?

4. Combien de demandeurs d'asile ouïghoures ont été expulsés par la Belgique ces dernières années ?

5. Combien de demandeurs d'asile ouïghoures ont été renvoyés vers la Chine ces dernières années ?

6. Combien de demandeurs d'asile ouïghoures ont été renvoyés vers des pays d'Asie centrale et de l'Est ces dernières années ?

7. Les instances d'asile belges tiennent-elles compte des conclusions d'Amnesty International lorsqu'elles examinent les dossiers des demandeurs d'asile ouïghoures ?

DO 2004200502590

**Question n° 424 de M. Roel Deseyn du 5 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :**

*Violation de la loi anti-discrimination sur des sites internet racistes.*

De nombreux sites internet racistes manifestement créés par et pour des Belges peuvent enfreignent impunément la loi belge anti-discrimination. Les sites internet ne sont en effet soumis qu'à la législation du pays qui abrite physiquement leur serveur, généralement les États-Unis. Les sites internet peuvent utiliser n'importe quel nom de domaine en « .be » ou acquérir, par exemple, le nom de site « nazi.be ». De plus, les fournisseurs d'accès belges ne bloquent jamais de leur propre initiative l'accès à des sites racistes.

1. Où peut-on signaler de telles infractions à la loi anti-discrimination ?

2. Quelles actions avez-vous déjà entreprises pour remédier à cette situation ?

3. Quelles actions envisagez-vous pour l'avenir ?

4. Quand verrons-nous l'entrée en vigueur d'un protocole prévoyant que lorsqu'un des ISP bloque l'accès à un tel site web (à la demande d'une instance judiciaire), tous les autres membres sont automatiquement tenus de faire de même ?

5. Que pensez-vous de la proposition d'imposer aux opérateurs l'obligation de faire connaître à leurs clients l'existence d'un point central d'information (de préférence la FCCU ?) et d'obliger la FCCU à envoyer immédiatement un ordre de blocage à tous les ISP de Belgique ?

4. Hoeveel Uighurse asielzoekers werden de afgelopen jaren door België uitgewezen ?

5. Hoeveel Uighurse asielzoekers werden de afgelopen jaren naar China teruggestuurd ?

6. Hoeveel Uighurse asielzoekers werden de afgelopen jaren naar landen in Centraal- en Oost-Azië teruggestuurd ?

7. Houden de Belgische asielinstanties rekening met de bevindingen van Amnesty International bij de beoordeling van Uighurse asieldossiers ?

DO 2004200502590

**Vraag nr. 424 van de heer Roel Deseyn van 5 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :**

*Overtreding van de antidiscriminatiewet door racistische websites.*

Heel wat racistische websites die duidelijk gemaakt zijn voor en door Belgen, kunnen ongehinderd de Belgische antidiscriminatiewet overtreden. Websites zijn immers enkel onderworpen aan de wetgeving van het land waarin hun server zich fysiek bevindt, en heel wat servers bevinden zich in de VS. De websites kunnen gelijk welke « .be » domeinnaam gebruiken, zo staat « nazi.be » bijvoorbeeld te koop. Bovendien blokkeren de Belgische internetaanbieders nooit uit eigen beweging de toegang tot racistische sites.

1. Waar kunnen dergelijke inbreuken tegen de antidiscriminatiewet gemeld worden ?

2. Welke acties heeft u hiertegen al ondernomen ?

3. Welke acties plant u in de toekomst ?

4. Wanneer zal er een protocol in werking treden, dat afdwingt dat wanneer één van de ISP's de toegang tot een dergelijke website blokkeert (op vraag van een gerechtelijke instantie), alle andere leden dat automatisch ook moeten doen ?

5. Hoe staat u tegenover de suggestie om de operatoren op te leggen het bestaan van een centraal meldpunt (de FCCU bij voorkeur ?) kenbaar te maken aan hun klanten, en de FCCU onmiddellijk een blokkeringsoverdracht te laten sturen naar alle ISP's in België ?

DO 2004200502594

Question n° 425 de M. Jan Mortelmans du 8 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Administrations communales. — Mesures de sécurité préventives contre le vol de pièces d'identité. — Circulaire.*

La circulaire concernant les mesures de sécurité préventives contre le vol de pièces d'identité qui sont stockées auprès des administrations communales énumère un ensemble de mesures à prendre.

En ce qui concerne les locaux des administrations communales, et en particulier des services de la population où des pièces d'identité vierges sont conservées, les dispositions de l'article 5 de l'arrêté royal du 28 octobre 1993 relatif à la protection des commissariats de police communale contre l'effraction doivent être appliquées.

Après les cambriolages commis récemment ou moins récemment dans des maisons communales, les questions suivantes se posent.

1.
  - a) Quelles sont les communes à avoir appliqué les mesures visées dans la circulaire?
  - b) Comment s'opèrent les contrôles en la matière?
2. Quelles mesures avez-vous prises pour inciter les administrations communales défaillantes à prendre des mesures?

DO 2004200502604

Question n° 426 de M<sup>me</sup> Zoé Genot du 8 novembre 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Instructions données aux policiers de Zaventem dans le domaine linguistique.*

Début juillet 2004, le gouvernement flamand a pris un arrêté interdisant aux transporteurs de personnes non établis en Flandre de charger ou décharger des clients sur le sol flamand. Depuis lors apparaissent toutes sortes de tracasseries, entre autre à l'aéroport de Zaventem. Il me revient le cas d'un autocariste de Wallonie débarquant en quelques minutes quelques personnes avec leurs bagages à l'aéroport de Zaventem qui s'est vu interpellé en flamand par des policiers. Ceux-ci ont été particulièrement désagréables avec cet autocariste vu qu'il ne comprenait pas le flamand. Ces policiers n'ont pas voulu lui parler en français sauf

DO 2004200502594

Vraag nr. 425 van de heer Jan Mortelmans van 8 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Gemeentebesturen. — Preventieve veiligheidsmaatregelen tegen diefstal van identiteitsdocumenten. — Omzendbrief.*

De omzendbrief inzake de preventieve veiligheidsmaatregelen tegen diefstal van de identiteitsdocumenten die bij de gemeentebesturen opgeslagen zijn, somt een aantal te nemen maatregelen op.

Wat de lokalen van gemeentebesturen betreft, en in het bijzonder van de Bevolkingsdienst waar blanco identiteitsdocumenten worden bewaard, dienen volgens de omzendbrief de bepalingen van artikel 5 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1993 betreffende de beveiliging van de commissariaten van de gemeentepolitie tegen inbraak te worden toegepast.

Naar aanleiding van recente en minder recente inbraken in gemeentehuizen rijzen volgende vragen.

1.
  - a) Welke gemeentebesturen hebben de maatregelen voorzien in de omzendbrief in praktijk omgezet?
  - b) Op welke wijze wordt controle uitgevoerd?
2. Welke maatregelen heeft u getroffen om de gemeentebesturen die in gebreke blijven ertoe aan te zetten alsnog maatregelen te treffen?

DO 2004200502604

Vraag nr. 426 van mevrouw Zoé Genot van 8 november 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Aan de politiemensen van Zaventem gegeven instructies met betrekking tot het gebruik van de talen.*

Krachtens een besluit van begin juli 2004 van de Vlaamse regering is het voor niet in Vlaanderen gevestigde vervoerders van personen verboden cliënten op Vlaams grondgebied op te pikken of af te zetten. Sindsdien wordt die vervoerders op alle mogelijke manieren het leven zuur gemaakt, onder meer op de luchthaven van Zaventem. Zo werd mij het geval gemeld van een Waalse buschauffeur die enkele personen met hun bagage op de luchthaven van Zaventem afzette — dat duurde maar amper enkele minuten — en daarop door politiemensen in het Nederlands werd aangesproken. Toen bleek dat hij geen Nederlands



pour lui dire qu'il ne devait plus revenir sur le sol flamand s'il ne connaissait pas la langue.

1. L'aéroport de Zaventem, même s'il est situé sur le sol flamand, reste, que je sache l'aéroport national.

Dès lors, trouvez-vous normale cette attitude de discrimination linguistique de la part de membres la police fédérale?

2. Pourriez-vous communiquer quelles sont les instructions données aux policiers qui travaillent à l'aéroport de Zaventem dans le domaine linguistique?

DO 2004200502623

Question n° 427 de M. Hagen Goyvaerts du 9 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Installation de caméras de surveillance sur le domaine public. — Avis de la Commission de la protection de la vie privée.*

Les villes et les communes sont de plus en plus nombreuses à vouloir installer des réseaux de caméras de surveillance sur le domaine public afin d'endiguer plus efficacement toutes les formes de criminalité et de nuisances (telles que les délits avec violence, les dégradations volontaires, les vols à l'étalage et les vols à la tire). Avant de pouvoir installer un réseau de caméras de surveillance sur le domaine public, les autorités locales doivent demander un avis préalable à la Commission de la protection de la vie privée.

1. La commission a-t-elle déjà donné des avis aux villes et aux communes en ce qui concerne la surveillance par caméra sur le domaine public?

2. Dans l'affirmative, de quelles villes et communes s'agit-il?

3. Ces avis sont-ils accessibles au public?

4. Dans l'affirmative, par le biais de quels canaux ou quels services ces informations sont-elles disponibles?

begreep, werd hij door hen op een bijzonder onheuse manier behandeld. De betrokken politiemensen weigerden Frans te spreken, behalve om hem te zeggen dat hij niet meer naar Vlaanderen moest komen als hij de taal niet sprak.

1. Hoewel de luchthaven van Zaventem op Vlaams grondgebied is gevestigd, blijft zij bij mijn weten toch de nationale luchthaven.

Vindt u het normaal dat leden van de federale politie zich schuldig maken aan een dergelijke discriminatie op grond van taal?

2. Welke instructies met betrekking tot het gebruik van de talen hebben de politiemensen die werkzaam zijn op de luchthaven van Zaventem gekregen?

DO 2004200502623

Vraag nr. 427 van de heer Hagen Goyvaerts van 9 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Plaatsen van camerabewaking op het openbaar domein. — Adviezen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.*

Steeds meer steden en gemeenten wensen over te gaan tot het plaatsen van netwerken van camerabewaking op het openbaar domein teneinde allerlei vormen van criminaliteit en overlast (zoals gewelddelicten, opzettelijke beschadigingen, winkeldiefstallen en gauwdiefstallen) op een efficiëntere manier aan te pakken. Alvorens een lokale overheid kan overgaan tot het plaatsen van een netwerk van cameratoezicht op het openbaar domein dient daartoe een voorafgaandelijk advies te worden ingewonnen bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

1. Werden er tot op heden reeds adviezen verleend door de commissie aan steden en gemeenten aangaande het cameratoezicht op het openbaar domein?

2. Zo ja, over welke steden en gemeenten gaat het?

3. Zijn deze adviezen publiek toegankelijk?

4. Zo ja, via welke kanalen of diensten is deze informatie beschikbaar?

DO 2004200502624

Question n° 428 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?
2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

DO 2004200502629

Question n° 429 de M. Hagen Goyvaerts du 10 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Permis locaux pour les activités de portier.*

Depuis quelques années, le contrôle à l'entrée des cafés et des dancings est réglé par la loi. Les portiers doivent suivre et réussir une formation spéciale à cet égard afin d'obtenir une carte d'identification du département de l'Intérieur. Or, il apparaît dans la pratique qu'il existe un retard considérable dans la délivrance des cartes d'identification. Il s'avère en outre que lorsque les portiers ne se conforment pas aux règles, le retrait de la carte d'identification n'est pas chose simple. La confusion règne sur le terrain parce qu'un certain nombre de portiers qui ont réussi leur formation ne disposent pas d'une carte d'identification valable. En outre, la police locale constate que certains portiers agissent selon leurs propres règles. Certaines autorités locales (comme la ville de Louvain) ont même décidé d'instaurer un règlement (de police) complémentaire visant à délivrer un permis spécial pour les activités des portiers sur leur territoire. Ce permis n'est accordé qu'après une enquête de moralité approfondie qui va plus loin que l'examen du passé judiciaire. Si cette enquête de moralité est négative, le permis spécial est refusé et le portier ne peut pas être engagé sur le territoire de la commune ou de la ville concernée, même si celui-ci est en possession d'une carte d'identification du département de l'Intérieur.

1. Êtes-vous au courant de cette évolution?
2. Quelle est votre attitude à l'égard de l'instauration de permis locaux pour les activités de portier?

DO 2004200502624

Vraag nr. 428 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?
2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

DO 2004200502629

Vraag nr. 429 van de heer Hagen Goyvaerts van 10 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Lokale vergunningen voor portiersactiviteiten.*

Sinds enkele jaren is de controle aan de toegang van cafés en dancings bij wet geregeld. Portiers dienen daartoe een speciale opleiding te volgen en te slagen voor een proef teneinde een identificatiekaart van het departement Binnenlandse Zaken te bekomen. In de praktijk wordt vastgesteld dat er een aanzienlijke vertraging is bij uitreiking van de identificatiekaarten. Bovendien blijkt dat wanneer portiers zich misdragen, de intrekking van de identificatiekaart niet op een eenvoudige manier verloopt. Dit zorgt voor verwarring op het terrein omdat een aantal portiers voor de opleiding zijn geslaagd maar niet over een geldige identificatiekaart beschikken. Bovendien stelt de lokale politie vast dat sommige portiers er eigen regels op na houden. In die mate zelfs dat lokale overheden (zoals de stad Leuven) beslissen om een bijkomend (politie)reglement in te voeren met de bedoeling een bijzondere vergunning voor portiersactiviteiten op het gemeentelijk of stedelijk grondgebied te verstrekken. Deze vergunning wordt pas toegekend na een grondig moraliteitsonderzoek welk verder gaat dan het controleren van het gerechtelijk verleden. Indien dit moraliteitsonderzoek negatief is, dan wordt de bijzondere vergunning geweigerd en kan men op het grondgebied van de betrokken gemeente of stad als portier niet aan de slag, ook niet indien de betrokken portier in het bezit is van een geldige identificatiekaart van Binnenlandse Zaken.

1. Bent u op de hoogte van deze evolutie?
2. Wat is uw houding ten aanzien van het invoeren van lokale vergunningen voor portiersactiviteiten?

3. Estimez-vous que dans ces conditions la carte d'identification pour les portiers constitue encore un instrument utile et judicieux?

DO 2004200502644

Question n° 430 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Ministre des Affaires étrangères

DO 2004200502575

Question n° 125 de M. Gerolf Annemans du 3 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

*Éventuelles affaires de corruption et de confusion d'intérêts au sein des Nations unies.*

Selon différents articles parus dans la presse internationale, une enquête est en cours sur d'éventuelles affaires de corruption et de confusion d'intérêts dans le cadre de l'ancien programme «Pétrole contre nourriture» des Nations unies. Plusieurs hauts responsables des Nations unies, parmi lesquels M. Benon Sevan, ancien chef du programme «Pétrole contre nourriture», auraient été soudoyés par l'ancien régime irakien afin d'inciter d'autres personnalités politiques à adopter une attitude plus positive à l'égard de l'Irak. En outre, M. Kojo Annan, fils de M. Kofi Annan, secrétaire général des Nations unies, aurait été généreusement rémunéré par son ancien employeur suisse qui s'est vu attribuer des missions lucratives par les Nations unies dans le cadre du programme «Pétrole contre nourriture». Compte tenu de la personnalité

3. Bent u van oordeel dat in dergelijke gevallen de identificatiekaart voor portiers nog een nuttig en zinvol instrument is?

DO 2004200502644

Vraag nr. 430 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2004200502575

Vraag nr. 125 van de heer Gerolf Annemans van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

*Mogelijke corruptie en belangenvermenging binnen de Verenigde Naties.*

Volgens berichten in de internationale pers is een onderzoek gaande naar mogelijke corruptie en belangenvermenging binnen het voormalige «olie-voedselprogramma» van de VN. Verschillende VN topmensen — onder andere Benon Sevan, voormalig hoofd van het «olie-voor-voedselprogramma» — zouden door het voormalige Irakese regime zijn omgekocht om andere politieke figuren te bewegen een positievere houding ten overstaan van Irak aan te nemen. Bovendien zou Kojo Annan, de zoon van secretaris-generaal van de VN Kofi Annan, goed betaald zijn geweest door zijn voormalige Zwitserse werkgever die van de VN lucratieve opdrachten heeft gekregen in het kader van het «olie-voedselprogramma». Gelet op de personen die worden genoemd, kunnen deze mogelijke omkoop-

des personnes citées, ces éventuelles affaires de corruption pourraient miner le prestige international des Nations unies.

1.
  - a) Qui mène l'enquête sur ces éventuelles affaires de corruption?
  - b) Le gouvernement belge ou la représentation belge auprès des Nations unies y collaborent-ils?
2.
  - a) Des fonctionnaires des Nations unies de nationalité belge ont-ils participé au programme « Pétrole contre nourriture »?
  - b) À quel niveau?
  - c) Sont-ils également cités dans l'enquête en cours?

3. Avez-vous connaissance de membres du corps diplomatique belge qui auraient été contactés afin d'inciter le gouvernement belge à adopter une position plus modérée à l'égard de l'ancien gouvernement irakien?

DO 2004200502582

Question n° 126 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

schandalen een bom leggen onder het internationaal prestige van de VN.

1.
  - a) Wie voert het onderzoek naar deze mogelijke omkopingsschandalen?
  - b) Werkt de Belgische regering of de Belgische VN-vertegenwoordiging hieraan mee?
2.
  - a) Waren VN-ambtenaren met de Belgische nationaliteit betrokken bij het « olie-voor-voedselprogramma »?
  - b) Op welk niveau?
  - c) Worden ook zij genoemd in het op handen zijnde onderzoek?

3. Heeft u weet van leden van het Belgisch diplomatenkorps die benaderd zijn om de Belgische regering te bewegen haar houding ten opzichte van de voormalige Irakese regering te milderen?

DO 2004200502582

Vraag nr. 126 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence ?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales) ?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie ?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003 ?

DO 2004200502622

Question n° 127 de M. Patrick Moriau du 9 novembre 2004 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

*Politique italienne de rapprochement avec la Libye.*

A) Sous la pression de l'arrivée massive d'immigrés clandestins sur l'île de Lampedusa, au sud de la Sicile, le président du Conseil italien, M. Silvio Berlusconi, a décidé de se faire l'avocat du régime libyen.

Lors de la réunion du COREPER (qui réunissait les représentants des 25 pays membres de l'Union européenne) de ce 22 septembre 2004, les autorités italiennes ont demandé la levée des sanctions contre Tripoli afin de lutter contre le flux d'immigrés clandestins «échouant» sur l'île susmentionnée.

Auparavant (à la date du 17 septembre 2004), le ministre des Affaires étrangères italien, M. Giuseppe Pisanu, avait menacé de violer l'embargo instauré par l'Union européenne en 1986 contre la Libye si les partenaires européens ne donnaient pas leur accord quant à la fourniture de matériel militaire (viseurs optiques nocturnes, hélicoptères, jeeps, nouveaux radars) destinés au régime du colonel Mouammar Kadhafi afin que ce dernier puisse contrôler plus aisément ses côtes méditerranéennes.

Profitant de cette occasion, les autorités libyennes affirment la nécessité de l'octroi de ces fournitures et exigent, en conséquence, la levée de l'embargo sur les armes décidé par l'Union européenne en 1986, à la suite d'attentats terroristes.

Il apparaît que, depuis plusieurs mois, Silvio Berlusconi plaide la cause de la Libye pour lutter contre un phénomène d'immigration clandestine qui touche son

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen ?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen) ?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit ?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003 ?

DO 2004200502622

Vraag nr. 127 van de heer Patrick Moriau van 9 november 2004 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

*Italiaanse beleid van toenadering tot Libië.*

A) Onder druk van de massale toevloed van clandestiene immigranten op het eiland Lampedusa, ten zuiden van Sicilië, werpt de Italiaanse eerste minister, de heer Silvio Berlusconi, zich op als pleitbezorger van het Libisch regime.

Tijdens de COREPER-vergadering (waaraan de vertegenwoordigers van de 25 EU-lidstaten deelnamen) van 22 september 2004 hebben de Italiaanse autoriteiten de opheffing van de sancties tegen Libië gevraagd om de toevloed van clandestiene immigranten die op bovengenoemd eiland «aanspoelen» in te dijken.

Eerder al (op 17 september 2004) had de Italiaanse minister van Buitenlandse Zaken, de heer Giuseppe Pisanu, er mee gedreigd het in 1968 door de Europese Unie tegen Libië ingestelde embargo naast zich neer te leggen als de Europese partners niet zouden instemmen met de levering van materieel (optische nachtkijkers, helikopters, jeeps, nieuwe radars) aan het regime van kolonel Mouammar Kadhafi opdat het zijn Middellandse-Zeekust gemakkelijker zou kunnen controleren.

Die gelegenheid aangrijpend, beklemtonen de Libische autoriteiten de noodzaak van die levering en eisen bijgevolg de opheffing van het wapenembargo dat door de Europese Unie in 1986 naar aanleiding van terroristische aanslagen werd ingesteld.

Sinds enkele maanden blijkt Silvio Berlusconi zich nu op te werpen als pleitbezorger van de Libische zaak om de clandestiene immigratie in zijn land te bestrij-

pays. Cette nouvelle orientation politique est légitimée, aux yeux de l'intéressé, par le fait que le colonel Kadhafi jouit actuellement de la bonne volonté affichée à son égard par l'administration américaine, lui permettant notamment de réintégrer la scène internationale après avoir livré les deux responsables présumés de l'attentat de Lockerbie et après avoir renoncé à se doter d'armes de destruction massive.

En outre, l'Italie espère que la levée des sanctions commerciales contre Tripoli, laquelle a été décidée le 21 septembre 2004 par les États-Unis, permettra de vaincre certaines réticences émanant principalement de la Suède, de la Finlande et du Danemark) dues à l'état et au respect actuel des droits de l'homme en Libye.

1. Vous serait-il possible de nous faire part de la position adoptée par la Belgique à ce sujet?

2. Ne serait-il pas temps, au vu de l'évolution récente de la Libye, que l'embargo précédemment cité soit levé?

3.

a) Qu'en est-il des accords de partenariat avec les pays appartenant au pourtour méditerranéen?

b) Dans cette perspective, quelle est la place qu'occupe actuellement la Libye?

c) Quelles sont les conditions préalables à un nouvel effort de coopération bilatérale avec ce pays?

d) Quelles orientations définissent la politique européenne de « nouveau voisinage » avec le bassin méditerranéen, zone traditionnelle d'intérêt de l'Union européenne?

B) Par ailleurs, pour faire face à certains flux migratoires, le président du Conseil italien a entériné un accord de coopération conclu entre le responsable italien des affaires d'immigration et le ministre de l'intérieur libyen. Le texte prévoit, entre autres, l'institution de patrouilles mixtes (navales, aériennes et terrestres) en Libye, ainsi qu'un programme d'entraînement des forces de police locales. Silvio Berlusconi, avec le concours du ministre de l'Intérieur allemand, M. Otto Schily, envisagerait également d'ouvrir des « centres d'accueil » pour clandestins en Afrique du Nord, et notamment en Libye.

Il est vrai que cette idée d'externaliser la procédure d'asile européenne n'est pas nouvelle. Une proposition britannique d'installer des centres de traitement des demandes d'asile au-delà des frontières européennes avait déjà été reportée par le Conseil de l'Union européenne en juin 2003 à Thessalonique.

den. Volgens de betrokkene is die nieuwe politieke koers gewettigd door het feit dat kolonel Kadhafi momenteel op enige welwillendheid kan rekenen van de Amerikaanse regering, waardoor hij weer op het internationale toneel kan meespelen. Een en ander houdt verband met de uitlevering door Libië van de twee vermoedelijke daders van de aanslag van Lockerbie en de beslissing van dat land om af te zien van de aanmaak van massavernietigingswapens.

Bovendien hoopt Italië dat de opheffing van de handels sancties tegen Tripoli, waartoe de Verenigde Staten op 21 september 2004 hebben beslist, het mogelijk zal maken Zweden, Finland en Denemarken, die enig voorbehoud hadden gemaakt wegens de huidige situatie inzake de mensenrechten in Libië, over de streep te trekken.

1. Kan u ons het Belgische standpunt dienaangaande meedelen?

2. Is het niet tijd, gelet op de recente evolutie in Libië, dat voornoemd embargo wordt opgeheven?

3.

a) Hoe zit het met de partnershipakkoorden met de landen van het Middellandse-Zeebekken?

b) Welke plaats bekleedt Libië momenteel in dat kader?

c) Aan welke voorafgaande voorwaarden dient te worden voldaan alvorens een nieuwe inspanning inzake bilaterale samenwerking met dat land kan worden overwogen?

d) Welke richtsnoeren kenmerken het Europees beleid van « nieuw nabuurschap » met het Middellandse-Zeebekken, een gebied waarvoor de Europese Unie traditioneel veel aandacht heeft?

B) Om bepaalde migratiestromen op te vangen, heeft de Italiaanse premier voorts een tussen de Italiaanse topfunctionaris voor immigratieaangelegenheden en de Libische minister van Binnenlandse Zaken gesloten samenwerkingsakkoord bekrachtigd. Die tekst voorziet onder meer in de oprichting van gemengde patrouilles (op zee, in de lucht en op het land) in Libië, alsook in een trainingsprogramma voor de plaatselijke politiediensten. In samenspraak met de Duitse minister van Binnenlandse Zaken, de heer Otto Schily, zou Silvio Berlusconi eveneens overwegen « opvangcentra » voor clandestiene vluchtelingen in Noord-Afrika en met name in Libië te openen.

Het klopt dat de idee van een afhandeling van de asielpprocedure buiten de Europese grenzen niet nieuw is. Zo werd op de Europese Top van juni 2003 in Thessaloniki reeds een Brits voorstel tot oprichting van centra voor de afhandeling van asielaanvragen buiten de Europese grenzen uitgesteld.

Le projet italo-allemand est inquiétant en ce sens qu'il revient à renier les droits élémentaires des migrants. Cette proposition est le prolongement d'une logique déjà largement à l'œuvre selon laquelle les migrants ne sont plus des personnes auxquelles il faut éventuellement accorder une protection, mais un danger dont l'Europe doit se protéger. Aussi, cette proposition partagée par l'Italie et l'Allemagne s'inscrit dans la pléthore des moyens de gestion d'une «immigration maîtrisée», en ignorant ce qu'elle comporte d' attentatoire aux droits fondamentaux.

1. Avez-vous été consulté par certains partenaires européens en vue de soutenir cette initiative italo-allemande?
2. Quelle est votre position?

DO 2004200502624

Question n° 128 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?
2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

DO 2004200502644

Question n° 129 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?
2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

De Italiaans-Duitse plannen zijn onrustwekkend omdat daarin een loopje wordt genomen met de elementaire rechten van de migranten. Dat voorstel ligt in het verlengde van een logica die al in ruime mate is doorgedrongen en waarbij migranten niet langer beschouwd worden als personen die moeten worden beschermd, maar wel als een gevaar waartegen Europa moet worden beschermd. Dat voorstel, waar zowel Italië als Duitsland achter staan, kadert in de brede waaier van middelen die worden aangewend om tot een «gecontroleerde immigratie» te komen, waarbij wordt voorbijgegaan aan de elementen ervan die strijdig zijn met de grondrechten.

1. Werd u door bepaalde Europese partners geraadpleegd teneinde dat Italiaans-Duits initiatief te steunen?
2. Wat is uw standpunt dienaangaande?

DO 2004200502624

Vraag nr. 128 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?
2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

DO 2004200502644

Vraag nr. 129 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?
2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

## Ministre de la Défense

DO 2004200502582

Question n° 134 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au ministre de la Défense:

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003?

## Minister van Landsverdediging

DO 2004200502582

Vraag nr. 134 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003?



DO 2004200502607

Question n° 136 de M. Staf Neel du 9 novembre 2004 (N.) au ministre de la Défense:

*Voyage au Congo (Kinshasa).*

Selon un article paru dans le journal «*De Standaard*» du 3 novembre 2004 sous le titre «Tous au Congo», le ministre Flahaut s'est rendu à Kinshasa à bord de l'avion du gouvernement, ce qui avait permis à M. Di Rupo d'envoyer avec lui quelques collaborateurs et sénateurs PS. Le président du PS, qui était à Kinshasa au même moment, a ainsi pu s'entourer d'une importante délégation.

1.
  - a) Quels sénateurs ont pris part à ce voyage?
  - b) Y avait-il des sénateurs autres que ceux du PS?
  - c) Si oui, lesquels?
2. Qui sont les collaborateurs de M. Di Rupo qui ont participé à ce voyage et qui ont accompagné le ministre?
3.
  - a) Quel a été le coût total de ce voyage?
  - b) Quelle est, en l'espèce, la nature des dépenses?
4.
  - a) Y avait-il des collaborateurs de cabinet?
  - b) Si oui, lesquels?
5. Quel était le but de ce voyage?
6. À quel poste budgétaire ces frais sont-ils imputés? Je souhaiterais une liste détaillée.

**Ministre de l'Économie,  
de l'Énergie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2004200502581

Question n° 167 de M. Roel Deseyn du 3 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Blocage des numéros 0909.*

Le 19 octobre 2004, des milliers de Belges ont reçu un courriel intitulé «Prijzenfestival», leur signalant

DO 2004200502607

Vraag nr. 136 van de heer Staf Neel van 9 november 2004 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

*Buitenlandse reis naar Congo (Kinshasa).*

In *De Standaard* van 3 november 2004 lazen wij in het artikel «Congo, Allen daarheen», «dat Flahaut met dat regeringsvliegtuig naar Kinshasa vloog, had voor Di Rupo dan weer als voordeel dat hij wat medewerkers en PS-senatoren kon sturen met zijn minister. Zo had ook de PS-voorzitter een stevige delegatie rond zich. (Di Rupo die ook op dat ogenblik ter plekke was)».

1.
  - a) Welke senatoren namen deel aan deze reis?
  - b) Waren er nog andere senatoren bij, die niet van PS-signatuur waren?
  - c) Zo ja, welke?
2. Wie waren de medewerkers van PS-voorzitter Di Rupo die deelnamen aan dit bezoek en meevlogen met de minister?
3.
  - a) Wat is de totale kostprijs van deze reis?
  - b) Over welke kosten gaat het hier?
4.
  - a) Waren er kabinetsmedewerkers bij?
  - b) Zo ja, dewelke?
5. Welk was het doel van deze reis?
6. Op welke begrotingspost worden deze kosten geboekt? Graag een detail van deze kosten.

**Minister van Economie,  
Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2004200502581

Vraag nr. 167 van de heer Roel Deseyn van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Blokkeren van 0909-nummers.*

Duizenden Belgen ontvingen op 19 oktober 2004 een e-mail met als titel «Prijzenfestival», waarin

qu'ils faisaient partie des heureux gagnants d'un prix qui leur était «garanti». Pour remporter entre 25 et 400 euros, il leur suffisait d'appeler un numéro 0909. Il s'agissait cependant très clairement d'une escroquerie. Le courriel a été envoyé à partir de la Pologne et une société de Louvain et un groupe néerlandais en sont les instigateurs. Le numéro 0909 est enregistré auprès de l'opérateur télécom Colt Telecom.

1.
  - a) Comment et quand identifiera-t-on les expéditeurs de ce message?
  - b) Quelles mesures pouvez-vous prendre à l'encontre des différentes sociétés étrangères et belges impliquées?
2.
  - a) De quelle société louvaniste s'agit-il?
  - b) Quelles mesures ont été prises à son encontre?
3.
  - a) Combien de plaintes similaires ont été enregistrées l'an dernier?
  - b) Combien de plaintes ont été enregistrées cette année (à ce jour)?
  - c) Comment évolue le phénomène?
4.
  - a) Comment peut-on déterminer s'il s'agit d'un service à valeur ajoutée (qui justifierait le tarif de 25 euros par appel)?
  - b) Qui est chargé des contrôles en la matière?
  - c) Quelle erreur a été commise lors de ces contrôles?
5.
  - a) Le code de conduite a-t-il été pris en défaut?
  - b) Dans quelle mesure Colt Telecom est-il fautif?
  - c) Pourquoi Colt Telecom n'a-t-il pas immédiatement bloqué le numéro?
6. Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour éviter ce genre de pratiques à l'avenir?

DO 2004200502624

Question n° 170 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

wordt gemeld dat ze bij de gelukkigen horen die «gegarandeerd» een geldprijs tussen 25 en 400 euro winnen. Daarvoor moest men alleen bellen naar een 0909-nummer. Het betreft echter duidelijk een oplichtingszaak. De e-mail werd verstuurd vanuit Polen en er ging een Leuvense firma en een Nederlands bedrijf achter schuil. Het 0909-nummer is geregistreerd bij de telecomoperator Colt Telecom.

1.
  - a) Hoe en wanneer zal men de afzenders identificeren?
  - b) Welke stappen kan u ondernemen tegen de verschillende buitenlandse en binnenlandse firma's die hierin betrokken zijn?
2.
  - a) Om welke Leuvense firma gaat het?
  - b) Welke stappen werden hiertegen ondernomen?
3.
  - a) Hoeveel gelijkaardige klachten werden hieromtrent vorig jaar geregistreerd?
  - b) Hoeveel dit jaar (tot nu toe)?
  - c) Welke evolutie kent het fenomeen?
4.
  - a) Hoe wordt bepaald of het een dienst met toegevoegde waarde betreft (waar men ten gevolge daarvan 25 euro per gesprek mag aanrekenen)?
  - b) Wie controleert dit?
  - c) Wat is er fout gelopen bij deze controle?
5.
  - a) Heeft de gedragscode hier gefaald?
  - b) In welke mate blijft Colt Telecom hier in gebreke?
  - c) Waarom heeft Colt Telecom het nummer niet onmiddellijk geblokkeerd?
6. Welke maatregelen overweegt u te nemen ten einde dergelijke praktijken in de toekomst te vermijden?

DO 2004200502624

Vraag nr. 170 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?

2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

DO 2004200502644

Question n° 172 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Énergie

DO 2004200502618

Question n° 72 de M. Hagen Goyvaerts du 9 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Suivi de la situation des réseaux à basse tension.*

Bien que, depuis l'arrêté royal du 24 mars 2003 modifiant l'article 271 du Règlement général sur les installations électriques (RGIE), un certain nombre d'efforts ont été fournis pour mieux maîtriser les situations dangereuses sur les réseaux électriques à basse tension (voir: question n° 47 du 20 avril 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 35, p. 5420), il ressort de plusieurs nouveaux rapports émanant du SPF Énergie et d'autres institutions qu'il subsiste beaucoup de situations dangereuses dans les réseaux à basse tension. Il me revient que les intercommunales et les gestionnaires de réseau auraient récemment une nouvelle fois été contactés à ce sujet par le SPF Énergie qui leur a transmis des données sur les réseaux à basse tension qu'ils doivent entretenir. En

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?

2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

DO 2004200502644

Vraag nr. 172 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Energie

DO 2004200502618

Vraag nr. 72 van de heer Hagen Goyvaerts van 9 november 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Opvolging van de toestand van de elektrische laagspanningsnetten.*

Niettegenstaande er sinds het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot wijziging van artikel 271 van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties (AREI) een aantal inspanningen zijn geleverd om tot een betere beheersing van de gevaarlijke situaties in de elektrische laagspanningsnetten te komen (zie: vraag nr. 47 van 20 april 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 35, blz. 5420), blijkt er uit verschillende nieuwe rapporten van de FOD Energie en anderen dat er toch nog veel gevaarlijke situaties in de laagspanningsnetten blijven bestaan. Naar verluidt zouden onlangs de intercommunales/netbeheerders hierover opnieuw door FOD Energie zijn aangeschreven en bijkomende gegevens zijn overgemaakt aangaande de laagspanningsnetten die zij dienen te onder-

outré, les techniciens du département de l'Énergie ont constaté que pour certaines intercommunales et certains gestionnaires de réseau, le délai raisonnable pour effectuer les réparations nécessaires était largement dépassé. Compte tenu des risques d'électrocution, de surtension, de court-circuit et d'incendie, le moment ne serait-il pas venu pour votre département de réagir face à cette mauvaise volonté manifestée par certaines intercommunales et certains gestionnaires de réseau ?

1. Est-il exact que les intercommunales et les gestionnaires de réseau ont récemment reçu une lettre contenant des informations complémentaires et les invitant à procéder aux réparations nécessaires en cas de déficiences dans les raccordements au réseau ?

2. Quels sont les éléments de base mentionnés dans la lettre ?

3. Combien de situations concrètes de raccordements dangereux au réseau ont-elles été rétablies ?

4. En 2004, combien de fois vos services ont-ils eu recours à l'arrêté royal du 24 mars 2003 relatif à l'article 271 du RGIE modifié pour faire appel à des organismes de contrôle externes afin de détecter des situations dangereuses et d'effectuer des contrôles sur le terrain ?

5.

a) À court terme, quelles mesures prendrez-vous pour appeler les intercommunales et gestionnaires de réseau récalcitrants à prendre leurs responsabilités en matière d'entretien des réseaux à basse tension ?

b) De quelle manière pensez-vous agir ?

DO 2004200502624

Question n° 73 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative ?

2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative ?

houden. Bovendien stellen de technici van het departement Energie vast dat voor een aantal intercommunales/netbeheerders de redelijke termijn voor herstelling van de gevaarlijke situaties ruimschoots is overschreden. Ook rijst de vraag — gezien de gevaren van elektrocutie, overspanning, kortsluiting en brand — of het moment niet is aangebroken om vanuit uw departement op te treden tegen de onwil van sommige intercommunales/netbeheerders.

1. Klopt het dat onlangs alle intercommunales/netbeheerders nog een brief met bijkomende informatie hebben ontvangen teneinde alsnog werk te maken van het herstellen van gevaarlijke netaansluitingen ?

2. Welke basiselementen werden in de brief vermeld ?

3. Hoeveel concrete situaties van gevaarlijke netaansluitingen werden er in 2004 in orde gebracht ?

4. Hoeveel keer hebben uw diensten in 2004 gebruik gemaakt van het voornoemde koninklijk besluit van 24 maart 2003 aangaande artikel 271 van het gewijzigde AREI om externe keuringsorganismen in te schakelen bij de opsporing en de controle van gevaarlijke situaties op het terrein ?

5.

a) Welke maatregelen neemt u op korte termijn om de onwillige intercommunales/netbeheerders te wijzen op hun wettelijke verantwoordelijkheden inzake het onderhoud van de laagspanningsnetten ?

b) Op welke manier denkt u hiertegen op te treden ?

DO 2004200502624

Vraag nr. 73 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging ?

2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding ?

DO 2004200502644

Question n° 74 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Comptes des entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Commerce extérieur

DO 2004200502582

Question n° 29 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

DO 2004200502644

Vraag nr. 74 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Buitenlandse Handel

DO 2004200502582

Vraag nr. 29 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003?

DO 2004200502644

Question n° 31 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Politique scientifique

DO 2004200502582

Question n° 31 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw federale overheid(dienst(en)) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003?

DO 2004200502644

Vraag nr. 31 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Wetenschapsbeleid

DO 2004200502582

Vraag nr. 31 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel

dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.  
a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003?

DO 2004200502601

Question n° 32 de M. Jean-Marc Nollet du 8 novembre 2004 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Abaissement de l'âge du début de l'obligation scolaire.*

Sous la précédente législature communautaire, alors ministre en charge de l'Enseignement fondamental, je me suis battu pour que nous puissions avancer rapidement vers un abaissement à 5 ans de l'âge de l'obligation scolaire. Il en va de la bonne scolarité d'enfants, principalement issus de famille très fragilisées, qui sont aujourd'hui privés de la première étape de la construction des apprentissages au sein du cycle 5-8.

bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.  
a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003?

DO 2004200502601

Vraag nr. 32 van de heer Jean-Marc Nollet van 8 november 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Vervroeging van de leerplicht.*

Als gemeenschapsminister van Basisonderwijs tijdens de vorige regeerperiode, ijverde ik voor een vervroeging van de leerplicht tot vijf jaar op korte termijn. Vooral kinderen uit kansarme milieus missen vandaag de basisvaardigheden die in de cyclus 5-8 worden aangeleerd, wat hun leerproces niet ten goede komt.

Le 19 octobre 2004, vous avez déclaré que le comité de concertation examinerait le projet de loi relatif à l'abaissement de l'âge du début de l'obligation scolaire lors de sa réunion du 3 novembre 2004.

1. Pourriez-vous nous informer de la décision qui a été prise en la matière par le comité de concertation?

2. Quel est le calendrier que vous vous êtes fixé en vue de l'adoption de ce texte?

DO 2004200502624

**Question n° 33 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:**

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?

2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

DO 2004200502644

**Question n° 34 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:**

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

U verklaarde op 19 oktober 2004 dat het overlegcomité het wetsontwerp dat de leerplicht vervroegt, tijdens zijn vergadering van 3 november 2004 zou bespreken.

1. Welke beslissing heeft het overlegcomité genomen?

2. Wat is de vooropgestelde timing voor de goedkeuring van die tekst?

DO 2004200502624

**Vraag nr. 33 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:**

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?

2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

DO 2004200502644

**Vraag nr. 34 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:**

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?



Ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2004200502562

Question n° 191 de M. Daniel Bacquelaine du 28 octobre 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Remboursement du médicament « Fosamax ».*

Jusqu'il y a peu, le remboursement du médicament « Fosamax », destiné à combattre l'ostéoporose, était réservé à la femme ménopausée répondant à certains critères médicaux.

Dès lors que l'ostéoporose atteint également l'homme, quoique avec une moindre prévalence, le remboursement a été logiquement étendu à l'homme atteint de cette pathologie.

Il apparaît cependant, aux termes des critères du Chapitre IV de l'arrêté royal du 18 février 2002, que les dits critères ne sont pas identiques pour les deux sexes. En effet, première différence: le remboursement est octroyé à la femme sous traitement par corticoïdes (ménopausée ou présentant un T-score déterminé au niveau de la colonne ou de la hanche), alors que telle opportunité n'est pas prévue chez l'homme soumis au même type de thérapie!

Deuxièmement, si en dehors de l'occurrence précitée, la femme ménopausée doit répondre à l'une des conditions suivantes pour bénéficier du remboursement, à savoir un antécédent de fracture vertébrale ou un T-score déterminé au niveau de la colonne ou de la hanche, chez l'homme il est exigé qu'il réponde à deux des trois conditions suivantes:

- 1) antécédents de fracture vertébrale;
- 2) T-score au niveau de la colonne;
- 3) T-score au niveau de la hanche.

Il en résulte que les critères retenus par le Conseil technique des médicaments diffèrent notablement entre les deux sexes.

1. Pourriez-vous communiquer quant aux raisons scientifiques et/ou économiques qui ont motivé cette discrimination, attendu qu'à la seule différence de la prévalence (0,7 pour 4 %), les effets et dommages induits de l'ostéoporose sont similaires chez l'homme et chez la femme?

Minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2004200502562

Vraag nr. 191 van de heer Daniel Bacquelaine van 28 oktober 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Terugbetaling van « Fosamax ».*

Tot voor kort werd « Fosamax », een geneesmiddel ter bestrijding van osteoporose, enkel terugbetaald aan vrouwen in de menopauze, voor zover aan bepaalde medische voorwaarden was voldaan.

Aangezien osteoporose ook, zij het minder vaak, mannen treft, wordt Fosamax nu ook aan mannen die aan osteoporose lijden, terugbetaald.

Uit Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit van 18 februari 2002 blijkt echter dat de terugbetalingsvoorwaarden voor mannen en vrouwen niet dezelfde zijn. Zo wordt het geneesmiddel terugbetaald aan vrouwen die met corticoïden worden behandeld (in de menopauze of met een bepaalde T-score ter hoogte van de wervelkolom of van de heup). Voor de man die met corticoïden wordt behandeld, is dat echter niet het geval.

Ten tweede moet de vrouw in de menopauze, wanneer er geen sprake is van een behandeling met corticoïden, aan een van volgende voorwaarden voldoen om aanspraak te maken op terugbetaling: of een antecedent van een wervelfractuur, of een bepaalde T-score ter hoogte van de wervelkolom of van de heup. De man moet echter aan twee van de drie volgende voorwaarden voldoen:

- 1) antecedenten van een wervelfractuur;
- 2) T-score ter hoogte van de wervelkolom;
- 3) T-score ter hoogte van de heup.

De voorwaarden die de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten oplegt, lopen voor beide geslachten dus sterk uiteen.

1. Op welke wetenschappelijke en of economische grondslagen berust die discriminatie? Afgezien van de prevalentie (0,7 tegenover 4 %), zijn de kwalijke gevolgen van osteoporose bij mannen en vrouwen immers vergelijkbaar.

2. D'autre part, pouvez-vous nous informer quant à l'impact budgétaire de l'extension du remboursement du Fosamax chez l'homme atteint d'ostéoporose?

DO 2004200502570

**Question n° 192 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 3 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Recouvrement judiciaire des cotisations ONSS.*

Il ressort d'un audit de la Cour des comptes au sujet du recouvrement judiciaire des cotisations ONSS que la perception des arriérés est mal organisée. La caisse de sécurité sociale se voit ainsi privée de plusieurs millions d'euros. L'audit a révélé des déficiences graves dans les informations de gestion et des lacunes dans le contrat d'administration. Concrètement, des études ont démontré que près de 47 500 procédures, soit une sur cinq, restaient pendantes bien qu'une décision judiciaire ait été prononcée dans les trois mois dans 80 % des cas. Le problème se situe donc au niveau des services de perception de l'ONSS.

La gestion des dossiers peut également être améliorée. C'est surtout la procédure qui n'est pas suffisamment contrôlée. En outre, la Cour des comptes a constaté que la contrainte qui dispense l'ONSS de s'adresser aux tribunaux reste lettre morte alors que cette procédure est prévue par la loi. D'une manière générale, la gestion du recouvrement judiciaire n'est pas assez axée sur les résultats. À l'issue du jugement, trop de temps est perdu avant qu'un dossier ne soit définitivement clôturé. Plus de la moitié des dossiers sont encore en suspens après deux ans.

La Cour des comptes a formulé des recommandations pour améliorer le fonctionnement des services. Elle plaide concrètement en faveur d'une amélioration qualitative des objectifs, de l'élimination du retard en matière informatique, de la création de la fonction de business analyst et d'un remodelage du système de contrôle interne.

J'ai interrogé le ministre à ce sujet lors de la séance plénière du 1<sup>er</sup> juillet 2004. Le ministre n'était pas en mesure de répondre de manière exhaustive aux questions techniques et détaillées. Il a proposé de le faire en commission des Affaires sociales. Il a également laissé entendre que les chiffres obtenus n'étaient pas corrects et que la perte de millions d'euros était exagérée. Néanmoins, on peut déduire de la réponse qu'il subsiste un problème en ce qui concerne la perception des arriérés de paiement des cotisations ONSS (question n° P491, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, séance plénière, 1<sup>er</sup> juillet 2004, PLEN 076, p. 44).

2. Wat zijn de budgettaire gevolgen van de uitbreiding van de terugbetaling van Fosamax tot mannen die aan osteoporose lijden?

DO 2004200502570

**Vraag nr. 192 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Gerechtelijke navordering van de RSZ-bijdragen.*

Uit een audit van het Rekenhof over de gerechtelijke navordering van de RSZ-bijdragen is gebleken dat de inning van achterstallige bijdragen mank loopt. Gevolg is dat de sociale zekerheidskas miljoenen euro's misloopt. De audit heeft belangrijke tekortkomingen in de beheersinformatie en leemten in de bestuursovereenkomst aan het licht gebracht. Concreet heeft onderzoek aangetoond dat ruim 47 500 procedures, ofwel één op vijf, blijven openstaan, hoewel er in 80 % van de gevallen een gerechtelijke uitspraak is binnen de drie maanden. Het probleem situeert zich dus bij de inningsdiensten van de RSZ.

Ook het beheer van dossiers kan worden verbeterd. Vooral de procedure is onvoldoende onder controle. Daarnaast heeft het Rekenhof vastgesteld dat het dwangbevel dat de RSZ ervan vrijstelt zich tot de rechtbanken te richten, dode letter blijft en dat terwijl die procedure in de wet is opgenomen. In het algemeen is het beheer van de gerechtelijke navordering onvoldoende resultaatgericht. Er wordt na het vonnis noodloos lang getreuzeld om de betaling van de dossiers definitief te sluiten. Meer dan de helft van de dossiers staan na twee jaar nog open.

Het Rekenhof formuleert aanbevelingen om de werking van de diensten te verbeteren. Concreet wordt gepleit voor een kwalitatieve verbetering van de doelstellingen, het wegwerken van de achterstand qua informatica, de ontwikkeling van een functie van business analyst en een herdenking van het interne controlesysteem.

Ik ondervroeg de minister hierover tijdens de plenaire vergadering van 1 juli 2004. Daar bleek dat hij niet compleet kon antwoorden op de technische en uitgebreide vraag. Hij stelde voor om dat in de commissie in de Sociale Zaken te doen. Tevens liet hij uitschijnen dat de aangehaalde cijfers niet correct zijn en dat het verlies van miljoenen euro's overdreven was. Niettemin kan uit het antwoord worden afgeleid dat er een probleem met de inning van achterstallige RSZ-bijdragen is (vraag nr. P491, *Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, plenumvergadering, 1 juli 2004, PLEN 076, blz. 44).

1.
  - a) Le ministre peut-il apporter la preuve du fait que les chiffres cités ne sont pas corrects?
  - b) Si oui, quels sont donc les chiffres exacts et comment se fait-il que la Cour des comptes dispose d'informations erronées?
2. Êtes-vous disposé à prendre sur le champ des mesures qui vont améliorer la perception des arriérés et mettre un terme à ces pertes de recettes dans le domaine de la sécurité sociale?
3. Envisagez-vous de demander aux responsables du service concerné de s'expliquer concernant les causes des lenteurs à l'issue du jugement et les incitez-vous à s'investir davantage dans le suivi des dossiers?
4. Prenez-vous les mesures nécessaires pour garantir à l'avenir un suivi rapide des dossiers après la décision judiciaire, par une adaptation de la procédure et du système de contrôle interne et par une amélioration des objectifs du contrat d'administration?
5. Pourquoi l'ONSS renonce-t-il à la procédure de contrainte légale alors que celle-ci le dispense de s'adresser aux tribunaux?
6. Allez-vous mettre à la disposition des services concernés le matériel informatique nécessaire et êtes-vous disposé à mettre sur pied et reconnaître la fonction de business analyst?
7. Dans quel délai pensez-vous pouvoir résoudre ce problème?

DO 2004200502576

**Question n° 193 de M. Hans Bonte du 3 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Dérapage du budget de l'AMI. — Différences dans le coût des interventions médicales.*

Nous avons appris récemment que le budget de l'assurance maladie-invalidité risque d'afficher un déficit supplémentaire.

Au même moment, l'existence d'importantes différences dans le coût des interventions médicales a été révélée.

1. Pourriez-vous nous fournir des précisions à ce sujet?
2. Quelles conclusions le gouvernement tire-t-il de ces données?

1.
  - a) Kan de minister zijn stelling hard maken dat de geciteerde cijfers niet kloppen?
  - b) Zo ja, welke zijn dan de exacte cijfers en hoe komt het Rekenhof aan deze verkeerde informatie?
2. Bent u bereid om stante pede maatregelen te nemen die de inning van achterstallige bijdragen zal verbeteren om paal en perk te stellen aan het mislopen van financiële inkomsten in de sociale zekerheid?
3. Overweegt u de verantwoordelijken van de betrokken dienst ter verantwoording te roepen om meer uitleg te geven over de oorzaken van het getreuzel om dossiers na het vonnis definitief op te volgen en te sluiten en hen aanmanen in de toekomst meer spoed te zetten achter de opvolging van dossiers?
4. Neemt u de nodige maatregelen opdat in de toekomst de dossiers zo snel mogelijk na een gerechtelijke uitspraak worden opgevolgd, meer bepaald een bijsturing van de procedure, het interne controlesysteem en de verbetering van de doelstellingen van de bestuurs-overeenkomst?
5. Waarom ziet de RSZ af van de wettelijk voorziene procedure van het dwangbevel terwijl de RSZ daardoor wordt vrijgesteld zich te richten tot de rechtbanken?
6. Zal u aan de betrokken dienst de nodige informatica-apparatuur ter beschikking laten stellen en bent u bereid de functie van business analyst te ontwikkelen en te erkennen?
7. Welke timing stelt u voorop om dit probleem uit de wereld te helpen?

DO 2004200502576

**Vraag nr. 193 van de heer Hans Bonte van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Financiële ontsporing van het ZIV-budget. — Ongeleijk kostprijs van medische ingrepen.*

Recentelijk werd bekend dat er een extra-tekort dreigt in het ZIV-budget.

Gelijktijdig werd bekend dat er grote verschillen bestaan in de kostprijs van medische ingrepen.

1. Kan u ons hierover informeren?
2. Welke conclusies verbindt de regering hieraan?

DO 2004200502582

Question n° 194 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003?

DO 2004200502608

Question n° 195 de M. Bart Laeremans du 9 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Fonds mazout. — CPAS.*

Le gouvernement fédéral a décidé d'allouer une indemnité aux familles aux revenus limités qui se

DO 2004200502582

Vraag nr. 194 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003?

DO 2004200502608

Vraag nr. 195 van de heer Bart Laeremans van 9 november 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Stookoliefonds. — OCMW's.*

De federale regering besliste tot het uitkeren van een vergoeding aan de gezinnen met een beperkt inkomen

chauffent au mazout, afin de compenser quelque peu la hausse du prix de ce combustible. La procédure retenue est complexe dans la mesure où elle dépend de divers facteurs.

Les indemnités seront allouées par les CPAS, ce qui entraînera pour ceux-ci un surcroît de travail.

Les CPAS seront-ils indemnisés ou assistés pour ce travail supplémentaire ou le gouvernement leur impose-t-il, ainsi dès lors qu'aux communes, une nouvelle charge?

DO 2004200502624

**Question n° 196 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?
2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

DO 2004200502639

**Question n° 197 de M. Francis Van den Eynde du 10 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Obligation pour les traducteurs et les interprètes judiciaires de prendre le statut d'indépendant.*

À l'heure actuelle, il n'existe aucune réglementation légale concernant le statut des traducteurs et des interprètes judiciaires. Depuis plusieurs années déjà, une réglementation légale de la formation, de la déontologie et du statut des traducteurs judiciaires est annoncée.

Tant qu'ils ne disposent pas de statut légal spécifique, les traducteurs-interprètes judiciaires sont considérés comme des indépendants. Des personnes travaillant comme traducteur-interprète judiciaire à titre accessoire m'ont ainsi fait savoir qu'ils ont été amenés à arrêter cette activité en raison des obligations en matière d'assurances et de paiement de cotisations découlant du statut d'indépendant. L'obligation de prendre le statut d'indépendant est dès lors de nature à

die verwarmen met stookolie teneinde de meerkost van deze brandstof enigszins te compenseren. De weeshouden procedure is omslachtig, daar ze van diverse factoren afhangt.

De vergoedingen zullen worden uitgekeerd door de OCMW's, die daardoor heel wat meer werk te verrichten zullen hebben.

Zullen de OCMW's voor dit extra werk worden vergoed of bijgestaan of schuift de regering weer een nieuwe last af op de schouders van de OCMW's en dus van de gemeenten?

DO 2004200502624

**Vraag nr. 196 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?
2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

DO 2004200502639

**Vraag nr. 197 van de heer Francis Van den Eynde van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Verplichte zelfstandigheid voor gerechtelijke vertalers en tolken.*

Momenteel bestaat er geen wettelijke regeling inzake het statuut van gerechtelijke vertalers en tolken. Reeds meerdere jaren wordt een wettelijke regeling beloofd voor het opleidingsstatuut, de deontologie en het statuut van de gerechtshouders.

In afwachting van een eigen wettelijk statuut worden de gerechtelijke vertaler-tolken als zelfstandigen beschouwd. Ik vernam van enkele personen die voor bijverdienste optreden als gerechtelijke vertaler-tolk dat zij naar aanleiding van de verplichte zelfstandigheid, met bijhorende verzekeringsplicht of bijdrageplicht, hun activiteiten als gerechtelijk vertaler-tolk hebben stopgezet. De verplichte zelfstandigheid ontmoedigt om op te treden als vertaler-tolk voor justitie

décourager les traducteurs-interprètes à travailler pour les services de justice et de police, alors qu'il y existe un besoin réel d'interprètes et de traducteurs. De plus, la demande de traducteurs-interprètes judiciaires augmente en raison de l'internationalisation croissante des procédures judiciaires.

1. Êtes-vous au courant du problème des traducteurs-interprètes judiciaires qui cessent cette activité en raison de l'obligation de prendre le statut d'indépendant ?

- 2.
- a) Quelle est votre position par rapport à cette obligation ?
- b) Estimez-vous qu'il est indispensable que ces traducteurs-interprètes travaillent comme indépendants ?

DO 2004200502644

**Question n° 198 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003 ?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques ?

Santé publique

DO 2004200502563

**Question n° 324 de M. Jean-Marc Nollet du 28 octobre 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Registre du cancer. — Institut scientifique de la santé publique.*

Il me revient par la presse que les moyens ont enfin été dégagés afin de réactiver le Registre du cancer. On sait à quel point ce registre est nécessaire pour comprendre l'augmentation des cancers dans notre pays et lutter efficacement sur leurs causes et je pense

en police et dit terwijl er juist nood is aan tolken en vertalers in gerechtelijke procedures. Bovendien stijgt de vraag naar gerechtelijke vertaler-tolken nog omwille van de toenemende internationalisering.

1. Bent u op de hoogte van het probleem dat door de verplichte zelfstandigheid gerechtelijke vertaler-tolken afhaken ?

- 2.
- a) Wat is uw standpunt over de verplichte zelfstandigheid voor gerechtelijke vertalers en tolken ?
- b) Vindt u deze verplichte zelfstandigheid noodzakelijk ?

DO 2004200502644

**Vraag nr. 198 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt ?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven ?

Volksgezondheid

DO 2004200502563

**Vraag nr. 324 van de heer Jean-Marc Nollet van 28 oktober 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Kankerregister. — Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid.*

Ik verneem via de pers dat de nodige middelen om het Kankerregister nieuw leven in te blazen, eindelijk werden uitgetrokken. Zoals bekend, hebben we dat register nodig om een zicht te krijgen op de toename van het aantal kankers in ons land en om de oorzaken

principalement aux pollutions nombreuses auxquelles nous sommes exposés et dont l'effet direct sur la santé est avéré. Si je me réjouis que le gouvernement fédéral se donne enfin les moyens de réaliser ce plan important d'une réelle politique de santé publique, je m'étonne des modalités prévues. En effet, l'article dont question rapporte que vous entendez créer une nouvelle structure intermutualiste pour la collecte des données et confier à l'Institut scientifique de la santé publique (ISSP) le seul traitement de ces données. Outre la complexification inutile de la gestion du registre, il semblerait que l'option que vous avez retenue entraîne un retard dans le traitement des données. Enfin, je lis que les moyens budgétaires sont principalement, si pas exclusivement, réservés pour cette nouvelle structure, miroir d'une Belgique on ne peut plus pilarisée, alors que le travail précieux d'analyse des données que vous confiez à l'ISSP nécessite également des moyens importants.

1. Pouvez-vous expliquer les raisons qui vous ont poussé à créer une nouvelle structure, dans la plus stricte tradition belge de pilarisation, plutôt que de confier l'ensemble de la gestion du Registre du cancer à l'ISSP ?

2. Est-il exact que les moyens dégagés seront essentiellement versés aux mutuelles, au détriment des 250 000 euros réclamés par l'ISSP pour assurer le traitement des données collectées ?

3. Quelles réponses apportez-vous aux craintes de l'ISSP de perdre leurs subsides européens par défaut de subvention suffisante de la part de la Belgique ?

4. Pouvez-vous nous informer du calendrier que vous avez prévu pour le recueil des données et le traitement de celles-ci ?

DO 2004200502564

Question n° 325 de M<sup>me</sup> Annelies Storms du 29 octobre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

*Nombre de plaintes adressées au service de médiation créé auprès de la commission fédérale « Droits du patient ».*

La loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient est entrée en vigueur le 6 octobre 2002. Elle prévoit notamment la création d'un service de médiation auprès de la commission fédérale « Droits du patient ».

ervan op een doeltreffende manier te bestrijden. Ik denk met name aan de talloze vormen van vervuiling waaraan we worden blootgesteld en waarvan de rechtstreekse schadelijke gevolgen voor onze gezondheid bewezen zijn. Enerzijds ben ik verheugd dat de federale overheid eindelijk de nodige middelen vrijmaakt om dat plan, dat in een daadwerkelijk volksgezondheidsbeleid past, te realiseren, anderzijds heb ik vragen bij de vooropgestelde werkwijze. Volgens het persartikel zou u immers van plan zijn een nog op te richten intermutualistisch orgaan met de inzameling van de gegevens te belasten en zou het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid (WIV) enkel voor de verwerking van de gegevens instaan. De organisatievorm waarvoor u heeft gekozen maakt niet alleen het beheer van het register nodeloos ingewikkeld, maar zou ook de verwerking van de gegevens afremmen. Het artikel leert me ten slotte dat de begrotingsmiddelen in hoofdzaak, zonet uitsluitend, aan die nieuwe structuur — die de verzuiling in ons land weerspiegelt — worden toegewezen. Ook het WIV heeft echter nood aan een voldoende financiële injectie om zijn essentiële opdracht, de gegevensanalyse, tot een goed eind te brengen.

1. Waarom koos u ervoor de oer-Belgische verzui-lingstraditie voort te zetten en een nieuwe structuur in het leven te roepen, en vertrouwd u het volledige beheer van het Kankerregister niet toe aan het WIV ?

2. Klopt het dat het gros van de vrijgemaakte middelen naar de ziekenfondsen zal gaan, ten koste van de 250 000 euro die het WIV voor de verwerking van de ingezamelde gegevens had gevraagd ?

3. Het WIV vreest ook zijn Europese subsidies te verliezen, omdat België het Instituut zelf onvoldoende subsidieert. Wat is uw reactie daarop ?

4. Wat is de vooropgestelde timing voor de inzame-ling en de verwerking van de gegevens ?

DO 2004200502564

Vraag nr. 325 van mevrouw Annelies Storms van 29 oktober 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

*Aantal klachten bij de federale ombudsdienst voor de rechten van de patiënt.*

De wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt trad op 6 oktober 2002 in werking. Deze wet stelde onder andere een federale ombuds-dienst in. Deze ombudsfunctie is bevoegd om een

Ce service est compétent pour renvoyer une plainte d'un patient concernant l'exercice des droits que lui octroie la loi à la fonction de médiation compétente ou, à défaut d'une telle fonction de médiation spécifique, pour la traiter lui-même.

1. Combien de plaintes ce service de médiation «Droits du patient» a-t-il eu à traiter depuis sa création, et quelle est la ventilation de ces chiffres par province?

2.

a) Comment se déroule le traitement des plaintes et à quel moment la procédure de réclamation est-elle considérée comme achevée?

b) Que se passe-t-il lorsqu'il n'est pas possible de trouver une solution amiable entre les deux parties?

3.

a) Combien de plaintes le service de médiation auprès de la commission fédérale «Droits du patient» a-t-il déjà traitées?

b) Quel est le nombre de plaintes encore en suspens?

4. Combien de plaintes le service de médiation traite-t-il lui-même, et combien de plaintes renvoie-t-il à la fonction de médiation compétente?

5. Quels sont les principaux sujets de réclamation?

DO 2004200502566

Question n° 326 de M. Koen Bultinck du 29 octobre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Centres de cathétérisation cardiaque.*

Le programme de soins «pathologie cardiaque» B, défini par l'arrêté royal du 15 février 1999 fixant la liste des programmes de soins, visée à l'article 9<sup>ter</sup> de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 et désignant les articles de la loi sur les hôpitaux applicables à ceux-ci, comprend trois programmes partiels, notamment le programme partiel B1, comprenant le diagnostic invasif, le programme partiel B2, comprenant la thérapie interventionnelle, non chirurgicale, et le programme partiel B3, comprenant la chirurgie cardiaque. Les questions suivantes concernent uniquement le programme partiel B1, le diagnostic invasif et la coronarographie.

Actuellement, la création des centres de cathétérisation cardiaque est soumise à un moratoire. Nous constatons toutefois que la Flandre compte 4 centres de cathétérisation diagnostique contre 11 en Wallonie.

klacht van een patiënt in verband met de uitoefening van zijn rechten door te verwijzen naar de bevoegde ombudsfunctie, of als er geen specifieke ombudsfunctie is, deze zelf te behandelen.

1. Kan u meedelen hoeveel klachten de «federale ombudsdienst voor de rechten van de patiënt» sedert de opstart te verwerken kreeg? Graag had ik een opdeling per provincie.

2.

a) Hoe ziet het behandelingsproces eruit en wanneer is een klacht afgehandeld?

b) Wat gebeurt er indien er tussen de beide partijen geen minnelijke oplossing gevonden wordt?

3.

a) Hoeveel klachten werden door de federale ombudsdienst voor de rechten van de patiënt reeds afgehandeld?

b) Hoeveel klachten zijn nog hangende?

4. Hoeveel klachten behandelt de Federale Ombudsdienst zelf en hoeveel verwijst ze door naar de bevoegde ombudsfunctie?

5. Kan u een overzicht geven waarop de binngekomen klachten voornamelijk betrekking hebben?

DO 2004200502566

Vraag nr. 326 van de heer Koen Bultinck van 29 oktober 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Hartkatheterisatiecentra.*

Het zorgprogramma «cardiale pathologie» B, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 15 februari 1999 tot vaststelling van de lijst van zorgprogramma's zoals bedoeld in artikel 9<sup>ter</sup> van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 en tot aanduiding van de artikelen van de wet op de ziekenhuizen die op hen van toepassing zijn, bestaat uit drie deelprogramma's, met name het deelprogramma B1 dat de invasieve diagnostiek omvat, het deelprogramma B2, dat de interventionele, niet-chirurgische therapie omvat en het deelprogramma B3 dat de cardiochirurgie omvat. De volgende vragen hebben louter betrekking op deelprogramma B1, de invasieve diagnostiek en coronarografie.

Momenteel bestaat er een moratorium op het vestigen van hartkatheterisatiecentra. We stellen echter vast dat er 4 diagnostische katheterisatiecentra zijn in Vlaanderen tegenover 11 in Wallonië.



1. Comment expliquez-vous la différence flagrante entre le nombre de centres de cathétérisation cardiaque en Flandre et en Wallonie?

2. Comment comptez-vous remédier à cette différence?

DO 2004200502571

Question n° 327 de M<sup>me</sup> Annelies Storms du 3 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Nouvelle banque de données noms de marques.*

L'ASBL Nubel compose depuis des années déjà des tables alimentaires mentionnant la composition nutritionnelle des produits les plus courants ou des recettes programmées. Depuis peu, une nouvelle banque de données noms de marques est en ligne. Cette banque de données noms de marques mentionne la teneur en vitamines, minéraux, protéines ou calcium de quelque 3 000 produits alimentaires actuellement disponibles dans le commerce en Belgique.

Le développement de cette banque de données a été notamment soutenu par le programme d'impulsion fédéral «Risques sanitaires» élaboré à l'initiative de l'État belge — Services du premier ministre — services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles. Le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement est un partenaire de l'ASBL Nubel.

1.

a) Cette initiative s'inscrit-elle d'une quelconque manière dans le programme alimentaire fédéral?

b) Pourquoi (pas)?

2. La banque de données de noms de marques s'adresse avant tout aux médecins, aux diététiciens et aux spécialistes de la nutrition. Pour en disposer, ceux-ci paient un abonnement de 30,25 euros.

Dans le cadre de la politique de santé préventive, il est important que cette banque de données soit également accessible au grand public. Or, le prix de l'abonnement constitue un obstacle de taille.

a) Pourquoi cette banque de données de marques ne peut-elle être consultée gratuitement?

b) En tant que partenaires, les pouvoirs publics ne peuvent-ils pas intervenir en faveur de la gratuité de cette banque de données noms de marques?

1. Kan u het onredelijke verschil verklaren in het aantal B1 hartkatheterisatiecentra in Vlaanderen en Wallonië?

2. Hoe denkt u dit verschil weg te werken?

DO 2004200502571

Vraag nr. 327 van mevrouw Annelies Storms van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Nieuwe merknamedatabank.*

De VZW Nubel biedt al jaren voedingsmiddelen-tabellen aan met de nutritionele samenstelling van de meest courante producten of geprogrammeerde recepten. Sinds korte tijd is een nieuwe merknamedatabank online. In deze merknamedatabank kan je voor ongeveer 3 000 voedingsproducten die momenteel in België op de markt zijn terugvinden hoeveel vitamines, mineralen, eiwitten of calcium ze bevatten.

De ontwikkeling van deze databank werd mede mogelijk gemaakt door het federaal impulsprogramma «Gezondheidsrisico's» uitgevoerd op initiatief van de Belgische Staat — Diensten van de eerste minister — federale diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden. Het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is partner van de VZW Nubel.

1.

a) Kadert dit initiatief op enige wijze in het federaal voedselactieplan?

b) Waarom (niet)?

2. De merknamedatabank richt zich in eerste instantie tot artsen, diëtisten en voedingsdeskundigen. Hen wordt 30,25 euro abonnementsgeld aangerekend.

In het kader van preventief gezondheidsbeleid is het belangrijk dat deze databank ook toegankelijk is voor het grote publiek. Het abonnementsgeld vormt hierbij een belangrijke barrière.

a) Waarom kan men deze merknamedatabank niet gratis consulteren?

b) Kan de overheid als partner niet aandringen om consultatie van deze merknamedatabank gratis te maken?

DO 2004200502582

Question n° 328 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003?

DO 2004200502624

Question n° 329 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

DO 2004200502582

Vraag nr. 328 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003?

DO 2004200502624

Vraag nr. 329 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?

2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

DO 2004200502630

**Question n° 330 de M. Koen Bultinck du 10 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Scanners PET. — Répartition régionale.*

La tomographie par émission de positrons (PET) est un outil médical utilisé pour différents examens. Elle permet de visualiser certaines anomalies du métabolisme. Quatorze scanners PET sont installés en Wallonie, cinq en Flandre.

Pour le VGV (Vlaams Geneeskundigen Verbond, l'association des médecins de Flandre), ce dossier a une valeur hautement symbolique. Le VGV demande au gouvernement de prendre des mesures pour mettre fin aux gaspillages, et réclame une réduction de quatorze à quatre du nombre de tomographes à émission de positrons dans la partie francophone du pays. Par ailleurs, l'association estime qu'une augmentation du nombre de scanners PET en Flandre n'est envisageable que lorsqu'elle se justifie par des arguments scientifiques, compte tenu de la capacité accrue des nouveaux appareils. En revanche, il faut sans délai réduire leur nombre en Wallonie. Le VGV demande que la réduction du nombre de scanners PET en Wallonie soit réalisée avant la fin de l'année.

1. Comment expliquez-vous l'écart démesuré entre la Flandre et la Wallonie en ce qui concerne le nombre de scanners PET?

2.

- a) Quelles mesures avez-vous déjà prises pour réduire le nombre de scanners PET en Wallonie?
- b) Pour quelles raisons n'êtes-vous, le cas échéant, pas encore intervenu?

DO 2004200502643

**Question n° 331 de Mme Yolande Avontroodt du 10 novembre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Vente de lentilles de contact dans les pharmacies et les drogueries.*

Depuis 1998, les lentilles de contact sont en vente libre dans les pharmacies et les drogueries. Cette situa-

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?

2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

DO 2004200502630

**Vraag nr. 330 van de heer Koen Bultinck van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*PET-scans. — Regionale spreiding.*

Positron Emissie Tomografie (PET) wordt gebruikt voor verschillende onderzoeken. Met behulp van een PET-scan kunnen afwijkingen in de normale stofwisseling zichtbaar gemaakt worden. In Wallonië zijn er veertien PET-scanners, in Vlaanderen vijf.

Het Vlaams Geneeskundigen Verbond (VGV) maakt van dit PET-scan dossier een symbooldossier en eist maatregelen van de regering om te besparen waar er verspild wordt: namelijk het terugbrengen van het aantal PET-scans in Franstalig België van veertien naar vier. Het VGV stelt dat het aantal PET-scanners slechts omhoog kan in Vlaanderen indien wetenschappelijk verantwoord, rekening houdend met de nieuwe toestellen die meer capaciteit hebben. Het aantal moet evenwel onverwijld omlaag in Wallonië. Het VGV vraagt de vermindering van het aantal PET-scans in Wallonië te realiseren vóór het einde van het jaar.

1. Hoe verklaart u het onredelijke verschil in het aantal PET-scans tussen Vlaanderen en Wallonië?

2.

- a) Welke maatregelen heeft u reeds genomen om het aantal PET-scans in Wallonië te verminderen?
- b) Indien u nog geen maatregelen genomen heeft, wat is hiervoor de argumentatie?

DO 2004200502643

**Vraag nr. 331 van mevrouw Yolande Avontroodt van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Verkoop van contactlenzen in apotheken en drogistrijen.*

Sinds 1998 worden contactlenzen vrij verkocht in apotheken en drogistrijen. Hierbij rijzen echter

tion soulève toutefois des questions relatives à la sécurité du consommateur. Quand des lentilles sont vendues par un ophtalmologiste ou un opticien, ceux-ci informent le consommateur sur le port des lentilles (comment poser et retirer la lentille, conseils d'entretien, nécessité d'examen réguliers). Cet accompagnement professionnel est essentiel pour éviter tout dommage à l'œil. Lors de l'achat de lentilles dans une pharmacie ou une droguerie, l'information du consommateur est quasi inexistante. En outre, dans ce cas, la traçabilité du produit jusqu'au consommateur final, telle que prévue dans la directive européenne relative au marquage CE des dispositifs médicaux, n'est plus assurée.

1. Envisagez-vous de prendre des initiatives pour garantir la sécurité du consommateur lors de l'acquisition de lentilles de contact?

2. Une concertation avec le secteur est-elle prévue?

DO 2004200502644

Question n° 332 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Ministre de l'Emploi  
et de la Protection des consommateurs

Emploi

DO 2004200502584

Question n° 171 de M. Guy D'haeseleer du 5 novembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

*Remboursement des frais d'administration aux organismes de paiement constitués par les organisations de travailleurs.*

Conformément à l'arrêté royal du 16 septembre 1991, l'Office national de l'emploi procède au

vragen over de veiligheid van de consument. Wanneer lenzen worden verstrekt door de oogarts of door de opticien, dan verschaft deze de consument voldoende informatie over het gebruik van de contactlenzen (het plaatsen en wegnemen van de lens, het onderhoud en regelmatige controles). Deze professionele begeleiding is essentieel om een eventuele beschadiging van het oog te voorkomen. Bij de verkoop in apotheken en drogisterijen valt deze informatie bijna volledig weg. Bovendien wordt in dit geval de traceerbaarheid van het product tot de eindgebruiker, zoals voorzien in een Europese richtlijn betreffende de EG-markering voor medische hulpmiddelen, niet meer verzekerd.

1. Overweegt u maatregelen om de veiligheid van de consument bij de aankoop van contactlenzen te verzekeren?

2. Zal u overleggen met de sector?

DO 2004200502644

Vraag nr. 332 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Minister van Werk  
en Consumentenzaken

Werk

DO 2004200502584

Vraag nr. 171 van de heer Guy D'haeseleer van 5 november 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

*Vergoeding van de administratiekosten aan de door de werknemersorganisaties opgerichte uitbetalingsinstellingen.*

Conform het koninklijk besluit van 16 september 1991 kent de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening een

remboursement des frais d'administration consentis par les organismes de paiement chargés du versement des allocations de chômage et des prépensions. Dans le rapport annuel 2003 de l'ONEm, le tableau 7.3.V de la page 298 illustre l'évolution de ce remboursement des frais d'administration aux divers organismes de paiement au cours des années 2001, 2002 et 2003.

1. Pouvez-vous ventiler ces montants pour 2001, 2002 et 2003 selon le type d'allocations (chômage, prépension, etc.)?
2. Comment ce remboursement est-il calculé?
3. Comment l'ONEm contrôle-t-il les données fournies par les organismes de paiement?
4. Ces dernières années, des malversations ont-elles été découvertes et quelle suite y a-t-elle été réservée?

DO 2004200502617

**Question n° 173 de M. Bart Laeremans du 9 novembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:**

*Réductions des charges sur le travail. — Création d'emplois.*

Le gouvernement déclare vouloir accorder la priorité à la création d'emplois, et s'est fixé un objectif de « 200 000 nouveaux emplois ». Parmi les moyens pour atteindre cet objectif, le gouvernement prône la réduction des charges pesant sur le travail. Cette méthode est cependant critiquée, d'aucuns estimant qu'il ne s'agirait que de « cadeaux faits aux entreprises ».

1.
  - a) Des études ont-elles déjà été menées par votre administration ou par le Bureau du plan sur les emplois supplémentaires créés à la suite des réductions des charges accordées aux entreprises depuis 1999?
  - b) Dans l'affirmative, pouvez-vous communiquer ces données pour chaque année depuis 1999?
2.
  - a) Des études ont-elles déjà été menées par votre administration ou par le Bureau du plan sur les emplois qui ont pu être conservés grâce aux réductions des charges accordées aux entreprises depuis 1999?
  - b) Dans l'affirmative, pouvez-vous communiquer ces données pour chaque année depuis 1999?
3. Votre administration ou le Bureau du plan dispose-t-il déjà d'objectifs concernant le nombre de

vergoeding voor administratiekosten toe aan de uitbetalingsinstellingen belast met de uitbetaling van werkloosheidsuitkeringen en brugpensioenen. In het jaarverslag over 2003 van de RVA kan men op bladzijde 298 uit tabel 7.3.V de evolutie aflezen van deze vergoeding van de administratiekosten aan de diverse uitbetalingsinstellingen voor de jaren 2001, 2002 en 2003.

1. Kan u deze bedragen voor de jaren 2001, 2002 en 2003 opsplitsen volgens de diverse uitkeringen (werkloosheidsuitkeringen, brugpensioenen enzovoort)?
2. Hoe wordt deze vergoeding berekend?
3. Op welke wijze word er door de RVA controle uitgeoefend op de door de uitbetalingsinstellingen verschaftte gegevens?
4. Werden er de jongste jaren malversaties ontdekt en welk gevolg werd daaraan gegeven?

DO 2004200502617

**Vraag nr. 173 van de heer Bart Laeremans van 9 november 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:**

*Lastenverlagingen op arbeid. — Werkverschaffing.*

De regering verklaart prioriteit te geven aan werkverschaffing: « 200 000 nieuwe banen ». Eén van de middelen zal een verlaging van de lasten op arbeid zijn. Deze methode wordt aangevochten: het zou alleen maar gaan om « cadeaus voor de bedrijven ».

1.
  - a) Heeft uw administratie of het Planbureau reeds onderzoek verricht naar de extra geschapen arbeidsplaatsen als gevolg van de lastenverlagingen voor bedrijven sinds 1999?
  - b) Zo ja, kan u deze gegevens per jaar meedelen sinds 1999?
2.
  - a) Heeft uw administratie of het Planbureau reeds onderzoek verricht naar de arbeidsplaatsen die, als gevolg van de lastenverlagingen voor bedrijven sinds 1999, niet zijn verloren gegaan?
  - b) Zo ja, kan u dan deze gegevens per jaar meedelen sinds 1999?
3. Heeft uw administratie of het Planbureau reeds streefcijfers voor het aantal nieuwe arbeidsplaatsen die

nouveaux emplois qui devraient être créés grâce aux nouvelles réductions des charges prévues au budget 2005 ?

4. Votre administration ou le Bureau du Plan dispose-t-il de chiffres concernant le nombre d'entreprises ayant décidé de ne pas délocaliser leur production en raison des réductions de charges accordées ?

DO 2004200502632

**Question n° 176 de M. Jo Vandeurzen du 10 novembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :**

*ONSS. — Faux indépendants.*

En tant qu'organisme public, l'Office national de sécurité sociale (ONSS) est soumis à l'obligation de motiver ses décisions. L'Office est notamment amené à décider s'il y a lieu de contester le statut de certaines personnes et de procéder, le cas échéant, à la perception des cotisations ONSS, comme c'est fréquemment le cas dans les contentieux relatifs au statut d'indépendant.

Pourriez-vous me faire savoir sur quels critères l'ONSS se base pour considérer que les activités de journalisme relèvent du statut d'indépendant ou du statut de travailleur salarié ?

DO 2004200502644

**Question n° 177 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :**

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003 ?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques ?

men wil creëren als gevolg van de nieuwe lastenverlagingen die voorzien zijn in de begroting 2005 ?

4. Beschikt uw administratie of het Planbureau over cijfers van het aantal bedrijven dat omwille van de lastenverlagingen besliste om niet te delocaliseren ?

DO 2004200502632

**Vraag nr. 176 van de heer Jo Vandeurzen van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :**

*RSZ. — Schijnzelfstandigheid.*

De Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) is uiteraard als publieke instelling onderworpen aan de motiveringsplicht bij het nemen van beslissingen. Eén van die beslissingen bestaat erin te beoordelen of er in een bepaalde situatie het statuut van iemand wordt betwist en desgevallend wordt overgegaan tot invordering van de sociale zekerheidsbijdrage. Dit komt vaak voor in situaties waar er sprake kan zijn van schijnzelfstandigheid.

Kan u meedelen op basis van welke criteria de RSZ beslist om de activiteiten van iemand te beoordelen als zijnde activiteiten van een zelfstandige of een werknemer wanneer het gaat over iemand die als journalist actief is ?

DO 2004200502644

**Vraag nr. 177 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :**

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt ?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven ?

Ministre de la Coopération au développement

DO 2004200502582

Question n° 41 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au ministre de la Coopération au développement:

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003?

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

DO 2004200502582

Vraag nr. 41 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003?

DO 2004200502624

Question n° 42 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de la Coopération au développement :

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative ?
2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative ?

DO 2004200502644

Question n° 43 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre de la Coopération au développement :

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003 ?
2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques ?

Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances

Intégration sociale

DO 2004200502582

Question n° 69 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974

DO 2004200502624

Vraag nr. 42 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking :

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging ?
2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding ?

DO 2004200502644

Vraag nr. 43 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking :

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt ?
2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven ?

Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid  
en Gelijke Kansen

Maatschappelijke Integratie

DO 2004200502582

Vraag nr. 69 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van



organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003?

DO 2004200502642

Question n° 71 de M<sup>me</sup> Liesbeth Van der Auwera du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

*Analyse et évaluation du Fonds pour une politique sociale en matière d'énergie.*

Le SPP Intégration sociale a confié l'analyse et l'évaluation du Fonds pour une politique sociale en matière d'énergie à deux ASBL associées en partenariat: l'ASBL «L'Observatoire du crédit et de l'endettement» et l'ASBL Grepa et «Verbruikersateljee» (atelier de consommateurs).

19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermelde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003?

DO 2004200502642

Vraag nr. 71 van mevrouw Liesbeth Van der Auwera van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

*Analyse en evaluatie van het Fonds voor een sociaal energiebeleid.*

De programmatorische overheidsdienst voor Maatschappelijke Integratie heeft de analyse en de evaluatie van het Fonds voor een sociaal energiebeleid toevertrouwd aan de VZW «L'Observatoire du crédit et de l'endettement» in partnerschap met de VZW Grepa en Verbruikersateljee.

Dans le rapport publié entre-temps à l'occasion de cette analyse et de cette évaluation sont mentionnés une série de problèmes, outre les commentaires positifs suivant lesquels la loi représente pour les CPAS une contribution positive parce qu'elle leur permet, d'une part, de mettre à contribution des membres du personnel supplémentaires dans le cadre de la lutte contre le surendettement et, d'autre part, de créer de nouveaux services qui s'occupent spécifiquement du problème de la dette.

1. Il n'est pas fait obligation aux CPAS qui reçoivent des subsides de recruter du personnel supplémentaire.

L'obligation faite aux CPAS de recruter du personnel ne doit-elle pas être imposée lorsque les CPAS n'honorent pas suffisamment le mandat que leur confère la loi?

2. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005, le CPAS devra, pour obtenir les subsides destinés à couvrir les frais de personnel, être reconnu comme médiateur de dettes ou avoir conclu un contrat avec un médiateur de dettes reconnu.

Ne convient-il pas, pour les petits CPAS, de prévoir qu'une collaboration avec d'autres CPAS ou services reconnus est suffisante?

3. Souvent, les CPAS ne savent pas ce qu'il faut entendre par « mesures dans le cadre d'une politique sociale préventive ».

Pourriez-vous préciser cette disposition, sachant que dans la plupart des CPAS, les connaissances nécessaires à des analyses techniques et financières font défaut?

4. Êtes-vous disposé à examiner la façon dont les charges administratives incombant aux CPAS pourraient être réduites, non seulement dans le cadre de la loi mais aussi dans un contexte plus large?

DO 2004200502644

Question n° 72 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce

In het intussen bekende rapport naar aanleiding van deze analyse en evaluatie staan naast de positieve commentaar dat de wet voor de OCMW's een positieve bijdrage is omdat deze hen toelaat extra mensen in te zetten voor de bestrijding van de schuldoverlast en nieuwe diensten op te richten die zich specifiek inzetten voor de schuldproblematiek, ook een aantal knelpunten vermeld.

1. Er geldt geen verplichting tot aanwerving van bijkomend personeel voor OCMW's die subsidies ontvangen.

Moet de verplichting tot aanwerving van personeel niet worden opgelegd daar waar de opdracht die gegeven is door de wet, niet voldoende kan worden opgenomen?

2. Vanaf 1 januari 2005 moet het OCMW erkend zijn als schuldbemiddelaar of een overeenkomst hebben gesloten met een erkende schuldbemiddelaar om de subsidies ter dekking van de personeelskosten te bekomen.

Moet voor kleinere OCMW's niet worden voorzien dat een samenwerking met andere erkende OCMW's of diensten voldoende is?

3. Het is vaak voor de OCMW's niet duidelijk wat dient te worden verstaan onder « maatregelen in het kader van een preventief sociaal beleid ».

Kunt u dit specificeren wetende dat er voor technische en financiële onderzoeken bij de meeste OCMW's de kennis niet aanwezig is?

4. Bent u bereid te onderzoeken hoe in het kader van de wet en ook ruimer, de administratieve lasten voor de OCMW's kunnen worden verminderd?

DO 2004200502644

Vraag nr. 72 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw

sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Politique des grandes villes

DO 2004200502582

Question n° 23 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Grootstedenbeleid

DO 2004200502582

Vraag nr. 23 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermelde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003 ?

DO 2004200502644

Question n° 25 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003 ?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques ?

Égalité des chances

DO 2004200502644

Question n° 35 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

*Comptes des entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003 ?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques ?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003 ?

DO 2004200502644

Vraag nr. 25 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt ?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven ?

Gelijke Kansen

DO 2004200502644

Vraag nr. 35 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt ?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven ?

Ministre de la Mobilité

DO 2004200502582

Question n° 167 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003?

Minister van Mobiliteit

DO 2004200502582

Vraag nr. 167 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003?

DO 2004200502585

Question n° 168 de M<sup>me</sup> Zoé Genot du 5 novembre 2004 (Fr.) au ministre de la Mobilité:*Sécurité en cas d'incendie dans certaines gares et stations de métro bruxelloises.*

La sécurité en cas d'incendie et les possibilités d'évacuation posent problème dans certaines gares bruxelloises, et principalement dans la gare et station de métro de Bruxelles-Central. Il semblerait en effet que la capacité d'évacuation des quais y est trop faible, en tout cas si on la compare à la norme américaine en la matière. Il n'existe en effet à l'heure actuelle aucune norme belge pour la sécurité des gares en souterrain et des tunnels! Néanmoins, la capacité d'évacuation des quais de cette gare sera augmentée après la réalisation de la nouvelle sortie « Madeleine » qui est prévue pour 2004-2006. À défaut de norme belge dans le domaine, il me revient qu'il existe un plan catastrophe en cas d'accident.

1.
  - a) Où en sont les travaux de réalisation de la nouvelle sortie « Madeleine » ?
  - b) Pour quand est prévue la fin de ces travaux ?
2. En quoi consiste le plan catastrophe en cas d'accident ?
3. Des exercices ont-ils déjà été organisés pour tester l'efficacité de ce plan catastrophe ?
4. Des contrôles sont-ils prévus sur les quais afin de faire respecter l'interdiction de fumer dans les lieux publics ?

DO 2004200502586

Question n° 169 de M. Guido De Padt du 5 novembre 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Accidents de la circulation causés par des animaux traversant la route.*

Votre administration pourrait-elle me communiquer, pour chaque région, les chiffres suivants relatifs aux années 2000, 2001, 2002 et 2003:

1. le nombre d'accidents de la route causés par un animal traversant la route;
2. le nombre de morts, de blessés graves et de blessés légers à la suite de ces accidents ?

DO 2004200502585

Vraag nr. 168 van mevrouw Zoé Genot van 5 november 2004 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit:

*Brandveiligheid in een aantal Brusselse spoorweg- en metrostations.*

De brandveiligheid in en de ontruimingsmogelijkheden van een aantal Brusselse stations laten te wensen over. Dat is zeker het geval in het spoorweg- en in het metrostation Brussel-Centraal. De ontruimingscapaciteit van de perrons zou er — althans naar Amerikaanse normen — onvoldoende zijn. Op dit ogenblik bestaan er immers geen Belgische veiligheidsnormen voor ondergrondse stations en voor tunnels! Na het aanleggen van de nieuwe uitgang « Magdalena », die voor 2004-2006 is gepland, zal de ontruimingscapaciteit van de perrons alvast toenemen. Zo er ter zake dan al geen Belgische norm bestaat, zou er, naar verluidt, wel een rampenplan bestaan.

1.
  - a) Wat is de stand van zaken van de werken voor de aanleg van de nieuwe uitgang « Magdalena » ?
  - b) Wanneer zouden ze beëindigd moeten zijn ?
2. Wat behelst het rampenplan ?
3. Werd het al op zijn doelmatigheid getest ?
4. Wordt op de perrons toezicht gehouden op de naleving van het rookverbod op openbare plaatsen ?

DO 2004200502586

Vraag nr. 169 van de heer Guido De Padt van 5 november 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Verkeersongevallen door overstekende dieren.*

Kan uw administratie voor de jaren 2000, 2001, 2002 en 2003 en opgesplitst per gewest meedelen:

1. hoeveel verkeersongevallen er gebeurden door een overstekend dier;
2. hoeveel doden, zwaar- en lichtgewonden er daarbij vielen ?

DO 2004200502614

Question n° 170 de M. Servais Verherstraeten du 9 novembre 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Exécution des déchéances du droit de conduire. — Test psychologique comme condition de levée de la déchéance.*

En vertu de la nouvelle loi sur la police, de nombreuses déchéances du droit de conduire risquent d'être prescrites depuis longtemps avant que les automobilistes condamnés se voient restituer leur permis de conduire car ils doivent attendre trop longtemps avant de passer les tests psychologiques requis.

Le ministre précédent de la Mobilité avait fait notamment référence aux Régions qui auraient dû anticiper le « projet de loi Sécurité routière » et avait parlé d'examiner s'il ne serait pas possible d'accélérer la transmission par le SPF Mobilité aux intéressés.

1. Quelles initiatives avez-vous prises entre-temps pour tenter de résoudre ce problème?
2. Comment pensez-vous pouvoir le résoudre de manière définitive?
3.
  - a) Est-il exact que, désormais, les permis de conduire sont retirés plus tard, soit juste avant que les intéressés doivent subir les tests psychologiques requis?
  - b) Quels délais s'écoulent entre la date du jugement définitif et le retrait du permis de conduire?
  - c) Les délais qui s'écoulent entre les faits, le prononcé du jugement et l'exécution des peines ne sont-ils alors pas trop longs?

DO 2004200502624

Question n° 171 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?
2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

DO 2004200502614

Vraag nr. 170 van de heer Servais Verherstraeten van 9 november 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Uitvoering rijverboden waarbij een psychologische test als voorwaarde geldt om het rijverbod op te heffen.*

Ingevolge de nieuwe politiewet dreigen vele rijverboden reeds geruime tijd verstreken te zijn alvorens veroordeelde hun rijbewijs terug ter beschikking krijgen vermits men al te lang moet wachten om de nodige psychologische tests af te leggen.

De vorige minister van Mobiliteit verwees onder meer naar de gewesten die maar beter hadden moeten anticiperen bij het « wetsontwerp verkeersveiligheid » en sprak van te onderzoeken of een snellere verzending vanuit FOD Mobiliteit naar de betrokkene te laten plaatsvinden.

1. Welke initiatieven werden er ondertussen genomen om aan de bestaande problematiek een antwoord te bieden?
2. Welke inzichten heeft u om een definitief antwoord te geven aan deze problemen?
3.
  - a) Klopt het dat de rijbewijzen nu later worden opgevraagd, namelijk vlak voor betrokkenen de nodige psychologische tests dienen te ondergaan?
  - b) Over welke termijnen spreken we dan tussen datum van definitieve uitspraak en intrekken van het rijbewijs?
  - c) Zijn de termijnen dan niet te lang tussen de feiten, de uitspraak en de strafuitvoering?

DO 2004200502624

Vraag nr. 171 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?
2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

DO 2004200502633

Question n° 172 de M. Jan Mortelmans du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Nombre d'accidents de la route. — Sélection des zones de police.*

Lors de sa conférence de presse du 11 octobre 2004, le ministre a indiqué qu'un échantillonnage réalisé dans plusieurs zones de police a montré que le nombre d'accidents de la route est en baisse.

1. En vertu de quels critères les zones de police ont-elles été sélectionnées?
2. Pourquoi les chiffres du parquet de Vilvorde n'ont-ils pas été pris en considération?

DO 2004200502634

Question n° 173 de M. Jan Mortelmans du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Fonds des amendes routières. — Financement des conventions de sécurité routière.*

Lors de sa conférence de presse du 11 octobre 2004, le ministre a indiqué qu'un montant de 41 837 740 euros a été dégagé du Fonds des amendes routières pour le financement des conventions de sécurité routière.

1. Comment ce montant sera-t-il réparti entre les régions?
2. Tous les montants ont-ils déjà été versés à ce jour?

DO 2004200502635

Question n° 174 de M. Jan Mortelmans du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Conventions en matière de sécurité routière.*

Lors de sa conférence de presse du 11 octobre 2004, le ministre a indiqué qu'à cette date, 135 conventions de sécurité routière avaient été approuvées.

1. Combien de conventions de sécurité routière ont-elles été approuvées à ce jour?
2. Certaines conventions ont-elles été définitivement rejetées?

DO 2004200502633

Vraag nr. 172 van de heer Jan Mortelmans van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Aantal verkeersongevallen. — Selectie politiezones.*

Uit de tekst van de persconferentie van de minister van 11 oktober 2004 blijkt dat de minister aan de hand van een steekproef bij een aantal politiezones heeft vastgesteld dat er een neerwaartse trend is inzake het aantal verkeersongevallen.

1. Op basis van welke criteria werden de politiezones geselecteerd?
2. Waarom werden er geen cijfers van het parket van Vilvoorde opgenomen?

DO 2004200502634

Vraag nr. 173 van de heer Jan Mortelmans van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Verkeersboetefonds. — Financiering van verkeersveiligheidsovereenkomsten.*

Uit de tekst van de persconferentie van de minister van 11 oktober 2004 blijkt dat 41 837 740 euro werd vrijgemaakt vanuit het verkeersboetefonds bestemd voor de financiering van de verkeersveiligheidsovereenkomsten.

1. Hoeveel bedraagt uiteindelijk de verdeling per gewest?
2. Werden alle bedragen ondertussen uitgekeerd?

DO 2004200502635

Vraag nr. 174 van de heer Jan Mortelmans van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Verkeersveiligheidsovereenkomsten.*

Uit de tekst van de persconferentie van de minister van 11 oktober 2004 blijkt dat op dat moment 135 verkeersveiligheidsovereenkomsten werden goedgekeurd.

1. Hoeveel verkeersveiligheidsovereenkomsten werden tot op heden goedgekeurd?
2. Werden er ook overeenkomsten definitief geweigerd?



3. Le cas échéant, pour quelles raisons ces conventions ont-elles été rejetées?

DO 2004200502641

Question n° 175 de M. Willy Cortois du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Automobilistes. — Obligation de rouler avec les feux de croisement pendant la journée.*

Afin de promouvoir la sécurité routière, un certain nombre de pays ont introduit dans les dispositions de leur réglementation applicables aux automobilistes l'obligation de rouler avec les feux de croisement pendant la journée. Certes, il n'y a pas encore en la matière de politique européenne uniforme mais certains pays ont décidé de ne plus attendre et d'imposer d'ores et déjà une mesure de ce type. C'est notamment le cas de l'Italie où les automobilistes doivent dorénavant allumer leurs feux de croisement, du moins en dehors des agglomérations. En cas d'inobservation de cette règle, des amendes sont appliquées ou des points sont soustraits du permis de conduire. Les statistiques italiennes, qui témoignent d'une diminution du nombre d'accidents, indiqueraient que cette mesure a permis d'enregistrer des résultats tangibles.

La France ne veut manifestement pas être en reste puisqu'elle vient d'instaurer une période d'essai, de septembre à mars, pour tester l'effet que pourrait produire une obligation de rouler avec les feux de croisement pendant la journée. Chez nos voisins du sud, le but visé par les autorités est aussi de réduire le nombre d'accidents mortels. La Suède a joué en la matière un rôle de pionnier, à telle enseigne qu'elle exporte des voitures qui ne laissent plus le choix aux automobilistes.

1. Une concertation a-t-elle déjà eu lieu à l'échelon européen en vue d'élaborer des mesures uniformes de nature à améliorer la sécurité routière?

2. L'initiative visant à imposer l'utilisation des feux de croisement a-t-elle déjà été abordée?

3.

a) L'Institut belge pour la sécurité routière a-t-elle déjà envisagé la possibilité d'instaurer une mesure analogue?

b) À quelles conclusions est-on déjà parvenu?

3. Wat waren desgevallend daarvoor de redenen?

DO 2004200502641

Vraag nr. 175 van de heer Willy Cortois van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Autobestuurders. — Verplicht rijden met dimlichten tijdens de dag.*

Ten einde een veiliger wegverkeer te bevorderen hebben een aantal landen in hun reglementering voor de autobestuurders de verplichting ingevoerd om ook tijdens de dag met dimlichten te rijden. Een eenvormig Europees beleid bestaat weliswaar nog niet maar enkele landen hebben reeds beslist niet langer hierop de wachten en een dergelijke maatregel op te leggen. Dit is onder meer het geval in Italië, waar de automobilisten voortaan hun dimlichten — alleszins buiten de bebouwde kom — moeten gebruiken. Bij niet-naleving worden er boetes opgelegd of punten van het rijbewijs afgetrokken. Het resultaat zou af te lezen zijn uit de statistieken, die wijzen op een daling in het aantal ongevallen.

Frankrijk wil blijkbaar niet achter blijven, aangezien er bij onze zuiderburen voor een proefperiode, van september tot maart, het rijden met dimlichten werd ingevoerd. Ook in Frankrijk is de betrachting van de overheid om het aantal ongevallen met dodelijke afloop terug te dringen. Zweden nam reeds het voortouw bij deze maatregel en voert zelfs wagens uit die de bestuurder geen keuze meer biedt.

1. Werd er op Europees vlak reeds overleg gepleegd over eenvormige maatregelen om de verkeersveiligheid op de wegen te verbeteren?

2. Is hier het initiatief van het verplicht gebruik van dimlichten reeds ter sprake gekomen?

3.

a) Heeft het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid de mogelijkheid tot het invoeren van een gelijkaardige maatregel reeds overwogen?

b) Tot welke conclusies is men reeds gekomen?

DO 2004200502644

Question n° 176 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre de la Mobilité:

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

**Ministre de l'Environnement  
et des Pensions**

Environnement

DO 2004200502624

Question n° 37 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?

2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

DO 2004200502644

Question n° 38 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, para-

DO 2004200502644

Vraag nr. 176 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

**Minister van Leefmilieu  
en van Pensioenen**

Leefmilieu

DO 2004200502624

Vraag nr. 37 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?

2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

DO 2004200502644

Vraag nr. 38 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische

statales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

**Pensions**

DO 2004200502582

Question n° 56 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

**Pensioenen**

DO 2004200502582

Vraag nr. 56 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermelde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003 ?

DO 2004200502600

Question n° 57 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 8 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions :

*Calcul de la pension de travailleurs âgés qui commencent une activité professionnelle indépendante pour échapper au chômage.*

Il y a quelques années, une nouvelle réglementation a été introduite pour le calcul de la pension des travailleurs âgés qui, après une période de chômage, réintègrent le circuit du travail en percevant toutefois une rémunération moins importante que la dernière rémunération perçue avant la période de chômage. Pour le calcul de la pension de retraite de ces travailleurs, il est tenu compte de la dernière rémunération réelle avant la période de chômage plutôt que de la rémunération réelle pendant la période de reprise du travail, si cette dernière est moins avantageuse. Cette réglementation n'est d'application que si des conditions bien définies sont remplies :

1. Il doit s'agir d'un travailleur qui, au plus tôt à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2000 :

- a accepté soit un travail à temps plein, soit un travail à temps partiel après une période de chômage involontaire ou d'incapacité de travail pour cause de maladie ou d'invalidité;
- a obtenu le statut de travailleur à temps partiel avec maintien des droits;
- est passé d'un travail à temps plein à un travail à temps partiel dans le cadre d'un plan de restructuration approuvé par le ministre de l'Emploi ou dans le cadre d'un plan d'entreprise pour la redistribution du travail.

2. Au moment du passage à l'une des situations de travail mentionnées, le travailleur doit avoir atteint l'âge de 50 ans.

3. Au moment de ce changement, le travailleur doit également fournir la preuve qu'il a travaillé pendant au moins 20 ans et, pour chacune de ces années, à au moins un tiers du régime de travail à temps plein (il n'est donc pas question d'additionner les périodes de travail en tant que salarié avec les périodes de prestations en tant qu'indépendant ou travailleur du secteur public).

Lorsque, à l'issue d'une période de reprise de travail, le travailleur perd à nouveau son emploi, la réglementation a également des conséquences positives

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003 ?

DO 2004200502600

Vraag nr. 57 van mevrouw Greet Van Gool van 8 november 2004 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen :

*Pensioenberekening van oudere werknemers die een beroepsactiviteit als zelfstandige beginnen om aan de werkloosheid te ontsnappen.*

Enkele jaren geleden werd er een nieuwe regeling ingevoerd voor de pensioenberekening van oudere werknemers die na een periode van werkloosheid weer als werknemer in het arbeidscircuit stappen doch aan een lager loon dan het laatste loon dat de betrokkene kreeg vóór de periode van werkloosheid. Voor de berekening van het rustpensioen van deze werknemers wordt rekening gehouden met het laatste werkelijke loon vóór de periode van werkloosheid in plaats van met het werkelijke loon tijdens de periode van de werkherleving indien dit laatste minder voordelig is. Deze regeling is wel slechts van toepassing indien aan bepaalde voorwaarden voldaan is :

1. Het moet gaan om een werknemer die ten vroegste vanaf 1 juli 2000 :

- ofwel een voltijdse of een deeltijdse tewerkstelling heeft aanvaard na een tijdvak van onvrijwillige werkloosheid of van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of invaliditeit;
- ofwel het statuut van deeltijdse werknemer met behoud van rechten heeft verworven;
- ofwel van een voltijdse naar een deeltijdse tewerkstelling is overgegaan in het raam van een door de minister van Tewerkstelling goedgekeurd herstructureringsplan of in het kader van een bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid.

2. De werknemer moet op het ogenblik van de overstap naar één van de vermelde arbeidssituaties de leeftijd van 50 jaar bereikt hebben.

3. De werknemer moet op het ogenblik van de overstap tevens het bewijs leveren dat hij gedurende ten minste 20 jaar werknemer is geweest en voor ieder van die jaren een tewerkstelling aantonen met ten minste één derde van een voltijdse arbeidsregeling (er is dus geen sprake van samentellen van tijdvakken als werknemer, met tijdvakken als zelfstandige of met een tewerkstelling in de openbare sector).

Wanneer de werknemer na de periode van werkherleving opnieuw werkloos wordt, heeft deze regeling ook positieve gevolgen voor de gelijkstellingen. De

au niveau des assimilations. Les nouvelles années de chômage peuvent être assimilées, par transivité, sur la base de la rémunération perçue avant la période précédente de chômage.

Une telle réglementation n'existe cependant pas pour les travailleurs qui, après une période de chômage, exercent une activité indépendante. Lorsque l'intéressé met un terme à ses activités dans les neuf ans, il a de nouveau droit aux allocations de chômage. Ainsi, pour le calcul de la pension du travailleur, cette nouvelle période de chômage peut être assimilée à une activité professionnelle comme travailleur salarié. Pour le calcul de la pension afférente à cette période assimilée, un montant fictif est pris en considération. Cela dépend de la situation dans laquelle se trouve l'intéressé, mais dans un certain nombre de cas, le montant de la pension peut être significativement plus bas que celui que l'intéressé aurait perçu s'il était resté au chômage de façon ininterrompue.

Il est donc s'agir d'un frein pour certaines personnes désireuses d'exercer une activité indépendante et donc d'échapper au chômage.

Cette situation est également citée dans le compte rendu annuel du service de médiation Pensions 2003. Celui-ci recommande également, pour les chômeurs âgés sous les mêmes conditions de base, de permettre l'assimilation qui suit une période d'activité professionnelle en tant qu'indépendant, sur la base de la dernière rémunération perçue en tant que travailleur salarié.

Que pensez-vous de cette recommandation?

DO 2004200502612

**Question n° 58 de M. Bert Schoofs du 9 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:**

*Retenue opérée sur le traitement des fonctionnaires pour le financement du fonds des indemnités pour frais funéraires.*

Il me revient qu'une retenue de 0,5 % par an est opérée sur les pensions de tous les fonctionnaires retraités. Ce prélèvement sert à financer un fonds pour les indemnités de funérailles versées lors du décès du fonctionnaire.

1. Qui assure la gestion de ce fonds?
2. Quel est le solde de la réserve constituée?

nouveaux jans van werkloosheid kunnen door de transiviteit gelijkgesteld worden op basis van het loon vóór de vorige periode van werkloosheid.

Een gelijkaardige regeling bestaat evenwel niet voor werknemers die na een periode van werkloosheid een activiteit als zelfstandige uitoefenen. Wanneer de betrokkene zijn activiteit als zelfstandige stopzet binnen negen jaar, wordt hij wel opnieuw uitkeringsgerechtigd op werkloosheidsvergoeding. Hierdoor kan voor de berekening van het werknemerspensioen deze nieuwe periode van werkloosheid gelijkgesteld worden met en beroepsactiviteit als werknemer. Voor de berekening van het pensioen voor deze gelijkgestelde periode wordt een fictief bedrag in aanmerking genomen. Dat hangt af van de situatie waarin de betrokkene zich bevindt, maar kan in een aantal gevallen een merkkelijk lager pensioenbedrag opbrengen dan het pensioenbedrag dat de betrokkene ontvangen zou hebben als hij ononderbroken werkloos gebleven zou zijn.

Het spreekt dan ook voor zich dat dit voor een aantal mensen een belemmering kan zijn om de stap naar de uitoefening van een activiteit als zelfstandige — en aldus uit de werkloosheid te treden — te zetten.

Deze situatie wordt ook aangehaald in het jaarverslag van de ombudsdienst Pensioenen 2003. De ombudsdienst beveelt aan om voor oudere werklozen onder dezelfde basisvoorwaarden de gelijkstelling die volgt op een periode van beroepsactiviteit als zelfstandige op grond van het laatst verdiende loon als werknemer mogelijk te maken.

Wat is uw standpunt met betrekking tot deze aanbeveling?

DO 2004200502612

**Vraag nr. 58 van de heer Bert Schoofs van 9 november 2004 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:**

*Inhouding van de wedde van ambtenaren ter financiering van het Fonds van de begrafenisvergoedingen.*

Naar verluidt wordt er bij alle gepensioneerde ambtenaren jaarlijks een fractie van 0,5 % ingehouden op het pensioenbedrag ter spijzing van een fonds dat instaat voor de toekenning van begrafenisvergoedingen in het geval van overlijden van de ambtenaar.

1. Door wie wordt het fonds beheerd?
2. Hoe groot is het saldo van de opgebouwde reserve?

3. Le solde du compte du fonds est-il créditeur, l'augmentation de l'espérance de vie faisant que les retenues se font sur un nombre plus élevé d'années de vie par fonctionnaire?

4. Est-il exact que l'indemnité maximale versée en cas de décès d'un fonctionnaire est de 1 650 euros?

5. Cette indemnité est-elle, le cas échéant, fonction du montant du traitement et/ou de la pension que perçoit le fonctionnaire de son vivant?

DO 2004200502624

Question n° 59 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?

2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

DO 2004200502644

Question n° 60 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

3. Zijn er gezien de stijgende levensverwachting, overschotten op de rekening van het fonds, aangezien er over een groter aantal levensjaren per ambtenaar inhoudingen verricht worden?

4. Klopt het dat de maximumvergoeding bij het overlijden van een ambtenaar 1 650 euro bedraagt?

5. Is deze vergoeding eventueel afhankelijk van de wedde en/of het pensioen van de ambtenaar bij leven?

DO 2004200502624

Vraag nr. 59 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?

2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

DO 2004200502644

Vraag nr. 60 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Secrétaire d'État aux Familles  
et aux Personnes handicapées,  
adjointe au ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique

Staatssecretaris voor het Gezin  
en Personen met een handicap,  
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid

DO 2004200502565

DO 2004200502565

Question n° 31 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 29 octobre 2004 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Vraag nr. 31 van mevrouw Greet Van Gool van 29 oktober 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

*Allocation pour l'aide aux personnes âgées.*

*Tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.*

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2003, les plafonds des revenus qui peuvent être cumulés avec l'allocation pour l'aide aux personnes âgées ont été portés au niveau de la pension minimum garantie dans le régime des travailleurs salariés. Il s'agit là d'une mesure importante dès lors que du fait du relèvement des plafonds, un grand nombre de personnes (leur nombre est estimé à 33 000) bénéficient dorénavant d'une allocation (plus élevée) pour l'aide aux personnes âgées.

Met ingang van 1 januari 2003 werden de grenzen van het inkomen dat gecumuleerd mag worden met de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, opgetrokken tot het niveau van het minimumpensioen in de regeling voor werknemers. Dat was een belangrijke maatregel, omdat door de optrekking van de plafonds heel wat mensen (hun aantal werd geschat op 33 000) recht kregen op een (hogere) tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.

Il est tenu compte non seulement de la pension, mais également des autres revenus (par exemple, les revenus de biens immobiliers) de l'intéressé.

Naast met het pensioen wordt ook rekening gehouden met de andere inkomsten (bijvoorbeeld uit onroerende goederen) van de betrokkene.

1. Combien de personnes ont bénéficié d'une allocation pour l'aide aux personnes âgées du fait du relèvement du plafond des revenus ?

1. Hoeveel mensen hebben door de verhoging van het inkomstenplafond effectief recht gekregen op een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden ?

2. Combien de personnes ont bénéficié d'une majoration de leur allocation pour l'aide aux personnes âgées du fait du relèvement du plafond des revenus ?

2. Van hoeveel mensen werd door de verhoging van het inkomstenplafond de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden verhoogd ?

3. Quel est le nombre de personnes à qui a été refusée, malgré le relèvement du plafond des revenus, l'allocation pour l'aide aux personnes âgées en raison de revenus trop élevés, ventilé selon qu'il s'agit d'un cumul avec :

3. Aan hoeveel mensen werd, ondanks de verhoging van het inkomstenplafond, de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden geweigerd omwille van te hoge inkomsten, met daarbij een onderverdeling naargelang het gaat om de samenloop met :

- a) une pension de retraite de travailleur salarié;
- b) une pension de retraite de travailleur indépendant;
- c) une pension de retraite à charge du secteur public;
- d) une pension de retraite à charge d'un autre régime;
- e) d'autres revenus ?

- a) een rustpensioen als werknemer;
- b) een rustpensioen als zelfstandige;
- c) een rustpensioen ten laste van de openbare sector;
- d) een rustpensioen ten laste van een andere regeling;
- e) andere inkomsten ?

4. Quel est le nombre de personnes dont l'allocation pour l'aide aux personnes âgées a été réduite depuis le relèvement du plafond des revenus, ventilé selon qu'il s'agit d'un cumul avec :

4. Van hoeveel mensen werd, sinds de verhoging van de inkomstenplafonds, de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden verminderd, met daarbij een onderverdeling naargelang het gaat om de samenloop met :

- a) une pension de retraite de travailleur salarié;

- a) een rustpensioen als werknemer;

- b) une pension de retraite de travailleur indépendant;
- c) une pension de retraite à charge du secteur public;
- d) une pension de retraite à charge d'un autre régime;
- e) d'autres revenus?

DO 2004200502624

Question n° 32 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?
2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

DO 2004200502433

Question n° 33 de M. François Bellot du 10 novembre 2004 (Fr.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Nombre de personnes bénéficiant d'allocations d'intégration de la personne handicapée et du revenu d'intégration.*

1. Pourriez-vous communiquer, en les distinguant par régions, wallonne, bruxelloise et flamande le nombre de personnes bénéficiant:

- a) de l'allocation d'intégration de la personne handicapée?
- b) de l'allocation de remplacement de revenus?

2. Quelles sont les charges financières supportées en 2003 par l'État fédéral pour liquider ces différentes allocations en distinguant la charge par région?

- b) een rustpensioen als zelfstandige;
- c) een rustpensioen ten laste van de openbare sector;
- d) een rustpensioen ten laste van een andere regeling;
- e) andere inkomsten?

DO 2004200502624

Vraag nr. 32 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?
2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

DO 2004200502433

Vraag nr. 33 van de heer François Bellot van 10 november 2004 (Fr.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Aantal rechthebbenden op de integratietegemoetkoming aan personen met een handicap en aantal leefloontrekkers.*

1. Kan u me volgende gegevens meedelen, respectievelijk voor het Waals, het Brussels en het Vlaams Gewest:

- a) het aantal personen dat een integratietegemoetkoming aan personen met een handicap geniet;
- b) het aantal personen dat een inkomensvervangende tegemoetkoming geniet?

2. Welk bedrag betaalde de federale Staat voor die verschillende tegemoetkomingen in 2003? Kan u dat bedrag opsplitsen per gewest?



III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants  
et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers  
en antwoorden van de ministers.

Premier ministre

Eerste minister

DO 2004200502582

DO 2004200502582

Question n° 59 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre  
2004 (N.) au premier ministre:

Vraag nr. 59 van de heer Guy D'haeseleer van  
3 november 2004 (N.) aan de eerste minister:

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre (vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw federale overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

- 3.
- a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?
- b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003?

Réponse du premier ministre du 7 décembre 2004, à la question n° 59 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.):

Il n'y a aucun délégué syndical permanent en service au service public fédéral Chancellerie du premier ministre, dans les services de la Commission nationale permanente du Pacte culturel, à l'Agence pour la simplification administrative, au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, au Théâtre royal de la Monnaie, au Palais des Beaux-Arts et à l'Orchestre National de Belgique.

Les autres parties de la question sont donc sans objet.

DO 2004200502644

Question n° 61 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au premier ministre:

*Comptes des entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Réponse du premier ministre du 9 décembre 2004, à la question n° 61 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.):

En ce qui concerne l'Orchestre national de Belgique, le conseil d'administration a clôturé provisoirement les comptes 2003 en sa séance du 2 avril 2004. Pour des raisons indépendantes de la volonté du conseil d'administration, le réviseur d'entreprises n'a pas encore rendu son rapport provisoire mais il a indiqué que celui-ci sera disponible dans les tous prochains jours.

En ce qui concerne le Palais des Beaux-Arts, le collège des commissaires a attesté sans réserve les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2003.

- 3.
- a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?
- b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003?

Antwoord van de eerste minister van 7 december 2004, op de vraag nr. 59 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.):

Er is geen vaste vakbondsafgevaardigde in dienst bij de federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister, de diensten van de Nationale Cultuurpactcommissie, de Dienst voor de administratieve vereenvoudiging, het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, de Koninklijke Muntschouwborg, het Paleis voor Schone Kunsten en het Nationaal Orkest van België.

De overige onderdelen van de vraag zijn derhalve zonder voorwerp.

DO 2004200502644

Vraag nr. 61 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de eerste minister:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Antwoord van de eerste minister van 9 december 2004, op de vraag nr. 61 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.):

Wat betreft het Nationaal Orkest van België, heeft de raad van bestuur de rekeningen 2003 voorlopig afgesloten tijdens zijn zitting van 2 april 2004. Om redenen onafhankelijk van de wil van de raad van bestuur, heeft de bedrijfsrevisor zijn voorlopig verslag nog niet ingediend. Hij heeft echter laten weten dat het zeer binnenkort beschikbaar zal zijn.

Wat betreft het Paleis voor Schone Kunsten, heeft het college van commissarissen zonder voorbehoud een goedkeurende verklaring verstrekt over de jaarrekeningen die werden afgesloten op 31 december 2003.

En ce qui concerne le Théâtre royal de la Monnaie, quelques petites remarques ont été faites n'impliquant pas de corrections significatives aux comptes clôturés au 31 décembre 2003.

En ce qui concerne le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le réviseur d'entreprises a attesté sans réserve les comptes annuels 2003.

**Vice-première ministre  
et ministre de la Justice**

DO 2003200421357

Question n° 247 de M. Alfons Borginon du 26 avril 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

*Réhabilitation. — Temps d'épreuve. — Peines d'emprisonnement de courte et de longue durée.*

Le député Walter Muls a récemment déjà soulevé quelques problèmes en rapport avec la « réhabilitation » (articles 621-634 du Code d'instruction criminelle) (question orale n° 2410, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de la Justice, 19 avril 2004, COM 224, p. 9).

Pour entrer en ligne de compte en vue d'une réhabilitation, il convient de remplir un certain nombre de conditions, dont l'accomplissement d'un temps d'épreuve.

La date de prise de cours du temps d'épreuve diffère selon la situation. Si la peine n'a pas été exécutée, le temps d'épreuve ne débute que lorsque la peine est prescrite (article 625, 4°, du Code d'instruction criminelle).

Cette disposition pose problème si la peine n'est pas exécutée en raison de la brièveté de la détention ou n'est pas exécutée intégralement en raison d'une mise en liberté d'office.

Dans votre réponse, vous avez indiqué qu'il ne s'agit pas à vos yeux d'une discrimination. En effet, il ne peut être question de discrimination que si des personnes qui se trouvent dans une situation identique sont traitées différemment. Or, il s'agissait en l'espèce de personnes se trouvant dans une situation différente: des personnes qui ont purgé leur peine et des personnes dont la peine n'a pas été exécutée.

Wat betreft de Koninklijke Muntchouwborg werden enkele kleine opmerkingen gemaakt die geen belangrijke wijzigingen met zich meebrengen voor de op 31 december 2003 afgesloten rekeningen.

Wat betreft het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, heeft de bedrijfsrevisor zonder voorbehoud een goedkeurende verklaring verstrekt over de jaarrekening 2003.

**Vice-eerste minister  
en minister van Justitie**

DO 2003200421357

Vraag nr. 247 van de heer Alfons Borginon van 26 april 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

*Herstel in eer en rechten. — Proeftijd. — Korte en lange gevangenisstraffen.*

Volksvertegenwoordiger Walter Muls bracht onlangs reeds enkele problemen aan het licht in verband met « herstel in eer en rechten » (artikelen 621-634 van het Wetboek van strafvordering) (mondelijke vraag nr. 2410, *Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Justitie, 19 april 2004, COM 224, blz. 9).

Opdat men voor eerherstel in aanmerking komt dienen een aantal voorwaarden vervuld, waaronder het doorlopen van een proeftijd.

De startdatum van de proefperiode verschilt naargelang de situatie. Indien de straf niet uitgevoerd is, begint de proefperiode pas wanneer de straf verjaard is (artikel 625, 4°, van het Wetboek van strafvordering).

Dit scheidt een probleem indien de straf niet wordt uitgevoerd wegens korte detentie of niet volledig wordt uitgevoerd wegens ambtshalve invrijheidstelling.

In uw antwoord wees u erop dat het volgens u niet handelt om een discriminatie. Discriminatie betekent immers dat men mensen, in dezelfde situatie, anders behandelt. Terwijl het hier ging om mensen in een verschillende situatie: mensen die hun straf hebben ondergaan, en mensen wier straf niet is uitgevoerd.

Ne confond-on pas la cause et l'effet? L'inexécution de la peine n'est en effet pas due à une soustraction délibérée du condamné à la justice, mais résulte justement de la décision des pouvoirs publics. Il est inadmissible que les pouvoirs publics traitent les personnes différemment pour prétendre ensuite qu'elles se trouvent dans une situation différente et justifier ainsi la discrimination opérée.

Si les pouvoirs publics décident qu'il est souhaitable, d'un point de vue social, de ne pas exécuter la peine (intégralement), ils doivent également être conséquents dans leur conduite et étendre ces effets à la réhabilitation.

La réhabilitation devrait dès lors être plus rapide pour les personnes qui n'ont été condamnées qu'à une peine d'emprisonnement de courte durée, qui n'a dès lors pas été exécutée.

À l'heure actuelle, en effet, l'on se trouve dans une situation illogique et paradoxale, dans la mesure où les personnes condamnées à une lourde peine peuvent obtenir leur réhabilitation plus rapidement que les personnes condamnées à une peine légère.

Le fait de ne pas disposer d'un casier judiciaire vierge constitue pour de nombreux condamnés l'une des principales entraves à un nouveau départ effectif. En effet, quels employeurs ne demandent-ils pas un extrait du casier judiciaire?

Partagez-vous mon point de vue selon lequel, indépendamment de la discussion juridique, la situation actuelle est illogique et indésirable?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 6 décembre 2004, à la question n° 247 de M. Alfons Borginon du 26 avril 2004 (N.):**

En réponse à la question qui m'avait été posée par M. Muls, j'avais indiqué qu'il ne me paraissait pas y avoir de discrimination en matière de réhabilitation entre le condamné qui a purgé la totalité de sa peine, et le condamné dont la peine n'a pas été mise à exécution.

Je viens d'apprendre, dans l'intervalle, que la Cour d'arbitrage a été saisie d'une question préjudicielle en la matière par la chambre des mises en accusation d'Anvers.

La Cour d'arbitrage est l'institution qui est chargée de vérifier la constitutionnalité de nos lois au regard du principe d'égalité. Je me propose dès lors d'attendre la réponse que donnera la Cour d'arbitrage à la question qui lui a été soumise.

Si la cour devait considérer que les dispositions du Code d'instruction criminelle relatives à la réhabilitation sont source de discriminations, je ne manquerais alors pas de prendre une initiative pour modifier le texte de la loi.

Verwart men niet oorzaak en gevolg? Het feit dat de straf niet is uitgevoerd, is immers niet te wijten aan de opzettelijke onttrekking aan justitie door de veroordeelde, maar juist het gevolg van de beslissing van de overheid. Het gaat niet op dat de overheid mensen verschillend behandelt, om daarna te beweren dat ze zich in een verschillende situatie bevinden om zo discriminatie te rechtvaardigen.

Als de overheid beslist dat het vanuit een maatschappelijk oogpunt wenselijk is om de straf niet (volledig) uit te voeren, dan moet zij daar ook consequent in zijn, en die gevolgen doortrekken tot het herstel in rechten.

Herstel in eer en rechten zou dus sneller moeten gaan voor iemand die slechts tot een korte gevangenisstraf werd veroordeeld, waardoor zijn straf niet werd uitgevoerd.

Nu bevindt men zich immers in de onlogische en paradoxale situatie dat mensen met een zware straf, sneller herstel in eer en rechten kunnen krijgen, dan mensen met een lichte straf.

Het niet beschikken over een blanco strafregister is voor veel veroordeelden één van de belangrijkste belemmeringen om daadwerkelijk opnieuw van start te gaan. Welke werkgever vraagt er immers geen uittreksel van het strafregister?

Bent u het met mij eens dat, los van de juridische discussie, deze huidige situatie onlogisch en onwenselijk is?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 6 december 2004, op de vraag nr. 247 van de heer Alfons Borginon van 26 april 2004 (N.):**

In antwoord op de vraag van de heer Muls, wees ik erop dat er volgens mij geen sprake was van discriminatie bij eerherstel van de veroordeelde die zijn volledige straf heeft ondergaan en van de veroordeelde wiens straf niet werd uitgevoerd.

Intussen heb ik vernomen dat het Arbitragehof een prejudiciële vraag ter zake heeft gekregen van de kamer van inbeschuldigingstelling van Antwerpen.

Het Arbitragehof is de instelling die belast is met het toetsen van de grondwettelijkheid van onze wetten aan het gelijkheidsprincipe. Ik stel bijgevolg voor om het antwoord af te wachten dat het Arbitragehof op die vraag zal formuleren.

Als het hof zou oordelen dat de bepalingen van het Wetboek van strafvordering inzake het herstel in eer en geweten het voorwerp uitmaken van discriminatie, dan zal ik niet nalaten het initiatief te nemen om die wettekst te wijzigen.

J'ajouterai, pour terminer, que, sur la base d'une proposition que je lui ai soumise, le Conseil des ministres des 30 et 31 mars 2004 a approuvé une note cadre relative à la politique d'exécution des peines. J'y ai formulé une série de proposition visant à remédier à la situation actuelle où, depuis de nombreuses années, on n'exécute plus les courtes peines de prison. Ces courtes peines seront à l'avenir remplacées par d'autres types de peines (peine d'amende ou de travail), afin d'éviter dorénavant que des peines prononcées se soient pas mises à exécution et ce de manière systématique.

DO 2003200432276

Question n° 380 de M. Guido De Padt du 1<sup>er</sup> octobre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Marchands de sommeil. — Parquets. — Dossiers portés devant les tribunaux par l'Inspection du logement.*

Dans notre société, les marchands de sommeil sont un problème important. Aussi est-il impératif de combattre cette forme d'exploitation de l'homme par l'homme. En Flandre, c'est l'Inspection flamande du logement qui lutte au plan pénal contre les marchands de sommeil en prenant des mesures contre la location de logements et de chambres inadaptés et insalubres.

Pour réprimer les infractions au Vlaamse Wooncode (Code flamand du logement) et au Kaderdecreet (Décret cadre), l'Inspection du logement dispose de pouvoirs de police.

Quatre partenaires mènent en commun les actions qui s'imposent pour lutter contre la taudification et les marchands de sommeil: la commune, l'Inspection flamande du logement, la police et le parquet. Concrètement, les communes peuvent faire appel à l'Inspection du logement si elles sont confrontées, sur leur territoire, à des cas de location (multiple) de logements inadaptés et insalubres.

Pourriez-vous, pour l'année 2002 et l'année 2003, répondre aux questions suivantes (ventilées par arrondissement judiciaire):

1. Combien de dossiers l'Inspection du logement a-t-elle déjà portés devant les parquets?
2. Quelle suite les parquets ont-ils réservée à ces dossiers?
3. Dans combien de cas une affaire a-t-elle été portée devant le tribunal et combien de condamnations s'en sont suivies?

Ten slotte wil ik eraan toevoegen dat de Ministeraad, op grond van een voorstel dat ik voorlegde, op 30 en 31 maart 2004 een kadernota heeft goedgekeurd betreffende het strafuitvoeringsbeleid. Ik formuleerde er een reeks voorstellen om de huidige situatie te verhelpen waardoor sinds vele jaren korte gevangenisstraffen niet meer worden uitgevoerd. Die korte straffen zullen in de toekomst vervangen worden door andere vormen van straffen (geldboete of werkstraf), om voortaan te vermijden dat uitgesproken straffen niet worden uitgevoerd en dit op systematische wijze.

DO 2003200432276

Vraag nr. 380 van de heer Guido De Padt van 1 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Huisjesmelkerij. — Parketten. — Dossiers ingeleid door de Wooninspectie.*

Huisjesmelkerij is een belangrijk probleem in onze samenleving. De noodzaak dringt zich dan ook op om deze vorm van menselijke uitbuiting ernstig aan te pakken. De strafrechtelijke aanpak van huisjesmelkers gebeurt in Vlaanderen door de Vlaamse Wooninspectie. Deze treedt op tegen het verhuren van ongeschikte en onbewoonbare woningen en kamers.

De Wooninspectie heeft politionele bevoegdheid op het vlak van inbreuken op de Vlaamse Wooncode en het Kaderdecreet.

De acties tegen verkrotting en huisjesmelkerij verloopen steeds in samenwerkingsverband tussen de vier partners: de gemeente, de Vlaamse Wooninspectie, de politie en het parket. Concreet kunnen de gemeenten beroep doen op de Wooninspectie indien zich gevallen voordoen van (her)verhuring van ongeschikte en onbewoonbare woningen.

Kan u voor het jaar 2002 en het jaar 2003 (opgesplitst per gerechtelijk arrondissement) meedelen:

1. Hoeveel dossiers werden bij de parketten ingeleid door de Wooninspectie?
2. Welk gevolg behielden de parketten aan deze dossiers?
3. In hoeveel gevallen werd een zaak ingeleid bij de rechtbank en hoeveel veroordelingen volgden daaruit?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 10 décembre 2004, à la question n° 380 de M. Guido De Padt du 1<sup>er</sup> octobre 2004 (N.):

La présente question, notamment les deux premiers points, requiert que j'interroge diverses instances compétentes. Dès que l'ensemble des informations m'aura été communiqué, une réponse complète vous sera transmise.

En ce qui concerne la dernière partie de la question («*In hoeveel gevallen werd een zaak ingeleid bij de rechtbank en hoeveel veroordelingen volgden daaruit?*»), la location à profit anormalement élevé n'est pas prévue en tant que telle dans la nomenclature du Casier Judiciaire Central; celle-ci ne prévoit à l'heure actuelle qu'une catégorie générale relative à la traite des êtres humains.

Néanmoins, le projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains apporte un ensemble de changements dans le cadre de l'incrimination des «*marchands de sommeil*». Ce texte, qui sera prochainement examiné par le Parlement, vise notamment à sanctionner de manière plus efficace les comportements actuellement incriminés dans l'article 77bis § 1<sup>er</sup>bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire. Il crée ainsi une incrimination spécifique dans le Code pénal — et non plus dans une loi particulière — de la vente, de la location et de la mise à disposition de biens immobiliers en vue de réaliser un profit anormal. Il est donc probable que cette catégorie d'incrimination spécifique sera ajoutée lors de futures mises à jour de la nomenclature du Casier Judiciaire Central, ce qui permettra une analyse plus détaillée de l'ampleur de cette problématique au sein des tribunaux.

DO 2004200502445

Question n° 404 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 18 octobre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Accessibilité des bâtiments publics pour les personnes à mobilité réduite.*

Des personnes handicapées attirent régulièrement mon attention sur le fait que l'accessibilité des bâtiments publics pour les personnes moins valides est parfois aléatoire. Cette situation est contraire à la loi anti-discrimination et complique l'intégration des personnes à mobilité réduite qui ne peuvent ainsi occuper une place à part entière dans notre société. Une bonne accessibilité des bâtiments publics est évidemment importante pour les personnes présentant un

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 10 december 2004, op de vraag nr. 380 van de heer Guido De Padt van 1 oktober 2004 (N.):

Om een antwoord te kunnen geven op deze vraag, in het bijzonder op de twee eerste punten, moet ik verschillende bevoegde instanties raadplegen. Zodra ik alle informatie in mijn bezit heb, zal u een volledig antwoord worden overgemaakt.

Wat betreft het laatste deel van de vraag («*In hoeveel gevallen werd een zaak ingeleid bij de rechtbank en hoeveel veroordelingen volgden daaruit?*»), is het verhuur met abnormaal profijt niet als dusdanig voorzien in de nomenclatuur van het Centraal Strafreregister. Op heden voorziet deze slechts in een algemene categorie inzake mensenhandel.

In het kader van de incriminatie van huisjesmelkers, veroorzaakt het wetsontwerp dat diverse bepalingen wijzigt om de bestrijding van mensenhandel en mensensmokkel te versterken heel wat veranderingen. Deze tekst, die binnenkort door het Parlement zal worden onderzocht, heeft met name tot doel de tegenwoordig door artikel 77bis § 1bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied gesanctioneerde gedragingen efficiënter te bestraffen. Op die manier wordt de verkoop, de verhuur en de terbeschikkingstelling van onroerende goederen met de bedoeling een abnormaal profijt te realiseren een specifieke incriminatie in het Strafwetboek en niet langer in een bijzondere wet. Vermoedelijk zal deze categorie van specifieke incriminatie bij het bijwerken van de nomenclatuur van het centraal Strafreregister in de toekomst worden toegevoegd. Hierdoor zal een gedetailleerdere analyse van de omvang van deze problematiek binnen de rechtbanken kunnen plaatsvinden.

DO 2004200502445

Vraag nr. 404 van mevrouw Greet Van Gool van 18 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met beperkte mobiliteit.*

Regelmatig krijg ik reacties binnen van personen met een handicap waaruit blijkt dat de toegankelijkheid van openbare gebouwen niet altijd aangepast is aan hun beperkingen. Niet alleen is dit strijdig met de antidiscriminatiewet, het is ook nefast voor de integratie van onze minder mobiele medemens en maakt dat deze niet optimaal kan participeren in onze samenleving. Bovendien is een goede toegankelijkheid van publieke gebouwen niet alleen belangrijk voor perso-

handicap mais également pour les personnes ayant des difficultés à se déplacer, pour les personnes conduisant des voitures d'enfants, pour les personnes âgées, etc.

1.  
a) Qu'en est-il de l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite des services et bâtiments relevant de votre compétence?

b) Les services régionaux sont-ils également accessibles aux personnes à mobilité réduite?

2. Des emplacements de parking réservés ont-ils été aménagés à proximité immédiate des bâtiments concernés?

3. Qu'en est-il des personnes présentant un handicap visuel ou auditif?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 8 décembre 2004, à la question n° 404 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 18 octobre 2004 (N.):**

L'honorable membre trouvera ci-dessous les éléments de réponse aux questions posées.

1.  
a) Les trois bâtiments principaux du SPF Justice (Bordet A, Bordet D et Porte de Hal) sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. À l'entrée principale du bâtiment Bordet A, un panneau renvoie à l'entrée du personnel (rue Héger-Bordet) où il n'y a ni marche ni seuil. Dans le bâtiment, les escaliers sont munis de plans inclinés. À Bordet D, la même procédure est d'application via l'entrée du personnel. Dans le bâtiment de la Porte de Hal, un ascenseur spécial jouxte les escaliers à l'entrée.

Pour tous les projets de nouvelles constructions ou de transformation de bâtiments de justice existants, nous veillons, conjointement avec la Régie des Bâtiments, à ce que soit respectée la réglementation relative à l'accessibilité et aux équipements sanitaires pour les personnes en chaise roulante.

Comme la Justice dispose traditionnellement d'un patrimoine souvent historique, l'aménagement de ces bâtiments n'est pas toujours évident.

Toutefois, au cours des précédentes décennies, il a été investi dans de nouveaux bâtiments, ce qui permet de soulager les anciens bâtiments de justice d'une suroccupation chronique, entraînant une nouvelle vague de dossiers de transformation des anciens bâtiments de justice inadaptés.

La situation s'est sensiblement améliorée dans de nombreux arrondissements judiciaires de par la mise en service d'une série de nouveaux bâtiments de justice ces 15 à 20 dernières années.

nen met een handicap, ook minder mobiele personen, gezinnen met kindergagens, senioren, enzovoort, hebben hier belang bij.

1.  
a) Hoe zit het met de toegankelijkheid voor personen met een beperkte mobiliteit van de diensten en gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen?

b) Zijn ook de gewestelijke diensten toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit?

2. Zijn er speciale parkeerplaatsen voorzien in de onmiddellijke nabijheid van het gebouw?

3. Wordt er aandacht geschonken aan mensen met een visuele of auditieve handicap?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 8 december 2004, op de vraag nr. 404 van mevrouw Greet Van Gool van 18 oktober 2004 (N.):**

Het geachte lid kan de elementen van antwoord op de gestelde vragen hieronder terugvinden.

1.  
a) De drie hoofdgebouwen van de FOD Justitie (Bordet A, D en Hallepoort) zijn toegankelijk voor personen met een beperkte mobiliteit. In het gebouw Bordet A is er bewegwijzering aan de hoofdingang, waar verwezen wordt naar de ingang personeel (Heger-Bordetstraat), waar er geen trappen of drempels zijn. In het gebouw zijn er hellende vlakken voorzien aan de trappen. Bordet D, idem via de personeelsingang. In het gebouw Hallepoort is er een speciale lift aan de trappen aan de ingang.

Bij ieder nieuwbouwproject of transformatieproject van bestaande gerechtgebouwen wordt er samen met de Regie der Gebouwen over gewaakt dat de regelgeving inzake toegankelijkheid en sanitaire voorzieningen voor rolstoelgebruikers wordt nageleefd.

Gezien Justitie traditioneel beschikt over een dikwijls historisch patrimonium, is het niet altijd evident om deze gebouwen aan te passen.

De voorbije tientallen jaren werd echter geïnvesteerd in nieuwe gebouwen wat toelaat de oude gerechtgebouwen te ontlasten van een chronische overbezetting waardoor nu een tweede golf van dossiers ontstaat in de vorm van de transformatie van de oude onaangepaste gerechtgebouwen.

Doordat de voorbije 15 à 20 jaar een reeks nieuwe gerechtgebouwen in gebruik werden genomen, werd de situatie in veel gerechtelijke arrondissementen gevoelig verbeterd.

Récemment, un certain nombre d'anciens bâtiments de justice ont été aménagés spécifiquement pour assurer l'accessibilité des moins-valides.

Dans un proche avenir, certains anciens bâtiments de justice seront aménagés dans le cadre d'importants travaux de rénovation.

La construction de nouveaux bâtiments de justice, qui a pour effet de centraliser les services judiciaires, permettra d'abandonner dans un avenir proche un certain nombre de bâtiments non adaptés, améliorant sensiblement l'accessibilité des moins-valides dans certains arrondissements judiciaires.

b) Les éléments ci-dessus s'appliquent à tous les bâtiments de justice et maisons de justice répartis sur l'ensemble du pays.

2. Les trois bâtiments principaux ne disposent pas d'emplacements de stationnement, *a fortiori* d'emplacements spéciaux, pour les visiteurs.

Si les bâtiments de justice disposent d'emplacements de stationnement sur leur propre terrain, ce qui n'est certainement pas toujours le cas, un certain nombre d'emplacements sont prévus pour les moins-valides proportionnellement à l'ensemble des emplacements de stationnement.

3. Il n'est pas d'usage de prendre en considération ce type d'handicap. Toutefois, dans le nouveau palais de justice d'Anvers qui est en cours de construction, un certain nombre de recommandations ont été appliquées à l'égard des handicapés visuels, comme l'a indiqué le service de la ville en charge de cette problématique.

Les bâtiments principaux ne disposent d'aucun équipement pour les personnes atteintes d'un handicap visuel ou auditif.

DO 2004200502463

Question n° 409 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 20 octobre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Nombre de détenus placés sous surveillance électronique.*

L'accord de gouvernement prévoit que le nombre de détenus placés sous surveillance électronique sera augmenté d'au moins mille unités pour atteindre un total de 1 300 unités. Je vous avais déjà demandé des chiffres à ce sujet au mois de février 2004.

1. Combien de détenus étaient placés sous surveillance électronique en date du 1<sup>er</sup> octobre 2004?

Een aantal oude gerechtsgebouwen werden, specifiek betreffende de toegankelijkheid voor andersvaliden, recent aangepast.

Een aantal oude gerechtsgebouwen zullen naar aanleiding van uitgebreide renovatiewerken in de nabije toekomst aangepast worden.

Door de bouw van nieuwe gerechtsgebouwen, die de centralisatie van de gerechtelijke diensten tot gevolg heeft, zullen in de nabije toekomst een aantal niet aangepaste gebouwen verlaten worden waardoor de toegankelijkheid voor andersvaliden gevoelig zal verbeterd worden in een aantal gerechtelijke arrondissementen.

b) Bovenstaande gegevens gelden voor alle gerechtsgebouwen en justitiehuzen verspreid over België.

2. De drie hoofdgebouwen hebben aan geen enkele gebouw parkeerplaatsen, dus ook geen speciale, voor bezoekers.

Indien de gerechtsgebouwen beschikken over parkeerplaatsen op het eigen terrein, wat zeker niet steeds het geval is, wordt in verhouding tot het totale aantal, een aantal plaatsen voorzien voor andersvaliden.

3. Het is niet gebruikelijk om rekening te houden met deze soorten van handicaps. Niettemin werden in het in opbouw zijnde nieuwe gerechtsgebouw te Antwerpen een aantal aanbevelingen toegepast ten behoeve van visueel gehandicapten, zoals meegegeven door de stedelijke dienst die met deze problematiek begaan is.

In de hoofdgebouwen zijn er geen voorzieningen voor mensen met een visuele of auditieve handicap.

DO 2004200502463

Vraag nr. 409 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 20 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Aantal gedetineerden onder het systeem van elektronisch toezicht.*

In het regeerakkoord staat dat het aantal gedetineerden onder elektronisch toezicht in de komende jaren uitgebreid zal worden met minimaal duizend eenheden (naar 1 300). In februari 2004 vroeg ik u reeds naar cijfers hieromtrent.

1. Hoeveel veroordeelden onder elektronisch toezicht waren er op 1 oktober 2004?



a) Quelle est la date butoir pour la mise sous surveillance électronique de 1 300 détenus?

b) Ce délai sera-t-il respecté?

3.

a) Quelle était la répartition géographique des condamnés placés sous surveillance électronique en date du 1<sup>er</sup> octobre 2004?

b) Combien en recensait-on en Flandre?

c) Combien en recensait-on en Wallonie?

d) Comment étaient-ils répartis entre les provinces?

4. Quel nombre (exprimé en pour cent) de détenus placés sous surveillance électronique travaillaient effectivement en date du 1<sup>er</sup> octobre 2004, suivaient une formation, étaient demandeurs d'emploi, bénéficiaient d'une indemnité de maladie, etc.?

5. Quel nombre (exprimé en pour cent) de détenus placés sous surveillance électronique étaient demandeurs d'emploi en date du 1<sup>er</sup> octobre 2004 et doivent donc faire appel à l'indemnité allouée, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2004, par le Centre national de surveillance électronique?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 6 décembre 2004, à la question n° 409 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 20 octobre 2004 (N.):**

Remarque préalable: Comme certaines données demandées ne sont pas rassemblées sur une base journalière et qu'il n'est pas possible d'obtenir rétroactivement une reconstitution suffisamment fiable, ce sont les données au 27 octobre 2004 qui seront communiquées.

1. Le 27 octobre 2004, 338 condamnés se trouvaient sous surveillance électronique.

2. Le gouvernement n'a pas arrêté de calendrier à ce sujet, mais l'intention est d'atteindre cet objectif pour la fin de la législature.

3. À la du 27 octobre 2004, la répartition territoriale des condamnés en surveillance électronique était la suivante:

Anvers:	58
Région de Bruxelles-Capitale:	54
Hainaut:	42
Limbourg:	29
Liège:	39
Luxembourg:	7
Namur:	10
Brabant flamand:	17
Brabant wallon:	5
Flandre orientale:	49
Flandre occidentale:	28

2.

a) Wat is de streefdatum om 1 300 eenheden onder elektronisch toezicht te plaatsen?

b) Zal deze deadline gehaald worden?

3.

a) Wat was de territoriale spreiding van de veroordeelden onder elektronisch toezicht op 1 oktober 2004?

b) Hoeveel in Vlaanderen?

c) Hoeveel in Wallonië?

d) Hoeveel per provincie?

4. Hoeveel mensen (procentueel) die onder elektronisch toezicht staan werken effectief, hoeveel volgen een opleiding, zijn werkzoekende, genieten een ziekteuitkering, enzovoort? Graag cijfers op 1 oktober 2004.

5. Hoeveel veroordeelden (procentueel) onder elektronisch toezicht zijn werkloos en moeten dus aanspraak doen op de vergoeding die toegekend wordt door het Nationaal Centrum voor elektronisch toezicht (vanaf 1 januari 2004)? Graag cijfers op 1 oktober 2004.

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 6 december 2004, op de vraag nr. 409 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 20 oktober 2004 (N.):**

Voorafgaande opmerking: Aangezien bepaalde gevraagde gegevens niet op dagelijkse basis verzameld worden en het ook niet mogelijk is om retroactief een voldoende betrouwbare reconstructie te maken, zullen de gegevens meegedeeld worden voor 27 oktober 2004.

1. Op 27 oktober 2004 bevonden zich 338 veroordeelden onder elektronisch toezicht.

2. De regering heeft geen datum bepaald in dit verband, maar het is de bedoeling dat de doelstelling behaald wordt voor het einde van de regeerperiode.

3. Op 27 oktober 2004 was de territoriale spreiding van de veroordeelden onder elektronisch toezicht als volgt:

Antwerpen:	58
Brussels Hoofdstedelijk Gewest:	54
Henegouwen:	42
Limburg:	29
Luik:	39
Luxemburg:	7
Namen:	10
Oost-Vlaanderen:	49
Vlaams-Brabant:	17
Waals-Brabant:	5
West-Vlaanderen:	28

4. L'occupation journalière des 338 condamnés se trouvant sous surveillance électronique au 27 octobre 2004 peut se répartir comme suit:

Travail à temps partiel:	11
Travail à temps plein:	126
Formation:	75
En attente de formation:	18
Demandeurs d'emploi:	80
Tâches ménagères:	6
Maladie/invalidité:	15
Pension:	4
Autre:	3

5. Parmi les 338 condamnés se trouvant sous surveillance électronique au 27 octobre 2004, 87 percevaient des allocations de chômage, 15 étaient sur la mutuelle et 71 bénéficiaient d'une intervention financière du SPF Justice.

DO 2004200502489

**Question n° 413 de M. Alfons Borginon du 22 octobre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:**

*Commission européenne. — Proposition en matière de sanctions dans le domaine du trafic de stupéfiants.*

La proposition de la Commission européenne COM(2001)259 vise à fixer, pour l'ensemble de l'Union européenne, une série de règles minimales en matière d'éléments constitutifs de faits punissables et de peines dans le domaine du trafic de stupéfiants.

Elle contient des normes minimales en matière de faits liés à la drogue ou aux précurseurs (matières premières chimiques à la base de drogues synthétiques), d'instigation, de complicité, de tentative, de sanctions, de responsabilité des personnes morales, de compétence et de poursuites.

Cette proposition requerrait-elle, dans sa version actuelle, une fois adoptée sous forme de décision-cadre par le Conseil européen, que des aménagements soient apportés à notre loi belge sur la drogue?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 8 décembre 2004, à la question n° 413 de M. Alfons Borginon du 22 octobre 2004 (N.):**

La proposition susmentionnée de la Commission de l'Union européenne a été adoptée par le Conseil le 25 octobre 2004 et publiée au *Journal officiel de l'Union européenne* du 11 novembre 2004 (n° L335/8).

La législation belge en vigueur révisée par les lois des 4 avril et 3 mai 2003 est conforme à cette décision-

4. De dagbesteding van de 338 veroordeelden die op 27 oktober 2004 onder elektronisch toezicht stonden kan als volgt worden opgesplitst:

Deeltijdse tewerkstelling:	11
Voltijdse tewerkstelling:	126
Vorming:	75
In afwachting van vorming:	18
Werkzoekend:	80
Huishoudelijke taken:	6
Ziekte/invaliditeit:	15
Pensioen:	4
Andere:	3

5. Van de 338 veroordeelden die op 27 oktober 2004 onder elektronisch toezicht stonden ontvingen 87 personen een werkloosheidsuitkering, 15 personen genoten een ziekte-uitkering en 71 personen ontvingen een financiële tegemoetkoming van de FOD Justitie.

DO 2004200502489

**Vraag nr. 413 van de heer Alfons Borginon van 22 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:**

*Europese Commissie. — Voorstel betreffende straffen op het gebied van illegale drugshandel.*

Het voorstel van de Europese Commissie COM(2001)259 poogt een aantal minimumvoorschriften vast te stellen met betrekking tot de bestanddelen van de strafbare feiten en straffen op het gebied van illegale drugshandel voor de hele Europese Unie.

Het bevat minimumnormen op het gebied van feiten met drugs en precursoren (de chemische grondstoffen voor synthetische drugs), uitlokking, medeplichtigheid, poging, sancties, aansprakelijkheid van rechtspersonen, bevoegdheid en vervolging.

Zou dit voorstel, zoals het nu voorligt, eenmaal het wordt aangenomen als kaderbesluit door de Europese Raad, wijzigingen noodzakelijk aan onze Belgische drugswet?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 8 december 2004, op de vraag nr. 413 van de heer Alfons Borginon van 22 oktober 2004 (N.):**

Het voornoemde voorstel van de Europese Commissie lag ten grondslag aan het kaderbesluit aangenomen door de Raad op 25 oktober 2004 en bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* van 11 november 2004 (nr. L335/8).

De geldende Belgische wetgeving, die is herzien door de wetten van 4 april en 3 mei 2003, is in over-

cadre, notamment quant aux infractions liées au trafic de drogues et de précurseurs, les incitations, complicités, tentatives ainsi qu'aux sanctions et aux dispositions relatives aux personnes morales.

DO 2004200502534

Question n° 417 de M. Walter Muls du 26 octobre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

*Prisons. — Évasions.*

Les médias ont fait état récemment de plusieurs évasions et tentatives d'évasion. Il est fréquent semble-t-il que des détenus recourent au téléphone portable pour préparer leur évasion et prendre des contacts avec le monde extérieur.

1. Combien de détenus ont-ils déjà réussi à s'évader en 2004 et comment ce nombre se répartit-il entre les différents établissements pénitentiaires ?

2. Combien d'évasions ont eu lieu en 2003, 2002, 2001 et 2000 et comment ce nombre se répartissait-il entre les différents établissements pénitentiaires ?

3. Combien de détenus ont-ils été surpris en 2004 alors qu'ils disposaient d'un téléphone portable dans leur cellule et comment ce nombre se répartit-il entre les différents établissements pénitentiaires ?

4. Quel était ce nombre en 2003, 2002, 2001 et 2000 et comment ce nombre se répartissait-il entre les différents établissements pénitentiaires ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 6 décembre 2004, à la question n° 417 de M. Walter Muls du 26 octobre 2004 (N.):

1. Pour la réponse à cette question, je désire faire remarquer au préalable que le terme « évasion » concerne des évasions d'établissements ouverts et fermés.

Au 1<sup>er</sup> octobre 2004, on dénombre pour cette année 77 personnes évadées, dont 12 d'un établissement fermé.

2. En 2000, 118 personnes se sont évadées de prison, dont 38 d'un établissement fermé.

En 2001, 106 personnes se sont évadées de prison, dont 20 d'un établissement fermé.

En 2002, 87 personnes se sont évadées de prison, dont 20 d'un établissement fermé.

En 2003, 77 personnes se sont évadées de prison, dont 13 d'un établissement fermé.

eenstemming met dat kaderbesluit, inzonderheid inzake de strafbare feiten op het gebied van de handel in drugs en precursoren, uitlokking, medeplichtigheid en poging alsook inzake sancties en bepalingen betreffende rechtspersonen.

DO 2004200502534

Vraag nr. 417 van de heer Walter Muls van 26 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

*Gevangenis. — Ontsnapte gedetineerden.*

De jongste tijd verschijnen in de media verscheidene berichten over ontsnappingen en ontsnappingspogingen. Vaak maken gevangenen daarbij per GSM afspraken met de buitenwereld en bereiden ze langs deze weg hun plan voor.

1. Hoeveel gedetineerden wisten in 2004 al te ontsnappen uit de gevangenis en hoe is dit aantal verspreid over de verschillende strafinstellingen ?

2. Hoeveel waren er dat in 2003, 2002, 2001 en 2000 en hoe was dat aantal verspreid over de verschillende strafinstellingen ?

3. Hoeveel gedetineerden werden in 2004 betrapt met een GSM in hun cel en hoe is dit aantal verspreid over de verschillende strafinstellingen ?

4. Hoeveel waren er dat in 2003, 2002, 2001 en 2000 en hoe was dat aantal verspreid over de verschillende strafinstellingen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 6 december 2004, op de vraag nr. 417 van de heer Walter Muls van 26 oktober 2004 (N.):

1. Voor het antwoord op deze vraag wil ik voorafgaandelijk opmerken dat het woord ontvluchting slaat op de ontvluchtingen uit de open en de gesloten inrichtingen.

Op 1 oktober 2004 zijn er dit jaar 77 personen ontvlucht uit een gevangenis, waaronder 12 uit een gesloten inrichting.

2. In 2000 ontvluchtten 118 personen uit een gevangenis, waaronder 38 uit een gesloten inrichting.

In 2001 ontvluchtten 106 personen uit een gevangenis, waaronder 20 uit een gesloten inrichting.

In 2002 ontvluchtten 87 personen uit een gevangenis, waaronder 20 uit een gesloten inrichting.

In 2003 ontvluchtten 77 personen uit een gevangenis, waaronder 13 uit een gesloten inrichting.

La répartition par établissement peut être présentée comme suit:

Per inrichting kan dit als volgt worden weergegeven:

	2000	2001	2002	2003	2004
Anvers. — Antwerpen .....	4	2	3	1	1
Bruges. — Brugge .....	0	0	0	0	0
Termonde. — Dendermonde ....	0	1	0	2	0
Gand. — Gent .....	0	0	0	0	0
Hasselt .....	0	0	0	0	0
Hoogstraten .....	1	10	3	7	10
Ypres. — Ieper .....	1	1	0	0	0
Louvain central. — Leuven centraal .....	3	0	0	0	0
Louvain auxiliaire. — Leuven hulp .....	0	0	5	0	0
Malines. — Mechelen .....	0	0	0	0	0
Merksplas .....	2	8	7	3	3
Audenarde. — Oudenaarde .....	0	0	0	0	0
Ruiselede .....	7	7	5	3	2
Saint-Gilles. — Sint-Gillis .....	1	1	0	0	0
Tongres. — Tongeren .....	0	0	0	0	1
Turnhout .....	0	1	0	2	0
Wortel .....	1	0	0	0	0
Andenne .....	0	1	1	0	0
Arlon. — Aarlen .....	1	0	0	0	0
Dinant .....	0	0	0	3	0
Forest. — Vorst .....	2	0	4	0	2
Huy. — Hoei .....	0	1	0	0	0
Ittre .....	0	0	0	0	0
Jamioulx .....	0	0	0	0	0
Lantin .....	1	2	0	1	1
Marneffe .....	4	6	5	9	5
Mons. — Bergen .....	1	0	0	0	0
Namur. — Namen .....	0	0	0	0	0
Nivelles. — Nijvel .....	1	1	0	0	4
Paifve .....	0	0	0	1	0
Saint-Hubert .....	78	63	54	45	48
Tournai. — Doornik .....	6	0	0	0	0
Verviers .....	4	1	0	0	0

3 et 4. Pour la réponse à cette question, je désire au préalable souligner que la direction générale «Exécution des peines et mesures» enregistre et rassemble les données dans une banque de données qui sont utiles à l'exécution de son travail.

Si un détenu est trouvé en possession d'un GSM, on le note dans son dossier d'écrou, mais cette information n'est pas reprise dans une banque de données. Les données demandées ne sont pas disponibles.

3 en 4. Voor het antwoord op deze vraag wil ik voorafgaandelijk opmerken dat het directoraat-generaal «Uitvoering van straffen en maatregelen» die gegevens registreert en verzamelt in een gegevensbank die relevant zijn voor de uitvoering van haar opdracht.

Indien een gedetineerde in het bezit gevonden wordt van een GSM wordt dit in zijn opsluitingsdossier genoteerd, deze informatie wordt niet opgenomen in een gegevensbank. De gevraagde gegevens zijn dus niet beschikbaar.

DO 2004200502678

Question n° 442 de M. Luk Van Biesen du 18 novembre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

*Sûreté de l'État. — Ministre de la Justice. — Décision relative à la transmission d'informations aux autorités. — Superservice de renseignement.*

En tant que ministre chargé de la Sûreté de l'État, la ministre de la Justice a fait savoir dans la presse qu'il lui appartenait de décider si telle ou telle autorité pouvait disposer de telle ou telle information.

La ministre aurait pris une décision en ce sens à l'occasion d'un incident concret et afin d'empêcher que l'on ne traite à la légère des informations confidentielles de la Sûreté de l'État.

Cette déclaration de la ministre de la Justice soulève certaines questions formulées ci-après et concernant principalement la nature de sa décision.

Selon des informations publiées dans la presse, le gouvernement a décidé récemment d'ériger le Groupe interforces antiterroriste (GIA) au rang de superservice de renseignement (service général de renseignement menace sécuritaire), placé hiérarchiquement au-dessus de la Sûreté de l'État et du service de renseignement militaire. Ce service regrouperait l'ensemble des informations relatives aux personnes et aux groupes mettant en péril la sécurité de notre pays.

1. La décision de la ministre de la Justice relative à la transmission d'informations à telle ou telle autorité constitue-t-elle un acte réglementaire ?

2. Cette décision est-elle soumise en tant que telle à l'avis préalable du Conseil d'Etat, section Législation ?

3. Cette décision fait-elle l'objet d'une publication ?

4. De quel(s) ministre(s) relève le service général de renseignement menace sécuritaire (SRM) ?

5. Une décision similaire à celle prise par la ministre de la Justice en ce qui concerne la Sûreté de l'État et la transmission d'informations à une autorité a-t-elle été prise en ce qui concerne le SRM ?

6. Par rapport à une telle décision, ne conviendrait-il pas d'appliquer les mêmes principes que ceux visés aux questions 2 et 3 ci-dessus ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 9 décembre 2004, à la question n° 442 de M. Luk Van Biesen du 18 novembre 2004 (N.):

Dans la dernière Déclaration gouvernementale du 12 octobre 2004, le gouvernement a annoncé un

DO 2004200502678

Vraag nr. 442 van de heer Luk Van Biesen van 18 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

*Staatsveiligheid. — Minister van Justitie. — Beslissing doorgeven van informatie aan overheid. — Superinlichtingendienst.*

Als minister bevoegd voor de Staatsveiligheid heeft de minister van Justitie in de pers laten gelden dat het haar taak is uit te maken of deze of gene overheid al of niet kan beschikken over bepaalde informatie.

Een beslissing in die zin zou door haar zijn genomen naar aanleiding van een concreet voorval en om te verhinderen dat lichtzinnig wordt omgesprongen met vertrouwelijke informatie van de Staatsveiligheid.

De melding van mevrouw de minister roept enkele vragen op die hierna worden geconcretiseerd en voornamelijk de aard van haar beslissing betreffen.

Blijkens persberichtgeving werd recentelijk door de regering besloten om de Antiterroristische Gemengde Groep (AGG) om te vormen tot een superinlichtingendienst (Algemene Inlichtingendienst Veiligheidsdreigingen) die hiërarchisch boven de Staatsveiligheid en de militaire inlichtingendienst staat en alle informatie verzamelt over personen en groepen die de veiligheid van ons land bedreigen.

1. Is de beslissing van de minister van Justitie in verband met het doorgeven van informatie aan deze of gene overheid een reglementaire akte ?

2. Is deze beslissing als zodanig onderworpen aan het voorafgaande advies van de Raad van State, afdeling Wetgeving ?

3. Is deze beslissing gepubliceerd ?

4. Welke minister(s) is(zijn) bevoegd om de Algemene Inlichtingendienst Veiligheidsdreigingen (AIV) aan te sturen ?

5. Is er aangaande de AIV een gelijkaardige beslissing getroffen als door de minister van Justitie met betrekking tot de Staatsveiligheid en het doorgeven van informatie aan deze of gene overheid ?

6. Moeten ten aanzien van zulk een beslissing niet a fortiori dezelfde beginselen gelden als deze welke blijken uit vragen 2 en 3 hiervoor ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 9 december 2004, op de vraag nr. 442 van de heer Luk Van Biesen van 18 november 2004 (N.):

In de laatste regeringsverklaring van 12 oktober 2004 heeft de regering een versterking aangekondigd

renfort du Groupe interforces antiterroriste (GIA) dont la composition serait étendue à d'autres départements sensibles tels que le transport, la mobilité, les douanes ainsi que les affaires étrangères. Le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité de ce 10 novembre 2004 a décidé de donner un cadre juridique légal au GIA qui déterminera avec précision sa mission de coordination de l'organisation du flux de l'information entre les différents services concernés et d'analyse des menaces pour la sécurité du territoire.

Il ne s'agit donc pas de créer un troisième service de renseignement mais bien un organe assurant un flux permanent d'informations entre les différents services concernés et réalisant des évaluations des menaces éventuelles qui pèseraient sur la sécurité de notre territoire. Une note d'orientation générale sera soumise au Comité ministériel du renseignement et de la sécurité ce 15 décembre 2004 afin de pouvoir élaborer au plus vite un avant-projet de loi qui sera ensuite soumis au processus législatif en ce compris la consultation de la section de législation du Conseil d'État.

Cette nouvelle structure ne fournira au gouvernement que des analyses à propos d'éventuelles menaces qui pourraient se manifester sur notre territoire. Il ne s'agit donc pas de lui donner un pouvoir réglementaire. Les différents services présents dans cette nouvelle structure lui fourniront leurs propres renseignements et analyses et inversement, ces services seront également destinataires des évaluations fournies par celle-ci.

Chaque ministre du gouvernement pourra interroger cette nouvelle structure dès lors que son département est confronté à une menace potentielle.

Enfin, cette nouvelle structure sera soumise au contrôle des Comités permanents de contrôle des services de renseignements et de police et sera dirigée par un magistrat indépendant issu de préférence du parquet fédéral. Ce dernier sera placé sous le contrôle du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, les ministres de la justice et de l'Intérieur exerçant une tutelle administrative sur le fonctionnement de la structure.

DO 2004200502701

Question n° 449 de M. Patrick De Groote du 23 novembre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Tribunaux et cours du travail. — Nombre d'introductions.*

Quel a été, pour chaque tribunal du travail et pour chaque cour du travail, le nombre d'affaires introdui-

van de Antiterroristische Gemengde Groep (AGG) waarvan de samenstelling zou uitgebreid worden naar andere gevoelige departementen zoals Vervoer, Mobiliteit, Douane en Buitenlandse Zaken. Het Ministerieel Comité Inlichtingen en Veiligheid van 10 november 2004 heeft beslist om de AGG een wettelijk juridisch kader te geven. Dit zal nauwkeurig de coördinatieopdracht bepalen van de inlichtingenstroom tussen de verschillende betrokken diensten en de analyse van de bedreigingen voor de veiligheid van het grondgebied.

Het gaat dus niet om de oprichting van een derde inlichtingendienst doch van een orgaan dat een permanente informatiestroom verzekert tussen de verschillende betrokken diensten en dat eventuele bedreigingen evalueert die de veiligheid van het grondgebied in het gedrang zouden kunnen brengen. Op 15 december 2004 zal een algemene oriëntatienota worden voorgelegd aan het Ministerieel Comité Inlichtingen en Veiligheid om zo snel mogelijk een voorontwerp van wet uit te werken dat vervolgens zal worden voorgelegd aan het wetgevende proces, inclusief aan de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Deze nieuwe structuur zal aan de regering uitsluitend analyses verstrekken die verband houden met eventuele bedreigingen die zich op ons grondgebied zouden voordoen. Het is dus niet de bedoeling deze structuur een gereguleerde bevoegdheid toe te kennen. De verschillende diensten binnen deze nieuwe structuur zullen haar kond doen van hun eigen inlichtingen en analyses en omgekeerd zal de structuur op haar beurt haar evaluaties meedelen aan de betrokken diensten.

Elke minister van de regering zal deze nieuwe structuur kunnen raadplegen van zodra diens departement geconfronteerd wordt met een potentiële bedreiging.

Ten slotte zal die nieuwe structuur onderworpen zijn aan de controle van de Vaste Comités van Toezicht van de inlichtingen- en politiediensten en ze zal bestuurd worden door een onafhankelijke magistraat die bij voorkeur afkomstig is uit het federaal parket. Deze laatste zal onder het toezicht geplaatst worden van het Ministerieel Comité Inlichtingen en Veiligheid en de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken zullen een bestuurlijke voogdij uitoefenen op de werking van de structuur.

DO 2004200502701

Vraag nr. 449 van de heer Patrick De Groote van 23 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Arbeidsrechtbanken en arbeidshoven. — Aantal inleidingen.*

Wat waren het aantal inleidingen per arbeidsrechtbank en per arbeidshof voor de kalenderjaren 2002 en

tes pour les années civiles 2002 et 2003: nombre total et ventilation par affaires inscrites au rôle général d'une part et par affaires inscrites au rôle des affaires en référé, requêtes unilatérales et demandes d'assistance judiciaire par tribunal du travail d'autre part et pour Bruxelles, ventilation en fonction de la langue d'introduction, à l'exemple de la réponse à la question écrite numéro 656 du 1<sup>er</sup> septembre 1997 de M. Bourgeois (*Questions et Réponses*, Chambre, 1996-1997, n° 99 p. 13540-13543).

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 7 décembre 2004, à la question n° 449 de M. Patrick De Grootte du 23 novembre 2004 (N.):**

L'honorable membre trouvera ci-dessous les données demandées des tribunaux du travail et des cours du travail.

2003: in totaal en opgesplitst in zaken ingeschreven op de algemene rol enerzijds en ingeschreven op de rol van de zittingen in kort geding, eenzijdige verzoekschriften en aanvragen om rechtsbijstand per arbeidsrechtbank anderzijds en voor Brussel verder opgesplitst naargelang de taal van de inleiding, naar het voorbeeld van antwoord op de schriftelijke vraag nummer 656 van 1 september 1997 van de heer Bourgeois (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1996-1997, nr. 99 blz. 13540-13543).

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 7 december 2004, op de vraag nr. 449 van de heer Patrick De Grootte van 23 november 2004 (N.):**

Het geachte lid vindt hieronder de gevraagde gegevens voor de arbeidsrechtbanken en arbeidshoven terug.

Cour du travail — Arbeidshof	2002. — Siège. — Nombre d'affaires nouvelles inscrites aux trois rôles prévus par les articles 711 et 712 du Code judiciaire	2003. — Siège. — Nombre d'affaires nouvelles inscrites aux trois rôles prévus par les articles 711 et 712 du Code judiciaire
	2002. — Zetel. — Aantal nieuwe zaken op de drie rollen bedoeld bij artikelen 711 en 712 van het Gerechtelijk Wetboek	2003. — Zetel. — Aantal nieuwe zaken op de drie rollen bedoeld bij artikelen 711 en 712 van het Gerechtelijk Wetboek
Anvers. — Antwerpen .....	1 107	1 208
Bruxelles. — Brussel .....	1 235	1 247
Gand. — Gent .....	768	809
Liège. — Luik .....	1 043	1 027
Mons. — Bergen .....	538	504
Total Royaume. — Totaal Rijk .....	4 691	4 795

Arrondissement	2002		2003	
	Affaires nouvelles inscrites au rôle général — Nieuwe zaken ingeschreven op de algemene rol	Affaires nouvelles inscrites au rôle des référés, requêtes unilatérales et demandes d'assistance judiciaire — Nieuwe zaken ingeschreven op de rol van zittingen, in kort geding eenzijdige verzoekschriften en aanvragen tot rechtsbijstand	Affaires nouvelles inscrites au rôle général — Nieuwe zaken ingeschreven op de algemene rol	Affaires nouvelles inscrites au rôle des référés, requêtes unilatérales et demandes d'assistance judiciaire — Nieuwe zaken ingeschreven op de rol van zittingen, in kort geding eenzijdige verzoekschriften en aanvragen tot rechtsbijstand
Anvers. — Antwerpen				
Anvers. — Antwerpen ....	10 894	41	10 524	35
Malines. — Mechelen .....	2 588	15	2 443	3

Arrondissement	2002		2003	
	Affaires nouvelles inscrites au rôle général — Nieuwe zaken ingeschreven op de algemene rol	Affaires nouvelles inscrites au rôle des référés, requêtes unilatérales et demandes d'assistance judiciaire — Nieuwe zaken ingeschreven op de rol van zittingen, in kort geding eenzijdige verzoekschriften en aanvragen tot rechtstbijstand	Affaires nouvelles inscrites au rôle général — Nieuwe zaken ingeschreven op de algemene rol	Affaires nouvelles inscrites au rôle des référés, requêtes unilatérales et demandes d'assistance judiciaire — Nieuwe zaken ingeschreven op de rol van zittingen, in kort geding eenzijdige verzoekschriften en aanvragen tot rechtstbijstand
Turnhout .....	3 264	17	3 139	12
Hasselt .....	3 914	18	3 582	14
Tongres. — Tongeren ....	3 103	9	2 857	21
Total. — Totaal .....	23 763	100	22 545	85
Bruxelles. — Brussel				
Brussel .....	6 635	115	6 313	63
Bruxelles .....	16 572	127	15 713	104
Bruxelles (total). — Brus- sel (totaal) .....	23 207	242	22 026	167
Louvain. — Leuven .....	3 434	4	3 080	4
Nivelles. — Nijvel .....	2 219	7	2 095	5
Nivelles (Wavre). — Nijvel (Waver) .....	2 455	8	2 439	10
Nivelles (total). — Nijvel (totaal) .....	4 674	15	4 534	15
Total. — Totaal .....	31 315	261	29 640	186
Gand. — Gent				
Termonde (Alost). — Dendermonde (Aalst) .....	1 331	4	1 248	3
Termonde. — Dender- monde .....	1 104	2	1 152	5
Termonde (Saint-Nicolas). — Dendermonde (Sint- Niklaas) .....	2 019	4	1 771	18
Termonde (total). — Dendermonde (totaal) .....	4 454	10	4 171	26
Gand. — Gent .....	4 529	54	4 231	44
Audenarde. — Oude- naarde .....	1 187	10	1 276	16
Bruges. — Brugge .....	4 652	16	4 319	17
Ypres. — Ieper .....	863	2	704	2
Courtrai. — Kortrijk .....	2 377	14	2 088	4
Courtrai (Roulers). — Kortrijk (Roeselare) .....	916	1	781	0
Courtrai (total). — Kortrijk (totaal) .....	3 293	15	2 869	4
Furnes. — Veurne .....	846	—	764	1
Total. — Totaal .....	19 824	107	18 334	110



Arrondissement	2002		2003	
	Affaires nouvelles inscrites au rôle général — Nieuwe zaken ingeschreven op de algemene rol	Affaires nouvelles inscrites au rôle des référés, requêtes unilatérales et demandes d'assistance judiciaire — Nieuwe zaken ingeschreven op de rol van zittingen, in kort geding eenzijdige verzoekschriften en aanvragen tot rechtstbijstand	Affaires nouvelles inscrites au rôle général — Nieuwe zaken ingeschreven op de algemene rol	Affaires nouvelles inscrites au rôle des référés, requêtes unilatérales et demandes d'assistance judiciaire — Nieuwe zaken ingeschreven op de rol van zittingen, in kort geding eenzijdige verzoekschriften en aanvragen tot rechtstbijstand
Liège. — Luik				
Eupen .....	642	6	586	11
Huy. — Hoei .....	1 527	7	1 418	11
Liège. — Luik .....	8 949	48	8 612	35
Verviers .....	2 139	8	2 077	6
Arlon. — Aarlen .....	840	2	734	2
Marche-en-Famenne .....	784	1	793	2
Neufchâteau (Arlon). — Neufchâteau (Aarlen) .....	829	4	808	1
Arlon (total). — Aarlen (totaal) .....	2 453	7	2 335	5
Dinant .....	2 090	4	2 028	8
Namur. — Namen .....	3 854	43	3 702	32
<b>Total. — Totaal .....</b>	<b>21 654</b>	<b>123</b>	<b>23 093</b>	<b>113</b>
Mons. — Bergen				
Charleroi .....	6 897	66	5 321	27
Charleroi (Binche) .....	504	1	1 193	2
Charleroi (total). — Charleroi (totaal) .....	7 401	67	6 514	29
Mons. — Bergen .....	2 591	17	2 489	15
Mons (La Louvière). — Bergen (La Louvière) .....	2 084	3	1 935	5
Mons (total). — Bergen (totaal) .....	4 675	20	4 424	20
Tournai. — Doornik .....	2 247	17	2 296	6
Tournai (Mouscron). — Doornik (Moeskroen) .....	900	—	769	2
Tournai (total). — Door- nik (totaal) .....	3 147	17	3 065	8
<b>Total. — Totaal .....</b>	<b>15 223</b>	<b>104</b>	<b>14 003</b>	<b>57</b>
<b>Total Royaume. — Totaal Rijk .....</b>	<b>111 779</b>	<b>695</b>	<b>107 615</b>	<b>551</b>

Vice-premier ministre  
et ministre des Finances

DO 2004200502732

Question n° 542 de M. Servais Verherstraeten du  
24 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre  
et ministre des Finances :

*Logement et financement des bâtiments de la justice à  
Anvers.*

A) Le nouveau palais de justice, sur la Bolivarplaats  
à Anvers, est en construction. La fin des travaux était  
initialement prévue pour le 30 juin 2005.

1. Quel est l'état d'avancement du projet?
2.
  - a) Le délai peut-il encore être respecté?
  - b) Dans la négative, pour quelles raisons?
3. Le déménagement pourra-t-il être effectué au  
début de l'année judiciaire 2005-2006?
4.
  - a) Combien de travaux supplémentaires ont été réali-  
sés à ce jour?
  - b) Quel en est leur coût?
5. Quelles en sont les principales raisons?

B) Après le transfert de divers tribunaux de l'ancien  
palais de Justice dans les nouveaux bâtiments, les  
services de la justice qui occupent actuellement le bâti-  
ment situé sur le Waalse Kaai -Cockerillkaai (cour  
d'appel) doivent être transférés dans l'ancien bâtiment  
de la justice à la Britselei 55.

1. Quelle est l'estimation du coût de la rénovation  
du bâtiment de la Britselei 55?
2. L'Inspection des Finances a-t-elle rendu un avis  
positif?
3. Quels sont les délais?
4. Un bureau d'études et un architecte ont-ils déjà  
été désignés entre-temps?
5.
  - a) Des moyens sont-ils inscrits au budget 2005?
  - b) Dans l'affirmative, quel en est le montant?
6. Quels délais sont prévus pour la fin des travaux  
et le déménagement?

Vice-eerste minister  
en minister van Financiën

DO 2004200502732

Vraag nr. 542 van de heer Servais Verherstraeten van  
24 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minis-  
ter en minister van Financiën :

*Huisvesting en financiering van de justitiegebouwen te  
Antwerpen.*

A) Het nieuwe gerechtshof aan de Bolivarplaats in  
Antwerpen is thans in uitvoering. Aanvankelijk was de  
beëindiging van de werken voorzien op 30 juni 2005.

1. Wat is de stand van zaken van het project?
2.
  - a) Kan deze timing nog gehaald worden?
  - b) Zo neen, waarom niet?
3. Is verhuis voor aanvang van het gerechtelijk jaar  
2005-2006 mogelijk?
4.
  - a) Hoeveel «meer-werken» zijn er op dit ogenblik  
uitgevoerd?
  - b) Voor welke prijs?
5. Wat zijn hiervoor de voornaamste redenen?

B) Na de verhuis van diverse rechtbanken van het  
oude justitiegebouw naar de nieuwe dienen de justitie-  
diensten die nu gelegen zijn in het gebouw gelegen aan  
de Waalse kaai -Cockerillkaai (hof van beroep) ver-  
huisd te worden naar het oude rechtsgebouw aan de  
Britselei 55.

1. Welk is de kostenraming van de renovatie van  
het gebouw aan de Britselei 55?
2. Is er een gunstig advies van de inspectie van  
Financiën?
3. Wat is de timing?
4. Werd er ondertussen reeds een studie bureau en  
een architect aangeduid?
5.
  - a) Worden er middelen voorzien in de begroting  
2005?
  - b) Zo ja, hoeveel?
6. Tegen wanneer wordt de afwerking en de ver-  
huis in het vooruitzicht gesteld?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 10 décembre 2004, à la question n° 542 de M. Servais Verherstraeten du 24 novembre 2004 (N.):

A. Nouveau palais de justice d'Anvers

1. Le gros œuvre fermé est terminé et on travaille d'arrache-pied (300 à 400 ouvriers par jour) à la finition intérieure. La finition d'un certain nombre de salles, la répartition des bureaux et les planchers surélevés sont très avancés. Les installations techniques fonctionnent bien également. Le chauffage central fonctionne en grande partie, de sorte que le bâtiment est protégé contre le gel. L'aménagement du jardin et l'infrastructure extérieure sont en cours d'exécution.

2.

a) et b) Selon le projet de planning actuel, il est encore possible de respecter l'échéance prévue du 30 juin 2005.

Mais cette date risque cependant de ne pas être respectée si le réaménagement de la Place Bolivar par la Région flamande, en ce compris la finition des tunnels vers les Leien, n'est pas terminé dans les délais. Ce retard ne permettrait pas d'assurer l'accès au palais de justice dans les délais.

En outre, on attend encore le permis de bâtir additionnel pour l'extension du complexe de cellules et pour le sas destiné aux fourgons cellulaires. C'est la Région flamande qui doit délivrer ce permis. La demande de permis a été introduite dès le 25 mai 2004! Ces travaux résultent d'une demande supplémentaire et sont nécessaires en raison de l'achat d'un autre modèle de fourgon cellulaire par le SPF Justice.

3. Si tout se déroule selon le calendrier prévu et que la réception du bâtiment peut avoir lieu le 30 juin 2005, il sera théoriquement possible de procéder au déménagement pour le début de l'année judiciaire 2005-2006.

Le ministre de la Justice est cependant mieux placé pour répondre à cette question, étant donné que l'organisation du déménagement n'incombe pas à la Régie des Bâtiments, et ne relève donc pas de ma compétence. (Question n° 474 du 9 décembre 2004.)

4.

a) et b) Pour les 17 parcelles, 78 imputations ont été effectuées jusqu'à présent, en supplément et en déduction. Il en résulte un supplément de 14 791 680,10 euros, hors TVA.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 10 december 2004, op de vraag nr. 542 van de heer Servais Verherstraeten van 24 november 2004 (N.):

A. Nieuw gerechtshuis Antwerpen

1. De gesloten ruwbouw is klaar en er wordt met man en macht (300 tot 400 arbeiders per dag) gewerkt aan de binnenafwerking. De afwerking van een aantal zalen, de indeling van de kantoren en de verhoogde vloeren zijn zeer ver gevorderd. Ook de technische installaties schieten goed op. De centrale verwarming is grotendeels in gebruik, zodat het gebouw kan worden gevrijwaard van vorstschade. De tuinaanleg en buiteninfrastructuur is in uitvoering.

2.

a) en b) Volgens de huidige projectplanning is het nog steeds mogelijk de vooropgezette einddatum van 30 juni 2005 te halen.

Deze kan evenwel in het gedrang komen wanneer de heraanleg van de Bolivarplaats door het Vlaams Gewest, inclusief de afwerking van de onderliggende tunnels naar de Leien, niet tijdig zou zijn voltooid. Hierdoor zou de toegang tot het gerechtshuis niet tijdig kunnen worden verzekerd.

Bovendien wordt nog gewacht op de aanvullende bouwvergunning voor de uitbreiding van het cellencomplex en het sas voor de celwagens. Deze vergunning dient afgeleverd te worden door het Vlaams Gewest. Deze bouwaanvraag werd reeds ingediend op 25 mei 2004! Deze werken zijn onder andere het gevolg van een bijkomende vraag en door de aankoop van een ander type celwagen door FOD Justitie.

3. Als alles verder volgens de planning verloopt en het gebouw inderdaad kan worden opgeleverd op 30 juni 2005, is het theoretisch mogelijk dat de verhuis op gang komt voor aanvang van het gerechtelijk jaar 2005-2006.

De minister van Justitie is echter beter geplaatst om op deze vraag te antwoorden, vermits de organisatie van de verhuis niet tot de taak van de Regie der Gebouwen, en dus ook niet tot mijn bevoegdheid behoort. (Vraag nr. 474 van 9 december 2004.)

4.

a) en b) Over de 17 percelen heen zijn tot nog toe 78 verrekeningen in meer en in min opgemaakt. De som ervan geeft een resultaat in meer van 14 791 680,10 euro exclusief BTW

5. La Régie m'informe que les principaux facteurs de ces coûts supplémentaires sont les suivants (montants hors TVA):

— L'aménagement d'un collecteur d'eaux pluviales sur le terrain du nouveau palais de justice était prévu par la Région flamande dans le réaménagement des Quais. Mais la non-délivrance du permis de bâtir pour le réaménagement des Leien et la nécessité planifier celui-ci avec l'aménagement des routes de chantier autour de la nouvelle construction ont finalement amené l'entrepreneur des travaux d'infrastructure préparatoires à effectuer les travaux afin que le planning puisse être respecté.

Montant: 204 515,11 euros.

— L'intervention de la Région flamande a nécessité une modification du mode de fondation au-dessus du tunnel AMAM élargi. Ce tunnel étant prolongé de 200 m sous le nouveau bâtiment (le tunnel fait actuellement 70 m), il fallait prévoir une possibilité d'évacuation du tunnel. Cela impliquait la construction, aux frais du fédéral, d'un conduit central afin de permettre cette évacuation.

Montant: 7 000 954,92 euros.

— Des coûts supplémentaires ont été nécessités par la finition des toits en ardoise et de la coupole de la «Salle des pas perdus» en raison de la conception spéciale: notamment, pour la modification de la composition de la superstructure des toits en ardoise, pour la modification des rigoles d'écoulement des eaux pluviales de la coupole au-dessus de la «Salle des pas perdus», pour la finition des fenêtres des salles d'audience sous les toits en ardoise, pour la protection des jardins intérieurs et l'étanchéisation provisoire du plancher de la «Salle des pas perdus».

Montant: 1 261 014,58 euros.

#### B. Ancien palais de justice à la Britslei à Anvers

1. Au stade actuel de cette importante étude, la Régie des Bâtiments a établi une estimation approximative de cette rénovation à quelque 27 millions euros.

2. L'Inspection des finances accréditée auprès du SPF Justice a déjà donné un avis favorable le 27 mars 2000 pour le programme des besoins. Le dossier de construction global doit encore être soumis à l'avis définitif de l'Inspection des finances accréditée auprès de la Régie des Bâtiments, ce qui ne saurait tarder.

5. De Regie informeert mij dat de belangrijkste factoren voor deze extra kosten de volgende zijn (bedragen exclusief BTW):

— De aanleg van een regenwatercollector op het terrein van het nieuw gerechtshuis was door het Vlaams Gewest voorzien in de heraanleg van de Leien. Maar door het uitblijven van de bouwvergunning voor de heraanleg van de Leien en de noodzaak om de uitvoering ervan te plannen met de aanleg van de werfwegen rondom de nieuwbouw, werd uiteindelijk gekozen voor een uitvoering door de aannemer van de voorbereidende infrastructuurwerken zodat de planning kon aangehouden worden.

Bedrag: 204 515,11 euro.

— Door de tussenkomst van het Vlaams Gewest was een wijziging in de funderingswijze boven de verbrede AMAM-tunnel noodzakelijk geworden. Ingevolge het verlengen ervan tot 200 m onder het nieuw gebouw door (huidige tunnellenlengte 70 m) was er een noodzaak tot een evacuatiemogelijkheid uit de tunnel. Dit hield onder meer in dat er op kosten van de federale overheid een centrale koker diende gebouwd om deze evacuatie mogelijk te maken.

Bedrag: 7 000 954,92 euro.

— Bij de detailuitwerking van de schaaldaken en de koepel van de «Salle des pas perdus», zijn door het speciale concept noodzakelijk meerkosten nodig gebleken: onder meer voor de wijziging van de samenstelling van de structurele opbouw van de schaaldaken, voor de wijziging aan de regenwaterafvoergoten van de koepel boven de «Salle des pas perdus» voor de afwerking van de ramen aan de gehoorzalen onder de schaaldaken, voor de bescherming van de binnentuinen en de tijdelijke waterdichtingen van de vloer van de «Salle des pas perdus».

Bedrag: 1,261 014,58 euro.

#### B. Oud gerechtshuis aan de Britselei te Antwerpen

1. In het huidige stadium van deze omvangrijke studie heeft de Regie der Gebouwen het geheel van deze renovatie bij benadering geraamd op circa 27 miljoen euro.

2. De Inspectie van Financiën geaccrediteerd bij de FOD Justitie heeft reeds op 27 maart 2000 een gunstig advies verleend voor het behoeftenprogramma. Het globale bouwdoos moet nog voor finaal advies voorgelegd worden aan de Inspectie van Financiën geaccrediteerd bij de Regie der Gebouwen. Dit gebeurt binnen afzienbare tijd.

3. L'immeuble de la Britselei abritera les Cours à l'avenir, à savoir la cour d'appel, le Parquet général et la Cour du travail, qui sont tous installés depuis 1975 au Waalse kaai à Anvers, ainsi que la Cour d'assises. Pour cette dernière, il est prévu que l'on continue d'utiliser la salle d'assises actuelle dans le bâtiment de la Britselei pendant les travaux de rénovation.

Les moyens budgétaires actuellement prévus ne permettent pas de donner un calendrier pour le déménagement final de la cour d'appel, du Parquet général et de la Cour du travail vers la Britselei après la rénovation.

4. Non, la Régie des Bâtiments a déjà établi et mis en adjudication un dossier d'adjudication pour la première phase de la rénovation de la façade (côté Justitiestraat). La Régie des Bâtiments établira les dossiers pour les autres phases de rénovation des façades sur la base des expériences techniques de ce dossier pilote.

Début 2005 la Régie des Bâtiments finalisera le dossier d'adjudication qu'elle a établi elle-même pour la rénovation des toitures.

Dès que les services judiciaires se seront mis d'accord sur un masterplan pour l'implantation des différents services dispersés dans le bâtiment, on pourra envisager de faire appel à des bureaux d'études privés pour effectuer les études techniques. Cela dépendra également des perspectives que le budget de la Régie des Bâtiments offrira dans les prochaines années.

5.  
a) et b) Le plan pluriannuel 2005-2008 de la Justice n'a pas retenu cette rénovation.

Dans le budget 2005 de la Régie des Bâtiments, les moyens d'investissement ordinaires ont encore été diminués par rapport à 2004. Cela est particulièrement difficile en raison des montants nécessaires.

Les estimations actuelles pour la première phase de la rénovation de la façade et la rénovation de la toiture ne demandent actuellement qu'un montant de quelque 4 millions d'euros en crédits d'engagement.

6. Les prévisions budgétaires actuelles ne permettent pas d'avancer dès à présent une date pour la finalisation du projet de rénovation.

3. Het gebouw aan de Britselei zal in de toekomst de Hoven huisvesten, namelijk het hof van beroep, het Parket-generaal en het Arbeidshof, alle sinds 1975 gevestigd aan de Waalse kaai te Antwerpen, en het Assisenhof. Voor dit laatste wordt voorzien dat de huidige Assisenzaai in het gebouw aan de Britselei in gebruik zal blijven tijdens de renovatiewerken.

Voor de uiteindelijke verhuis van het hof van beroep, het Parket-generaal en het Arbeidshof naar de Britselei na renovatie kan met de momenteel voorziene budgettaire middelen nog geen timing opgegeven worden.

4. Neen, de Regie der Gebouwen heeft reeds zelf een aanbestedingsdossier voor de fase van de gevelrenovatie (kant Justitiestraat) opgemaakt en aanbesteed. Op basis van de technische ervaringen uit dit pilootdossier zal de Regie der Gebouwen verder zelf de dossiers voor de volgende fasen van de gevelrenovaties opmaken.

Begin 2005 zal de Regie der Gebouwen ook het zelf opgemaakte aanbestedingsdossier voltooiën voor de vernieuwing van de daken.

Zodra met de gerechtelijke diensten overeenstemming bereikt is over een masterplan met de inplanting van de diverse diensten verspreid over het gebouw kan voor het opmaken van de technische studies overwogen worden een oproep te doen voor de inschakeling van privé-studiebureaus in het ontwerp. Dit zal ook afhangen van de perspectieven die de begroting van de Regie der Gebouwen zal bieden in de komende jaren.

5.  
a) en b) Voor het meerjarenplan 2005-2008 van Justitie werden deze renovatie niet weerhouden.

In de begroting 2005 van de Regie der Gebouwen werden de gewone investeringsmiddelen nog verminderd te opzichte van 2004. Gezien de nodige bedragen wordt dit bijzonder moeilijk.

Met de actuele ramingen voor de fase gevelrenovatie en de dak-renovatie zijn alleen hiervoor reeds circa 4 miljoen euro aan vastleggingskredieten vereist.

6. De huidige budgetvooruitzichten laten niet toe nu reeds een datum voorop te zetten voor de voltooiing van het renovatieproject.

Vice-premier ministre  
et ministre du Budget  
et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

DO 2003200432283

Question n° 298 de M. Guido De Padt du 1<sup>er</sup> octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*SNCB. — Voyageurs. — Accidents.*

Il arrive que les voyageurs trébuchent ou tombent lorsqu'ils descendent du train. Il arrive également que des personnes restent coincées entre les portes. Parfois, les blessures sont graves (*cf.* accident du 27 septembre 2004 à la gare du Midi à Bruxelles où une jeune fille a eu les deux coudes brisés).

Pourriez-vous communiquer les informations suivantes pour les années 2001, 2002, 2003 et pour le premier semestre de 2004 (ventilées par Région et par sexe):

1. le nombre d'accidents survenus lors de l'utilisation du train, en établissant une distinction selon qu'il s'agit de voyageurs ou d'accompagnateurs de trains;
2. le nombre d'accidents survenus lorsque les voyageurs montaient dans le train ou en descendaient, en établissant une distinction selon que la personne a été coincée entre les portes ou qu'elle est tombée dans le train ou sur le quai;
3. le nombre d'accidents qui ont nécessité l'intervention d'un médecin et/ou le recours à une ambulance;
4. le nombre de cas dans lesquels l'accident a entraîné une incapacité de travail temporaire;
5. le nombre de cas dans lesquels l'accident a entraîné une incapacité de travail permanente;
6. le nombre de cas dans lesquels la responsabilité de la SNCB a été mise en cause et dans lesquels cela a débouché sur un procès;
7. le nombre d'affaires dans lesquelles la responsabilité de la SNCB a été reconnue (en établissant une distinction selon que cela s'est passé d'un commun accord ou à la suite d'une condamnation judiciaire) et les indemnités qui en ont résulté;
8. quelle intervention et quel accompagnement ultérieur sont prévus pour les voyageurs qui se sont blessés lors de l'utilisation du train et en raison de celle-ci?

Vice-eerste minister  
en minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

DO 2003200432283

Vraag nr. 298 van de heer Guido De Padt van 1 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*NMBS. — Treinreizigers. — Ongevallen.*

Het valt voor dat treinreizigers struikelen of ten val komen bij het afstappen. Ook geraakt men eens gekneld tussen de deuren. Soms (*cf.* ongeval op 27 september 2004 in Zuidstation te Brussel waar een meisje beide ellebogen brak) geeft dit aanleiding tot ernstige letsels.

Kan u voor de jaren 2001, 2002 en 2003 en eerste helft 2004 (telkens opgesplitst per gewest en per geslacht) meedelen:

1. hoeveel ongevallen, opgesplitst naargelang het om reizigers of treinbegeleiders gaat, zich voordeden tijdens het gebruik van de trein;
2. hoeveel ongevallen er gebeurden bij het opstappen of verlaten van de trein, met een opsplitsing naargelang het ging om het gekneld worden tussen de deuren of het ten val komen in de trein of op het perron;
3. in hoeveel van de ongevallen de tussenkomst van een geneesheer en/of interventie van een ziekenwagen zich opdroeg;
4. in hoeveel gevallen het ongeval een tijdelijke werkonbekwaamheid tot gevolg had;
5. in hoeveel gevallen het ongeval een blijvende werkonbekwaamheid tot gevolg had;
6. in hoeveel gevallen men de NMBS als mogelijke aansprakelijke partij heeft aangesproken en in hoeveel gevallen het tot een rechtszaak kwam;
7. in hoeveel zaken de aansprakelijkheid van de NMBS werd weerhouden (opsplitsing naargelang dit bij onderling akkoord gebeurde of na een gerechtelijke veroordeling) en tot welke schadevergoedingen dit aanleiding gaf;
8. welke tussenkomst en nazorg er is voorzien voor reizigers die zich bij en door het gebruik van de trein bezeren?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 8 décembre 2004, à la question n° 298 de M. Guido De Padt du 1<sup>er</sup> octobre 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1, 2 et 3. Le nombre de dossiers relatifs aux accidents de personnes dans les gares et dans les trains s'élève à:

- 2001: 615;
- 2002: 671;
- 2003: 630;
- 2004 (jusque octobre): 403.

Le nombre de dossiers relatifs aux accompagnateurs de train blessés s'élève à:

- 2001: 2;
- 2002: 1;
- 2003: 0;
- 2004 (jusque juillet): 2.

4 et 5. Pour chaque plainte, la responsabilité de la SNCB est tout d'abord étudiée. Dans la plupart des cas, la responsabilité de la SNCB n'est pas engagée et le dossier ne doit pas être suivi plus avant. La nature des lésions et leur évolution ne sont suivies par le service juridique de la SNCB que dans le cas des dossiers pour lesquels celui-ci reconnaît une responsabilité totale ou partielle de la SNCB.

Dès qu'il est évident pour le service juridique de la SNCB que l'accident donne lieu à de graves répercussions physiques sur le blessé, le médecin-conseil de la SNCB est appelé afin de rendre son avis sur la nature des lésions et les conséquences (temporaires/permanentes) qui en découlent.

Les médecins-conseil de la SNCB ont traité les cas d'accidents suivants:

- en 2001: 65;
- en 2002: 98;
- en 2003: 20;
- en 2004: 15.

Pour tous ces dossiers, le service juridique de la SNCB tient compte du fait que les lésions durables devront être indemnisées d'une manière ou d'une autre.

Remarque: la majorité des dossiers enregistrés en 2001 et 2002 concerne les accidents ferroviaires de

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 8 december 2004, op de vraag nr. 298 van de heer Guido De Padt van 1 oktober 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1, 2 en 3. Het aantal dossiers met betrekking tot persoonsongevallen in stations en treinen is het volgende:

- 2001: 615;
- 2002: 671;
- 2003: 630;
- 2004 (tot oktober): 403.

Het aantal dossiers met betrekking tot gekwetste treinbegeleiders bedraagt:

- 2001: 2;
- 2002: 1;
- 2003: 0;
- 2004 (tot juli): 2.

4 en 5. Voor elke klacht wordt in eerste instantie de aansprakelijkheid van de NMBS onderzocht. In de meeste gevallen is de aansprakelijkheid van de NMBS niet betrokken en dient het dossier niet verder te worden opgevolgd. De juridische dienst van de NMBS laat in de regel de aard van de letsels en de evolutie ervan enkel opvolgen in de dossiers waarvoor ze de gehele of gedeeltelijke aansprakelijkheid van de NMBS erkent.

Zodra voor de juridische dienst van de NMBS duidelijk is dat het ongeval voor de gekwetste ernstige lichamelijke gevolgen heeft, wordt de raadsgeneesheer van de NMBS ingeschakeld met de opdracht advies te geven over de aard van de letsels en de gevolgen (tijdelijk/blijvend) ervan.

Bij de raadsgeneesheren van de NMBS zijn in behandeling:

- met betrekking tot ongevallen in 2001: 65;
- met betrekking tot ongevallen in 2002: 98;
- met betrekking tot ongevallen in 2003: 20;
- met betrekking tot ongevallen in 2004: 15.

Voor al deze dossiers houdt de juridische dienst van de NMBS er rekening mee dat onder één of andere vorm blijvende letsels moeten worden vergoed.

Opmerking: het groot aantal dossiers in 2001 en 2002 houdt verband met de treinongevallen van

respectivement Pécrot en date du 27 mars 2001 et Lede en date du 23 juillet 2002.

6 et 7. De nombreuses plaintes pour lesquelles la responsabilité de la SNCB n'est pas engagée peuvent être immédiatement déboutées.

Lorsque le service juridique de la SNCB admet la responsabilité de la SNCB, l'indemnité est réglée à l'amiable entre le service d'inspection de la SNCB et la victime.

Aperçu des règlements à l'amiable:

- cas d'accident en 2001: 57;
- cas d'accidents en 2002: 85;
- cas d'accidents en 2003: 11;
- cas d'accidents en 2004: 3.

Lorsque le service juridique de la SNCB décline la responsabilité de la SNCB, la plupart des victimes se rendent à l'évidence. Si ce n'est pas le cas, une procédure judiciaire est alors entamée. À ce jour, on dénombre 20 procédures judiciaires pendantes (dans lesquelles la responsabilité et/ou l'application de l'article 29bis de la responsabilité civile automobile(1) est/ont examinée(s)).

Aperçu des procédures judiciaires:

- cas d'accidents en 2001: 6;
- cas d'accidents en 2002: 11;
- cas d'accidents en 2003: 3;
- cas d'accidents en 2004: —.

Si le Service Juridique de la SNCB admet la responsabilité de la SNCB, les postes de dommages énumérés ci-après entrent éventuellement en ligne de compte pour l'indemnisation: frais médicaux et pharmaceutiques, dommage moral, dommage matériel, dommage esthétique.

Aperçu des dépenses (provisaires):

- cas d'accidents en 2001: 642 120,16 euros;
- cas d'accidents en 2002: 332 606,58 euros;
- cas d'accidents en 2003: 35 586,44 euros;
- cas d'accidents en 2004: 3 944,09 euros.

(1) Pour l'application de l'article 29bis de la Loi sur la responsabilité civile automobile, la question de la responsabilité ne se pose pas. En effet, l'article 29bis de cette loi ne constitue pas une règle de responsabilité, mais une règle de compensation.

respectievelijk Pécrot van 27 maart 2001 en Lede van 23 juli 2002.

6 en 7. Veel klachten waarvoor de aansprakelijkheid van de NMBS niet verpand is, kunnen onmiddellijk worden afgewezen.

Wanneer de juridische dienst van de NMBS de aansprakelijkheid van de NMBS aanvaardt, wordt de schadevergoeding in der minne geregeld tussen de inspectiedienst van de NMBS en de gewonde.

Overzicht van de minnelijke regelingen:

- met betrekking tot ongevallen in 2001: 57;
- met betrekking tot ongevallen in 2002: 85;
- met betrekking tot ongevallen in 2003: 11;
- met betrekking tot ongevallen in 2004: 3.

Wanneer de juridische dienst van de NMBS de aansprakelijkheid van de NMBS afwijst, leggen de meeste slachtoffers zich daarbij neer. Indien dit niet het geval is, komt het uiteraard tot een rechtsgeding. Er zijn momenteel 20 gerechtelijke procedures hangende (waarin de aansprakelijkheid en/of de toepassing van artikel 29bis WAM(1) ter discussie staat).

Overzicht van de rechtsgedingen:

- met betrekking tot ongevallen in 2001: 6;
- met betrekking tot ongevallen in 2002: 11;
- met betrekking tot ongevallen in 2003: 3;
- met betrekking tot ongevallen in 2004: —.

Indien de juridische dienst van de NMBS de aansprakelijkheid van de NMBS aanvaardt, komen volgende schadeposten eventueel in aanmerking voor schadevergoeding: medische en farmaceutische uitgaven, morele schade, materiële schade, esthetische schade.

Overzicht van de (voorlopige) uitgaven:

- met betrekking tot ongevallen in 2001: 642 120,16 euro;
- met betrekking tot ongevallen in 2002: 332 606,58 euro;
- met betrekking tot ongevallen in 2003: 35 586,44 euro;
- met betrekking tot ongevallen in 2004: 3 944,09 euro.

(1) Voor de toepassing van artikel 29bis WAM stelt de vraag naar de aansprakelijkheid zich niet. Artikel 29bis WAM is immers geen aansprakelijkheidsregel, maar een vergoedingsregel.



Remarque: la majeure partie des dépenses enregistrées en 2001 et 2002 concerne les accidents ferroviaires de respectivement Pécrot en date du 27 mars 2001 et Lede en date du 23 juillet 2002.

8. Si les faits surviennent durant le voyage en train, l'accompagnateur de train évaluera la situation, administrera les premiers soins et rédigera un rapport. Si les faits se produisent dans une gare avec personnel, le personnel de la gare prendra la victime en charge. Si une aide supplémentaire s'impose, le central d'appel en sera informée et elle veillera à l'accueil de la victime et/ou fera appel aux services de secours requis.

DO 2003200432307

**Question n° 300 de M. Stijn Bex du 4 octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:**

*SNCB. — Travaux de la gare de Louvain.*

Depuis quelques années, la SNCB rénove, en collaboration avec la ville de Louvain, De Lijn et la Région flamande, les abords de la gare de Louvain. L'ensemble du projet devrait être terminé en 2006.

La progression des travaux de la gare de Louvain soulève les questions suivantes:

1.
  - a) Quand la passerelle qui traverse les voies sera-t-elle posée?
  - b) Les ascenseurs pourront-ils alors être utilisés?
2.
  - a) Le deuxième tunnel piétonnier sera-t-il réaménagé?
  - b) Dans l'affirmative, quand?
3. Quand le recouvrement du quai sera-t-il complètement réalisé?
4. Des distributeurs automatiques seront-ils installés du côté de la Martelarenlaan?
5. À quel montant la rénovation de la gare avait-elle initialement été estimée?
6. Quel sera le coût final de la rénovation de la gare?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 8 décembre 2004, à la question n° 300 de M. Stijn Bex du 4 octobre 2004 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Opmerking: het groot aantal uitgaven in 2001 en 2002 houdt verband met de treinongevallen van respectievelijk Pécrot van 27 maart 2001 en Lede van 23 juli 2002.

8. Indien de feiten zich voordoen tijdens de treinrit, zal de treinbegeleider de situatie evalueren, de eerste zorgen toepassen en een rapport opstellen. Doen de feiten zich voor in een station met personeel, dan zal het stationspersoneel zich over het slachtoffer ontfermen. Indien er verdere hulp nodig is, wordt de Centrale meldkamer ingelicht die voor de opvang zorgt en/of de nodige hulpdiensten opvoert.

DO 2003200432307

**Vraag nr. 300 van de heer Stijn Bex van 4 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:**

*NMBS. — Werken aan het station van Leuven.*

Sinds enkele jaren is de NMBS, in samenwerking met de stad Leuven, De Lijn en het Vlaamse Gewest de stationsomgeving van Leuven aan het vernieuwen. Het hele project zou in 2006 moeten afgerond zijn.

Over de vooruitgang van de werken aan het station van Leuven rijzen de volgende vragen.

1.
  - a) Wanneer zal de voetgangersbrug boven de sporen worden afgewerkt?
  - b) Zullen de liften dan ook gebruikt kunnen worden?
2.
  - a) Zal de tweede voetgangerstunnel worden heraangelegd?
  - b) Zo ja, wanneer?
3. Wanneer zal de perronoverkapping volledig voltooid zijn?
4. Komen er verkoopautomaten aan de kant van de Martelarenlaan?
5. Op hoeveel was de vernieuwing van het station oorspronkelijk begroot?
6. Hoeveel zal de vernieuwing van het station uiteindelijk kosten?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 8 december 2004, op de vraag nr. 300 van de heer Stijn Bex van 4 oktober 2004 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. La finition de la passerelle piétonne au-dessus des voies est tributaire de la réalisation de deux projets immobiliers, d'une part, du côté de la Tiensevest et, d'autre part, du côté de la Martelarenlaan. Les deux projets se trouvent encore à l'état d'avant-projet. Le raccordement de la passerelle piétonne doit être étudié en fonction des plans d'exécution architecturaux des deux projets, dont le lancement est prévu en 2005. L'achèvement intégral peut être ainsi attendu pour fin 2006-mi-2007.

Les ascenseurs sont déjà utilisés pour le moment par les usagers en fauteuil roulant accompagnés par le personnel de gare. Le risque de vandalisme serait trop élevé en cas d'ouverture au grand public de la partie actuelle de la passerelle piétonne. Ce risque sera - atténué lorsque cette passerelle jouera à l'avenir le rôle de voie de communication entre Louvain et Kessel-Lo. Les ascenseurs seront alors également mis librement à la disposition des voyageurs.

2. Il est actuellement examiné si le revêtement et l'équipement du deuxième couloir sous voies seront renouvelés. Pour ce « réaménagement » éventuel, il n'est pour le moment pas encore prévu de budget, ni de calendrier.

3. Le lancement de la deuxième phase de recouvrement des voies est prévu pour fin 2005-début 2006. Tous les quais devront être recouverts fin 2006.

4. Il est prévu provisoirement un distributeur automatique dans le tunnel côté Martelarenlaan. Son installation interviendra encore cette année.

5. Quant à la « rénovation de la gare », il convient de faire une distinction entre, d'une part, les transformations et adaptations indispensables nécessitées par le passage de la LGV et, d'autre part, les travaux complémentaires comme la rénovation du bâtiment de la gare, la construction d'un recouvrement et les travaux y assimilés, la construction d'un nouveau couloir sous voies et l'aménagement d'un deuxième accès à part entière du côté de la Martelarenlaan.

Ces travaux supplémentaires ont été conçus pas à pas au cours de la phase d'étude. Le budget correspondant a également évolué au fur et à mesure que les idées et les intentions ont pris forme et qu'elles sont devenues plus concrètes. En fin de compte, le budget original s'élève à 38,65 millions euros.

6. L'évolution des coûts reste encore à ce jour au sein de la marge supposée de 5 %.

1. De afwerking van de voetgangersbrug boven de sporen is gekoppeld aan de realisatie van twee vastgoedprojecten, enerzijds aan de zijde van de Tiensevest en anderzijds aan de zijde van de Martelarenlaan. Beide projecten bevinden zich nog in een voorontwerpfase. De aansluiting van de voetgangersbrug dient bestudeerd te worden in functie van de architecturale uitvoeringsplannen van beide projecten, waarvan de start voorzien wordt in 2005. De volledige afwerking mag aldus verwacht worden tegen eind 2006-half 2007.

De liften worden momenteel reeds gebruikt door rolstoelgebruikers onder begeleiding van het stationspersoneel. Indien het huidige gedeelte van de voetgangersbrug nu reeds zou worden opengesteld voor het ruime publiek, is er een te grote kans op vandalisme. Dit risico is kleiner wanneer de brug in de toekomst een rol zal vervullen als stedelijke verbindingsweg tussen Leuven en Kessel-Lo. De liften zullen dan ook vrij ter beschikking zijn van de reizigers.

2. Momenteel wordt nog onderzocht of de bekleding en de uitrusting van de tweede voetgangerstunnel zal worden vernieuwd. Voor deze eventuele « heraanleg » werden momenteel nog geen budget en timing vooropgesteld.

3. De start van de tweede fase van de perronoverkapping wordt gepland eind 2005-begin 2006. Alle perrons dienen eind 2006 overdekt te zijn.

4. Er wordt voorlopig een verkoopautomaat voorzien in de onderdoorgang aan de kant van de Martelarenlaan. De plaatsing moet nog dit jaar gebeuren.

5. Wat betreft de « vernieuwing van het station », dient onderscheid gemaakt te worden tussen enerzijds de noodzakelijke omvormingen en aanpassingen tengevolge van de doortocht van de HSL en anderzijds de bijkomende werken zoals de vernieuwing van het stationsgebouw, de bouw van de overkapping en aanverwante werken, de bouw van de nieuwe onderdoorgang en de uitbouw van een volwaardige tweede toegang kant Martelarenlaan.

Deze supplementaire werken werden tijdens de studiefase stapsgewijs geconcipeerd. Het daarmee gepaard gaand budget evolueerde eveneens naarmate ideeën en inzichten vorm kregen en concreter werden. Als eindresultaat bedraagt het oorspronkelijk budget 38,65 miljoen euro.

6. De evolutie van de kosten blijft tot op heden binnen de vooropgestelde marge van 5 %.

DO 2003200432308

Question n° 301 de M. Jan Mortelmans du 4 octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

*SNCB. — Gare de Termonde. — Démolition d'un bâtiment contigu. — Emplacements de parking.*

Il me revient que la SNCB compte démolir au cours des premiers mois de 2005 un bâtiment attenant à la gare de Termonde pour y aménager des emplacements de parking. Le bâtiment en question abrite pendant un stand de tir privé.

1.
  - a) Est-il exact que la ville de Termonde est propriétaire du bâtiment qui sera démolé, mais que le terrain sur lequel se trouve le bâtiment appartient à la SNCB?
  - b) La ville de Termonde a-t-elle été associée aux projets de la SNCB relatifs à la démolition du bâtiment et à l'extension des emplacements de parking à la gare?
2.
  - a) Quand a-t-il été décidé de démolir le bâtiment en question?
  - b) Quand les gestionnaires du stand de tir ont-ils été avertis de la démolition?
  - c) Quand la démolition est-elle prévue?
3.
  - a) Une extension du nombre d'emplacements de parking à la gare de Termonde est-elle nécessaire?
  - b) Sur la base de quels chiffres a-t-on effectué cet investissement?
4.
  - a) Existe-t-il une possibilité d'aménager les emplacements de parking sans démolir entièrement le bâtiment et en épargnant le sous-sol où se trouvent les locaux du stand de tir?
  - b) La réduction de la superficie des emplacements de parking à côté de la gare constituerait-elle une éventuelle solution de rechange moins onéreuse?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 8 décembre 2004, à la question n° 301 de M. Jan Mortelmans du 4 octobre 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1.
  - a) Il est exact que les terrains sur lesquels les bâtiments se trouvent sont la propriété de la SNCB et que les bâtiments appartiennent à la ville.

DO 2003200432308

Vraag nr. 301 van de heer Jan Mortelmans van 4 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

*NMBS. — Station van Dendermonde. — Sloop van een aanpalend gebouw. — Parkeerplaatsen.*

Naar verluidt wil de NMBS in de loop van de eerste maanden van 2005 in Dendermonde een gebouw aanpalend aan het station slopen om plaats te ruimen voor parkeerplaatsen. In het gebouw heeft een Dendermondse particuliere schietstand haar onderkomen.

1.
  - a) Klopt het dat de stad Dendermonde eigenaar is van het te slopen gebouw maar de NMBS eigenaar is van de grond waarop het gebouw staat?
  - b) Heeft de stad Dendermonde medezeggenschap gehad in de plannen van de NMBS omtrent de sloop en de uitbreiding van de parkeergelegenheid aan het station?
2.
  - a) Wanneer is beslist om tot de sloop over te gaan?
  - b) Wanneer is het bestuur van de schietstand verwittigd van de sloop?
  - c) Voor wanneer is de sloop gepland?
3.
  - a) Is een uitbreiding van de parkeergelegenheid aan het station van Dendermonde noodzakelijk?
  - b) Op basis van welke cijfers is overgegaan tot deze investering?
4.
  - a) Is er een mogelijkheid om de parkeerplaatsen te voorzien zonder het gebouw volledig te slopen en de kelder waar zich de lokalen van de schietstand bevinden, te sparen?
  - b) Is het comprimeren van de parkeerplaatsen die zich aan de zijkant van het station bevinden mogelijk een — goedkoper — alternatief?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 8 december 2004, op de vraag nr. 301 van de heer Jan Mortelmans van 4 oktober 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.
  - a) Het klopt dat de gronden waarop de gebouwen staan eigendom zijn van de NMBS en dat de gebouwen toebehoren aan de stad.

b) La Région Flamande a créé un groupe de travail qui a pour objet d'évaluer un certain nombre d'abord de gares réaménagés. Dans ce cadre, il s'est tenu sur place une réunion d'évaluation à laquelle l'administration communale de Termonde était également conviée. Pendant cette réunion, cette problématique a été évoquée.

2.

a) Le 5 avril 2004, la SNCB a fait savoir à la ville de Termonde que les bâtiments en question ne conviennent pas en vue d'un hébergement de personnel SNCB. Par conséquent, la SNCB a demandé à la ville de se conformer au contrat d'occupation et de procéder à la démolition des bâtiments aux frais de la ville.

b) Le stand de tir a passé un contrat avec la ville, et non pas avec la SNCB. Il appartient dès lors également à la ville de résilier le contrat pour le stand de tir. La SNCB n'a pas connaissance de la date à laquelle la ville y a procédé.

c) Les bâtiments ne peuvent être démolis qu'au moment où le contrat entre la ville et la SNCB arrive à terme, soit après le 30 septembre 2005. D'après les renseignements que la SNCB a obtenus auprès de la ville, les budgets nécessaires pour la démolition seront programmés pour fin 2005.

2.

a) et b) Ces dernières années, la demande de places de parking près de la gare de Termonde n'a cessé d'augmenter. Il ressort de comptages effectués par les services compétents de la SNCB qu'il existe une demande pour quelque 800 emplacements de parking dans les environs de la gare. Actuellement, il n'y a que 435 emplacements de parking.

Aucun investissement n'a encore été réalisé à ce jour. Vu que De Lijn souhaite, parallèlement à l'extension du parking, agrandir également la gare des bus, De Lijn a accepté de prendre l'étude à sa charge. Toutefois, une convention d'étude n'a pas encore été passée entre les différentes parties concernées.

4.

a) et b) La compression des emplacements de parking à côté de la gare ne permettra pas de résoudre les deux grands problèmes (à savoir la capacité de stationnement insuffisante et la nécessité d'agrandir la gare des bus). La possibilité de conserver la cave du bâtiment pour les besoins du stand de tir devra être examinée au cours de l'étude et en concertation avec les différentes parties. Le surcoût du projet nécessaire pour rencontrer cette demande devra être comparé aux bénéfices qui peuvent en être retirés.

b) Het Vlaams Gewest heeft een werkgroep opgericht met de bedoeling een aantal heraangelegde stationsomgevingen te evalueren. In dit kader werd een evaluatievergadering ter plaatse gehouden waarop ook het stadsbestuur van Dendermonde was uitgenodigd. Tijdens deze vergadering werd deze problematiek besproken.

2.

a) Op 5 april 2004 heeft de NMBS aan de stad Dendermonde laten weten dat de bewuste gebouwen niet kunnen gebruikt worden voor de huisvesting van NMBS-personeel. Bijgevolg heeft de NMBS aan de stad gevraagd om het bezettingscontract na te leven en de gebouwen te slopen op kosten van de stad.

b) De schietstand heeft een contract met de stad en niet met de NMBS. Het is dus de stad die het contract voor de schietstand dient op te zeggen. De NMBS weet niet wanneer de stad dit gedaan heeft.

c) De gebouwen kunnen pas worden afgebroken op het ogenblik dat het contract tussen de NMBS en de stad is vervallen, namelijk na 30 september 2005. Uit de informatie die NMBS van de stad heeft gekregen, zullen de nodige budgetten voor de sloop voorzien worden voor eind 2005.

3.

a) en b) De voorbije jaren is de parkeerdruk aan het station van Dendermonde sterk toegenomen. Tellingen door de bevoegde diensten binnen de NMBS hebben uitgewezen dat er vraag is naar een 800-tal parkeerplaatsen in de omgeving van het station. Momenteel zijn er slechts 435 parkeerplaatsen.

Op dit ogenblik is er nog geen enkele investering gedaan. Aangezien De Lijn tegelijkertijd met de uitbreiding van de parking ook het busstation wil vergroten, heeft De Lijn toegezegd om de studie op zich te nemen. Er bestaat echter nog geen studieovereenkomst tussen de verschillende betrokken partijen.

4.

a) en b) Door het comprimeren van de parkeerplaatsen aan de zijkant van het station zullen de twee grote problemen (namelijk te weinig parkeercapaciteit en de noodzaak voor het uitbreiden van het busstation) niet kunnen worden opgelost. Of het mogelijk is om de kelder van het gebouw te behouden ten voordele van de schietstand, moet bekeken worden tijdens de studie en in overleg met de verschillende partijen. De meerprijs van het project om aan deze vraag tegemoet te komen, zal moeten vergeleken worden met de opbrengsten die hiervan te verwachten zijn.

DO 2003200432328

Question n° 307 de M. Guido De Padt du 5 octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*SNCB. — Manque de communication en situation de crise.*

Selon la ligue flamande des usagers du train, du tram et du bus, le BTTB (Bond van Trein-, Tram- en Busgebruikers) la communication avec les voyageurs est véritablement le point faible de la SNCB. Selon le BTTB, la communication est encore régulièrement déficiente en situation de crise (retards, pannes, etc.).

Pourriez-vous me fournir les informations suivantes pour les années 2001, 2002 et 2003 ainsi que pour le premier semestre de 2004:

1. Combien a-t-on dénombré de «situations de crise» dans des trains ou en corrélation avec des trains et qui ont obligé les accompagnateurs de train à faire des communications «spéciales» afin de fournir des explications aux voyageurs?

2. Dans combien de cas les accompagnateurs de train étaient-ils dans l'impossibilité ou ont-ils omis de faire ces communications?

3. Combien de plaintes la SNCB a-t-elle reçues pour manque de communication avec les voyageurs?

4. Quelles mesures ont été prises au cours des dernières années pour améliorer cette communication?

5. Ne pourrait-on pas envisager d'annoncer les heures de départ et d'arrivée des trains, ainsi que les éventuels retards ou pannes, par le biais du télétexte également (à l'instar de ce qui se fait pour l'aéroport de Zaventem), en collaboration, le cas échéant, avec les chaînes de télévision régionales?

6. Ce service ne pourrait-il pas être proposé aussi par le biais de la téléphonie mobile ou d'un numéro 0800?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 8 décembre 2004, à la question n° 307 de M. Guido De Padt du 5 octobre 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. et 2. La SNCB ne dispose pas de statistiques, ni de données à ce sujet.

3. Depuis le 2<sup>e</sup> semestre 2002, les plaintes concernant l'information en cas de perturbation sont systématiquement enregistrées.

DO 2003200432328

Vraag nr. 307 van de heer Guido De Padt van 5 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*NMBS. — Gebrekkige communicatie in crisissituaties.*

Volgens de Bond van Trein-, Tram- en Busgebruikers (BTTB) is communicatie met de reizigers dé achillespees van de NMBS. Het loopt, aldus de BTTB, nog geregeld fout in crisissituaties, zoals bij vertragingen, storingen, enzovoort.

Kan u voor de jaren 2001, 2002, 2003 en de eerste helft 2004 meedelen:

1. Hoeveel «crisissituaties» zijn er geweest op en met treinen, waarbij de treinbegeleiders «speciale» mededelingen hebben moeten doen om uitleg te verschaffen aan de reizigers?

2. In hoeveel gevallen konden de treinbegeleiders dit niet doen of lieten ze na dit te doen?

3. Hoeveel klachten ontving de NMBS wegens gebrekkige communicatie aan de treinreizigers?

4. Welke initiatieven werden er in de voorbije jaren genomen om deze communicatie te verbeteren?

5. Kunnen er geen initiatieven worden genomen, om de vertrek- en aankomsturen en eventuele vertragingen of storingen van treinen, ook via teletext aan te kondigen (*cf.* luchthaven Zaventem), waarbij mogelijk de regionale televisiezenders zouden kunnen worden ingeschakeld?

6. Kan dezelfde dienstverlening niet worden aangeboden via GSM of via een 0800-nummer?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 8 december 2004, op de vraag nr. 307 van de heer Guido De Padt van 5 oktober 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. en 2. De NMBS beschikt over geen gegevens noch statistieken hieromtrent.

3. Sinds het 2de semester 2002 worden de klachten omtrent de infoverstreking bij verstoord verkeer systematisch geregistreerd.

## Nombre de plaintes « problème de communication en situation de crise »

## Aantal klachten « gebrekkige communicatie in crisissituaties »

	2 <sup>e</sup> semestre 2002 — 2e semester 2002	1 <sup>er</sup> semestre 2003 — 1e semester 2003	2 <sup>e</sup> semestre 2003 — 2e semester 2003	1 <sup>er</sup> semestre 2004 — 1e semester 2004
Nombre de plaintes. — Aantal klachten	243	274	279	235
À charge du personnel d'accompagnement de train. — Ten laste van het treinbegeleidingspersoneel .....	87	61	83	61
% à charge du personnel d'accompagnement de train. — % ten laste van het treinbegeleidingspersoneel .....	35,80	22,26	29,74	25,95

4. Dans le courant de 2001, le projet « Amélioration de l'information en cas de perturbation du trafic » a été lancé en collaboration avec un consultant. Cela a mené à la création d'un groupe de pilotage multidisciplinaire qui se penche aussi bien sur l'organisation, la technique, les rôles et les responsabilités, l'attitude que sur les résultats et les rectificatifs qui s'imposent.

Par le biais de la formation et du coaching, la motivation de tous les maillons dans la chaîne d'information reste un souci constant.

5. La SNCB a recours au télétexte. Les retards ou perturbations du service des trains à la suite de travaux programmés y sont annoncés (page 550 RTBF, 366 VRT). En cas d'incidents ponctuels avec d'importantes répercussions sur le trafic intérieur, les rédactions des chaînes nationales ayant en charge le trafic sont informées immédiatement.

Mentionner pour chaque train le trajet en temps réel, comme cela se fait dans l'aéronautique, serait synonyme de désinformation car il s'agit d'un enregistrement à un moment bien précis.

En effet, les trains sont enregistrés électroniquement ou manuellement au passage de certains points de mesure. Un train peut subir un retard supplémentaire entre deux points de mesure, voire s'immobiliser (par exemple: lors d'une collision) ou encore rattraper son retard.

Contrairement à l'aéronautique, où la plupart du temps il n'existe pas d'alternatives, surtout pas à court terme, la gestion du trafic va, dans la mesure du possible, lorsqu'un train bloque un tronçon de ligne pour une raison quelconque et pour un certain temps, détourner les trains programmés via d'autres lignes, supprimer partiellement ou totalement des trains, mettre en circulation des trains supplémentaires, décider des arrêts supplémentaires, etc.

4. In de loop van 2001 werd met een consultant het project « Verbeteren van de infoverstreking bij verstoord verkeer » opgestart. Dit leidde tot de oprichting van een multidisciplinaire stuurgroep die zich buigt over zowel de organisatie, de techniek, de rollen en verantwoordelijkheden, de attitude als de resultaten en de nodige bijsturing.

Via opleiding en coaching blijft de motivatie van alle schakels in de informatieketting een bestendige zorg.

5. De NMBS maakt gebruik van teletekst. Vertragingen of verstoringen van de treindienst naar aanleiding van geplande werkzaamheden worden erop aangekondigd (pagina 366 VRT, pagina 550 RTBF). Bij punctuele incidenten met grote gevolgen voor het treinverkeer worden de verkeersredacties van de nationale zenders onmiddellijk ingelicht.

Voor elke trein de rit in real time weergeven zoals bij de luchtvaart, zou tot desinformatie leiden, want het gaat om momentopnames.

De treinen worden namelijk elektronisch of manueel geregistreerd bij doorrit aan bepaalde meetpunten. Tussen twee meetpunten kan een trein bijkomend vertraging oplopen of stoppen (bijvoorbeeld: bij een aanrijding) of vertraging inlopen.

In tegenstelling met de luchtvaart, waarbij een probleem meestal geen alternatieven voorhanden zijn en zeker niet op korte termijn, zal de verkeersleiding, wanneer een trein om welke reden ook voor langere tijd een lijnstuk blokkeert, in de mate van het mogelijke, de daaropvolgende geplande treinen omleiden via andere lijnen, treinen gedeeltelijk of volledig afschaffen, bijkomende treinen inleggen, extra stops toekennen enz.

Représenter le parcours des trains sans information complémentaire, telle qu'elle est disponible dans les gares, conduira un grand nombre de clients à tirer de fausses conclusions, de telle sorte qu'ils manqueront leur train ou accumuleront encore davantage de retard.

6. La possibilité technique a été examinée. Mais la SNCB n'est toutefois pas encore en mesure de communiquer les données nécessaires 24 h sur 24. D'autre part, une étude de marché a révélé que le client n'est pas intéressé si ce service supplémentaire est payant.

DO 2003200432368

**Question n° 311 de M. Jan Mortelmans du 7 octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :**

*SNCB. — Masterplan pour l'aménagement des gares.*

Dans son avis 04/20, le Comité consultatif des usagers de la SNCB fait observer qu'il n'existe pas de programme de mise en œuvre spécifique pour «Revalor 2000», le masterplan pour l'aménagement des gares. Le Comité consultatif rappelle en outre que, compte tenu des contraintes budgétaires de la SNCB, la société ne disposerait ni des moyens nécessaires, ni d'un plan financier à cet effet.

1. Est-il exact qu'aucun budget spécifique n'est prévu pour Revalor 2000?

2. De quelle manière la SNCB veillera-t-elle à la mise en œuvre de ce masterplan?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 8 décembre 2004, à la question n° 311 de M. Jan Mortelmans du 7 octobre 2004 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Le Revalor est un fascicule de normes élaborées par la SNCB et servant de base à la conception de l'infrastructure de gare. Le Revalor ne reprend pas de masterplan, ni de programme d'exécution.

La SNCB établit un programme d'exécution en fonction des priorités qui sont fixées. Les priorités tiennent compte des besoins des voyageurs. Une étude consacrée au réaménagement d'un abord de gare ou à la rénovation d'un bâtiment de gare se traduit par un masterplan.

En fonction du budget d'investissement disponible, les travaux déjà en cours d'exécutions se poursuivent

De rit van treinen weergeven, zonder bijkomende informatie, zoals die voorhanden is in de stations, zal heel wat klanten foutieve inschattingen doen maken, zodat zij hun trein zullen missen of grotere vertraging dan nodig oplopen.

6. De technische mogelijkheid werd onderzocht. Maar de NMBS kan echter nog geen 24 uur op 24 de nodige gegevens leveren. Anderzijds wees een marktonderzoek uit dat de klant niet geïnteresseerd is indien voor deze extradienst moet betaald worden.

DO 2003200432368

**Vraag nr. 311 van de heer Jan Mortelmans van 7 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :**

*NMBS. — Masterplan voor de inrichting van de stations.*

In het advies 04/20 stelt het Raadgevend Comité van de Gebruikers van de NMBS dat er voor «Revalor 2000», het masterplan voor de inrichting van de stations, geen specifiek uitvoeringsprogramma bestaat en dat er middelen noch financieel plan voorhanden zou zijn gelet op de budgettaire beperkingen.

1. Klopt het inderdaad dat er geen specifiek budget bestaat voor Revalor 2000?

2. Hoe zal de NMBS er zorg voor dragen dat dit masterplan kan uitgevoerd worden?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 8 december 2004, op de vraag nr. 311 van de heer Jan Mortelmans van 7 oktober 2004 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De Revalor is een normenbundel die werd opgesteld door de NMBS en die dient als basis bij het ontwerpen van de stationsinfrastructuur. De Revalor bevat geen masterplan en geen uitvoeringsprogramma.

De NMBS stelt een uitvoeringsprogramma op in functie van de prioriteiten die worden vooropgesteld. De prioriteiten houden rekening met de behoeften van de reizigers. een studie voor een heraanleg van een stationsomgeving of de herinrichting van een stationsgebouw vertaalt zich in een masterplan.

In functie van het beschikbaar investeringsbudget worden de reeds in uitvoering zijnde werken verder

et des travaux d'infrastructure bénéficiant de la plus grande priorité sont mis en chantier.

DO 2004200502394

**Question n° 316 de M. Patrick De Grootte du 12 octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :**

*Dimensions des tunnels ferroviaires.*

Ma question se rapporte aux dimensions des tunnels ferroviaires.

Votre administration peut-elle fournir les dimensions, et plus particulièrement le gabarit, des tunnels Louise-Marie (sur la ligne 86 en direction de Renaix) et de Grammont (sur la ligne d'Enghien) ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 8 décembre 2004, à la question n° 316 de M. Patrick De Grootte du 12 octobre 2004 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Le tunnel de Louise-Marie est situé sur la ligne 86 non électrifiée à voie unique entre Audenarde et Renaix et présente une longueur de 414 m. Le tunnel a un diamètre d'environ 8,75 m.

Le tunnel d'Overboelare (Grammont) se trouve sur la ligne électrifiée 123 à double voie entre Grammont et Enghien. La longueur est de 369 m. Étant donné que le tunnel présente un gabarit limité, il s'agit d'une construction ferroviaire spéciale dite « à voie imbriquées ».

Par conséquent, seul le passage d'un train à la fois est autorisé et aucun croisement de trains n'est possible dans le tunnel. La signalisation y est adaptée des deux côtés. Le diamètre du tunnel est d'environ 7,50 m.

La SNCB suit les restrictions du profil d'espace libre.

DO 2004200502431

**Question n° 320 de M. Staf Neel du 15 octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :**

*SNCB. — Achat de nouvelles rames. — Protection contre les graffiti.*

La SNCB a passé une commande supplémentaire de 70 voitures à double étage auprès des constructeurs de

uitgevoerd en worden infrastructuurwerken opgestart die de hoogste prioriteit genieten.

DO 2004200502394

**Vraag nr. 316 van de heer Patrick De Grootte van 12 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :**

*Afmetingen van spoorwegtunnels.*

Mijn vraag heeft betrekking op de afmetingen van spoorwegtunnels.

Kan uw administratie de afmetingen geven van de tunnels van Louise-Marie (lijn 86 naar Ronse) en van Geraardsbergen (lijn naar Edingen), inzonderheid de zogenaamde gabarit ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 8 december 2004, op de vraag nr. 316 van de heer Patrick De Grootte van 12 oktober 2004 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De tunnel van Louise-Marie is gelegen op de enkel-sporige niet-geëlektrificeerde lijn 86 tussen Oudenaarde en Ronse en heeft een lengte van 414 m. De tunnel heeft een doormeter van ongeveer 8,75 m.

De tunnel van Overboelare (Geraardsbergen) is dubbelsporig elektrisch uitgerust tussen Geraardsbergen en Edingen op de lijn 123. De lengte bedraagt 369 m. Gelet op het feit dat de tunnel een beperkt gabarit heeft wordt een speciale spoorconstructie, genoemd verstrengelde sporen, toegepast.

Dit houdt in dat de doortocht van één trein slechts mogelijk is en geen enkele kruising van treinen kan in de tunnel. De seininrichting aan weerszijden van de tunnel is daaraan aangepast. De doormeter van de tunnel is ongeveer 7,50 m.

De NMBS houdt de beperkingen van het profiel van vrije ruimte bij.

DO 2004200502431

**Vraag nr. 320 van de heer Staf Neel van 15 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :**

*NMBS. — Aankoop van nieuwe treinstellen. — Bescherming tegen graffiti.*

Door de NMBS werd een bijkomende bestelling van 70 dubbeldekrijtuigen geplaatst bij de Brugse produ-



rames Bombardier, à Bruges, et Alstom, en France. Elle a en outre décidé de faire adapter 19 locomotives du type T27.

1. Pourriez-vous faire examiner, à l'occasion de cette commande, s'il est possible de protéger ces nouvelles rames contre les graffitis de sorte qu'à l'avenir, leur enlèvement entraîne moins de frais?

2. Pour les commandes ultérieures de rames, la SNCB ne pourrait-elle pas exiger une telle protection contre les graffitis? Ce critère ne devrait-il pas figurer dans le cahier des charges?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 8 décembre 2004, à la question n° 320 de M. Staf Neel du 15 octobre 2004 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Les voitures M6 à double étage, livrées par le consortium Bombardier-Alstom, sont enduites d'une peinture spéciale qui permet d'éliminer aisément les graffiti au moyen de substances chimiques appropriées, sans altérer l'aspect du matériel.

Ce procédé est mentionné dans les cahiers des charges relatifs à l'acquisition de nouveau matériel roulant.

DO 2004200502444

**Question n° 322 de M. Staf Neel du 18 octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:**

*SNCB. — Aménagement d'une banque de données nationale relative aux tags.*

Les tagueurs incommode nombre de nos concitoyens ainsi que notre Compagnie nationale des chemins de fer belges (SNCB) qui considère que ses infrastructures et ses rames sont en quelque sorte sa carte de visite.

Aux Pays-Bas, les chemins de fer se sont dotés d'une banque de données nationale. Et la police ferroviaire néerlandaise, qui est responsable de l'ordre et de la sécurité publics dans les gares et leurs environs, a mis au point, en collaboration avec le service « Nationale Recherche Informatie », un système numérique d'enregistrement des tags. Il s'agit d'une banque de données nationale comportant d'innombrables photographies de rames et de bâtiments ayant subi ce type particulier de dégradations. Si cette banque de données a pu être

cent van treinstellen Bombardier en de Franse sectorgenoot Alstom, alsmede de aanpassing van 19 locomotieven van het type T27.

1. Naar aanleiding van het plaatsen van deze bestelling, kan u laten nagaan of deze nieuwe treinstellen niet kunnen beschermd worden tegen graffiti, zodat bij « vervuiling » door graffiti dit in de toekomst geen verdere grote kosten met zich brengt?

2. Kan dit ook bij later te bestellen rijtuigen overwogen worden en misschien later in het bestek verwerkt worden?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 8 december 2004, op de vraag nr. 320 van de heer Staf Neel van 15 oktober 2004 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De dubbeldekrijtuigen M6, geleverd door het consortium Bombardier-Alstom, worden beschilderd met een speciale verf die toelaat de graffiti gemakkelijk te verwijderen met aangepaste chemische producten, zonder dat het uitzicht van het materieel wordt aangetaast.

Dit procédé is voorzien in de lastenboeken voor de aankoop van nieuw rollend materieel.

DO 2004200502444

**Vraag nr. 322 van de heer Staf Neel van 18 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:**

*NMBS. — Aanleg van een landelijke database inzake graffitispuiten.*

Heel wat burgers hebben last van graffitispuiters en dat is eveneens het geval voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS). Immers voor de spoorwegen zijn de infrastructuur en de treinstellen mede het visitekaartje van hun bedrijf.

In Nederland beschikt de Nederlandse Spoorwegmaatschappij over een landelijke database. De Nederlandse spoorwegpolitie, welke verantwoordelijk is voor de openbare orde en veiligheid op en rond het station, heeft in samenwerking met de dienst Nationale Recherche Informatie een digitaal graffitiregistratiesysteem ontwikkeld. Dit is een landelijke database met talrijke foto's van treinstellen en gebouwen die beschadigd werden, omdat de vervandalen vaak herkenbaar zijn door hun handtekening of paraafjes die zij achter-

constituée, c'est parce que les tagueurs sont souvent reconnaissables à leur signature ou aux paraphe qu'ils laissent sur leur « œuvre ». De cette façon, il est un peu plus facile de mettre la main dessus.

Lorsque les coupables sont arrêtés, ils encourrent une lourde peine.

Ainsi, les chemins de fer néerlandais peuvent contraindre les coupables à leur rembourser les frais nécessités par le nettoyage des rames endommagées et engendrés par leur mise hors service.

Aux Pays-Bas, le Ministère public a durci la lutte contre les tagueurs en les rangeant dans les catégories « organisation criminelle » et « association de malfaiteurs » de façon à investir des moyens plus importants pour les mettre hors d'état de nuire.

1. Les chemins de fer belges (SNCB) disposent-ils déjà d'une banque de données de ce genre ?

2. À combien s'élève le coût des moyens déjà employés pour remettre en état les rames et les infrastructures détériorées ?

3. À combien devrait s'élever le coût des réparations restant à effectuer ?

4. Les coupables arrêtés ont-ils déjà remboursé la SNCB et, dans l'affirmative, pour quel montant ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 8 décembre 2004, à la question n° 322 de M. Staf Neel du 18 octobre 2004 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Le service interne de gardiennage de la SNCB comporte une cellule graffiti. Cette cellule gère une base de données nationale qui reprend tous les faits en rapport avec des graffiti, constatés par les brigades locales de B-Security.

Lorsque un tagueur est pris sur le fait, il est procédé à partir de cette base de données à des recherches comparatives sur les signatures (tags) des auteurs de graffiti et les résultats de ces recherches sont alors communiqués aux services de police compétents.

2. Le coût annuel de tous les moyens mis en œuvre pour le nettoyage des rames s'élève à 2 millions euros, sans compter les coûts des immobilisations correspondantes de ces rames. Ces immobilisations ont une portée limitée étant donné que l'enlèvement des graffiti n'a lieu en principe que lorsqu'il y a suffisamment de rames disponibles.

3. Le coût du nettoyage des rames qui doit encore être effectué est estimé à 0,1 million euros. Il n'inclut pas d'estimation du « coût supplémentaire » qui

laten. Op deze manier kunnen ze iets makkelijker opgespoord worden.

Wanneer de daders worden opgepakt, hangt hem of haar een ernstige straf boven het hoofd.

Zo kan de Nederlandse Spoorwegmaatschappij de kosten van de schoonmaak en het uit roulatie nemen van treinstellen op de daders verhalen.

In Nederland heeft het Openbaar Ministerie de aanpak van deze graffitijsputers aangescherpt door ze als « criminele organisatie », als « criminele bende », aan te merken om zo zwaardere middelen in te zetten tegen deze graffitijsputers.

1. Bestaat in België reeds zulk een databank tegen graffitijsputers bij de spoorwegen (NMBS) ?

2. Wat is de kostprijs van de al aangewende middelen tot herstel van treinstellen en infrastructuur ?

3. Wat is de geraamde kostprijs van datgene dat nog moet worden hersteld ?

4. Is er al terugbetaling geweest bij het vatten van daders en welk bedrag werd reeds teruggevorderd ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 8 december 2004, op de vraag nr. 322 van de heer Staf Neel van 18 oktober 2004 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Binnen de Interne bewakingsdienst van de NMBS, B-Security, bestaat een graffiti-cel. Deze cel beheert een nationale database waarin alle feiten van graffiti, vastgesteld door de lokale brigades B-Security, zijn opgenomen.

Wanneer een graffitijsputer op heterdaad wordt betrapt, worden in deze database vergelijkende opzoekingen betreffende de handtekeningen (tags) van de graffitijsputers gedaan en worden de resultaten van deze opzoekingen overgemaakt aan de bevoegde politiediensten.

2. De jaarlijkse kostprijs van al de aangewende middelen tot reiniging van de treinstellen bedraagt 2 miljoen euro, exclusief de kosten voor de bijhorende immobilisaties van de treinstellen. Deze immobilisaties blijven beperkt omdat voorrang gegeven wordt aan een voldoende beschikbaarheid van de treinstellen ten opzichte van de verwijdering van de graffiti.

3. De kosten van de reiniging die nog moeten uitgevoerd worden op de treinstellen worden geraamd op 0,1 miljoen euro. Hierin zit geen raming van de « extra

devrait être consenti pour ramener la peinture des rames à niveau.

4. Lorsque des actes de graffiti sont constatés, la SNCB dépose plainte systématiquement auprès des divisions locales de la SPC fédérale. Une déclaration de la partie lésée est également transmise au secrétariat des parquets compétents.

La SNCB s'informe systématiquement de la suite que le service du procureur du Roi réserve à ces affaires, et se constitue partie civile dans le cadre des poursuites engagées contre les auteurs des faits.

Faute de poursuites dans le chef du ministère public, la SNCB décidera sur base des éléments du dossier d'engager ou non une procédure de récupération de son préjudice devant les tribunaux civils.

Les chances de récupération en matière de graffiti sont faibles pour différentes raisons.

La plupart des auteurs restent anonymes. Des bases de données peuvent se révéler utiles pour l'identification de tagueurs, mais ne constituent pas la plupart du temps une preuve suffisante pour appuyer une action civile.

Beaucoup de tagueurs, à supposer qu'ils soient identifiés, se révèlent insolvables. En outre, il convient également de tenir compte des autres tiers préjudiciés. En effet, le rayon d'action des tagueurs ne se limite pas la plupart du temps au matériel ferroviaire ni aux installations de chemins de fer.

De plus, le problème des graffiti se prête assez facilement à l'application de peines alternatives qui consistent principalement à obliger les tagueurs à nettoyer eux-mêmes les surfaces souillées. Eu égard à la problématique de la sécurité, il est difficile pour la SNCB de s'inscrire dans ce type de démarche.

Pour les dossiers ouverts après le 1<sup>er</sup> janvier 1997, la SNCB a pu récupérer un montant de 42 430,94 euros.

DO 2004200502453

Question n° 324 de M. Patrick De Groote du 19 octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

SNCB. — « Ticket on line ». — Violation de la législation linguistique.

Les clients néerlandophones qui achètent un titre de transport via la page web en langue néerlandaise reçoivent un billet uniquement rédigé en français.

kost » die zou moeten gemaakt worden om de schildering van de treinstellen weer op peil te brengen.

4. Wanneer daden van graffiti worden vastgesteld wordt door de NMBS systematisch klacht neergelegd bij de lokale afdelingen van de federale SPC. Tevens wordt systematisch een verklaring van benadeelde partij afgelegd op het secretariaat van de bevoegde parketten.

De NMBS informeert systematisch naar het gevolg dat het ambt van de procureur des Konings verleent aan deze zaken, en stelt zich bij vervolging van de daders burgerlijke partij.

Bij niet vervolging door het openbaar ministerie zal de NMBS op basis van de elementen van het dossier beslissen om al dan niet een procedure tot recuperatie van haar schade voor de burgerlijke rechtbanken in te stellen.

Recuperatiekansen voor graffiti zijn gering omwille van diverse factoren.

De meeste daders blijven anoniem. Databanken kunnen nuttig zijn voor de identificatie van daders, maar zijn meestal niet voldoende als bewijs om een burgerlijke vordering op te steunen.

Veel daders, indien geïdentificeerd, zijn insolvabel. Bovendien moet meestal ook rekening gehouden worden met andere gedupeerden. Het actieterrein van de graffiteurs beperkt zich meestal niet zich niet tot spoorwagematerieel of spoorweginstallaties.

Daarnaast is er het feit dat het probleem van de graffiti zich nogal gemakkelijk leent tot de toepassing van de alternatieve straffen die er hoofdzakelijk in bestaan dat de daders zelf overgaan tot reiniging van de besmeurde oppervlakten. Vanwege de veiligheidsproblematiek is het voor de NMBS moeilijk om daaraan medewerking te verlenen.

Voor dossiers geopend na 1 januari 1997 heeft de NMBS tot nu een bedrag van 42 430,94 euro gerecupereerd.

DO 2004200502453

Vraag nr. 324 van de heer Patrick De Groote van 19 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

NMBS. — « Ticket on line ». — Schending taalwetgeving.

Nederlandstalige klanten die een ticket kopen via het Nederlandstalige deel van de website krijgen een ééntalig Franstalig ticket.

Afin de rassurer ses clients, la SNCB leur recommande d'imprimer un « billet-test » via sa rubrique « Ticket on line ». Or, même celui-ci est exclusivement rédigé en français dans la partie néerlandophone du site, de même que les explications complémentaires concernant les conditions de validité d'un billet.

1. Pour quelles raisons les billets achetés via la partie néerlandophone du site de la SNCB, ainsi que le « billet-test » et les explications y afférentes sont-ils rédigés exclusivement en français ?

2. Quels services sont responsables de cette violation de la législation linguistique ?

3. Existe-t-il au sein de la SNCB des services chargés de veiller à l'application correcte de la législation linguistique et si oui, pourquoi ne sont-ils pas intervenus à temps ?

4. Dans quel délai la SNCB pense-t-elle pouvoir mettre un terme à cette violation de la législation linguistique ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 8 décembre 2004, à la question n° 324 de M. Patrick De Grootte du 19 octobre 2004 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Lorsque le client entre dans le système et se manifeste en tant que néerlandophone, la marche à suivre et les billets sont rédigés en néerlandais. Le même principe est d'application pour une version française.

2 et 4. Pas d'application.

3. Oui. Voir réponse au point 1.

**Vice-premier ministre  
et ministre de l'Intérieur**

DO 2003200421765

**Question n° 304 de M. Roel Deseyn du 1<sup>er</sup> juillet 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:**

*Prix d'un lecteur de cartes pour la carte d'identité électronique.*

La semaine dernière, les journaux ont annoncé que Banksys, le gestionnaire des paiements électroniques

Om tevens de klanten te verzekeren raadt de NMBS via haar webstek aan een « testbiljet » af te drukken. Ook deze is op het Nederlandstalige deel van de site volledig Franstalig, inclusief de bijkomende uitleg betreffende de voorwaarden waaraan een geldig ticket moet voldoen.

1. Wat is de oorzaak dat tickets verkregen via het Nederlandstalige deel van de website van de NMBS, evenals het « testbiljet » en de bijbehorende uitleg volledig Franstalig zijn ?

2. Welke diensten zijn verantwoordelijk voor deze schending van de taalwetgeving ?

3. Zijn er bij de NMBS diensten die moeten toezien op de correcte toepassing van de taalwetgeving en zo ja, waarom is hier niet tijdig opgetreden ?

4. Op welke termijn ziet de NMBS deze schending van de taalwet weg te werken ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 8 december 2004, op de vraag nr. 324 van de heer Patrick De Grootte van 19 oktober 2004 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Indien de klant inlogt en zich bekendmaakt als Nederlandstalige, krijgt hij Nederlandse aanwijzingen en tickets. Hetzelfde principe geldt voor een Franse versie.

2 en 4. Niet toepassing.

3. Ja. Zie antwoord op punt 1.

**Vice-eerste minister  
en minister van Binnenlandse Zaken**

DO 2003200421765

**Vraag nr. 304 van de heer Roel Deseyn van 1 juli 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:**

*Prijs van een kaartlezer voor de elektronische identiteitskaart.*

Afgelopen week verscheen in de krant dat Banksys, de beheerder van elektronisch betaalverkeer in ons

dans notre pays, accorderait une réduction de 50 % aux commerçants lors de l'achat d'un nouveau terminal de paiement.

1.
  - a) Que coûterait un lecteur de cartes à un utilisateur désireux d'utiliser chez lui la fonction « signature électronique » de sa carte d'identité électronique ?
  - b) Des garanties écrites relatives au prix ont-elles déjà été fournies ?
2.
  - a) Vous semble-t-il opportun d'envisager une intervention en faveur des citoyens les moins fortunés ?
  - b) Une participation aux frais est-elle envisageable en faveur des personnes bénéficiant actuellement du tarif social ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 9 décembre 2004, à la question n° 304 de M. Roel Deseyn du 1<sup>er</sup> juillet 2004 (N.):

1.
  - a) et b) Le prix d'achat d'un lecteur de cartes est de 15 à 20 euros TVA comprise pour un appareil simple sans PIN-pad. Pour un lecteur de cartes doté d'un PIN-pad (c'est-à-dire un lecteur de cartes équipé d'un clavier destiné à l'introduction du code PIN), il est de 25 à 40 euros TVA comprise. Par ailleurs, les fournisseurs de pc sont de plus en plus nombreux à installer un lecteur de cartes sur leurs ordinateurs, sans supplément de prix.

Il s'agit en l'occurrence d'appareils disponibles aisément sur le marché et susceptibles de servir pour d'autres applications que la carte d'identité électronique. Il n'appartient donc pas à l'État de fixer le prix d'un tel appareil.

2.
  - a) et b) Vu le prix raisonnable, l'État n'intervient pas financièrement dans l'acquisition d'un lecteur de cartes de ce genre.

DO 2003200432113

Question n° 354 de M. Claude Marinower du 13 septembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Mise en œuvre de la politique d'asile. — Collaboration des ambassades étrangères.*

La collaboration des ambassades étrangères à Bruxelles est indispensable à une mise en œuvre

land, 50 % korting geeft aan handelaars op de aankoop van een nieuwe betaalterminal.

1.
  - a) Indien de gebruiker van thuis uit zijn elektronische handtekeningfunctie op de elektronische identiteitskaart wil gebruiken, hoeveel zal hij dan naar verwachting moeten betalen voor de aankoop van een kaartlezer ?
  - b) Zijn over de prijs reeds schriftelijke garanties gegeven ?
2.
  - a) Acht u het nuttig dat men in een tegemoetkoming voorziet voor burgers met minder financiële slagkracht ?
  - b) Kan deze mogelijkheid voorzien worden voor de mensen die nu genieten van het sociaal tarief ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 9 december 2004, op de vraag nr. 304 van de heer Roel Deseyn van 1 juli 2004 (N.):

1.
  - a) en b) De aankoopprijs van een kaartlezer is voor een eenvoudig toestel zonder pin pad 15 tot 20 euro BTW inbegrepen. Voor een kaartlezer met pin pad (dit wil zeggen een kaartlezer die uitgerust is met een klavier om de pin code in te geven) is dit 25 tot 40 euro BTW inbegrepen. Bovendien zijn er steeds meer pc leveranciers die zonder meerkost een kaartlezer installeren op hun pc's.

Het gaat hier over toestellen die courant op de markt verkrijgbaar zijn en die ook voor andere zaken dan het lezen van de elektronische identiteitskaart gebruikt kunnen worden. Het is dan ook niet de taak van de overheid de prijs van een dergelijk toestel vast te leggen.

2.
  - a) en b) Gezien de schappelijke prijs komt de overheid niet financieel tussen in de aanschaf van een dergelijke kaartlezer.

DO 2003200432113

Vraag nr. 354 van de heer Claude Marinower van 13 september 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Uitvoering asielbeleid. — Medewerking buitenlandse ambassades.*

Voor een correcte en snelle uitvoering van ons asielbeleid is de medewerking van de buitenlandse ambas-

correcte et rapide de notre politique d'asile. Les ambassades sont en effet à mêmes de fournir des informations utiles sur l'identité du candidat réfugié politique. Hélas, toutes les ambassades ne collaborent pas de manière optimale. Certaines se montrent fort réticentes lorsqu'il s'agit de transmettre des informations.

L'expulsion des réfugiés déboutés requiert également la collaboration du pays d'origine. Ces pays doivent en effet assurer l'accueil des réfugiés et des accords doivent dès lors être conclus avec les pays en question.

1. Pourriez-vous me fournir un aperçu :

- a) des ambassades que se montrent réticentes à fournir les informations nécessaires à une identification correcte de leurs éventuels ressortissants;
- b) des pays qui ne souhaitent pas collaborer ou avec lesquels la collaboration est difficile en ce qui concerne le retour de leurs réfugiés?

2. Pourriez-vous fournir cet aperçu en effectuant un classement en fonction du nombre de réfugiés qui sont ressortissants du pays concerné?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 8 décembre 2004, à la question n° 354 de M. Claude Marinower du 13 septembre 2004 (N.):

Il est exclu de demander aux ambassades ou aux consulats des renseignements concernant un candidat réfugié dont la procédure d'asile est toujours en cours. Ceci n'est possible que si l'intéressé est définitivement débouté.

Les demandeurs d'asile déboutés et les illégaux doivent être rapatriés. Avant de pouvoir rapatrier une personne, il faut disposer de documents de voyage (laissez-passer ou passeport). Pour l'obtention d'un document de voyage, il faut déterminer (la plupart du temps sans aucun document d'identité) la nationalité et/ou l'identité de l'étranger.

Vu que les personnes refusent souvent de collaborer et qu'ils ne communiquent aucune donnée concernant leur identité, l'identification en est fortement compliquée.

D'après le pays «supposé», les conditions de délivrance d'un document de voyage sont plus ou moins souples. C'est ainsi que pour certains pays, il suffit que la nationalité soit établie mais pas l'identité. D'autres pays ne délivreront un document de voyage que si l'identité est établie et confirmée via un contrôle dans le pays même, ce qui peut évidemment prendre beaucoup de temps.

Certaines autorités travaillent sur base d'une entrevue avec l'intéressé pour établir la nationalité. Parfois des changements de personnel diplomatique ou consu-

sades in Brussel essentiel. Zij kunnen immers nuttige informatie geven over de identiteit van de kandidaat politiek vluchteling. Helaas werken niet alle ambassades vlot mee. Sommige zijn zeer karig bij het geven van informatie.

Voor de uitwijzing van uitgeprocedeerde vluchtelingen is ook de medewerking nodig van het land van herkomst. Deze landen moeten de vluchtelingen terug in ontvangst nemen. Hiervoor zijn akkoorden nodig met deze herkomstlanden.

1. Kan u een overzicht geven van :

- a) de ambassades die niet meewerken bij het geven van informatie voor een correcte identificering van vermeende onderdanen;
- b) de landen die niet wensen mee te werken of waar de samenwerking moeilijk verloopt voor de terugname van hun vluchtelingen?

2. Kan het overzicht gerangschikt worden volgens het aantal vluchtelingen afkomstig uit het betreffende land?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 8 december 2004, op de vraag nr. 354 van de heer Claude Marinower van 13 september 2004 (N.):

Het is uitgesloten dat aan ambassades of consulaten inlichtingen gevraagd worden omtrent een kandidaat-vluchteling wiens asielpprocedure nog in behandeling is. Dit is enkel mogelijk zodra de aanvraag van de betrokkene definitief afgewezen is.

Afgewezen asielzoekers en illegalen dienen gerepatriëerd te worden. Vooraleer een persoon gerepatriëerd kan worden, moet men beschikken over reisdocumenten (laissez-passer of paspoort). Voor het verkrijgen van een reisdocument dient men van de vreemdeling (meestal zonder enig identiteitsdocument) de nationaliteit en/of de identiteit vast te stellen.

Gezien de personen dikwijls weigeren mee te werken en geen gegevens meedelen omtrent hun ware identiteit wordt de identificatie sterk bemoeilijkt.

Naargelang het «vermoedelijke» land zijn de voorwaarden voor afgifte van een reisdocument al of niet soepeler. Zo kan het voor bepaalde landen volstaan dat de nationaliteit vaststaat maar niet de identiteit. Andere landen zullen enkel een reisdocument afleveren wanneer ook de identiteit vaststaat en bevestigd wordt via controle in het land zelf, hetgeen uiteraard een zeer lange periode kan in beslag nemen.

Sommige autoriteiten werken op basis van een interview met betrokkene om de nationaliteit vast te stellen. Soms kunnen wissels van diplomatiek en consular

laire peuvent provoquer des changements de rendez-vous ou même l'introduction de nouveaux rendez-vous. Cela peut occasionner aussi un ralentissement dans le processus d'identification.

C'est pourquoi, il est important que la coopération avec les pays d'origine soit entretenue et qu'une certaine pression soit mise pour arriver à une procédure plus rapide. Ceci se fait grâce à divers contacts formels et informels à divers niveaux, avec ou sans la coopération du SPF Affaires étrangères. Mes services ont des contacts permanents avec les représentations diplomatiques et consulaires (aussi bien par écrit que par conversations personnelles), grâce auxquels la coopération et les cas individuels peuvent être discutés. Les missions des fonctionnaires d'immigration ont également contribué à l'obtention d'une procédure d'identification accélérée.

En ce moment, l'Office des étrangers (avec ou sans soutien de l'ambassadeur pour la migration) négocie avec les différentes représentations diplomatiques et consulaires pour optimiser la coopération. Pour ne pas mettre les négociations en danger, je trouve qu'il n'est pas opportun de donner l'état de la situation de chaque négociation avec ces pays d'origine.

En outre, une situation peut rapidement évoluer aussi bien de façon positive que négative. L'information pourrait donc être dépassée au moment de la publication.

DO 2003200432223

Question n° 372 de M. Hagen Goyvaerts du 23 septembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Présence de paratonnerres radioactifs sur des bâtiments des services de police et de la protection civile.*

Dans le cadre de la campagne visant à procéder à l'enlèvement des paratonnerres radioactifs, il s'avère que partout dans le pays, de nombreux bâtiments de la police, et surtout d'anciennes casernes de la gendarmerie, ainsi que divers bâtiments de la protection civile, sont toujours surmontés de paratonnerres radioactifs.

1. A-t-on dressé un inventaire des différents bâtiments de la police, de l'ancienne gendarmerie et de la protection civile qui sont encore équipés de paratonnerres radioactifs?

2. Dans l'affirmative, de combien de dispositifs s'agit-il?

personnel er toe leiden dat bepaalde afspraken veranderd of hernieuwd dienen te worden. Dit kan uiteraard ook tot een vertraging in het identificatieproces leiden.

Het is derhalve belangrijk dat de samenwerking met de herkomstlanden voortdurend onderhouden wordt en druk wordt uitgeoefend om tot een snellere procedure te komen. Dit gebeurt door diverse informele en formele contacten op diverse niveaus, al dan niet in samenwerking met de FOD Buitenlandse Zaken. Mijn diensten hebben permanent contact met de consulaire en diplomatieke vertegenwoordigingen (zowel schriftelijk als in persoonlijke gesprekken), waarbij de samenwerking en individuele gevallen worden besproken. Ook de zendingen van de immigratieambtenaren hebben reeds bijgedragen tot het bekomen van een snellere identificatieprocedure.

Op dit ogenblik onderhandelt de Dienst Vreemdelingenzaken (al dan niet met ondersteuning van de ambassadeur voor de migratie) met verschillende diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen om de samenwerking te optimaliseren. Om de onderhandelingen niet in het gedrang te brengen, vind ik het niet opportuun om voor iedere onderhandeling met deze herkomstlanden de stand van zaken mee te delen.

Bovendien kan een situatie steeds snel wijzigen zowel in positieve als in negatieve zin. Informatie kan dus achterhaald zijn op het ogenblik van de publicatie.

DO 2003200432223

Vraag nr. 372 van de heer Hagen Goyvaerts van 23 september 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Aanwezigheid van radioactieve bliksemafleiders op gebouwen van politiediensten en civiele bescherming.*

In het kader van de campagne aangaande de verwijdering van radioactieve bliksemafleiders blijkt dat er — verspreid over het hele land — op en heel wat politiegebouwen, maar vooral op voormalige rijkswachtkazernes, en ook op diverse gebouwen van de civiele bescherming nog steeds radioactieve bliksemafleiders voorkomen.

1. Bestaat er een inventarislijst voor de verschillende gebouwen van de politie, voormalige rijkswacht en civiele bescherming waarop er nog radioactieve bliksemafleiders staan?

2. Zo ja, over hoeveel toestellen gaat het?

3. Dans la négative, quand cet inventaire sera-t-il disponible?

4. Un plan échelonné a-t-il été établi pour procéder à brève échéance à l'enlèvement de ces paratonnerres?

5. Dans l'affirmative, quel serait le calendrier suivi?

6. Dans la négative, pourquoi un tel plan n'a-t-il pas encore été élaboré?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 9 décembre 2004, à la question n° 372 de M. Hagen Goyvaerts du 23 septembre 2004 (N.):**

L'Agence fédérale de Contrôle nucléaire entretient des contacts avec les services de l'administration centrale de la Régie des Bâtiments qui gère une grande partie du patrimoine utilisé par les autorités, y compris les bâtiments occupés par les services de police et par ceux de la sécurité civile. Grâce à ses services décentralisés dans les diverses régions, la Régie procédera à l'inspection systématique de l'infrastructure qu'elle gère afin de repérer la présence éventuelle de paratonnerres radioactifs. La réalisation d'un inventaire et, ensuite, la mise en place d'un plan d'enlèvement sont à charge de la Régie des Bâtiments, qui relève de la compétence du ministre des Finances.

En ce qui concerne les bâtiments de la protection civile on peut déjà communiquer qu'aucun des bâtiments (Brasschaat, Crisnée, Ghlin, Jabbeke, Liedekerke en Neufchateau) est équipé de paratonnerres radioactifs.

De par ses compétences, l'Agence entretient également des contacts réguliers avec les services de la police fédérale avec lesquels elle a abordé la présence de paratonnerres radioactifs sur les bâtiments occupés par les services de police.

DO 2003200432266

**Question n° 381 de M. Guido De Padt du 30 septembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:**

*Administrations communales et services de police. — Assistance aux huissiers de justice. — Capacité et coût pour la police locale.*

Dans le cadre de l'exécution des décisions judiciaires, les administrations communales et les services de police sont confrontés à l'obligation légale de prêter assistance aux huissiers de justice pour les expulsions, le stockage des biens saisis, l'organisation des ventes publiques, etc. Ces interventions concernent le plus souvent des villes et des communes dont l'assise fiscale

3. Zo neen, wanneer zal er een inventarislijst beschikbaar zijn?

4. Is er een stappenplan opgemaakt om deze toestellen binnen afzienbare tijd te laten verwijderen?

5. Zo ja, binnen welk tijds kader?

6. Zo neen, wat is de reden dat er nog geen stappenplan voorhanden is?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 9 december 2004, op de vraag nr. 372 van de heer Hagen Goyvaerts van 23 september 2004 (N.):**

Het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle heeft contacten lopende met de centrale diensten van het hoofdbestuur van de Regie der Gebouwen, die een groot deel van het patrimonium beheert dat gebruikt wordt door de overheid, inclusief de gebouwen betrokken door de politiediensten en de diensten van de civiele veiligheid. Via haar buitendiensten in de diverse gewesten zal de Regie de door haar beheerde infrastructuur op een systematische wijze inspecteren op de eventuele aanwezigheid van radioactieve bliksemafleiders. De opmaak van een inventaris, gevolgd door een verwijderingsplan, is een taak van de Regie der Gebouwen, die onder de bevoegdheid valt van de minister van Financiën.

Wat betreft de gebouwen van de Civiele Bescherming kan wel al meegedeeld worden dat geen enkel van de gebouwen (Brasschaat, Crisnée, Ghlin, Jabbeke, Liedekerke en Neufchateau) uitgerust is met radioactieve bliksemafleiders.

Het Agentschap heeft vanuit zijn bevoegdheden ook geregeld contact met de federale politiediensten, via dewelke zij de aanwezigheid heeft aangekaart van radioactieve bliksemafleiders op de gebouwen die door de politiediensten worden betrokken.

DO 2003200432266

**Vraag nr. 381 van de heer Guido De Padt van 30 september 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:**

*Gemeentebesturen en politiediensten. — Bijstandsverlening aan gerechtsdeurwaarders. — Capaciteit en kostprijs lokale politie.*

Gemeentebesturen en politiediensten worden naar aanleiding van de uitvoering van gerechtelijke beslissingen, geconfronteerd met de wettelijke verplichting bijstand te verlenen aan gerechtsdeurwaarders bij uithuiszettingen, bij het stockeren van inbeslaggenomen goederen, het mede organiseren van openbare verkopen, enzovoort. Meestal vinden deze tussenkomsten



réduite accroît la difficulté de boucler le budget et dont les services policiers et techniques ont bien d'autres missions à accomplir que d'accompagner les huissiers de justice et de veiller à ce que des biens soient emmenés et stockés. L'assistance à apporter aux huissiers de justice dans le cadre des constats d'adultère pèse également sur la capacité de la police locale.

Pourriez-vous me fournir, par Région, les précisions suivantes pour les années 2000, 2001, 2002 et 2003 :

1. Quelle capacité la police locale a-t-elle dû mobiliser dans le cadre de l'assistance à apporter aux huissiers de justice ?

2. À combien le coût de cette assistance est-il estimé ?

3. Par ailleurs, n'estimez-vous pas qu'il serait opportun d'imputer tout ou partie de ces frais aux parties au procès, permettant ainsi aux huissiers de justice de les comptabiliser à titre de frais de justice ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 9 décembre 2004, à la question n° 381 de M. Guido De Padt du 30 septembre 2004 (N.):

Dans un premier temps, je veux préciser que l'intervention des fonctionnaires de police est limitée à prêter « main forte » dans les cas où ils sont requis ou si leur présence est prescrite par la loi. En aucun cas, ils ne peuvent être engagés pour la conservation ou la vente des biens après une expulsion. L'article 2, deuxième alinéa, de la loi du 30 décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion, donne cette responsabilité aux administrations communales. Depuis le 1 janvier 2002, les zones de polices sont créées et toutes, excepté les zones monocommunes de police, ont une personnalité juridique. Au moins dans ces cas, les services de police ne dépendent plus des administrations communales.

Concernant les deux premières questions, je peux vous répondre que l'on ne dispose pas de chiffres qui sauraient donner une vue sur la capacité policière, requise par cette forme d'assistance.

Je peux vous informer que la collaboration entre les huissiers de justice et la police locale a été discutée dans le cadre du groupe de travail « tâches administratives — police locale » concernant la révision de la circulaire du 16 février 1999 sur les tâches administratives des services de police. Lors de ces travaux, l'idée d'un protocole d'accord concernant les modalités d'in-

plaats in steden en gemeenten die het door een laag fiscaal draagvermogen veelal moeilijker hebben om de begroting rond te krijgen en waarvan de politiediensten en technische diensten andere dingen aan het hoofd hebben dan deurwaarders te vergezellen en ervoor te zorgen dat goederen worden afgevoerd en opgeslagen. Ook de bijstand van gerechtsdeurwaarders bij de vaststelling van overspel, wegen op de capaciteit van de lokale politionele overheden.

Kan u voor de jaren 2000, 2001, 2002 en 2003 en opgesplitst per gewest meedelen :

1. Hoeveel capaciteit heeft de lokale politie moeten inzetten voor de assistentie van gerechtsdeurwaarders ?

2. Op hoeveel wordt de kostprijs van deze bijstand geraamd ?

3. Kan u tevens meedelen of u het niet aangewezen acht het geheel of een deel van deze kosten lastens de procesvoerende partijen, te leggen dit wil zeggen dat de gerechtsdeurwaarder in dat geval deze kosten als gerechtskosten in rekening kan brengen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 9 december 2004, op de vraag nr. 381 van de heer Guido De Padt van 30 september 2004 (N.):

Vooreerst wil ik verduidelijken dat de tussenkomst van politieambtenaren zich beperkt tot het verlenen van de « sterke arm » indien zij daartoe worden gevorderd of indien hun aanwezigheid daartoe wettelijk is voorzien. Zij kunnen onder geen beding worden ingezet voor het bewaren of verkopen van goederen na een uitzetting. Artikel 2, tweede lid, van de wet van 30 december 1975 betreffende de goederen, buiten particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting, legt deze verantwoordelijkheid bij de gemeentebesturen. Sinds 1 januari 2002 werden de politiezones opgericht die allen, met uitzondering van de ééngemeentepolitiezones, rechtspersoonlijkheid hebben. Minstens in deze gevallen behoren niet langer tot de gemeentebesturen.

Wat de eerste twee vragen betreft, kan ik u meedelen dat men niet over globale cijfers beschikt die een beeld zouden kunnen geven van de politiecapaciteit die deze bijstandsvorm opeist.

Ik kan u ervan inlichten dat de samenwerking tussen de gerechtsdeurwaarders en de lokale politie het voorwerp heeft uitgemaakt van een discussie in de werkgroep « administratieve taken — lokale politie », in het licht van de aanpassing van de omzendbrief van 16 februari 1999 betreffende de administratieve taken van de politiediensten. Ter gelegenheid van deze discussie

tervention et de collaboration entre les huissiers et les zones de police a été émise afin de limiter les abus.

Concernant la troisième et dernière question, je peux vous renvoyer à ma collègue de Justice, car cette matière relève de sa compétence. (Question n° 472 du 9 décembre 2004.)

DO 2003200432288

**Question n° 386 de M. Philippe De Coene du 1<sup>er</sup> octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:**

*Service du Protocole. — Distinctions honorifiques. — Agents fédéraux et volontaires de la Protection Civile.*

Les agents fédéraux ne sont plus décorés depuis trois ou quatre ans déjà. La raison en est que les tables comportant les conditions d'octroi n'ont pas encore été adaptées à la nouvelle réglementation relative aux carrières dans la fonction publique fédérale.

Les volontaires de la Protection Civile ont droit eux aussi à une distinction honorifique récompensant leur ancienneté de service.

Les ayants droit considèrent ces décorations comme une marque d'estime pour le dévouement dont ils ont fait preuve pendant de si longues années.

Quand des distinctions honorifiques pourront-elles être de nouveau décernées aux agents fédéraux et aux volontaires de la Protection Civile?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 8 décembre 2004, à la question n° 386 de M. Philippe De Coene du 1<sup>er</sup> octobre 2004 (N.):**

En ce qui concerne l'octroi de décorations aux fonctionnaires fédéraux, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que cette matière a déjà été examinée par le service du Protocole ainsi que par le service d'encadrement personnel et organisation de mon département.

Les premières décorations pourront probablement être attribuées au début de l'année 2005.

Pour ce qui est des volontaires de la protection civile, un liseré d'argent est décerné après dix ans et un liseré d'or est décerné après vingt ans. Ceux-ci sont octroyés par diplôme qui leur est envoyé à la date anniversaire ou remis lors d'une cérémonie.

is de idee ontstaan van een protocolakkoord betreffende de interventie- en samenwerkingsmodaliteiten tussen de gerechtsdeurwaarders en de politiezones teneinde misbruiken tegen te gaan.

Wat de derde en laatste vraag betreft, wil ik u verwijzen naar mijn ambtgenoot van Justitie, vermits deze materie onder haar bevoegdheid valt. (Vraag nr. 472 van 9 december 2004.)

DO 2003200432288

**Vraag nr. 386 van de heer Philippe De Coene van 1 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:**

*Dienst protocol. — Vereremerkingen. — Federale ambtenaren en vrijwilligers van de Civiele Bescherming.*

Al drie tot vier jaar worden federale ambtenaren niet meer gedecoreerd omwille van het feit dat de tabellen met de toekenningsvoorwaarden nog niet zijn aangepast aan de nieuwe loopbaanregeling in het federale ambt.

Ook vrijwilligers van de Civiele Bescherming hebben recht op een vereremerking omwille van hun dienstanciënniteit.

Voor de rechthebbenden is dit een blijk van waardering voor hun jarenlange inzet.

Wanneer zullen terug vereremerkingen kunnen toegekend worden aan de federale ambtenaren en de vrijwilligers van de Civiele Bescherming?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 8 december 2004, op de vraag nr. 386 van de heer Philippe De Coene van 1 oktober 2004 (N.):**

Wat de toekenning van decoraties aan federale ambtenaren betreft, heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat hiervoor reeds werk wordt gemaakt binnen de Dienst Protocol alsook binnen de Stafdienst Personeel en Organisatie van mijn departement.

Er worden in het vooruitzicht gesteld dat mogelijk begin 2005 de eerste vereremerkingen zullen kunnen worden uitgereikt.

Wat de vrijwilligers van de Civiele bescherming betreft, is het zo dat een zilveren lintje wordt uitgereikt na tien jaar en een gouden lintje na twintig jaar. Deze eretekens worden uitgereikt bij wijze van een diploma dat hen wordt toegestuurd op de datum waarom genoemde termijn verstreken is of overhandigd tijdens een plechtigheid.

DO 2003200432365

Question n° 391 de M. Roel Deseyn du 5 octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Piratage de sites des pouvoirs publics.*

Récemment, le fonctionnement des pages internet néerlandaises *regering.nl* et *kabinet.nl* a été perturbé à la suite d'une attaque commise par des pirates informatiques. Un groupe d'environ cinquante pirates néerlandais, se faisant appeler «Ox1fe Crew», aurait ainsi voulu protester contre la politique du gouvernement. Cette attaque a également rendu inaccessibles les adresses de courrier électronique finissant par *regering.nl* et *kabinet.nl*.

1.
  - a) Combien d'attaques ont été commises contre les sites des pouvoirs publics belges en 2002?
  - b) Combien d'attaques ont été commises contre les sites des pouvoirs publics belges en 2003?
  - c) Combien d'attaques ont été commises jusqu'à présent contre les sites des pouvoirs publics belges en 2004?
2.
  - a) Quel est le pourcentage d'attaques «réussies» pour 2002?
  - b) Quel est le pourcentage d'attaques «réussies» pour 2003?
  - c) Quel est le pourcentage d'attaques «réussies» pour 2004?
3.
  - a) Pourriez-vous me fournir la liste de tous les sites qui ont été mis, totalement ou partiellement, hors service (ou dont le fonctionnement a été perturbé) par des attaques commises de l'extérieur?
  - b) Pourriez-vous indiquer, pour chaque site, la durée de la perturbation?
4. Quels sites sont les cibles principales des attaques?
5.
  - a) Comment la sécurisation des sites des pouvoirs publics belges est-elle assurée?
  - b) Y a-t-il également, outre les responsables locaux, des initiatives centrales?
  - c) Quelles sont les différences de niveaux de sécurité entre les différents sites?
6. Si des pirates prenaient, dans notre pays, une initiative semblable à celle prise aux Pays-Bas, quelle serait, selon vous, la probabilité qu'une telle initiative ait les mêmes conséquences ?

DO 2003200432365

Vraag nr. 391 van de heer Roel Deseyn van 5 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Hacken van overheidssites.*

De Nederlandse internetpagina's *regering.nl* en *kabinet.nl* werden recentelijk ernstig aangetast in hun werking door een aanval van computerkrakers. Een groep van ongeveer vijftien Nederlandse krakers die zich de «Ox1fe Crew» noemt zou op die manier protest voeren tegen het kabinetsbeleid. Ook de mailadressen van de bewindslieden die eindigen op *regering.nl* en *kabinet.nl* waren erdoor onbereikbaar.

1.
  - a) Hoeveel aanvallen tegen Belgische overheidssites vonden plaats in 2002?
  - b) Hoeveel aanvallen tegen Belgische overheidssites vonden plaats in 2003?
  - c) Hoeveel tot nu toe in 2004?
2.
  - a) Hoeveel procent van de aanvallen was succesvol voor 2002?
  - b) Hoeveel procent van de aanvallen was succesvol voor 2003?
  - c) Hoeveel procent van de aanvallen was succesvol voor 2004?
3.
  - a) Kan u een overzicht geven van alle sites die, geheel of gedeeltelijk, buiten dienst werden gesteld (of in hun diensten enigszins werden belemmerd) door aanvallen van buitenaf?
  - b) Kan u hierbij ook aangeven hoelang de sites telkens gehinderd waren?
4. Tegen welke sites richtten de aanvallen zich vooral?
5.
  - a) Hoe gebeurt de beveiliging van Belgische overheidssites?
  - b) Zijn er naast de lokale verantwoordelijken ook centrale initiatieven?
  - c) Welke verschillen bestaan er in de beveiligingsniveaus bij de verschillende sites?
6. Hoe groot acht u de kans dat hackers een initiatief als dat in Nederland tot een gelijkaardig einde hier kunnen brengen?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 9 décembre 2004, à la question n° 391 de M. Roel Deseyn du 5 octobre 2004 (N.):

Je renvoie à la réponse qui a été donnée par le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, à qui la question a été également posée. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 52, p. 8045.)

DO 2004200502441

Question n° 406 de M. Servais Verherstraeten du 18 octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

*Nomination du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.*

Dans une question orale du 14 juillet 2004, je vous demandais déjà des éclaircissements concernant la procédure de nomination d'un nouveau Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides (Question n° 3391, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 14 juillet 2004, COM333, page 27).

1. Combien de candidats la commission de sélection a-t-elle retenus?
2. Combien de candidats la commission de sélection a-t-elle classés dans les catégories « apte », « particulièrement apte » et « inapte »?
3. Avez-vous déjà présenté un candidat au Conseil des ministres?
4. Dans l'affirmative, dans quelle catégorie cette personne avait-elle été classée au stade de la sélection?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 8 décembre 2004, à la question n° 406 de M. Servais Verherstraeten du 18 octobre 2004 (N.):

J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1. En ce qui concerne la première question: 2 du côté francophone, 5 du côté néerlandophone.
2. En ce qui concerne la deuxième question: nombre de candidats dans le groupe A « très apte »: aucun, dans le groupe B « apte »: 1, dans le groupe C « moins apte »: 3 et dans le groupe D « pas apte »: 1.
3. En ce qui concerne la troisième question: actuellement, un dossier est préparé en vue de la nomination du Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 9 december 2004, op de vraag nr. 391 van de heer Roel Deseyn van 5 oktober 2004 (N.):

Ik verwijs naar het antwoord dat de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, aan wie de vraag eveneens werd gesteld, heeft gegeven. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 52, blz. 8045.)

DO 2004200502441

Vraag nr. 406 van de heer Servais Verherstraeten van 18 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

*Benoeming van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatslozen.*

In een mondelinge vraag van 14 juli 2004 vroeg ik u reeds veduidelijking rond de procedure van de benoeming van een nieuwe Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatslozen (Vraag nr. 3391, *Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 14 juli 2004, COM333, blz. 27).

1. Hoeveel kandidaten werden door de selectiecommissie uitgenodigd?
2. Hoeveel kandidaten werden er « geschikt », « uiterst geschikt » en « minder geschikt » gerangschikt?
3. Heeft u reeds een kandidaat aan de Ministerraad voorgedragen voor benoeming?
4. Zo ja, wat was de rangschikking van deze persoon bij de selectie?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 8 december 2004, op de vraag nr. 406 van de heer Servais Verherstraeten van 18 oktober 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Wat de eerste vraag betreft: 2 aan Franstalige kant, 5 aan Nederlandstalige kant.
2. Wat de tweede vraag betreft: aantal kandidaten in groep A « zeer geschikt »: 1, in groep C « minder geschikt »: 3, in groep D « niet geschikt »: 1.
3. Wat de derde vraag betreft: momenteel wordt een dossier voorbereid met het oog op de benoeming van de Commissaris-generaal voor Vluchtelingen en

des. Le dossier sera inscrit à l'ordre du jour de la réunion du Conseil des ministres du 3 décembre 2004.

4. En ce qui concerne la quatrième question: du groupe B.

DO 2004200502466

**Question n° 412 de M. Dylan Casaer du 20 octobre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:**

*Police fédérale. — Directives données aux policiers en ce qui concerne leurs relations avec la presse et leur participation à des émissions de radio et de télévision.*

Le thème de la « Sécurité routière » a été abordé dans l'émission de la VRT « De Leeuwenkuil » (La fosse aux lions) du 21 septembre 2004 à laquelle participait notamment M. Philip Vanhamme, président du syndicat policier NSPV et membre lui-même de la police fédérale.

Or les points de vue adoptés par cette personne au cours de ladite émission de télévision allaient tout à fait à contre-courant de la politique suivie ces dernières années en matière de sécurité routière.

En effet, il a évoqué entre autres: les radars qui, selon lui, servent uniquement à remplir la caisse de l'État et celle des communes; les amendes dont l'unique fonction est de subtiliser l'argent des usagers; les policiers qui sont évalués en fonction du nombre d'amendes infligées. Mais le bouquet, c'était sa conception de la notion de « vitesse inadaptée »: un automobiliste qui roule à 40 km/h dans le centre-ville alors qu'il est autorisé à rouler à 50 km/h représente, à l'en croire, un plus grand danger qu'un conducteur qui fait du 160 km/h sur l'autoroute.

1. La police fédérale était-elle informée au préalable de la participation de M. Vanhamme à l'émission de télévision « De Leeuwenkuil »?

2.

a) Les supérieurs hiérarchiques de M. Vanhamme lui ont-ils fait comprendre clairement que ses déclarations n'étaient pas conformes à la politique suivie par la police fédérale qui est tout de même, faut-il le rappeler, l'employeur de M. Vanhamme?

b) Lui ont-ils donné un avertissement ou infligé une sanction?

3. Existe-t-il au sein de la police fédérale des directives destinées aux policiers et ayant trait à leurs relations avec la presse et leur participation à des émissions de radio ou de télévision qui concernent leur profession?

staatlozen. Het dossier zal geangendeerd worden op de Ministerraad van 3 december 2004.

4. Wat de vierde vraag betreft: uit groep B.

DO 2004200502466

**Vraag nr. 412 van de heer Dylan Casaer van 20 oktober 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:**

*Federale politie. — Richtlijnen voor politiemensen ten aanzien van perscontacten en deelname aan radio- en tv-uitzendingen.*

In het VRT-programma « De Leeuwenkuil » van 21 september 2004 kwam het onderwerp « verkeersveiligheid » aan bod. Een van de deelnemers aan het debat was de heer Philip Vanhamme, voorzitter van de politievakbond NSPV, tevens zelf lid van de federale politie.

De standpunten die deze persoon tijdens deze tv-uitzending innam stonden haaks op het verkeersbeleid van de voorbije jaren.

Hij had het onder meer over: flitspalen die enkel bedoeld waren om de staatskas en de kas van de gemeenten te spijsen, boetes enkel bedoeld om het geld uit de zakken van de mensen te kloppen, politiemensen die geëvalueerd worden op het aantal uitgeschreven boetes. Klap op de vuurpijl was echter zijn visie op « onaangepaste snelheid »: iemand die in een stadscentrum 40 km/uur rijdt waar hij 50 km/uur mag rijden, kon gevaarlijker zijn dan 160 km/uur rijden op de snelweg.

1. Was de federale politie vooraf in kennis van de deelname van de heer Vanhamme aan het tv-programma « De Leeuwenkuil »?

2.

a) Werd er naar aanleiding van de heer Van Hamme aan voornoemd tv-programma, door zijn oversten, aan de heer Van Hamme duidelijk gemaakt dat zijn uitlatingen niet strookten met het beleid van de federale politie, die uiteindelijk toch zijn werkgever is?

b) Kreeg hij een waarschuwing of andere sanctie?

3. Bestaan er binnen de federale politie richtlijnen voor de politiemensen ten aanzien van perscontacten, hun deelname aan radio/tv-uitzendingen, die verband houden met hun beroep?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 9 décembre 2004, à la question n° 412 de M. Dylan Casaer du 20 octobre 2004 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. La police fédérale n'avait pas été informée de la participation au programme en question.

2.

a) La hiérarchie de la police fédérale n'a pas formulé de remarques à l'attention de l'intéressé.

b) M. Philip Vanhamme est délégué syndical. Il en résulte que, conformément au statut syndical, des sanctions disciplinaires ne peuvent lui être infligées (dans l'hypothèse où elles seraient opportunes et que les conditions légales seraient remplies) pour des déclarations faites dans le cadre de son activité syndicale.

3. Les contacts entre les fonctionnaires de police et la presse sont, suivant le cas, régis par des directives du parquet, des supérieurs directs et par les règles contenues dans le statut des membres du personnel des services de police.

En général, une certaine retenue s'impose et il convient que les contacts avec la presse se déroulent par le biais des porte-parole désignés à cet effet.

Je remarque toutefois que ces règles ne sont, en principe, pas applicables aux délégués syndicaux, du moins, s'ils se trouvent dans le contexte de leur activité syndicale.

M. Vanhamme n'a, *in casu*, pas parlé en sa qualité de fonctionnaire de police et il est clair que ses paroles n'engagent pas la police ni ses autorités mais en outre elles ne dispensent pas les membres du personnel des services de police de leur devoir de respecter les ordres, réquisitions et directives des autorités.

Les policiers et notamment ceux qui sont affectés dans des services de la circulation, se sont suffisamment intégrés aux nouveaux concepts en matière de circulation et ils sont conscients du fait que la politique des autorités, supportée par une majorité parlementaire, ne vise (que) la sécurité des citoyens dans la circulation. De cette manière, ils manifestent d'ailleurs leur professionnalisme.

Il appartient à M. Vanhamme lui-même et à ses mandataires de juger si, oui ou non, il a gâché une chance de se taire.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 9 december 2004, op de vraag nr. 412 van de heer Dylan Casaer van 20 oktober 2004 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op zijn vragen.

1. De federale politie was niet op de hoogte gebracht van de deelname aan het bewuste programma.

2.

a) De hiërarchie van de federale politie heeft jegens betrokkene geen opmerkingen gemaakt.

b) De heer Philip Vanhamme is syndicaal afgevaardigde. Dit heeft voor gevolg dat, in overeenstemming met het syndicale statuut, hem geen tuchtstraffen kunnen worden opgelegd (in de hypothese dat die gewenst zouden zijn en dat de wettelijke voorwaarden zouden zijn vervuld) voor uitlatingen in het kader van zijn syndicale activiteit.

3. De contacten tussen de politieambtenaren en de pers worden, naar gelang het geval, beheerst door richtlijnen van het parket, van de rechtstreekse oversten en door de regels die vervat liggen in het statuut van de personeelsleden van de politiediensten.

In het algemeen past een terughoudendheid en is het gepast dat de perscontacten verlopen via daartoe aangewezen woordvoerders.

Ik merk evenwel op dat deze regels in beginsel niet toepasselijk zijn op de syndicale afgevaardigden, tenminste voorzover ze zich bevinden binnen hun syndicale activiteit.

De heer Vanhamme heeft *in casu* niet gesproken als politieambtenaar en het is duidelijk dat zijn woorden niet alleen de politie en haar overheden niet binden, maar bovendien de personeelsleden van de politiediensten niet ontslaan van hun plicht de bevelen, vorderingen en richtlijnen van de overheden na te leven.

De politiemensen, en inzonderheid deze die werkzaam zijn in verkeersdiensten, hebben in voldoende mate de nieuwe inzichten van de verkeerskunde in zich opgenomen en zij beseffen zeer goed dat het beleid van de overheid, dat gedragen wordt door een parlementaire meerderheid, (enkel) de veiligheid van de burgers in het verkeer op het oog heeft. Op die wijze manifesteren zij trouwens hun professionalisme.

Het is aan de heer Vanhamme zelf en aan zijn mandaatgevers om te oordelen of hij al dan niet een kans heeft laten liggen om te zwijgen.

Ministre de la Défense

DO 2003200432037

Question n° 135 de M. Francis Van den Eynde du 5 novembre 2004 (N.) au ministre de la Défense:

*Deuxième guerre mondiale. — Soldats tombés au front. — Cimetières.*

Certains journaux rapportent que la sœur d'un soldat tombé en 1940 au cours de la Bataille de la Lys a dû attendre août 2004 pour apprendre à quel endroit précis son frère, pourtant mort pour la Belgique, est enterré, à savoir à La Panne.

Le soldat avait d'abord été inhumé à Wevelgem. Lorsqu'elle l'a appris voici une dizaine d'années, la personne en question a voulu se rendre sur sa tombe mais il n'y avait aucune trace du défunt au cimetière de Wevelgem. Nul n'était en mesure de lui dire où se trouvait la dépouille de son frère.

Ce n'est qu'aujourd'hui, avec l'aide d'un expert en géographie locale, qu'elle a appris que les autorités belges avaient fait transférer le corps de Wevelgem à La Panne sans qu'aucun des proches n'en soit toutefois averti.

1. Combien de corps de soldats tombés au cours de la campagne des 18 jours doivent-ils toujours être retrouvés?

2. Quelles mesures ont été prises pour retrouver leur lieu de sépulture?

Réponse du ministre de la Défense du 10 décembre 2004, à la question n° 135 de M. Francis Van den Eynde du 5 novembre 2004 (N.):

Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Préliminaires

Pour chaque militaire tombé au front pendant la Seconde Guerre mondiale, la Défense dispose d'une fiche reprenant entre autres le nom, le prénom, l'unité et l'endroit du décès. Les données contenues dans ces 11 000 fiches font l'objet d'un projet de mise sur support informatique. Ce projet devrait se terminer fin 2005. C'est seulement à partir de cette date que les éléments contenus dans ces fiches pourront être exploités.

1. Aujourd'hui, la Défense ne dispose pas de renseignements relatifs au nombre de militaires tombés au front durant la Campagne des dix-huit jours. Néanmoins, parmi les 11 000 militaires tombés au front

Minister van Landsverdediging

DO 2003200432037

Vraag nr. 135 van de heer Francis Van den Eynde van 5 november 2004 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

*Tweede Wereldoorlog. — Gesneuvelde soldaten. — Begraafplaatsen.*

Ik verneem uit de kranten dat de zus van een soldaat die in 1940 bij de Slag van Leie gesneuveld is, pas in augustus 2004 te weten gekomen is waar haar broer, die nochtans voor België gestorven is, begraven ligt, namelijk in De Panne.

Aanvankelijk lag hij begraven in Wevelgem, maar toen de betrokken dame, die dit een tiental jaar geleden vernam, zijn graf daar wou bezoeken, bleek er op de begraafplaats van Wevelgem geen spoor van hem te vinden. Niemand kon mededelen waar hij lag.

Het is pas nu, met de hulp van een heemkundige, dat zij heeft kunnen vernemen dat het betrokken lichaam door de Belgische overheid van Wevelgem naar De Panne verhuisd werd. Niemand van de nabestaanden werd hier echter van verwittigd.

1. Hoeveel lijken van soldaten die tijdens de 18-daagse veldtocht gesneuveld zijn moeten nog teruggevonden worden?

2. Welke maatregelen worden ondernomen om hun begraafplaats terug te vinden?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 10 december 2004, op de vraag nr. 135 van de heer Francis Van den Eynde van 5 november 2004 (N.):

Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Voorbeschouwing

Voor elke gesneuvelde militair op het front tijdens de Tweede Wereldoorlog, beschikt Defensie over een fiche waarop onder andere de naam, voornaam, eenheid en plaats van het overlijden. De gegevens bevat in deze 11 000 fiches zijn het onderwerp van een informaticaproject. Dit project zou voltooid zijn eind 2005. Het is maar vanaf deze datum dat de gegevens die deze fiches bevatten kunnen worden uitgebaat.

1. Vandaag de dag beschikt Defensie niet over de nodige inlichtingen over het aantal gesneuvelden tijdens de «achttiendaagse veldtocht». Niettegenstaande, van de ongeveer 11 000 gesneuvelde militairi-

durant la Seconde Guerre Mondiale il y a au total 1 261 militaires enterrés dans des cimetières militaires et les champs d'honneur gérés par la Défense. Les autres ont été remis à leur famille ou bien ont effectivement disparu. Un certain nombre de tombes ont été enlevées par les communes parce que les familles n'ont pas prolongé les concessions. Il est par conséquent impossible de déterminer combien de soldats peuvent encore être retrouvés.

2. Les premières mesures prises afin de retrouver les sépultures des soldats tombés au front consistent en l'informatisation de l'ensemble des fiches dont dispose la Défense. Dès fin 2005, l'exploitation de ces données permettra d'entreprendre des démarches plus concrètes.

DO 2004200502610

Question n° 137 de M<sup>me</sup> Hilde Vautmans du 9 novembre 2004 (N.) au ministre de la Défense:

*Femmes dans l'armée belge.*

L'armée belge est active dans plusieurs régions du monde pour l'instant. À l'heure actuelle, les principaux contingents militaires belges se trouvent au Kosovo et en Afghanistan.

Par ailleurs, de plus petits détachements sont opérationnels en Afrique et en Asie.

Puisque les femmes peuvent faire partie des forces armées depuis plus de 25 ans, des militaires féminins se trouvent sans doute aussi en mission.

1. Combien de femmes militaires (officiers, sous-officiers et volontaires de carrière) se trouvaient-elles en mission à l'étranger au 1<sup>er</sup> novembre 2004?

2. Quelles fonctions les femmes militaires remplissaient-elles ou, autrement dit, quelles fonctions étaient exclusivement réservées aux militaires masculins?

3.

a) Quel était le nombre exact de militaires féminins dans l'armée belge au 1<sup>er</sup> novembre 2004?

b) Quelles fonctions ces dames exerçaient-elles?

4. En décembre 1999, l'armée belge comptait 2 962 militaires féminins (185 officiers, 975 sous-officiers et 1 802 volontaires de carrière), soit 7% des effectifs totaux, auxquels s'ajoutent 113 élèves (11%). Par comparaison avec les autres partenaires de l'OTAN, la Belgique comptait un nombre assez élevé de femmes militaires. Comment ce nombre a-t-il évolué au cours des trois dernières années?

ren tijdens de Tweede Wereldoorlog zijn er in totaal 1 261 militairen begraven op de militaire begraafplaatsen en de ereperken beheerd door Defensie. De anderen zijn ofwel overgedragen aan de familie of effectief vermist. Een aantal graven zijn opgeruimd door de gemeenten aangezien de familie de concessie niet heeft verlengd. Het is bijgevolg onmogelijk om te bepalen hoeveel gesneuvelden nog kunnen teruggevonden worden.

2. De eerste stappen die ondernomen werden om de begraafplaatsen terug te vinden van de gesneuvelde soldaten op het front, bestaan uit het informatiseren van alle fiches in het bezit van Defensie. Vanaf eind 2005, zal de uitbating van deze gegevens het toelaten om meer concrete stappen te ondernemen.

DO 2004200502610

Vraag nr. 137 van mevrouw Hilde Vautmans van 9 november 2004 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

*Vrouwen in de Belgische Krijgsmacht.*

Het Belgische leger is momenteel actief in verschillende regio's. De grootste contingenten Belgische militairen bevinden zich momenteel in Kosovo en Afghanistan.

Daarnaast zijn er kleinere detachementen in Afrika en Azië operationeel.

Aangezien vrouwen sinds meer dan 25 jaar deel mogen uitmaken van de Strijdkrachten zullen er zich ook vrouwelijke militairen op zending bevinden.

1. Hoeveel vrouwelijke militairen (officieren, onderofficieren en beroepsvrijwilligers) waren op 1 november 2004 in buitenlandse opdracht?

2. Welke functies vervulden de vrouwelijke militairen of met andere woorden: welke functies waren uitsluitend voorbehouden voor mannelijke militairen?

3.

a) Wat was het precieze aantal vrouwelijke militairen in de Belgische Krijgsmacht op 1 november 2004?

b) Welke functies bekleedden deze dames?

4. In december 1999 telde het Belgische Leger 2 962 vrouwelijke militairen (185 Off, 975 O/off en 1 802 BV's) of 7% van de totale getalsterkte. Daarbij kwamen nog 113 leerlingen (11%). België had in vergelijking met andere NAVO-Partners een vrij groot aantal vrouwelijke militairen. Welke evolutie kende het aantal vrouwen de voorbije drie jaar?



Réponse du ministre de la Défense du 10 décembre 2004, à la question n° 137 de M<sup>me</sup> Hilde Vautmans du 9 novembre 2004 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Le 1<sup>er</sup> novembre 2004, six sous-officiers féminins et une volontaire étaient en mission à l'étranger.

2. Il n'y a pas de fonctions réservées exclusivement aux militaires féminins ou masculins.

3.

a) Le 1<sup>er</sup> novembre 2004 il y avait 3 513 militaires féminins.

b) Les militaires féminins occupent aujourd'hui les fonctions les plus diverses aux Forces armées et ceci aussi bien dans des fonctions opérationnelles que dans des fonctions de soutien.

4. Ci-dessous vous trouverez un tableau récapitulatif de l'évolution du nombre de militaires féminins aux Forces armées les trois années précédentes.

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 10 december 2004, op de vraag nr. 137 van mevrouw Hilde Vautmans van 9 november 2004 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Op 1 november 2004 waren er zes vrouwelijke onderofficieren en één vrouwelijke vrijwilliger met opdracht in het buitenland.

2. Er worden geen functies enkel voorbehouden aan vrouwelijke of aan mannelijke militairen.

3.

a) Op 1 november 2004 waren er 3 513 vrouwelijke militairen.

b) De vrouwelijke militairen bekleden vandaag de meest verscheiden functies in de Krijgsmacht, en dit zowel in operationele als in ondersteunende functies.

4. Hieronder vindt U een samenvattende tabel van de evolutie van het aantal vrouwelijke militairen in de Krijgsmacht de voorbije drie jaar.

À la date du — Op datum van	Nombre de femmes aux Forces armées — Aantal vrouwen bij de Krijgsmacht	Pourcentage — Percentage
1 <sup>er</sup> janvier 2002. — 1 januari 2002 ....	3 245	7,90
1 <sup>er</sup> janvier 2003. — 1 januari 2003 ....	3 192	8,20
1 <sup>er</sup> janvier 2004. — 1 januari 2004 ....	3 393	8,26

DO 2004200502611

Question n° 138 de M<sup>me</sup> Marleen Govaerts du 9 novembre 2004 (N.) au ministre de la Défense:

*Ancienne base aérienne militaire de Brustem, près de Saint-Trond. — Extension de l'école d'aviation.*

En avril 2004, votre service public a annoncé à la population l'agrandissement de l'école d'aviation de Saffraanberg. Pour les besoins de cette extension, le département de la Défense occupera 225 ha de l'ancien domaine militaire de Brustem.

1. L'école a-t-elle effectivement été agrandie, et combien d'inscriptions d'élèves dénombre-t-on pour cette année académique et pour les années précédentes?

2. Quelles activités complémentaires y organise-t-on actuellement ou prévoit-on d'y organiser?

DO 2004200502611

Vraag nr. 138 van mevrouw Marleen Govaerts van 9 november 2004 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

*Voormalige militaire luchtmachtbasis Brustem bij Sint-Truiden. — Uitbreiding vliegschool.*

In april 2004 werd door uw overheidsdienst aan de bevolking meegedeeld dat de vliegschool van Saffraanberg zou uitbreiden. Voor deze uitbreiding heeft Defensie 255 hectare van het voormalig militair domein Brustem in beslag genomen.

1. Is de school werkelijk uitgebreid, hoeveel leerlingen zijn er dit schooljaar ingeschreven en hoeveel de voorbije schooljaren?

2. Welke bijkomende activiteiten vinden er nu plaats of zijn er gepland?

3. Le cas échéant, combien d'emplois supplémentaires cette extension aura-t-elle permis de créer?

Réponse du ministre de la Défense du 7 décembre 2004, à la question n° 138 de M<sup>me</sup> Marleen Govaerts du 9 novembre 2004 (N.):

Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Précisions préliminaires: Il n'y a pas «d'école de pilotage» à Saffraanberg. Les formations qui y sont données ne comprennent pas d'activités de vol. Ceci ne changera pas à l'avenir.

La Défense ne s'est pas «approprié» de terrain. À l'exception de la partie qui était prévue comme zone industrielle et qui a été effectivement vendue, le reste de l'ancienne base aérienne de Brustem est toujours resté domaine militaire.

Dans le Plan stratégique de la Défense, il est prévu que les deux autres écoles de sous-officiers, qui sont implantées actuellement à Dinant et à Zedelgem, fusionnent avec l'École royale technique de Saffraanberg (ER Tech) pour former l'École Interforce des sous-officiers (EISO) à Saffraanberg. Il est également prévu que la Division préparatoire de l'École royale militaire (DPERM) quitte le quartier de Laeken et s'installe également sur le site de Saffraanberg.

La création de l'EISO est planifiée pour 2007, le déménagement de la DPERM est prévu pour 2008.

1. Ce n'est qu'en 2007/2008 qu'aura lieu l'accroissement important du nombre de formations dispensées à Saffraanberg, avec une augmentation considérable du nombre d'élèves.

L'évolution peut être illustrée au travers du nombre d'élèves en «formation de base», c'est un ensemble de cours, d'une durée totale allant de quelques mois à plus de deux ans, pour un candidat qui démarre dans une certaine catégorie et une certaine spécialité.

2003: 420 élèves.

2004: 312 élèves.

Moyenne des dernières années: 350 élèves.

Prévision 2008: 1 105 élèves (+200%).

À côté de la formation de base, il existe un très large éventail de formations continuées et complémentaires, destinées à des militaires qui sont déjà en service actif.

2. Formations ajoutées en 2003:

— l'instruction militaire de base pour les candidats officiers de carrière du recrutement spécial et des candidats officiers de complément (promotion sociale);

3. Hoeveel bijkomende jobs of tewerkstelling heeft deze uitbreiding gerealiseerd?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 7 december 2004, op de vraag nr. 138 van mevrouw Marleen Govaerts van 9 november 2004 (N.):

Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

Voorafgaandelijke verduidelijkingen: Er is geen «vliegschool» in Saffraanberg. De opleiding die er worden verstrekt, omvatten ook geen vliegactiviteiten. Dit blijft ook zo voor de toekomst.

Defensie heeft geen terrein «in beslag genomen». Behalve het gedeelte dat voorzien was als industrieterrein en dat ook effectief verkocht werden, is de rest van de voormalige luchtmachtbasis Brustem steeds militair domein gebleven.

In de Strategisch Plan van Defensie is voorzien dat de twee andere scholen voor onderofficieren, die momenteel in Dinant en Zedelgem gevestigd zijn, samensmelten met de Koninklijke Technische School (K Tech S) van Saffraanberg om samen de Intermachtenschool voor onderofficieren (ISOO) te vormen te Saffraanberg. Verder is ook voorzien dat de Voorbereidende Divisie van de Koninklijke Militaire School (VDKMS) verhuist van Laeken en eveneens zijn intrek neemt op de site Saffraanberg.

De oprichting van de ISOO is gepland voor 2007, de verhuis van de VDKMS voor 2008.

1. Het is pas in 2007/2008 dat de belangrijke uitbreiding van de opleidingen in Saffraanberg zal plaatsvinden, met een grote toename van het aantal leerlingen.

De evolutie wordt het best geïllustreerd door het aantal leerlingen in «basisvorming», dit is een geheel van opleidingen, met een totale duur van een paar maand tot meer dan twee jaar, voor een kandidaat die start in een bepaalde personeelscategorie en een bepaalde specialiteit.

2003: 420 leerlingen.

2004: 312 leerlingen.

Gemiddelde over de jongste jaren: 350 leerlingen.

Voorzien in 2008: 1 105 leerlingen (+200%).

Naast de basisvorming is er nog een zeer uitgebreid aanbod aan voortgezette en complementaire vormingen voor militairen die reeds in actieve dienst zijn.

2. Opleiding bijgevoegd in 2003:

— de militaire basisopleiding voor de kandidaten beroepsofficier speciale werving en de kandidaten gelijkgesteld officier (sociale promotie);

— la formation complète de sous-officiers supérieurs (HOO).

Les formations suivantes seront ajoutées en 2007/2008:

- la formation de base (militaire et académique) des candidats sous-officiers de carrière niveau 3+ non-techniciens;
- la formation de base militaire des candidats sous-officiers de carrière niveau 2 non-techniciens;
- la partie commune de la formation continuée de sous-officiers d'élite (KOO);
- la préparation des candidats pour une formation d'officier à l'ERM.

3. Pour réaliser les plans mentionnés ci-dessus, il est prévu que d'ici 2007/2008, les effectifs du site de Saffraanberg soient augmentés de quelque 120 fonctions.

Ces fonctions supplémentaires doivent satisfaire aux besoins additionnels en:

- instructeurs et professeurs, civils et militaires;
- personnel militaire d'encadrement;
- personnel d'appui dans les domaines administratifs et logistiques (civil ou militaire).

En principe, il s'agit de personnel déjà en service à la Défense.

Afin de répondre à certaines tâches supplémentaires attribuées en 2003 à Saffraanberg, une vingtaine de fonctions supplémentaires ont déjà été attribuées.

DO 2004200502624

Question n° 139 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de la Défense:

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?
2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

Réponse du ministre de la Défense du 7 décembre 2004, à la question n° 139 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.):

L'honorable membre est prié de trouver ci-dessous la réponse à ses questions.

— de volledige voortgezette vorming hoofdonderofficier (HOO).

In 2007/2008 worden de volgende opleidingen toegevoegd:

- de academische en de militaire vorming van de kandidaten onderofficier niveau 3+ niet-technieker;
- de militaire vorming van de kandidaten onderofficier niveau 2 niet-technieker;
- het gemeenschappelijk gedeelte van de voortgezette vorming keuronderofficier (KOO);
- de voorbereiding voor de kandidaten voor een officiersopleiding aan de KMS.

3. Om de plannen, hiervoor uiteengezet, te realiseren, voorziet men voor 2007/2008 een toename van het personeelsbestand voor de site Saffraanberg van ongeveer 120 functies.

Deze bijkomende jobs moeten voldoen aan de bijkomende behoefte aan:

- militaire en burgerleerkrachten;
- militaire omkaderingspersoneel;
- administratief en logistiek steunpersoneel (burger of militair).

In principe betreft het personeel dat reeds in vast dienstverband voor Defensie werkt.

Om tegemoet te komen aan bepaalde bijkomende taken die reeds in 2003 aan Saffraanberg werden toevertrouwd, werden al een twintigtal bijkomende functies toegewezen.

DO 2004200502624

Vraag nr. 139 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?
2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 7 december 2004, op de vraag nr. 139 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Le secrétaire d'État à la Simplification administrative répondra de manière globale pour tous les membres du gouvernement à la question parlementaire relative à la simplification administrative. (Question n° 29 du 10 novembre 2004.)

DO 2004200502638

**Question n° 140 de M. Staf Neel du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de la Défense:**

*Économies sur les week-ends et indemnisations de week-end à l'étranger. — Deuxième nouvel accord sectoriel.*

Dans le cadre de la visite rendue le 27 octobre 2004 par la commission de la Défense nationale au Conseil supérieur de la Défense à Evere, j'aimerais poser à nouveau la question à laquelle le général-major — qui venait de présenter les chiffres budgétaires — n'a pas pu répondre à la demande du ministre. Celui-ci n'avait pas davantage répondu à la question.

1. J'aimerais savoir dans quelle mesure les économies réalisées sur les week-ends et les indemnisations de week-end à l'étranger et, d'autre part, le nouvel accord sectoriel (2<sup>e</sup> du nom), représenteront une opération blanche pour le personnel?

2. Dans quelle mesure peut-on parler de dépenses supplémentaires ou d'économies en matière de coût du personnel?

**Réponse du ministre de la Défense du 10 décembre 2004, à la question n° 140 de M. Staf Neel du 10 novembre 2004 (N.):**

L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Les mesures prévues dans le nouvel accord sectoriel (2<sup>e</sup>), pour un montant de dépenses évalué à 8,7 millions d'euros, ont pour objectif une rémunération plus favorable et plus objective des prestations du personnel de la Défense.

Des moyens financiers ont été réservés au sein du budget 2005 de la Défense pour couvrir ces dépenses nouvelles.

2. La diminution du nombre des prestations de week-end résulte de mesures d'optimisation découlant du Plan directeur approuvé le 3 décembre 2003.

Les moyens nécessaires à la couverture des nouvelles initiatives prévues dans le nouvel accord sectoriel ayant été planifiés et programmés, sa mise en œuvre

De staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging zal een globaal antwoord verstrekken op de parlementaire vraag aangaande de administratieve vereenvoudiging voor alle leden van de regering. (Vraag nr. 29 van 10 november 2004.)

DO 2004200502638

**Vraag nr. 140 van de heer Staf Neel van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Landsverdediging:**

*Bezuinigingen op de weekends en weekendvergoedingen in het buitenland. — Nieuw tweede sectoraal akkoord.*

Naar aanleiding van het bezoek van de commissie voor de Landsverdediging aan de Hoge Raad voor Defensie te Evere, welke plaats had op 27 oktober 2004, zou ik opnieuw mijn vraag willen stellen die door de aanwezige generaal-majoor niet mocht beantwoord worden van de minister, nadat deze generaal-majoor de begrotingscijfers uiteenzette. Er kwam ook geen antwoord van de minister.

1. Mag ik derhalve vernemen in hoeverre de bezuinigingen op de weekends en weekendvergoedingen in het buitenland, en anderzijds het nieuwe sectoraal akkoord (2e) een nuloperatie zullen zijn voor het personeel?

2. In hoeverre zal dit alles een meeruitgave of bezuiniging op de personeelskost betekenen?

**Antwoord van de minister van Landsverdediging van 10 december 2004, op de vraag nr. 140 van de heer Staf Neel van 10 november 2004 (N.):**

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De maatregelen voorzien in het nieuwe sectoraal akkoord (het 2e) waarvan de kost op 8,7 miljoen euro wordt geraamd, hebben tot doel een voordeliger en objectiever vergoeding van de prestaties uitgevoerd door het personeel van Defensie.

De financiële middelen werden in de begroting 2005 van Defensie voorzien om deze nieuwe uitgaven te dekken.

2. De vermindering van het aantal weekendprestaties is het gevolg van de optimalisatiemaatregelen voortvloeiend uit het Stuurplan dat werd goedgekeurd op 3 december 2003.

3. Aangezien de middelen ter dekking van de nieuwe initiatieven hernomen in het nieuwe sectoraal akkoord gepland en geprogrammeerd zijn, betekent

n'entraînera pas d'augmentation des dépenses de personnel par rapport aux prévisions du Plan directeur

DO 2004200502640

**Question n° 141 de M. Staf Neel du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de la Défense:**

*Rémunération pour les exercices intensifs effectués sous le drapeau de l'OTAN à l'étranger comme à l'intérieur du pays.*

Ma question porte sur la rémunération de la participation aux exercices intensifs effectués à l'étranger ou à l'intérieur du pays sous le drapeau de l'OTAN.

1. Quels sont les critères qui président à la qualification d'un exercice d'exercice organisé sous le drapeau de l'OTAN?
2. Ces critères ont-ils été coulés dans un document?
3. Dans l'affirmative, quels sont ces critères?
4. La rémunération pour les manœuvres de l'OTAN est-elle identique à celle pour les manœuvres organisées par le ministère de la Défense nationale?
5. Dans la négative, comment ce montant est-il calculé?
6. Par qui les éventuels surcoûts sont-ils pris en charge?
7. Si les surcoûts sont supportés par un intervenant autre que le ministère de la Défense nationale, selon quelles modalités ces surcoûts sont-ils remboursés?
8. Certains arriérés doivent-ils encore être perçus par le ministère de la Défense nationale?
9. Dans l'affirmative, de quel montant s'agit-il?
10. À quel poste budgétaire ces montants encore à percevoir -augmentés le cas échéant des arriérés — sont-ils inscrits?
11. Les militaires sont-ils informés au préalable du fait qu'il s'agit, le cas échéant, d'un exercice effectué en collaboration avec d'autres pays de l'OTAN?

**Réponse du ministre de la Défense du 9 décembre 2004, à la question n° 141 de M. Staf Neel du 10 novembre 2004 (N.):**

Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Le terme «Exercices militaires de l'OTAN» concerne tous les exercices pour lesquels l'OTAN est l'autorité, seule ou conjointe, qui prend l'initiative de

dit dat de uitvoering ervan geen aanleiding zal geven tot een toename van de personeelskost ten opzichte van de ramingen in het vooruitzicht gesteld in het Stuurplan.

DO 2004200502640

**Vraag nr. 141 van de heer Staf Neel van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Landsverdediging:**

*Uitbetaling van intensieve oefeningen in het buitenland en binnenland onder vlag van de NAVO.*

Mijn vraag betreft de uitbetaling van intensieve oefeningen in het buitenland/binnenland onder vlag van de NAVO.

1. Kan u mij meedelen wat de criteria zijn die bepalend zijn om de oefening te laten doorgaan onder vlag van de NAVO?
2. Zijn deze criteria vastgelegd in een document?
3. Indien ja, graag opsomming van deze criteria.
4. Is de verloning van een manoeuvre voor de NAVO dezelfde als die bij een manoeuvre in opdracht van het ministerie van Landsverdediging?
5. Zo neen, hoe wordt deze berekening gemaakt?
6. Wie betaalt de eventuele meerkost?
7. Indien een andere «partij» dan het ministerie van Landsverdediging, hoe geschiedt de terugbetaling van deze meerkost?
8. Zijn er achterstallen die nog geïnd dienen te worden door het ministerie van Landsverdediging?
9. Zo ja, om welk bedrag gaat het?
10. Op welke post in de begroting kunnen wij deze te innen bedragen — al dan niet met achterstallen — terugvinden?
11. Worden de militairen vooraf ingelicht of het een oefening is in het kader van de samenwerking met andere NAVO-landen?

**Antwoord van de minister van Landsverdediging van 9 december 2004, op de vraag nr. 141 van de heer Staf Neel van 10 november 2004 (N.):**

Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De term «Militaire NATO oefeningen» betreft alle oefeningen waarvoor de NATO, alleen of samen met anderen, het initiatief neemt. Deze oefeningen

l'exercice. Ces exercices sont mis sur pied par un commandement OTAN et détaillés dans le Military Training and Exercise Programme (MTEP).

2. La définition ci-dessus a été reprise du Military Committee (MC) 94/4 «Dispositions de l'OTAN en matière d'exercices militaires».

3. Voir question 1.

4. Le paiement pour des exercices OTAN est identique à celui des exercices nationaux.

5. Sans objet.

6. Sans objet.

7. Sans objet.

8. Sans objet.

9. Sans objet.

10. Sans objet.

11. Les exercices OTAN sont identifiés comme tel et communiqués au personnel.

DO 2004200502644

**Question n° 142 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) au ministre de la Défense:**

*Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

**Réponse du ministre de la Défense du 7 décembre 2004, à la question n° 142 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.):**

L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Les organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et qui relèvent de la compétence du ministre de la Défense sont:

a) l'Institut géographique national (IGN);

worden opgesteld door een NATO commando en opgenomen in het Military Training and Exercise Programme (MTEP)

2. Bovenstaande definitie werd hernomen uit de Military Committee (MC) 94/4 «Bepalingen van de NATO betreffende militaire oefeningen».

3. Zie vraag 1.

4. De verloning voor NATO oefeningen is identiek aan deze voor nationale oefeningen.

5. Niet toepasselijk.

6. Niet toepasselijk.

7. Niet toepasselijk.

8. Niet toepasselijk.

9. Niet toepasselijk.

10. Niet toepasselijk.

11. NATO oefeningen worden als zodanig geïdentificeerd en medegedeeld aan het personeel.

DO 2004200502644

**Vraag nr. 142 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Landsverdediging:**

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

**Antwoord van de minister van Landsverdediging van 7 december 2004, op de vraag nr. 142 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.):**

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en die onder de bevoegdheid van de minister van Landsverdediging vallen, zijn:

a) het Nationaal Geografisch Instituut (NGI);

b) l'Office central d'action sociale et culturelle (OCASC);

c) l'Institut des vétérans — Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre (IV — INIG).

2. Les réviseurs désignés pour l'année 2003 étaient respectivement:

— M. P. Berger pour l'IGN;

— MM. J. Vlamincx et D. Goossens pour l'OCASC;

— M. M. Renard pour l'IV — INIG.

3. En ce qui concerne l'IGN et l'OCASC, le rapport des réviseurs sur les comptes 2003 ne fait mention d'aucune remarque particulière.

4. En ce qui concerne l'IV — INIG, le rapport sur les comptes 2003 est en cours d'élaboration par un nouveau réviseur désigné à cette fin.

DO 2004200502661

Question n° 147 de M<sup>me</sup> Ingrid Meeus du 17 novembre 2004 (N.) au ministre de la Défense:

*Intégration de l'heliflight de la Marine dans la composante aérienne.*

Depuis quelques années, l'armée est organisée selon une nouvelle structure unique, constituée des composantes terrestre, aérienne, médicale et navale. Le corps de l'aviation légère de l'ancienne armée de terre (hélicoptères Agusta et Alouette, UAV, avions Brittan Norman, etc.) est, dans le cadre de cette nouvelle structure, totalement intégré dans la composante aérienne. Cette intégration présente des avantages importants en matière de gestion des appareils. Or, la Marine dispose également de trois hélicoptères Alouette III. Jusqu'à présent, ceux-ci ne sont toutefois pas intégrés dans la composante aérienne.

1. Quels sont les projets en matière d'intégration de l'heliflight de la Marine dans la composante aérienne?

2. Dans quels délais cette intégration devrait-elle avoir lieu?

3. La base aérienne de Koksijde, où sont actuellement basés les hélicoptères Seaking, pourrait-elle servir de future base pour les appareils en question?

Réponse du ministre de la Défense du 10 décembre 2004, à la question n° 147 de M<sup>me</sup> Ingrid Meeus du 17 novembre 2004 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

b) de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie (CDSCA);

c) het Instituut voor veteranen — Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers (IV — NIOOO).

2. De revisoren aangeduid voor het jaar 2003 waren:

— de heer P. Berger voor het NGI;

— de heren J. Vlamincx en D. Goossens voor CDSCA;

— de heer M. Renard voor het IV — NIOOO.

3. Voor het NGI en CDSCA is er in het verslag van de revisoren inzake de rekening 2003 geen specifieke opmerking gemaakt.

4. Voor het IV — NIOOO wordt het verslag over de rekening 2003 opgemaakt door een nieuwe revisor die hiervoor werd aangeduid.

DO 2004200502661

Vraag nr. 147 van mevrouw Ingrid Meeus van 17 november 2004 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

*Integratie heliflight van de Marine in de Luchtcomponent.*

Sinds enkele jaren geldt in het leger de nieuwe eenheidsstructuur bestaande uit Land-, Lucht-, Medische- en Marinecomponent. De groepering lichtvliegwezen van de voormalige Landmacht (Agusta en Alouette heli's, UAV's, Brittan Norman vliegtuigen, enzovoort) is in deze nieuwe structuur volledig geïntegreerd in de luchtcomponent wat enorme voordelen biedt qua beheer van deze toestellen. Bij nazicht is gebleken dat ook de Marine beschikt over drie Alouette-III helikopters. Tot op heden zijn deze echter niet geïntegreerd in de Luchtcomponent.

1. Wat zijn de plannen om in de toekomst ook de heliflight van de Marine te integreren in de luchtcomponent?

2. Binnen welke tijdsperiode wordt dit vooropgesteld?

3. Komt de luchtmachtbasis van Koksijde, waar momenteel de Seaking heli's gestationeerd zijn, in aanmerking als toekomstige standplaats?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 10 december 2004, op de vraag nr. 147 van mevrouw Ingrid Meeus van 17 november 2004 (N.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

Le Heliflight de la Marine est intégré à la Composante Air depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2004. Ce flight est actuellement stationné sur la base de Koksijde et il n'y a pas de changement prévu.

**Ministre de l'Économie,  
de l'Énergie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2004200502582

Question n<sup>o</sup> 168 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédant au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?
2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autori-

De Heliflight van de Marine is sinds 1 juli 2004 geïntegreerd in de luchtcomponent. Deze flight is momenteel gestationeerd op de basis van Koksijde en hierin is geen verandering voorzien.

**Minister van Economie,  
Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2004200502582

Vraag nr. 168 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Federale Overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw Federale Overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?
2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in



tés fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales) ?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie ?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003 ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 décembre 2004, à la question n° 168 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.):

1. En réponse à la question susmentionnée, je communique qu'au Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie, un seul agent a été reconnu à titre définitif comme délégué syndical. Dès que je serai en possession des données relatives aux autres services publics relevant du secteur IV, je les transmettrai dans une réponse complémentaire.

2. Ces dépenses s'élèvent à 29 037,81 euros.

3.

a) Plusieurs délégués syndicaux font partie du comité de négociation et des comités de consultation qui ont été institués au secteur IV « Affaires économiques » dans le cadre de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

b) Ils ne reçoivent des pouvoirs publics aucune rémunération pour cette fonction.

DO 2004200502423

Question n° 169 de M. Geert Lambert du 8 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Conditions discriminatoires dans le secteur des assurances.*

Il y a quelques semaines, Test-Achats a déposé une plainte contre certains assureurs qui se sont rendus ou se rendent coupables de discriminations fondées sur l'âge.

Comme vous le savez, il existe aussi d'autres cas de discriminations inacceptables dans le secteur des assurances fondées, par exemple, sur l'âge, le sexe, etc. Je pense, en particulier, à l'assurance automobile obligatoire où l'âge reste toujours un critère important et où les mesures prises ne se sont malheureusement pas avérées efficaces.

2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen) ?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit ?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003 ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 december 2004, op de vraag nr. 168 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.):

1. Als antwoord op de bovenvermelde vraag deel ik mee dat in de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie één personeelslid werd erkend als vaste vakbondsafgevaardigde. Zodra de gegevens van de andere overheidsdiensten van sector IV in mijn bezit zijn, zullen ze in een aanvullend antwoord worden megedeeld.

2. Deze uitgaven bedroegen 29 037,81 euro.

3.

a) Er maken vakbondsafgevaardigden deel uit van het onderhandelingscomité en de overlegcomités die in het kader van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel werden opgericht in sector IV « Economische Zaken ».

b) Zij ontvangen hiervoor geen vergoedingen van de overheid.

DO 2004200502423

Vraag nr. 169 van de heer Geert Lambert van 8 november 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Discriminerende voorwaarden in de verzekeringssector.*

Enkele weken geleden heeft de consumentenorganisatie Test Aankoop een klacht ingediend tegen een aantal verzekeraars die zich schuldig maakten of maken aan discriminatie op basis van leeftijd.

Zoals u weet zijn er in de verzekeringssector wel meer gevallen van ongeoorloofde discriminatie op basis van bijvoorbeeld leeftijd, geslacht, enzovoort. Ik denk hierbij in het bijzonder aan de verplichte autoverzekering waar leeftijd nog altijd een belangrijk criterium blijft en waar de reeds genomen maatregelen hun doel jammer genoeg niet bereikt hebben.

1. Pourriez-vous me fournir des détails complémentaires en ce qui concerne les nouvelles mesures annoncées pour lutter contre ces discriminations inacceptables dans le secteur des assurances ?

2. Pourriez-vous répondre à la même question, mais plus précisément en ce qui concerne le secteur des assurances automobiles ?

**Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 10 décembre 2004, à la question n° 169 de M. Geert Lambert du 8 novembre 2004 (N.):**

Par la présente, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponses suivants à ses questions.

Cette problématique est actuellement déjà régie en droit belge par la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, qui interdit toute discrimination directe ou indirecte, sauf si la distinction repose sur une justification objective et raisonnable (article 2 de la loi du 25 février 2003, qui a fait l'objet de l'arrêt de la Cour d'Arbitrage n° 157/2004 en date du 6 octobre 2004).

Cette législation s'applique aussi au secteur des assurances. Concrètement, cela signifie qu'un assureur actif en Belgique ne peut établir de distinction, par exemple dans les conditions de couverture ou de prime, que si elle repose sur des motifs pertinents.

L'assureur qui souhaite établir une distinction doit prouver qu'il se fonde sur une justification raisonnable et pertinente. Celle-ci découle souvent de données statistiques.

Voici la réponse aux questions posées

1. Je suis d'avis que le cadre juridique de la loi précitée du 25 février 2003 suffit à contrer une discrimination illicite dans le secteur des assurances, entre autres sur base de l'âge. Des cas concrets et individuels doivent être soumis à l'appréciation des cours et tribunaux.

2. Aucune indication ne me permet de conclure qu'en matière d'assurance RC auto, il existe encore des problèmes importants relatifs à la discrimination sur base de l'âge après les mesures qui ont déjà été prises.

1. Kan u meer details geven betreffende de verdere stappen die aangekondigd werden in het kader van deze ontoelaatbare discriminatie in de verzekeringssector ?

2. Kan u dezelfde vraag beantwoorden maar dan meer in het bijzonder voor de sector van de autoverzekeringen ?

**Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 10 december 2004, op de vraag nr. 169 van de heer Geert Lambert van 8 november 2004 (N.):**

Hierbij heb ik de eer het geachte lid de volgende elementen van antwoord op zijn vragen te verstrekken.

Deze problematiek wordt in het Belgisch recht nu reeds geregeld door de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, die rechtstreekse en onrechtstreekse discriminatie verbiedt, tenzij het gemaakte onderscheid objectief en redelijkerwijze gerechtvaardigd is (artikel 2 van de wet van 25 februari 2003, dat het voorwerp heeft uitgemaakt van arrest nr. 157/2004 van 6 oktober 2004 van het Arbitragehof).

Deze wetgeving is ook toepasselijk op de verzekeringssector. Dit betekent concreet dat een in België werkzame verzekeraar slechts een onderscheid mag maken, bijvoorbeeld op het vlak van de dekkings- of premievoorwaarden, indien hiervoor pertinente en relevante redenen bestaan.

Het is de verzekeraar, die een onderscheid wil maken, die het bewijs moet leveren dat hiervoor een redelijke en relevante (pertinente) rechtvaardiging voor bestaat. De rechtvaardiging volgt meestal uit statistische gegevens.

Ziehier het antwoord op de gestelde vragen.

1. Ik ben de mening toegedaan dat het juridische kader van de voornoemde wet van 25 februari 2003 volstaat om ongeoorloofde discriminatie, onder meer op basis van leeftijd, in de verzekeringssector tegen te gaan. Concrete en individuele gevallen dienen aan de het oordeel van de hoven en rechtbanken te worden voorgelegd.

2. Geen enkele aanwijzing laat mij toe te besluiten dat er in de BA-auto verzekering na de reeds genomen maatregelen, zich nog belangrijke problemen stellen met betrekking tot de discriminatie op basis van leeftijd.

DO 2004200502643

Question n° 171 de M<sup>me</sup> Yolande Avontroodt du 10 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Vente de lentilles de contact dans les pharmacies et les drogueries.*

Depuis 1998, les lentilles de contact sont en vente libre dans les pharmacies et les drogueries. Cette situation soulève toutefois des questions relatives à la sécurité du consommateur. Quand des lentilles sont vendues par un ophtalmologiste ou un opticien, ceux-ci informent le consommateur sur le port des lentilles (comment poser et retirer la lentille, conseils d'entretien, nécessité d'examen réguliers). Cet accompagnement professionnel est essentiel pour éviter tout dommage à l'œil. Lors de l'achat de lentilles dans une pharmacie ou une droguerie, l'information du consommateur est quasi inexistante. En outre, dans ce cas, la traçabilité du produit jusqu'au consommateur final, telle que prévue dans la directive européenne relative au marquage CE des dispositifs médicaux, n'est plus assurée.

1. Envisagez-vous de prendre des initiatives pour garantir la sécurité du consommateur lors de l'acquisition de lentilles de contact?

2. Une concertation avec le secteur est-elle prévue?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 10 décembre 2004, à la question n° 171 de M<sup>me</sup> Yolande Avontroodt du 10 novembre 2004 (N.):

J'ai l'honneur de répondre ce qui suit à l'honorable membre.

À ce sujet, il y a déjà eu une large concertation au sein de la commission de la Sécurité des Consommateurs.

D'après un avis approuvé le 4 décembre 2000 à l'unanimité par cette commission, il paraît nécessaire d'apporter une information détaillée au consommateur avant que celui-ci n'utilise des lentilles pour la première fois et ce indépendamment du lieu de vente.

En ce qui concerne la vente de lentilles dans les pharmacies et les drogueries, je vous renvoie au point 5 de cet avis:

«5) Limiter le circuit de distribution des lentilles et des produits d'entretien ne s'impose pas pour autant que l'accès soit réservé à un utilisateur informé et régulièrement suivi, qu'un affichage dans le rayon attire l'attention de l'utilisateur sur la nécessité d'un examen médical préalable et que les conditions de stockage garantissent la stérilité du produit jusqu'au moment de l'achat.».

DO 2004200502643

Vraag nr. 171 van mevrouw Yolande Avontroodt van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Verkoop van contactlenzen in apotheken en drogisterijen.*

Sinds 1998 worden contactlenzen vrij verkocht in apotheken en drogisterijen. Hierbij rijzen echter vragen over de veiligheid van de consument. Wanneer lenzen worden verstrekt door de oogarts of door de opticien, dan verschaft deze de consument voldoende informatie over het gebruik van de contactlenzen (het plaatsen en wegnemen van de lens, het onderhoud en regelmatige controles). Deze professionele begeleiding is essentieel om een eventuele beschadiging van het oog te voorkomen. Bij de verkoop in apotheken en drogisterijen valt deze informatie bijna volledig weg. Bovendien wordt in dit geval de traceerbaarheid van het product tot de eindgebruiker, zoals voorzien in een Europese richtlijn betreffende de EG-markering voor medische hulpmiddelen, niet meer verzekerd.

1. Overweegt u maatregelen om de veiligheid van de consument bij de aankoop van contactlenzen te verzekeren?

2. Zal u overleggen met de sector?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 10 december 2004, op de vraag nr. 171 van mevrouw Yolande Avontroodt van 10 november 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Er is over dit onderwerp uitgebreid overleg gebeurd met de sector binnen de Commissie voor de Veiligheid van de Consumenten.

Uit een advies unaniem goedgekeurd op 4 december 2000 door deze Commissie blijkt dat een gedetailleerde informatie nodig is vooraleer een consument voor het eerst lenzen gebruikt en dit onafhankelijk van de plaats van verkoop.

Wat betreft de verkoop van lenzen in apotheken en drogisterijen verwijs ik naar punt 5 van dit advies:

«5) Het is niet nodig om het distributiecircuit van de lenzen en van de onderhoudsproducten te beperken voor zover ze enkel beschikbaar zijn voor een voorgelichte en regelmatig opgevolgde gebruiker, een bord in de winkelfdeling de gebruiker erop wijst dat een voorafgaand medisch onderzoek noodzakelijk is en de opslagvoorwaarden ervoor zorgen dat het product steriel blijft tot bij de aankoop.».

## Énergie

DO 2003200432269

Question n° 67 de M. Luk Van Biesen du 30 septembre 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Prélèvement Elia. — Communes. — Autres formes de revenus.*

Le parlement fédéral a instauré le prélèvement Elia pour permettre aux communes de compenser partiellement le manque à gagner dû à la suppression des dividendes qu'elles percevaient du secteur énergétique. Les recettes escomptées ont déjà été comptabilisées dans de nombreux budgets communaux. L'absence de versements se traduit d'ores et déjà par de nombreux soldes négatifs pour l'exercice en cours au service ordinaire.

L'absence de diminution des prix énergétiques constitue un motif suffisant pour remettre le prélèvement Elia en question et rechercher une autre forme de financement pour les communes.

Sachant qu'il en va en l'espèce du montant non négligeable de 175 millions d'euros par an, les questions formulées ci-après méritent d'être posées:

1. Êtes-vous disposé à prendre l'initiative et à organiser dès lors des discussions directes en vue de prévoir une autre forme de financement pour les communes?

2. Pourriez-vous indiquer, à cet égard, quels seront les interlocuteurs approchés et le calendrier suivi?

3. En cas de réponse positive à la question précédente, si vous estimez que des arrêtés d'exécution doivent être élaborés en vue de la mise en œuvre du «prélèvement Elia», les questions supplémentaires suivantes se posent:

- a) quand le versement aux communes aura-t-il lieu et quel en sera le montant;
- b) quels montants les communes doivent-elles inscrire dans leur budget 2005?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 10 décembre 2004, à la question n° 67 de M. Luk Van Biesen du 30 septembre 2004 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

1. La mesure actuelle exécute la décision d'intervenir dans la compensation de la perte de revenus encourue par les communes en raison de la libéra-

## Energie

DO 2003200432269

Vraag nr. 67 van de heer Luk Van Biesen van 30 september 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Elia-heffing. — Gemeenten. — Alternatieve inkomsten.*

Het federaal parlement stelde de Elia-heffing in om de gemeenten de kans te geven deels de minderopbrengsten te compenseren die zijn ontstaan gezien zij geen dividenden meer ontvangen voortkomend uit de energiesector. De verwachte opbrengst staat reeds in menige gemeentebegroting geboekt. Nu reeds zorgt het uitblijven van doorstortingen voor heel wat negatieve saldi op het lopende boekjaar in de gewone dienst.

Het feit dat de energieprijzen niet zijn gedaald is een afdoende reden om de Elia-heffing opnieuw ter discussie te stellen en een zoektocht naar alternatieve financiering voor de gemeenten te starten.

In het besef dat het hier gaat om het niet onbelangrijke bedrag van 175 miljoen euro per jaar, zijn de hierna geformuleerde vragen zeker op hun plaats.

1. Bent u bereid het voortouw te nemen en derhalve directe gesprekken te organiseren teneinde een alternatieve financiering voor de gemeenten te organiseren?

2. Kan u daarbij aanduiden welke gesprekspartners zullen worden aangezocht en welk tijdsplan zal worden in acht genomen?

3. Indien u — ingeval van positief antwoord op de vorige vraag — de mening is toegedaan dat uitvoeringsbesluiten dienen opgemaakt te worden teneinde de zogenaamde «Elia-heffing» uit te voeren, dan rijzen bijkomende vragen:

- a) wanneer zal de doorstorting naar de gemeenten gebeuren en welk is het bedrag van doorstorting;
- b) welke bedragen dienen de gemeenten in hun begroting 2005 op te nemen?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 10 december 2004, op de vraag nr. 67 van de heer Luk Van Biesen van 30 september 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen.

1. Door de huidige regeling wordt uitvoering gegeven aan de beslissing om tegemoet te komen aan het inkomstenverlies dat de gemeenten lijden als gevolg

lisation du marché de l'électricité. La proposition prévoit un système permettant de compenser ce manque à gagner, y compris pour une partie de 2004. Il n'est donc pas nécessaire de rechercher, comme vous le proposez, un financement alternatif.

De surcroît, la mesure proposée prévoit expressément la possibilité d'exonérer partiellement ou intégralement les Régions. Le Gouvernement wallon a indiqué qu'il n'appliquerait probablement pas la mesure proposée, car, dans le passé, une intervention pour compenser la perte de revenus par le biais de la «taxe de voirie» a été prévue. Rien n'empêche les Régions d'avoir recours à l'exonération et de ne pas appliquer la cotisation. Il appartient alors aux Régions de prévoir une solution alternative (comme c'est le cas en Wallonie) si elles souhaitent compenser la perte de revenus des communes.

2. Puisque la réponse à la première question était négative, cette question est sans objet.

3. S'agissant de l'affectation, un arrêté royal est requis. L'article 22bis, § 8 du texte proposé stipule clairement: «Après avis conforme du gouvernement de la Région concernée, le Roi détermine par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'attribution du produit de la surcharge visée au premier paragraphe.»

Le projet est à présent officiellement transmis aux Régions qui sont invitées à faire savoir si elles souhaitent utiliser la possibilité d'exonération. Ensuite, l'arrêté d'exécution régissant l'affectation pourra être finalisé.

Le texte de la loi-programme stipule aussi clairement les délais de paiement et l'arrêté d'exécution précisera les montants que les communes pourront reprendre dans leur budget, en respectant toutefois les compétences des différents Gouvernements régionaux en ce qui concerne le financement des communes.

DO 2004200502582

Question n° 71 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974

van de liberalisering van de elektriciteitsmarkt. Het huidige voorstel voorziet in een regeling die toelaat aan dit inkomstenverlies tegemoet te komen, ook voor een deel van 2004. Er is dus geen nood aan de door u voorgestelde zoektocht naar een alternatieve financiering.

Meer nog, de voorgestelde maatregel voorziet uitdrukkelijk in de mogelijkheid van een gedeeltelijke of volledige vrijstelling voor de Gewesten. De Waalse Regering gaf aan de voorgestelde regeling waarschijnlijk niet toe te passen omdat er in het verleden voorzien werd in een tegemoetkoming van het inkomstenverlies via de zogenaamde «taxe de voirie». Niets weerhoudt de Gewesten er dus van om de vrijstelling te gebruiken en de voorgestelde bijdrage-regeling niet toe te passen. Het komt dan aan de Gewesten toe, wenselijk zij te voorzien in een compensatie voor het inkomstenverlies van de gemeenten, te voorzien in een alternatieve regeling (zoals in Wallonië het geval is).

2. Gezien het antwoord op de eerste vraag negatief was, is deze vraag zonder voorwerp.

3. Voor de regeling van de toewijzing is een koninklijk besluit vereist. Het artikel 22bis, § 8 van de voorgestelde tekst voorziet duidelijk: «Na eensluidend advies van de regering van het betrokken Gewest bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de toewijzing van de opbrengst van de toeslag bedoeld in de eerste paragraaf».

De tekst van het ontwerp wordt nu officieel aan de Gewesten overgemaakt met het verzoek aan te geven of ze de voorziene vrijstellingsmogelijkheid wensen te gebruiken. Vervolgens kan de laatste hand gelegd worden aan het uitvoeringsbesluit dat de toewijzing regelt.

De tekst van de programmawet geeft ook duidelijk aan binnen welke termijnen de betaling gebeurt en het uitvoeringsbesluit zal verder vastleggen welke bedragen de gemeenten in hun begroting zullen kunnen opnemen, zonder hierbij evenwel afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de verschillende Gewestregeringen met betrekking tot de financiering van de gemeenten.

DO 2004200502582

Vraag nr. 71 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Federale Overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van

organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. A combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003?

**Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 9 décembre 2004, à la question n° 71 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.):**

Pour la réponse à la question susmentionnée, je me réfère à ma réponse en qualité du ministre de l'Économie à la même question. (Question n° 168 du 3 novembre 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 57, p. 9016.)

19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermelde zin uw Federale Overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003?

**Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 9 december 2004, op de vraag nr. 71 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.):**

Voor het antwoord op de bovenvermelde vraag verwijs ik naar mijn antwoord in mijn hoedanigheid van minister van Economie op dezelfde vraag. (Vraag nr. 168 van 3 november 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 57, blz. 9016.)

Politique scientifique

DO 2003200432353

Question n° 26 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 6 octobre 2004 (Fr.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Bibliotheca Wittockiana. — Avenir de la collection de reliures.*

«Créée en 1983 à Woluwé-Saint-Pierre par l'industriel bruxellois Michel Wittock pour abriter ses très riches collections (près de 10 000 volumes), la bibliothèque Wittockiana est mondialement réputée pour son admirable ensemble de reliures s'étalant de la Renaissance à nos jours. Pour assurer la pérennité de cette collection privée accessible au public, en continuant de l'enrichir, à organiser des expositions et à éditer des publications, Michel Wittock a pris la décision de vendre une partie de ses reliures. (...) C'est pour privilégier désormais les reliures du XIX<sup>e</sup> siècle, modernes et contemporaines que Michel Wittock a choisi de se défaire des ouvrages les plus anciens de sa collection, soit environ 400 lots datant de la Renaissance et du XVIII<sup>e</sup> siècle.»

Voilà ce qu'on pouvait lire dans le journal *Le Soir* du 1<sup>er</sup> juillet 2004. Alertée par la vente des ouvrages les plus anciens conservés dans cette bibliothèque, j'ai écrit à la Commission royale des monuments et des Sites pour savoir si elle était au courant et quelles étaient les possibilités pour conserver cette collection de reliures qu'on dit être l'une des plus belles au monde.

Dans sa réponse du 13 août 2004, la Commission royale des monuments et des sites m'informe qu'elle a averti la Bibliothèque royale Albert 1<sup>er</sup> du risque éventuel de dispersion de la Bibliotheca Wittockiana suite à la vente d'une partie de ses collections.

Pourriez-vous communiquer, quelle suite la Bibliothèque royale Albert 1<sup>er</sup> a réservé à cette information et quelle est la marge de manœuvre dont elle dispose pour venir en aide à cette collection?

Réponse de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 10 décembre 2004, à la question n° 26 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 6 octobre 2004 (Fr.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Il n'existe aucun lien juridique entre la Bibliothèque royale de Belgique (BR) et la Bibliotheca Wittockiana.

Wetenschapsbeleid

DO 2003200432353

Vraag nr. 26 van mevrouw Marie Nagy van 6 oktober 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Bibliotheca Wittockiana. — Voortbestaan van de collectie ingebonden werken.*

«In 1983 richtte de Brusselse industrieel Michel Wittock te Sint-Pieters-Woluwe de Bibliotheca Wittockiana op om er zijn zeer rijke collecties die bijna 10 000 exemplaren tellen, in onder te brengen. De bibliotheek geniet wereldfaam voor haar prachtige collectie ingebonden werken van de Renaissance tot heden. Om het voortbestaan te verzekeren van deze privé-verzameling die voor het publiek toegankelijk is, door ze verder te verrijken, tentoonstellingen te organiseren en geschriften te publiceren, wil Michel Wittock een deel van zijn ingebonden boeken verkopen. (...) Voortaan wil hij voorrang geven aan 19<sup>e</sup>-eeuwse, moderne en hedendaagse ingebonden boeken. Daarom heeft hij beslist de oudste werken uit zijn verzameling, ongeveer 400 boeken uit de Renaissance en de 18<sup>e</sup> eeuw, te verkopen.»

Aldus berichtte de krant «*Le Soir*» op 1 juli 2004. Verontrust over de aangekondigde verkoop van de oudste werken uit de bibliotheek, vroeg ik de Koninklijke Commissie voor monumenten en Landschappen of zij hiervan op de hoogte was en welke de mogelijkheden waren om de collectie ingebonden boeken, die naar verluidt één van de mooiste ter wereld is, te vrijwaren.

In haar antwoord van 13 augustus 2004 deelde de Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen mij mee dat zij de Koninklijke Bibliotheek Albert I had gewaarschuwd voor het risico dat de Bibliotheca Wittockiana door de verkoop van een gedeelte van haar collecties versnipperd zou raken.

Kan u meedelen welk gevolg de Koninklijke Bibliotheek Albert I aan die waarschuwing heeft gegeven en over welke speelruimte zij beschikt om de collectie te beschermen?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 10 december 2004, op de vraag nr. 26 van mevrouw Marie Nagy van 6 oktober 2004 (Fr.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vraag te vinden.

Tussen de Koninklijke Bibliotheek (KB) en de Bibliotheca Wittockiana zijn er helemaal geen juri-

La BR est un établissement scientifique fédéral avec des missions de recherche et de service public, alors que la Bibliotheca Wittockiana est considérée en droit comme une collection privée. Ses ouvrages peuvent donc être dispersés ou enrichis, à tout moment, selon les souhaits de son fondateur, de ses conservateurs ou des membres de son conseil d'administration.

Michel Wittock, après avoir rassemblé des reliures rares de par le monde, a voulu partager sa passion du livre en créant une fondation accessible au public. Une telle ouverture est assez rare de la part d'un collectionneur privé, ce qui peut prêter à confusion.

Un autre malentendu peut apparaître également au niveau du conseil scientifique dont s'est dotée la Bibliotheca Wittockiana lors de sa création. Il est vrai que certains membres de la BR en font ou en ont fait partie. Mais il s'agit là de liens privés, scientifiques et amicaux qui témoignent des bons rapports établis entre le personnel scientifique de la BR et celui des autres bibliothèques du pays, qu'elles soient publiques ou privées.

Par ailleurs, les collections (reliures italiennes et françaises du XVI<sup>e</sup> siècle et reliures françaises des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles) mises en vente par Christie's, les 7 juillet et 9 novembre 2004, pour le compte de la Bibliotheca Wittockiana, ne constitue pas un patrimoine d'intérêt belge puisqu'il n'est question ni de reliures créées par des artistes belges ni de reliures conçues par des artistes étrangers sur des livres édités en Belgique. Or, en matière d'acquisition de livres anciens et précieux, la BR s'intéresse par priorité aux ouvrages d'intérêt belge. Les fonds étrangers qu'elle recèle sont généralement le fruit de donations et legs.

### Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

DO 2004200502644

**Question n° 38 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:**

*Comptes des entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, paras-

dische banden. De KB is een federale wetenschappelijke instelling die onderzoek en dienstverlening als opdracht heeft, terwijl de Bibliotheca Wittockiana van rechtswege wordt beschouwd als een privé-collectie. De werken ervan kunnen dus, op ieder ogenblik, worden aangevuld of verkocht wanneer de stichter, de conservators of leden van de raad van bestuur dat wensen.

Door een voor het publiek toegankelijke stichting in het leven te roepen, wenste Michel Wittock, na uit de hele wereld zeldzame boekbanden te hebben verzameld, zijn passie voor het boek met anderen te delen. Een dergelijke openheid komt bij privé-verzamelaars niet vaak voor, wat tot verwarring kan leiden.

Ook wat betreft de wetenschappelijke raad die bij de oprichting van de Bibliotheca Wittockiana werd ingesteld, kan er misverstand ontstaan. Het is juist dat sommige leden van de KB er deel van uitmaken of van hebben uitgemaakt. Maar het gaat daarbij om wetenschappelijke en vriendschappelijke privé-banden die getuigen van de goede relaties tussen het wetenschappelijk personeel van de KB en dat van de andere, openbare of particuliere, bibliotheken van het land.

De verzamelingen (Italiaanse en Franse boekbanden uit de XVI<sup>e</sup> eeuw en Franse boekbanden uit de XVII<sup>e</sup> en XVIII<sup>e</sup> eeuw) die overigens op 7 juli en 9 november 2004 in opdracht van de Bibliotheca Wittockiana door Christie's werden verkocht, zijn geen patrimonium dat voor België belangrijk is aangezien hier geen sprake is van boekbanden gemaakt door Belgische kunstenaars noch om boekbanden ontworpen door buitenlandse kunstenaars op boeken uitgegeven in België. De KB interesseert zich bij de aankoop van oude en kostbare boeken echter bij voorrang voor werken die voor België van belang zijn. De buitenlandse boeken in haar bezit zijn over het algemeen afkomstig van schenkingen en legaten.

### Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

DO 2004200502644

**Vraag nr. 38 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:**

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische



tatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003 ?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques ?

**Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 7 décembre 2004, à la question n° 38 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.):**

J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre, dans l'ordre de la numérotation des questions posées.

1. Le Fonds de participation

Les comptes du Fonds de participation, un parastatal C, sont révisés par KPMG représentée par monsieur Erik Clinck, réviseur d'Entreprises. Une attestation sans réserve des comptes annuels 2003 a été délivrée.

La SCRL Fonds Starters

Les comptes du Fonds Starters, une filiale de financement du Fonds de participation, sont révisés par KPMG représentée par monsieur Erik Clinck, réviseur d'Entreprises. Une attestation sans réserve des comptes annuels 2003 a été délivrée.

L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI)

Le rapport annuel de révision relatif au bilan et aux comptes de l'INASTI arrêtés au 31 décembre 2003 n'a pas encore été établi à ce jour par les réviseurs d'entreprises.

Le Bureau d'Intervention et de Restitution belge (BIRB)

M. M. De Bremme a attesté que les comptes annuels aux 31 décembre 2003 sont en concordance avec les écritures comptables.

2. Le Fonds de participation et la SCRL Fonds Starters

Sans objet, compte tenu des attestations sans réserve.

L'INASTI

Sans objet pour l'instant.

Le BIRB

Il a énuméré quelques remarques formelles, notamment de vieilles créances et dettes toujours ouvertes. Le BIRE s'efforcera de donner la suite voulue.

overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt ?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven ?

**Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 7 december 2004, op de vraag nr. 38 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.):**

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen, in volgorde van de nummering van de gestelde vragen.

1. Het Participatiefonds

De rekeningen van het Participatiefonds, een parastatale C, worden gecontroleerd door KPMG vertegenwoordigd door de heer Erik Clinck, bedrijfsrevisor. Over de jaarrekening 2003 werd een verklaring zonder voorbehoud afgeleverd.

De CVBA Startersfonds

De rekeningen van de CVBA Startersfonds, een financieringsfiliaal van het Participatiefonds, worden gecontroleerd door KPMG vertegenwoordigd door de heer Erik Clinck, bedrijfsrevisor. Over de jaarrekening 2003 werd een verklaring zonder voorbehoud afgeleverd.

Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen (RSVZ)

Het jaarlijks verslag van de bedrijfsrevisoren betreffende de balans en de rekeningen van het RSVZ afgesloten per 31 december 2003 is tot op heden door de bedrijfsrevisoren nog niet opgesteld.

Het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB)

De Heer M. De Bremme heeft bevestigd dat de jaarrekeningen op 31 december 2003 met de boekhouding in overeenstemming zijn.

2. Het Participatiefonds en de CVBA Startersfonds

Zonder voorwerp, gelet de verklaringen zonder voorbehoud.

Het RSVZ

Op dit ogenblik zonder voorwerp.

Het BIRB

Het bureau heeft enkele formele opmerkingen, met name oude vorderingen en nog openstaande schulden opgesomd. Het BIRB zal zich inspannen om er het nodige gevolg aan te geven.

## Agriculture

DO 2004200502644

Question n° 46 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

*Comptes des entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes.*

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2003?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 7 décembre 2004, à la question n° 46 de M. Jean-Marc Nollet du 10 novembre 2004 (Fr.):

J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre, dans l'ordre de la numérotation des questions posées.

1. Le Fonds de participation

Les comptes du Fonds de participation, un parastatal C, sont révisés par KPMG représentée par M. Erik Clinck, réviseur d'entreprises. Une attestation sans réserve des comptes annuels 2003 a été délivrée.

La SCRL Fonds Starters

Les comptes du Fonds Starters, une filiale de financement du Fonds de participation, sont révisés par KPMG représentée par M. Erik Clinck, réviseur d'entreprises. Une attestation sans réserve des comptes annuels 2003 a été délivrée.

L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI)

Le rapport annuel de révision relatif au bilan et aux comptes de l'INASTI arrêtés au 31 décembre 2003 n'a pas encore été établi à ce jour par les réviseurs d'entreprises.

Le Bureau d'Intervention et de Restitution belge (BIRB)

M. De Bremme, réviseur d'entreprises, a attesté que les comptes annuels aux 31 décembre 2003 sont en concordance avec les écritures comptables.

## Landbouw

DO 2004200502644

Vraag nr. 46 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

*Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.*

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2003 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen die onder uw bevoegdheid vallen, over deze rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 7 december 2004, op de vraag nr. 46 van de heer Jean-Marc Nollet van 10 november 2004 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen, in volgorde van de nummering van de gestelde vragen.

1. Het Participatiefonds

De rekeningen van het Participatiefonds, een parastatale C, worden gecontroleerd door KPMG vertegenwoordigd door de heer Erik Clinck, bedrijfsrevisor. Over de jaarrekening 2003 werd een verklaring zonder voorbehoud afgeleverd.

De CVBA Startersfonds

De rekeningen van de CVBA Startersfonds, een financieringsfiliaal van het Participatiefonds, worden gecontroleerd door KPMG vertegenwoordigd door de heer Erik Clinck, bedrijfsrevisor. Over de jaarrekening 2003 werd een verklaring zonder voorbehoud afgeleverd.

Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen (RSVZ)

Het jaarlijks verslag van de bedrijfsrevisoren betreffende de balans en de rekeningen van het RSVZ afgesloten per 31 december 2003 is tot op heden door de bedrijfsrevisoren nog niet opgesteld.

Het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB)

De Heer M. De Bremme, bedrijfsrevisor, heeft bevestigd dat de jaarrekeningen op 31 december 2003 met de boekhouding in overeenstemming zijn.

2. Le Fonds de participation et la SCRL Fonds Starters

Sans objet, compte tenu des attestations sans réserve.

L'INASTI

Sans objet pour l'instant.

Le BIRB

Il a énuméré quelques remarques formelles, notamment de vieilles créances et dettes toujours ouvertes. Le BIRB s'efforcera de donner la suite voulue.

**Ministre de l'Emploi  
et de la Protection des consommateurs**

Emploi

DO 2003200420995

Question n° 67 de M. Jo Vandeurzen du 3 mars 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

*Évolution du chômage économique touchant certains travailleurs des ateliers protégés.*

Pourriez-vous nous préciser l'évolution du chômage économique touchant certains travailleurs des ateliers protégés au cours de ces dernières années?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 10 décembre 2004, à la question n° 67 de M. Jo Vandeurzen du 3 mars 2004 (N.):

En réponse à votre question je peux vous communiquer que les services de l'Office national de l'Emploi ne disposent pas de statistiques spécifiques en ce qui concerne le chômage économique pour les entreprises de travail adapté. Ces services tiennent des statistiques selon les différents secteurs de l'économie, parce que le nombre de journées ou d'heures de chômage économique est bien sûr un des indicateurs qui peut servir à évaluer la situation en ce qui concerne l'emploi dans le secteur concerné.

Il existe bien une commission paritaire spécifique pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux mais les activités de ces entreprises sont, en

2. Het Participatiefonds en de CVBA Startersfonds

Zonder voorwerp, gelet de verklaringen zonder voorbehoud.

Het RSVZ

Op dit ogenblik zonder voorwerp.

Het BIRB

Het bureau heeft enkele formele opmerkingen, met name oude vorderingen en nog openstaande schulden opgesomd. Het BIRB zal zich inspannen om er het nodige gevolg aan te geven.

**Minister van Werk  
en Consumentenzaken**

Werk

DO 2003200420995

Vraag nr. 67 van de heer Jo Vandeurzen van 3 maart 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

*Evolutie economische werkloosheid van werknemers uit beschutte werkplaatsen.*

Kan u meedelen welke evolutie er de jongste jaren is met betrekking tot de economische werkloosheid van werknemers uit beschutte werkplaatsen?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 10 december 2004, op de vraag nr. 67 van de heer Jo Vandeurzen van 3 maart 2004 (N.):

In antwoord op uw vraag kan ik u meedelen dat de diensten van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening niet beschikken over specifieke statistieken wat betreft de economische werkloosheid in de beschutte werkplaatsen. Deze diensten houden wel statistieken bij voor wat betreft de economische werkloosheid in de verschillende economische sectoren aangezien het aantal dagen of uren van gedeeltelijke werkloosheid inderdaad een van de indicatoren is die dienstig kan zijn om de tewerkstellingssituatie van de betrokken sector te evalueren.

Er bestaat wel een specifiek paritair comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen, maar, in realiteit, worden de activiteiten van deze on-

réalité, exercées dans des secteurs d'économie «classiques» différents. Lorsqu'une entreprise de travail adapté est confrontée au chômage économique, la cause ne se trouve pas dans le fait qu'il s'agit d'une telle entreprise mais bien dans le fait qu'elle exerce des activités liées à un certain secteur où il y a moins de travail.

Toutefois, sur base des informations qui m'ont été fournies par l'organisation des employeurs de ce secteur, je peux quand-même vous fournir les chiffres suivants.

En ce qui concerne la Région wallonne, nombre de jours de chômage économique:

Année	Nombre de jours
1999 .....	61 504
2000 .....	45 171
2001 .....	62 604
2002 .....	61 258
2003 .....	57 671

En ce qui concerne la Région flamande, nombre d'heures de chômage économique:

Année	Nombre de jours
1999 .....	627 393
2000 .....	302 700
2001 .....	532 514
2002 .....	687 934
2003 .....	688 676

DO 2003200410843

Question n° 72 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 19 avril 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

*Insertion de publics cibles. — Soutien.*

Dans votre note de politique générale du département de l'Économie sociale (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, n° 325/20), vous écrivez notamment que «mener une gestion de personnel socialement responsable peut se traduire par l'insertion de publics cibles particuliers (...). L'insertion de personnes issues du groupe cible demande cependant une méthode particulière. Un accompagnement et un soutien sont nécessaires. Sur ce point, l'économie sociale offre une valeur ajoutée importante (...)».

ondernemen uitgeoefend voor de verschillende «klassieke» economische sectoren. Wanneer een beschutte werkplaats geconfronteerd wordt met economische werkloosheid, is de oorzaak niet te wijten aan het feit dat het om een dergelijke onderneming gaat, maar wel aan het feit dat zij activiteiten uitoefent verbonden aan een sector waar er minder werk is.

Nochtans kan ik u, op basis van de informatie die mij verstrekt werd door de werkgeversorganisatie van de betrokken sector, toch de volgende cijfers bezorgen.

Wat betreft het Waals Gewest, het aantal dagen economische werkloosheid:

Jaar	Aantal jaren
1999 .....	61 504
2000 .....	45 171
2001 .....	62 604
2002 .....	61 258
2003 .....	57 671

Wat het Vlaams Gewest betreft, het aantal uren economische werkloosheid:

Jaar	Aantal jaren
1999 .....	627 393
2000 .....	302 700
2001 .....	532 514
2002 .....	687 934
2003 .....	688 676

DO 2003200410843

Vraag nr. 72 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 19 april 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

*Inschakelen van bijzondere doelgroepen. — Ondersteuning.*

In uw beleidsnota Sociale Economie (*Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, nr. 325/20) schrijft u onder meer dat «het voeren van een sociaal verantwoord personeelsbeleid zich vertaalt in het inschakelen van bijzondere doelgroepen (...). Het inschakelen van kansengroepen vraagt echter ook een bijzondere aanpak. Er is nood aan omkadering en andere vormen van ondersteuning. Precies op dit vlak kan sociale economie een belangrijke meerwaarde bieden (...)».

1. Dans quelle mesure l'article 60, § 7, dans le cadre duquel du personnel est mis à la disposition des initiatives en matière d'économie sociale (*cf.* CPAS), et le programme d'activation SINE, visant le développement d'initiatives dans le domaine de l'économie sociale d'insertion, ont-ils contribué à réaliser ces objectifs?

2. Quels groupes cibles font-ils l'objet d'une attention particulière dans la mise en œuvre de ces mesures?

3. Au cours de la période octobre 2003-janvier 2004, combien de nouveaux recrutements ont-ils été respectivement réalisés dans le cadre de SINE en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles?

**Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 6 décembre 2004, à la question n° 72 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 19 avril 2004 (N.):**

En réponse à votre question en ce qui concerne le nombre de personnes engagées dans le cadre du programme SINE, j'ai le regret de devoir vous informer que le système informatique de l'Officie national de l'emploi ne dispose pas de données relatives au nombre de personnes bénéficiant d'allocations de chômage, engagées dans ce cadre par mois.

Les seules données dont on dispose sont le nombre de cas par mois, pour lesquels une allocation de chômage activée a été payée.

Pour les mois d'octobre 2003 à septembre 2004 les chiffres sont les suivants:

Paiements SINE

1. In hoeverre hebben artikel 60, § 7, waarbij de personen ter beschikking worden gesteld van sociale economie-initiatieven (*cf.* OCMW's) en het activeringsprogramma SINE in het kader van de ontwikkeling van initiatieven binnen de sociale inschakelings-economie deze doelstellingen helpen verwezenlijken?

2. Welke doelgroepen krijgen bij de uitvoering van deze maatregelen bijzondere aandacht?

3. Hoeveel nieuwe indienstnemingen werden in het kader van SINE gerealiseerd in de periode oktober 2003-januari 2004 in Vlaanderen, respectievelijk Wallonië en Brussel?

**Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 6 december 2004, op de vraag nr. 72 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 19 april 2004 (N.):**

In antwoord op uw vraag betreffende het aantal personen aangeworven in het kader van het SINE-programma, spijt het mij u te moeten medelen dat het informaticasysteem van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening niet over gegevens beschikt over het aantal personen, genietend van werkloosheidsuitkeringen, die per maand in dit kader aangeworven worden.

De enige gegevens waarover men beschikt zijn het aantal gevallen, per maand, voor dewelke een geactiveerde werkloosheidsuitkering werd betaald.

Voor de maanden oktober 2003 tot september 2004 zijn deze cijfers de volgende:

Betalings SINE

	Région flamande — Vlaams Gewest	Région wallonne — Waals Gewest	Région Bruxelles-Capitale — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Pays — Land
Octobre 2003. — Oktober 2003 .....	899	51	2	952
Novembre 2003. — November 2003 .....	1 352	75	2	1 429
Décembre 2003. — December 2003 .....	985	77	6	1 068
Janvier 2004. — Januari 2004 .....	1 116	85	5	1 206
Février 2004. — Februari 2004 .....	1 377	104	6	1 487
Mars 2004. — Maart 2004 .....	984	108	11	1 103
Avril 2004. — April 2004 .....	1 153	130	5	1 288
Mai 2004. — Mei 2004 .....	1 442	185	4	1 631
Juin 2004. — Juni 2004 .....	1 141	187	9	1 337
Juillet 2004. — Juli 2004 .....	1 147	224	7	1 378
Août 2004. — Augustus 2004 .....	1 265	225	7	1 497
Septembre 2004. — September 2004 .....	1 131	247	8	1 386
Moyenne. — Gemiddelde.....	1 166	142	6	1 314

DO 2003200432183

**Question n° 128 de M. Guy D'haeseleer du 17 septembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :**

*Fonctionnement du Service de contrôle des bureaux du chômage.*

Le Service de contrôle de l'ONEm est chargé de contrôler le respect de la réglementation relative au chômage.

1. Combien d'inspecteurs sociaux et d'agents administratifs le Service contrôle de l'ONEm compte-t-il actuellement (spécifier leur répartition entre les différents bureaux du chômage et en équivalents temps plein) ?

2. Combien d'enquêtes les inspecteurs sociaux ont-ils menées en 2003 — préciser le nombre par bureau du chômage et indiquer la répartition par type de mission (contrôle du travail au noir, situation du ménage, chômage consécutif à un licenciement, profession exercée à titre accessoire, etc.) ?

**Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 10 décembre 2004, à la question n° 128 de M. Guy D'haeseleer du 17 septembre 2004 (N.) :**

1. En annexe I, vous trouverez la répartition des contrôleurs sociaux et du personnel administratif (travaux administratifs, de gestion et de coordination) des services Contrôle dans les bureaux de chômage ainsi qu'à la Cellule fédérale anti-fraude (Unités Budgétaires — Chiffres 2003).

2. En annexe II, vous trouverez un tableau représentant le nombre d'enquêtes, par bureau de chômage (incluant les enquêtes de la Cellule fédérale anti-fraude), pour l'année 2003. Ces enquêtes sont réparties en 3 catégories, définies comme suit :

- les enquêtes A permettent de débloquent des dossiers en vue de leur traitement par les services internes (ex. : examen de la responsabilité éventuelle dans un licenciement, réclamer un C 4 auprès d'un employeur);
- les enquêtes B vérifient si les déclarations et les documents des employeurs, des travailleurs et des chômeurs correspondent à la réalité. On retrouve dans cette catégorie les enquêtes de contrôle de la situation familiale (article 110), dont vous trouverez en détail le relevé en annexe 3;
- les enquêtes C reprennent les actions de recherche de la fraude (travail en noir, lutte contre la fraude organisée).

DO 2003200432183

**Vraag nr. 128 van de heer Guy D'haeseleer van 17 september 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :**

*Werking van de Dienst controle van de werkloosheidsbureaus.*

De Dienst controle van de RVA is belast met het toezicht op de naleving van de werkloosheidsreglementering.

1. Hoeveel sociale inspecteurs en administratieve personeelsleden bevolken momenteel de dienst controle, en dit opgesplitst per werkloosheidsbureau en in voltijdse equivalenten ?

2. Hoeveel onderzoeken werden er door de sociale inspecteurs, per werkloosheidsbureau, verricht in 2003 en dit opgesplitst per soort opdracht (controle zwartwerk, gezinstoestand, schuld aan ontslag, bijberoep, enzovoort) ?

**Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 10 december 2004, op de vraag nr. 128 van de heer Guy D'haeseleer van 17 september 2004 (N.) :**

1. In bijlage I vindt u de verdeling van de sociaal controleurs en het administratief personeel (administratieve taken inzake beheer en coördinatie) van de controlediensten van de werkloosheidsbureaus evenals van de Federale Anti-fraudecel (budgettaire eenheden — cijfers 2003).

2. In bijlage II vindt u een tabel die het aantal onderzoeken weergeeft per werkloosheidsbureau (inclusief de onderzoeken van de Federale Anti-fraudecel) voor het jaar 2003, Deze onderzoeken zijn verdeeld in 3 categorieën, hierna weergegeven :

- de A-onderzoeken, die toelaten dossiers te deblokken met het oog op de behandeling ervan door de interne diensten (bijvoorbeeld onderzoek naar de eventuele verantwoordelijkheid bij ontslag, het opvragen van een C 4 bij de werkgever);
- de B-onderzoeken, die nakijken of de verklaringen en de documenten van de werkgevers, de werknemers en de werklozen overeenstemmen met de reële situatie. In deze categorie bevinden zich de controle-onderzoeken inzake gezinstoestand (artikel 110), waarvan u het resultaat terugvindt in bijlage III);
- de C-onderzoeken, die de fraudeonderzoeken vertegenwoordigen (zwartwerk, strijd tegen georganiseerde fraude).

3. En annexe III, vous trouverez le nombre d'enquêtes relatives au contrôle de la situation familiale pour l'année 2003.

3. Als bijlage III vindt u het aantal controleonderzoeken naar de gezinstoestand voor het jaar 2003.

Annexe I

Annexe I

Bureaux de chômage — Werkloosheidsbureau	Contrôleurs sociaux (en UB) — Sociaal controleurs (in BE)	Personnel administratif (en UB) — Administratief personeel (in BE)	Total — Totaal
Alost. — Aalst .....	6,89	1,20	8,09
Anvers. — Antwerpen .....	20,02	6,63	26,64
Arlon. — Aarlen .....	3,76	1,75	5,51
Boom .....	1,20	1,18	2,38
Bruges. — Brugge .....	8,23	2,56	10,78
Bruxelles. — Brussel .....	20,83	6,84	27,67
Charleroi .....	11,40	4,72	16,12
Termonde. — Dendermonde ....	4,68	1,22	5,90
Gand. — Gent .....	12,85	3,89	16,75
Hasselt .....	18,02	6,03	24,05
Huy. — Hoei .....	2,58	1,61	4,19
Ypres. — Ieper .....	2,79	1,12	3,91
Courtrai. — Kortrijk .....	7,36	2,04	9,39
La Louvière .....	8,72	2,74	11,47
Louvain. — Leuven .....	7,59	2,87	10,46
Liège. — Luik .....	14,49	11,10	25,59
Malines. — Mechelen .....	5,62	2,25	7,88
Mons. — Bergen .....	8,06	2,47	10,53
Mouscron. — Moeskroen .....	2,83	0,75	3,58
Namur. — Namen .....	5,40	3,34	8,74
Nivelles. — Nijvel .....	5,70	2,05	7,75
Ostende. — Oostende .....	6,00	1,99	7,99
Audenarde. — Oudenaarde .....	2,85	1,60	4,45
Roeselare .....	4,80	1,87	6,66
Saint-Nicolas. — Sint-Niklaas ..	6,00	1,52	7,52
Tongres. — Tongeren .....	5,83	2,68	8,52
Tournai. — Doornik .....	4,16	4,12	8,28
Turnhout .....	12,33	2,56	14,89
Verviers .....	6,34	4,39	10,73
Vilvorde. — Vilvoorde .....	6,82	2,91	9,74
Cellule Fédéral anti-fraude. — Federaal Antif-fraudecel .....	3,00	1,25	4,25
Total. — Totaal .....	237,16	93,23	330,39

## Annexe II

## Annexe II

2003

Bureaux de chômage — Werkloosheidsbureau	Enquêtes en vue de débloquer des dossiers administratifs — Onderzoek met het oog op het deblokkeren van administratieve dossiers	Enquêtes de vérification des déclarations employés/travailleurs/ chômeurs (inclus situation familiale des chômeurs) — Onderzoeken nazicht van de verklaringen wergevers/werknemers/ werklozen (gezinstoestand)	Enquêtes de recherche de la fraude — Fraude-onderzoek	Total — Totaal
Anvers. — Antwerpen ....	1 479	3 690	6 302	11 471
Malines. — Mechelen .....	386	1 470	1 771	3 627
Turnhout .....	461	2 457	4 897	7 815
Boom .....	126	286	975	1 387
Louvain. — Leuven .....	393	1 720	3 153	5 266
Vilvorde. — Vilvoorde ...	473	1 831	2 678	4 982
Bruges. — Brugge .....	388	1 460	2 976	4 824
Yprès. — Ieper .....	141	765	1 467	2 373
Courtrai. — Kortrijk .....	413	1 786	1 584	3 783
Ostende. — Oostende .....	498	1 394	1 219	3 111
Roeselare .....	177	1 211	2 042	3 430
Alost. — Aalst .....	336	2 055	3 108	5 499
Termonde. — Dender- monde .....	551	982	803	2 336
Gand. — Gent .....	1 243	2 723	4 881	8 847
Audenarde. — Oude- naarde .....	150	698	1 108	1 956
Saint-Nicolas. — Sint Niklaas .....	355	1 311	1 401	3 067
Hasselt .....	1 057	2 933	2 830	6 820
Tongres. — Tongeren ...	245	1 062	2 451	3 758
Nivelles. — Nijvel .....	330	1 472	1 425	3 227
Charleroi .....	752	1 549	2 062	4 363
Mons. — Bergen .....	214	1 280	1 118	2 612
La Louvière .....	201	2 067	597	2 865
Moucron. — Moeskroen	78	475	923	1 476
Tournai. — Doornik .....	263	1 286	2 292	3 841
Huy. — Hoei .....	142	647	1 003	1 792
Liège. — Luik .....	955	4 987	5 929	11 871
Verviers .....	229	1 261	1 239	2 729
Arlon. — Aarlen .....	176	1 030	1 033	2 239
Namur. — Namen .....	415	861	666	1 942
Bruxelles. — Brussel .....	1 379	3 156	3 821	8 356
Total. — Totaal .....	14 006	49 905	67 754	131 665



Annexe III

Article 110 (contrôle de la situation familiale)	2003
Anvers .....	2 749
Malines .....	578
Turnhout .....	903
Boom .....	137
Louvain .....	737
Vilvorde .....	749
Bruges .....	624
Ypres .....	144
Courtrai .....	550
Ostende .....	612
Roeselare .....	264
Alost .....	409
Termonde .....	335
Gand .....	1 336
Audenarde .....	177
Saint-Nicolas .....	573
Hasselt .....	1 229
Tongres .....	492
Nivelles .....	776
Charleroi .....	2 680
Mons .....	1 192
La Louvière .....	1 228
Mouscron .....	218
Tournai .....	784
Huy .....	420
Liège .....	2 545
Verviers .....	799
Arlon .....	488
Namur .....	1 207
<b>Pays .....</b>	<b>28 617</b>

DO 2003200432271

**Question n° 131 de M<sup>me</sup> Maggie De Block du 30 septembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:**

*Évaluation des conventions de premier emploi. — Problèmes techniques posés par l'application du plan Rosetta aux intérimaires.*

À ma question portant sur l'évaluation des conventions de premier emploi (question n° 75 du 26 mars 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 45, p. 6947), vous avez répondu que l'application du plan Rosetta aux intérimaires n'est pas réalisable pour des raisons techniques. Le secteur intérimaire lui-même demande pourtant depuis longtemps à pouvoir

Annexe III

Artikel 110 (controle van de gezinstoestand)	2003
Antwerpen .....	2 749
Mechelen .....	578
Turnhout .....	903
Boom .....	137
Leuven .....	737
Vilvoorde .....	749
Brugge .....	624
Ieper .....	144
Kortrijk .....	550
Oostende .....	612
Roeselare .....	264
Aalst .....	409
Dendermonde .....	335
Gent .....	1 336
Oudenaarde .....	177
Sint-Niklaas .....	573
Hasselt .....	1 229
Tongeren .....	492
Nijvel .....	776
Charleroi .....	2 680
Bergen .....	1 192
La Louvière .....	1 228
Moeskroen .....	218
Doornik .....	784
Hoei .....	420
Luik .....	2 545
Verviers .....	799
Aarlen .....	488
Namen .....	1 207
<b>Land .....</b>	<b>28 617</b>

DO 2003200432271

**Vraag nr. 131 van mevrouw Maggie De Block van 30 september 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:**

*Evaluatie startbaanovereenkomsten. — Technische problemen bij openstelling van Rosetta voor uitzendkrachten.*

Op mijn vraag over de evaluatie van de startbaanovereenkomsten (vraag nr. 75 van 26 maart 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 45, blz. 6947) antwoordt u dat het openstellen van Rosetta voor uitzendkrachten technisch niet haalbaar is. Nochtans is de uitzendsector zelf reeds lang vragende partij om deel uit te maken van de Rosetta-maatregel.

bénéficiaire du plan Rosetta et a d'ailleurs élaboré une proposition à cet effet.

Celle-ci prévoit que le secteur intérimaire puisse lui-même recruter des jeunes dans les conditions du plan Rosetta. Ces jeunes seraient également pris en considération pour le calcul de l'obligation d'embauche de 3 % des sociétés clientes. Les réductions ONSS qui entrent en ligne de compte seraient totalement rétrocédées à la société cliente. Certains aspects techniques pourraient être réglés par le biais de la déclaration multifonctionnelle.

1. Selon vous, quels sont les problèmes techniques soulevés concrètement par l'application du plan Rosetta aux intérimaires ?

2.

a) Vous êtes-vous déjà concertée avec le secteur intérimaire à propos de sa proposition de permettre l'application du plan Rosetta aux intérimaires ?

b) Dans la négative, dans quel délai envisagez-vous d'organiser une rencontre à ce sujet avec le secteur intérimaire ?

3.

a) Êtes-vous favorable, sur le plan du principe, à l'extension des conditions du plan Rosetta aux intérimaires qui font partie du groupe cible ?

b) Dans la négative, quelles objections concrètes avez-vous contre cette mesure ?

**Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 7 décembre 2004, à la question n° 131 de M<sup>me</sup> Maggie De Block du 30 septembre 2004 (N.):**

Un travailleur intérimaire est déclaré à l'Office national de sécurité sociale (ONSS) sur la déclaration trimestrielle de l'entreprise de travail intérimaire concernée, qui juridiquement est l'employeur. Cette déclaration mentionne bien le temps de travail que l'intérimaire a presté au service d'un ou de plusieurs utilisateurs au cours du trimestre, mais elle ne mentionne pas chez quel(s) utilisateur(s). L'observation de l'obligation en matière de conventions de premier emploi («CPE») au moyen de l'utilisation d'intérimaires ne peut donc faire l'objet d'un suivi basé sur le système de la déclaration multifonctionnelle («DmfA»).

Pour cette raison technique, et depuis l'entrée en vigueur de la mesure, les prestations de travailleurs intérimaires au service d'utilisateurs ont été intégralement laissées en dehors du plan «Rosetta». Cela veut dire, d'une part, que ces prestations n'entrent pas en ligne de compte pour l'observation de l'obligation-CPE, mais, d'autre part, que les intérimaires ne doivent pas non plus être comptés dans l'effectif du

Daartoe werd door de sector zelf een voorstel uitgewerkt.

Dat bestaat erin dat de uitzendsector zelf jongeren in dienst zou nemen binnen de voorwaarden van Rosetta. Deze jongeren zouden mee in aanmerking worden genomen voor de berekening van de tewerkstellingsverplichting van 3 % van de klanten-ondernemingen. De RSZ-verminderingen die in aanmerking komen zouden volledig geretrocedeerd worden aan de klant-onderneming. Technisch zou een en ander via de multifunctionele aangifte geregeld kunnen worden.

1. Welke technische problemen duiken er volgens u concreet op bij de openstelling van Rosetta voor uitzendkrachten ?

2.

a) Heeft u reeds overleg gehad met de uitzendsector over het voorstel van de sector om de implementatie van Rosetta voor uitzendkrachten mogelijk te maken ?

b) Zo neen, op welke termijn overweegt u een ontmoeting met de uitzendsector over deze aangelegenheid te organiseren ?

3.

a) Bent u principieel voorstander van de uitbreiding van de Rosetta-voorwaarden voor uitzendkrachten die aan de doelgroep beantwoorden ?

b) Zo neen, welke concrete bezwaren heeft u tegen deze maatregel ?

**Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 7 december 2004, op de vraag nr. 131 van mevrouw Maggie De Block van 30 september 2004 (N.):**

Een uitzendkracht wordt aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) aangegeven op de kwartaal-aangifte van het betrokken uitzendbureau, die juridisch de werkgever is. Op deze aangifte wordt wel de arbeidstijd vermeld die de uitzendkracht in de loop van het kwartaal bij een of meer gebruikers gepresteerd heeft, maar niet bij welke gebruiker(s). Het invullen van de startbaanverplichting door middel van uitzendkrachten kan dus niet via het systeem van de multifunctionele aangifte (de «DmfA») opgevolgd worden.

Omwille van deze technische reden worden de prestaties van uitzendkrachten bij gebruikers sinds het begin van de maatregel volledig uit het startbanenstelsel gehouden: dit wil enerzijds zeggen dat zij niet kunnen meetellen voor het naleven van de startbaanverplichting, maar anderzijds ook dat zij niet bij het personeelsbestand van de gebruiker moeten gerekend worden — personeelsbestand waarop de verplichting

personnel de l'utilisateur, cet effectif étant la base déterminante de l'obligation-CPE. Dans le cadre du plan «Rosetta», les intérimaires sont donc «neutres» pour leurs utilisateurs: ni aggravants, ni allégeants.

Si les jeunes intérimaires pouvaient être pris en compte pour l'observation de l'obligation-CPE — en supposant que cela soit techniquement possible — les travailleurs intérimaires en général (y compris les «moins jeunes») devraient logiquement être repris dans l'effectif du personnel de leurs utilisateurs, de sorte que l'équilibre soit rétabli.

DO 2003200432360

**Question n° 144 de M. Bart Laeremans du 7 octobre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:**

*Entreprises. — Réductions des charges.*

Ces dernières années, les entreprises ont bénéficié de réductions des charges et le gouvernement compte poursuivre cette politique.

Le président du PS, M. Di Rupo, a déclaré que les réductions de charges n'ont pas généré de nouveaux emplois et s'oppose dès lors à de nouvelles diminutions.

1. Des études ont-elles été réalisées pour mesurer les effets de la réduction des charges sur la création ou le maintien d'emplois?

2. Quels en sont les résultats?

**Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 6 décembre 2004, à la question n° 144 de M. Bart Laeremans du 7 octobre 2004 (N.):**

1. La création et le maintien d'emploi ne sont pas seulement déterminés par l'attribution ou non de diminutions de charges aux employeurs, travailleurs ou à des groupes-cibles spécifiques. La création et la perte d'emploi sont en tout cas dépendants, de prime abord, de la situation économique en général et de l'évolution conjoncturelle en particulier. Cela va de soi que des diminutions de charges peuvent avoir un fort effet d'appui sur une conjoncture économique favorable. Il est très difficile de déterminer dans quelle mesure des diminutions de charges d'une part et d'évolution économique d'autre part sont chacune responsables des emplois additionnels (ou éventuellement du maintien d'emploi dans des situations économiques moins favorables).

2. Le Bureau fédéral du plan a déjà dans le passé réalisé quelques études sur les effets des réductions

gebaseerd is. Uitzendkrachten zijn dus voor hun gebruikers, binnen het kader van het startbanenstelsel, «neutraal»: noch bezwarend, noch verlichtend.

Indien jonge uitzendkrachten in rekening zouden mogen gebracht worden voor de invulling van de startbaanverplichting — gesteld dat dit technisch mogelijk zou zijn — dan zouden de uitzendkrachten in het algemeen (inclusief ouderen) logischerwijs bij het personeelsbestand van hun gebruikers moeten geteld worden, zodanig dat het evenwicht weer hersteld wordt.

DO 2003200432360

**Vraag nr. 144 van de heer Bart Laeremans van 7 oktober 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:**

*Ondernemingen. — Lastenverlagingen.*

De jongste jaren werden de lasten van de ondernemingen verminderd en de regering heeft het voornemen nog verlagingen door te voeren.

PS-voorzitter Di Rupo heeft gezegd dat de doorgevoerde lastenverlaging geen banen hebben opgeleverd en kant zich dus tegen nieuwe verlagingen.

1. Werden er studies uitgevoerd naar het effect van de lastenverlaging op het creëren van nieuwe banen of het behoud ervan?

2. Wat zijn de bevindingen?

**Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 6 december 2004, op de vraag nr. 144 van de heer Bart Laeremans van 7 oktober 2004 (N.):**

1. Banencreatie en banenbehoud worden niet enkel bepaald door het al of niet toekennen van lastenverlagingen aan werkgevers, werknemers of aan specifieke doelgroepen. Jobcreatie of jobverlies zijn immers in eerste instantie afhankelijk van de economische situatie in het algemeen en het conjunctuurverloop in het bijzonder. Het spreekt vanzelf dat lastenverlagingen een sterk ondersteunend effect kunnen hebben bij een gunstige economische conjunctuur. Het is zeer moeilijk te bepalen in welke mate lastenverlagingen enerzijds en de economische evolutie anderzijds ieder op zich verantwoordelijk zijn voor de bijkomende jobs (of eventueel het jobbehoud in tijden van minder gunstige economische omstandigheden).

2. Het Federaal Planbureau heeft in het verleden reeds enkele studies uitgevoerd naar de effecten van

spécifiques de charges. L'étude la plus récente a été exécutée à la demande du Conseil supérieur de l'emploi et analysait les effets macro-économiques et budgétaires à court et moyen terme, d'une part, de différentes formules en matière de réduction des cotisations sociales (aussi bien en faveur des employeurs que des travailleurs) et, d'autre, part de méthodes alternatives de financement via une augmentation d'autres taxes.

Chaque mesure a été simulée selon une paire de scénarios principaux, où le premier scénario partait d'une situation où les salaires bruts ne changeaient pas, alors que le deuxième scénario présupposait une fixation libre du niveau des salaires. Il est évident que l'impact d'une mesure sur la croissance de l'emploi est fonction du degré de diminution des cotisations sociales. De manière générale, il peut être affirmé que les mesures, prévoyant une diminution des cotisations sociales créent de l'emploi (ce qui est le cas dans les deux scénarios). L'impact réel sur la croissance de l'emploi (et sur les autres agrégats macro-économiques tels que la consommation privée, les investissements et les exportations) ainsi que les conséquences budgétaires diffèrent cependant suivant le type de mesure.

Pour illustration: une diminution des cotisations sociales patronales pour les travailleurs avec de bas salaires est la plus efficace en ce qui concerne la création d'emploi alors qu'une réduction générale des cotisations sociales personnelles génère le moins d'emploi. Les effets d'une diminution généralisée des cotisations sociales patronales se situent entre les deux extrêmes. L'impact réel au niveau de la croissance de l'emploi est pour les trois types de mesures le plus petit dans le scénario de fixation libre du niveau des salaires. Ce résultat était quelque peu attendu: une maîtrise permanente du coût salarial est favorable à la création d'emploi.

DO 2004200502445

**Question n° 159 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 18 octobre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:**

*Accessibilité des bâtiments publics pour les personnes à mobilité réduite.*

Des personnes handicapées attirent régulièrement mon attention sur le fait que l'accessibilité des bâtiments publics pour les personnes moins valides est parfois aléatoire. Cette situation est contraire à la loi anti-discrimination et complique l'intégration de personnes à mobilité réduite qui ne peuvent ainsi occuper une place à part entière dans notre société. Une bonne accessibilité des bâtiments publics est évidem-

bepaalde lastenverlagingen. De meest recente studie werd uitgevoerd in opdracht van de Hoge Raad voor de werkgelegenheid en analyseert de macro-economische en budgettaire effecten op korte en middellange termijn van verschillende formules inzake verlaging van de sociale bijdragen (ten voordele van zowel werkgevers als werknemers) enerzijds en alternatieve financieringsmethodes via verhoging van andere belastingen anderzijds.

Iedere maatregel werd gesimuleerd binnen een tweetal hoofdscenario's, waarbij het eerste scenario uitging van een situatie waarin de brutolonen niet wijzigen terwijl het tweede scenario een vrije loonvorming vooropstelt. Het is evident dat de impact van een maatregel op de werkgelegenheidsgroei functie is van de mate waarin de sociale bijdragen worden verlaagd. Algemeen kan gesteld worden dat maatregelen waarbij sociale bijdragen worden verminderd werkgelegenheid creëren (en dit geldt voor beide scenario's). De reële impact op de werkgelegenheidsgroei (en de andere macro-economische aggregaten zoals particuliere consumptie, investeringen en export) alsook de budgettaire consequenties verschillen echter al naargelang het type maatregel.

Ter illustratie: een verlaging van de sociale patronale bijdragen voor werknemers met lage lonen is het meest efficiënt qua werkgelegenheidscreatie terwijl een algemene verlaging van de persoonlijke sociale bijdragen het minste banen oplevert. De effecten van een veralgemeende verlaging van de patronale sociale bijdragen bevinden zich tussen beide extremen. De reële impact op het vlak van banengroei is voor de drie types maatregelen het kleinst binnen het scenario van de vrije loonvorming. Dit resultaat was enigszins te verwachten: een aangehouden loonkostenbeheersing is gunstig inzake werkgelegenheidscreatie.

DO 2004200502445

**Vraag nr. 159 van mevrouw Greet Van Gool van 18 oktober 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:**

*Toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met beperkte mobiliteit.*

Regelmatig krijg ik reacties binnen van personen met een handicap waaruit blijkt dat de toegankelijkheid van openbare gebouwen niet altijd aangepast is aan hun beperkingen. Niet alleen is dit strijdig met de antidiscriminatiewet, het is ook nefast voor de integratie van onze minder mobiele medemens en maakt dat deze niet optimaal kan participeren in onze samenleving. Bovendien is een goede toegankelijkheid van

ment importante pour les personnes présentant un handicap mais également pour les personnes ayant des difficultés à se déplacer, pour les personnes conduisant des voitures d'enfants, pour les personnes âgées, etc.

1.
  - a) Qu'en est-il de l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite des services et bâtiments relevant de votre compétence?
  - b) Les services régionaux sont-ils également accessibles aux personnes à mobilité réduite?

2. Des emplacements de parking réservés ont-ils été aménagés à proximité immédiate des bâtiments concernés?

3. Qu'en est-il des personnes présentant un handicap visuel ou auditif?

**Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 10 décembre 2004, à la question n° 159 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 18 octobre 2004 (N.):**

1.
  - a) Le bâtiment dans lequel l'administration centrale vient d'emménager répond à tous les besoins et conditions pour l'accessibilité des personnes à mobilité réduite parce que cet aspect des choses a été pris en compte lors de la construction récente.
  - b) Les services régionaux sont accessibles aux personnes à mobilité réduite dans la mesure où le bâtiment le permet. C'est la Régie des bâtiments qui est compétente pour l'achat et la location de bâtiments destinés à héberger les services fédéraux.

2. En ce qui concerne l'administration centrale, des places de parking spéciales donnant directement accès au bâtiment sont réservées aux personnes à mobilité réduite. Quant aux services régionaux, on tient compte de cet élément dans la mesure des besoins et des possibilités. Je souhaite à nouveau ici renvoyer à la compétence de la Régie des bâtiments.

3. Oui, notamment un accompagnement approprié.

DO 2004200502582

**Question n° 170 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:**

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974

publieke gebouwen niet alleen belangrijk voor personen met een handicap, ook minder mobiele personen, gezinnen met kindwagens, senioren, enzovoort, hebben hier belang bij.

1.
  - a) Hoe zit het met de toegankelijkheid voor personen met een beperkte mobiliteit van de diensten en gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen?
  - b) Zijn ook de gewestelijke diensten toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit?

2. Zijn er speciale parkeerplaatsen voorzien in de onmiddellijke nabijheid van het gebouw?

3. Wordt er aandacht geschonken aan mensen met een visuele of auditieve handicap?

**Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 10 december 2004, op de vraag nr. 159 van mevrouw Greet Van Gool van 18 oktober 2004 (N.):**

1.
  - a) Het gebouw waarin het hoofdbestuur recentelijk is gehuisvest voldoet aan alle behoeften en voorwaarden voor de toegankelijkheid van minder mobiele mensen omdat bij de recente constructie hiermee rekening werd gehouden.
  - b) De gewestelijke diensten zijn toegankelijk voor personen met een beperkte mobiliteit, in zover het gebouw dit toelaat. De Regie der Gebouwen is bevoegd voor de aankoop en de inhuurneming van gebouwen ten behoeve van de huisvesting van de federale diensten.

2. Voor het hoofdbestuur zijn speciale parkeerplaatsen voor personen met beperkte mobiliteit voorbehouden met onmiddellijke toegang van het gebouw. Voor de gewestelijke diensten wordt in de mate van de behoeften en mogelijkheden hiermee rekening gehouden. Hier wil ik opnieuw verwijzen naar de bevoegdheid van de Regie der Gebouwen.

3. Ja, onder meer een aangepaste begeleiding.

DO 2004200502582

**Vraag nr. 170 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:**

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van

organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003?

**Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 10 décembre 2004, à la question n° 170 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.):**

Le service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale compte 1 délégué syndical permanent parmi les membres de son personnel. Aucun remboursement n'est imposé.

Le coût total pour le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale de ce délégué syndical est de 80 300 euros par an.

L'agent concerné ne fait partie d'aucun comité lié à une institution qui relève de mon autorité.

19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw Federale Overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003?

**Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 10 december 2004, op de vraag nr. 170 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.):**

De Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg telt 1 vaste vakbondsafgevaardigde waarvoor geen terugbetalingen worden vereist.

De door de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg gedane uitgave voor deze vakbondsafgevaardigde bedraagt 80 300 euro per jaar.

Betrokkene maakt van geen enkel comité van een onder mijn gezag ressorterende instelling deel uit.

DO 2004200502613

Question n° 172 de M. Luk Van Biesen du 9 novembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

*Avenir des ALE. — Intégration des boutiques d'emploi locales.*

L'avenir des Agences locales pour l'emploi (ALE) est hypothéqué par deux éléments.

D'une part, un accord-cadre conclu entre le fédéral et le gouvernement flamand concernant la politique locale de l'emploi et la boutique d'emploi locale, laquelle avait été instaurée par l'exécutif flamand le 25 février 2000 dans le but d'y intégrer le système des ALE.

D'autre part, un transfert, dû à la politique menée par le ministre de l'Emploi précédent, des activités ALE vers le nouveau système des titres-services. Conséquence: il est impossible d'inscrire dans le système ALE de nouveaux utilisateurs et de nouveaux travailleurs. Donc, le nombre de travailleurs diminuera progressivement jusqu'à être égal à zéro et le fonctionnement des ALE finira par être paralysé.

1. Comment voyez-vous l'avenir du système des ALE?

2. Comment les ALE devront-elles être financées pendant la période où elles seront intégrées dans la boutique d'emploi locale?

3. Comment devrait s'effectuer, selon vous, la transformation éventuelle des nombreuses ASBL existantes en une nouvelle entité?

4. Comment comptez-vous combiner le fonctionnement des structures actuelles des ALE avec l'extension du système des titres-services?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 8 décembre 2004, à la question n° 172 de M. Luk Van Biesen du 9 novembre 2004 (N.):

1. Depuis le 1<sup>er</sup> mars 2004, l'activité ALE aide à domicile de nature ménagère ne peut plus être exercée, sauf par des travailleurs ALE qui exerçaient déjà auparavant cette activité et uniquement auprès des utilisateurs qui, au 1<sup>er</sup> mars 2004, étaient en possession d'un formulaire d'utilisateur validé pour l'exercice de cette activité. Les autres activités ALE peuvent cependant toujours être exercées comme avant et de nouveaux travailleurs peuvent être inscrits dans les ALE pour ces activités.

2. Le système de financement des ALE reste le même. Les ALE tirent leurs revenus du droit

DO 2004200502613

Vraag nr. 172 van de heer Luk Van Biesen van 9 november 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

*Toekomst PWA. — Integratie lokale werkwinkels.*

De toekomst van de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen (PWA's) wordt heden door twee elementen ondermijnd.

Eenzijds is er een kaderovereenkomst tussen de Federale en de Vlaamse overheid omtrent het lokaal werkgelegenheidsbeleid en de lokale werkwinkel. Deze lokale werkwinkels werden door de Vlaamse regering goedgekeurd op 25 februari 2000 met als doel de PWA-werking hierin te integreren.

Anderzijds is er door het beleid van de vorige minister van Werk een verschuiving van de PWA-activiteiten naar het nieuwe systeem van dienstencheques. Gevolg hiervan is dat het onmogelijk is om nog nieuwe gebruikers van de PWA-dienstverlening en werknemers in te schrijven. Op die manier zal het aantal werknemers stilaan uitdoven en de werking van de PWA's uiteindelijk stilleggen.

1. Wat overweegt u betreffende de PWA-werking naar de toekomst toe?

2. Hoe dient de financiering van de PWA te verlopen gedurende de periode van integratie in de lokale werkwinkel?

3. Hoe ziet u de eventuele overgang van de vele bestaande VZW-structuren in een nieuwe entiteit?

4. Hoe ziet u de werking van de huidige PWA-structuren te combineren met de uitbreiding van het systeem van dienstencheques?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 8 december 2004, op de vraag nr. 172 van de heer Luk Van Biesen van 9 november 2004 (N.):

1. Sinds 1 maart 2004 kan de PWA-activiteit thuis-hulp met huishoudelijk karakter niet meer uitgevoerd worden, behalve door PWA-werknemers die deze activiteit reeds vroeger uitoefenden en alleen bij gebruikers die op 1 maart 2004 een geldig gebruikersformulier voor de uitvoering van deze activiteit bezaten. De andere PWA-activiteiten kunnen echter verder uitgevoerd worden zoals vroeger en hiervoor kunnen er ook nieuwe werknemers ingeschreven worden in de PWA's.

2. Het financieringssysteem van de PWA's blijft hetzelfde. De PWA's betrekken hun inkomsten uit het

d'inscription à payer par les utilisateurs, d'une partie du prix d'achat des chèques ALE et de l'indemnité annuelle que l'ONEM leur alloue afin de couvrir leurs frais d'administration (2 478,94 euros par agent ALE). La contribution financière de l'ALE dans la maison locale pour l'emploi est réglée par une convention locale de coopération entre tous les partenaires concernés.

3. En application de l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'ALE est instituée sous la forme d'une association sans but lucratif. Les ALE qui sont agréées comme entreprises dans le cadre du dispositif des titres-services conservent ce statut juridique.

4. Comme mentionné sous le point 1, il y a une suppression progressive de l'activité ALE aide à domicile de nature ménagère. Le but est que cette activité soit exercée dans le cadre du dispositif des titres-services. Étant donné que les ALE peuvent être agréées comme entreprises dans le système des titres-services, les travailleurs ALE peuvent transiter vers ce système en étant engagés, entre autres, par l'ALE en tant qu'entreprise agréée.

DO 2004200502631

Question n° 175 de M. Patrick De Grootte du 10 novembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :

*Indépendants à titre complémentaire. — Secteur de la construction.*

Le nombre d'indépendants à titre complémentaire dans le secteur de la construction n'a cessé d'augmenter au cours des dernières années alors que le nombre d'indépendants à titre principal a diminué. Il ressort des statistiques de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI) qu'au cours des sept dernières années, le nombre d'indépendants à titre complémentaire a augmenté de 16 % alors que le nombre d'indépendants à titre principal a diminué de 11 %.

Cette évolution va de pair avec l'augmentation du nombre des plaintes suscitées par la concurrence déloyale de salariés qui travaillent occasionnellement au noir sous le couvert du statut de l'activité complémentaire.

Depuis de nombreuses années déjà, l'ASBL Bouwunie plaide en faveur d'une limitation dans le temps du statut de l'activité complémentaire dans le secteur de la construction. Sa proposition consiste à obliger un indépendant à titre complémentaire dans le secteur de la construction à faire un choix définitif après trois

inschrijvingsgeld van de gebruikers, uit een deel van de aanschafprijs van de PWA-cheques en uit de jaarlijkse vergoeding die de RVA hen toekent tot dekking van hun administratiekosten (2 478,94 euro per PWA-beambte). De financiële inbreng van het PWA in de lokale werkwinkel wordt geregeld in een lokale samenwerkingsovereenkomst tussen alle betrokken partijen.

3. Met toepassing van artikel 8, § 1, tweede lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, is het PWA opgericht in de vorm van een VZW. De PWA's die erkend worden als onderneming in het kader van de regeling dienstencheques behouden deze rechtsvorm.

4. Zoals uiteengezet onder punt 1 is er een afbouw van de PWA-activiteit huishulp met huishoudelijk karakter. Het is de bedoeling dat deze activiteit wordt uitgevoerd in het kader van de regeling dienstencheques. Aangezien de PWA's een erkenning kunnen krijgen als onderneming in de regeling dienstencheques, kunnen PWA-werknemers doorstromen naar dit systeem door, onder andere, door het PWA als erkende onderneming aangeworven te worden.

DO 2004200502631

Vraag nr. 175 van de heer Patrick De Grootte van 10 november 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :

*Zelfstandigen in bijberoep. — Bouwsector.*

Het aantal zelfstandigen in bijberoep in de bouwsector is de voorbije jaren steeds verder blijven stijgen, terwijl het aantal zelfstandigen in hoofdberoep afnam. Uit de statistieken van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen van de zelfstandigen (RSVZ) blijkt dat tijdens de laatste zeven jaar het aantal zelfstandigen in bijberoep met 16 % gestegen is, terwijl het aantal zelfstandigen in hoofdberoep met 11 % afnam.

Deze evolutie gaat samen met het toenemend aantal klachten over oneerlijke concurrentie van loontrekkenden die onder de dekmantel van het bijberoepsstatuut in het zwart bijklossen.

Al vele jaren pleit de vzw Bouwunie daarom om het statuut van bijberoep in de bouw te beperken in de tijd. Hun voorstel is dat een zelfstandige in bijberoep in de bouw na drie jaar een definitieve keuze zou moeten maken: ofwel het zelfstandig hoofdberoep ofwel loontrekkende. Bovendien vragen zij om een



ans: soit la profession indépendante à titre principal, soit le statut de salarié. Elle demande, en outre, de soumettre, dès le premier jour, un indépendant à titre complémentaire aux mêmes charges sociales et fiscales qu'un indépendant à titre principal.

1. Quel est votre point de vue sur ces deux propositions spécifiques de l'ASBL Bouwunie?

2. Avez-vous vos propres propositions pour résoudre les problèmes dans le secteur de la construction?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 9 décembre 2004, à la question n° 175 de M. Patrick De Grootte du 10 novembre 2004 (N.):

Le statut des indépendants relève des compétences de la ministre des Classes Moyennes. (Question n° 40 du 9 décembre 2004.)

DO 2004200502761

Question n° 183 de M. Guy D'haeseleer du 25 novembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

*Cotisations ONSS sur les indemnités complémentaires payées par les syndicats aux travailleurs détachés.*

Les syndicats disposent d'un grand nombre de travailleurs détachés auxquels ils paient, outre leur rémunération des pouvoirs publics, des indemnités complémentaires. Selon différentes sources, un grand nombre de syndicats ne déclarent pas ces indemnités complémentaires à l'ONSS. Une certaine confusion règne en ce qui concerne cette réglementation.

1. Les indemnités complémentaires payées par les syndicats à leurs travailleurs détachés sont-elles soumises aux cotisations de l'ONSS?

2. Sur quelles dispositions légales fondez-vous votre position?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 7 décembre 2004, à la question n° 183 de M. Guy D'haeseleer du 25 novembre 2004 (N.):

La question relève de la compétence de la ministre des Affaires sociales. (Question n° 209 du 7 décembre 2004.)

zelfstandige in bijberoep vanaf de eerste dag aan dezelfde sociale en fiscale lasten onderhevig te maken als een zelfstandige in hoofdberoep.

1. Wat is uw standpunt op deze twee specifieke voorstellen van de vzw Bouwunie?

2. Heeft u eigen voorstellen om de problematiek in de bouwsector op te lossen?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 9 december 2004, op de vraag nr. 175 van de heer Patrick De Grootte van 10 november 2004 (N.):

Het statuut van de zelfstandigen behoort tot de bevoegdheden van de minister van Middenstand. (Vraag nr. 40 van 9 december 2004.)

DO 2004200502761

Vraag nr. 183 van de heer Guy D'haeseleer van 25 november 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

*RSZ-bijdragen op aanvullende vergoedingen die door de vakbonden worden betaald aan hun gedetacheerde werknemers.*

Vakbonden beschikken over vele gedetacheerde werknemers aan wie zij naast hun overheidswedde nog aanvullende vergoedingen betalen. Uit verschillende bronnen blijkt dat vele vakbonden deze aanvullende vergoedingen niet aangeven bij de RSZ. Er blijkt nogal wat onduidelijkheid te bestaan over deze regeling.

1. Kan u meedelen of aanvullende vergoedingen die vakbonden uitbetalen aan hun gedetacheerde werknemers onderworpen zijn aan de RSZ-bijdragen?

2. Op welke wettelijke bepalingen baseert u zich?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 7 december 2004, op de vraag nr. 183 van de heer Guy D'haeseleer van 25 november 2004 (N.):

De vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Sociale Zaken. (Vraag nr. 209 van 7 december 2004.)

DO 2004200502762

Question n° 184 de M. Guy D'haeseleer du 25 novembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

*Paiement de salaires au noir par la CGSP.*

Un article singulier paru dans le magazine «Trends» du 14 octobre 2004 relatait le récit d'un ancien employé de la CGSP qui aurait fourni des preuves du fait que la CGSP aurait payé à ses employés des salaires non-déclarés jusqu'en 1994.

En tant que travailleur détaché, le secrétaire de la CGSP aurait reçu un salaire qui s'élevait au double de son salaire dans la fonction publique. Sur le supplément qu'il recevait, l'intéressé affirme que seule une petite partie aurait été payée officiellement et le reste au noir. Les travailleurs devaient signer une fiche où figuraient les salaires non-déclarés. Selon l'intéressé, de 150 à 200 personnes environ auraient ainsi essentiellement été payées au noir. Après le scandale de la fraude au SETCA d'Anvers, tous les paiements au noir auraient été transformés en salaires officiels.

1. Êtes-vous au courant de ces déclarations?
2. Une enquête a-t-elle été ordonnée à propos de pratiques de ce type qui auraient existé au sein de la CGSP?
3.
  - a) Dans l'affirmative, l'enquête est-elle déjà terminée?
  - b) Quels en sont les résultats?
4. Dans la négative, êtes-vous disposé à faire vérifier ces déclarations?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 9 décembre 2004, à la question n° 184 de M. Guy D'haeseleer du 25 novembre 2004 (N.):

La question relève de la compétence du ministre des Affaires sociales. (Question n° 213 du 9 décembre 2004.)

DO 2004200502783

Question n° 187 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 30 novembre 2004 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

*Syndicat. — Cotisations ONSS sur l'indemnité complémentaire perçue par les travailleurs détachés des services publics.*

Selon un article paru dans «Trends» du 14 octobre 2004, le syndicat socialiste des employés n'aurait pas

DO 2004200502762

Vraag nr. 184 van de heer Guy D'haeseleer van 25 november 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

*Zwarte lonen betaald door het ACOD.*

In Trends van 14 oktober 2004 verscheen een opmerkelijk artikel over een ex-werknemer van het ACOD die bewijzen zou geleverd hebben van het feit dat het ACOD tot 1994 zwarte lonen zou uitbetaald hebben aan haar werknemers.

Als gedetacheerde zou de secretaris van het ACOD een loon hebben ontvangen dat het dubbele bedroeg van zijn overheidswedde. Van het supplement dat hij ontving zou een klein deel officieel betaald geweest zijn en de rest in het zwart, aldus de betrokkene. De werknemers moesten een fiche ondertekenen met de zwarte lonen erop. Volgens de betrokkene zouden zo'n 150 à 200 personen voor een groot stuk in het zwart worden betaald. Na het uitbreken van het fraude-schandaal van de BBTK in Antwerpen, zouden alle zwarte betalingen omgezet geweest zijn in officieel loon.

1. Bent u op de hoogte van deze bekentenissen?
2. Werd er een onderzoek bevolen naar deze vermeende praktijken binnen het ACOD?
3.
  - a) Zo ja, is het onderzoek reeds afgerond?
  - b) Wat zijn de resultaten?
4. Zo neen, bent u bereid om deze bekentenissen te laten onderzoeken?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 9 december 2004, op de vraag nr. 184 van de heer Guy D'haeseleer van 25 november 2004 (N.):

De vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Sociale Zaken. (Vraag nr. 213 van 9 december 2004.)

DO 2004200502783

Vraag nr. 187 van mevrouw Annemie Turtelboom van 30 november 2004 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

*Vakbond. — RSZ op de aanvullende vergoeding op de lonen van wernemers die gedetacheerd zijn vanuit de overheid.*

Blijkens een artikel in «Trends» van 14 oktober 2004 zou de socialistische bediendenvakbond tot

payé jusqu'à ce jour de cotisations ONSS sur l'indemnité complémentaire perçue par les travailleurs détachés des services publics. Cette situation serait le résultat du flou qui entoure le statut juridique des syndicats. Ceux-ci constituent en effet des associations de fait sans responsabilité pénale. Il est également impossible de désigner un employeur auprès du syndicat de sorte qu'il s'avère difficile de définir une relation d'autorité entre l'employeur et le travailleur. Selon une estimation sommaire publiée dans « *Trends* », la sécurité sociale se verrait ainsi privée annuellement d'un montant d'1,4 million d'euros.

1. Combien de travailleurs étaient détachés annuellement des services publics à la CGSP au cours des années 2000 à 2004?

2. Est-il exact que la CGSP n'a pas payé de cotisations ONSS sur les indemnités complémentaires pour les travailleurs détachés?

3. Comment cela se justifie-t-il?

4. À combien s'élève la perte de recettes annuelle subie par la sécurité sociale?

5.

a) Envisagez-vous de remédier à cette situation?

b) Envisagez-vous de le faire avec effet rétroactif?

c) Quelles initiatives avez-vous l'intention de prendre concrètement?

6. Estimez-vous que le statut juridique des syndicats devrait être clarifié à l'avenir, du moins en matière de détachement de personnel des services publics?

7. Envisagez-vous — toujours en ce qui concerne plus particulièrement la question du détachement de personnel des services publics — de prendre une initiative visant à définir la relation d'autorité entre l'employeur et le travailleur et à instaurer la responsabilité pénale en cas de non-paiement des cotisations sociales sur les indemnités complémentaires du personnel détaché des services publics?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 9 décembre 2004, à la question n° 187 de M<sup>me</sup> Annemie Turtelboom du 30 novembre 2004 (N.):

La question relève de la compétence du ministre des Affaires sociales. (Question n° 212 du 9 décembre 2004.)

vandaag geen RSZ op de aanvullende vergoeding op de lonen van alle werknemers die gedetacheerd zijn vanuit de overheid betalen. Reden zou het mistige juridisch statuut van vakbonden zijn. De vakbonden zijn immers feitelijke verenigingen en dus niet strafrechtelijk aansprakelijk. Je kan bij de vakbond ook geen werkgever aanduiden, zodat het moeilijk wordt om een gezagsrelatie tussen werkgever en werknemer te bepalen. Blijkens een ruwe schatting van « *Trends* » loopt de sociale zekerheid hierdoor 1,4 miljoen euro per jaar mis.

1. Hoeveel werknemers waren in de periode 2000-2004 jaarlijks gedetacheerd vanuit de overheid naar de ACOD?

2. Klopt het dat de ACOD geen RSZ heeft betaald op de aanvullende vergoedingen voor de gedetacheerde werknemers?

3. Hoe kan dit worden verantwoord?

4. Hoeveel liep de sociale zekerheid hierdoor jaarlijks mis?

5.

a) Overweegt u om de situatie recht te trekken?

b) Overweegt u dat te doen met retroactieve werking?

c) Hoe overweegt u dit precies te realiseren?

6. Bent u van mening dat naar te toekomst toe meer duidelijkheid moet worden geschapen omtrent de rechtspositie van de vakbonden, althans op het vlak van de detachering van overheidspersoneel?

7. Overweegt u — alweer wat het specifieke punt van de detachering van overheidspersoneel betreft — een initiatief te nemen om de gezagsrelatie tussen werkgever en werknemer te bepalen en de strafrechtelijke aansprakelijkheid mogelijk te maken in geval van manifeste overtreding van de (niet-)betaling van sociale bijdragen op aanvullende vergoedingen van gedetacheerd overheidspersoneel?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 9 december 2004, op de vraag nr. 187 van mevrouw Annemie Turtelboom van 30 november 2004 (N.):

De vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Sociale Zaken. (Vraag nr. 212 van 9 december 2004.)

Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances

Fonction publique

DO 2004200502673

Question n° 95 de M. Alfons Borginon du 17 novembre 2004 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

*Déplacements domicile-lieu de travail. — Fonctionnaires fédéraux. — Interventions pour les véhicules personnels.*

L'arrêté royal du 3 septembre 2000 fixe les interventions financières des pouvoirs publics fédéraux pour les déplacements domicile-lieu de travail des fonctionnaires fédéraux.

Les articles 10 et suivants de l'arrêté royal du 3 septembre 2000 précisent dans quelles conditions les véhicules personnels peuvent entrer en ligne de compte pour cette intervention.

Ces dispositions ne règlent toutefois pas le cas des fonctionnaires qui pourraient théoriquement utiliser les transports en commun mais pour qui la durée du trajet serait alors extrêmement longue. On ne peut en effet attendre d'un fonctionnaire qu'il utilise les transports en commun plutôt que son véhicule personnel si dans le premier cas la durée du trajet est trois fois plus longue.

Ce problème n'a rien à voir avec la densité du réseau de transports en commun mais avec la fréquence et la vitesse sur les différentes lignes.

L'argument selon lequel certaines personnes choisissent délibérément d'aller habiter aussi loin de leur lieu de travail n'est pas pertinent. Ainsi, dans le cadre de la réforme des polices, certains fonctionnaires fédéraux se sont vus contraints d'occuper un poste de travail plus éloigné de leur domicile.

1. Envisagez-vous de prendre une initiative pour adapter sur ce point l'arrêté royal du 3 septembre 2000 afin de permettre une intervention pour l'usage d'un véhicule personnel, dans le cas où l'utilisation des transports en commun représenterait une perte de temps déraisonnable?

2. Si oui, cette intervention se limiterait-elle aux fonctionnaires publics que l'on a obligé d'aller travailler à plus grande distance de leur domicile?

Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid  
en Gelijke Kansen

Ambtenarenzaken

DO 2004200502673

Vraag nr. 95 van de heer Alfons Borginon van 17 november 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

*Woon-werk-verkeer. — Federale ambtenaren. — Tegemoetkomingen voor eigen voertuig.*

Het koninklijk besluit van 3 september 2000 regelt de geldelijke tegemoetkomingen van de federale overheid in het woon-werk-verkeer van de federale ambtenaren.

Artikel 10 en volgende van het koninklijk besluit van 3 september 2000 somt de voorwaarden op waaronder het eigen voertuig in aanmerking kan komen voor een tegemoetkoming.

Dit dekt echter niet de situatie waarin een ambtenaar strikt gezien wel gebruik kan maken van het openbaar vervoer, maar in de praktijk heel lang onderweg zou zijn. Men kan immers niet van een ambtenaar verwachten gebruik te maken van het openbaar vervoer, als hij daardoor driemaal zo lang onderweg zou zijn, in vergelijking met het eigen voertuig.

Dit probleem heeft niets te maken met de dichtheid van het netwerk van het openbaar vervoer, maar met de frequentie en de snelheid van lijnen.

Het argument dat sommige personen er voor kiezen zo ver van het hun werk te gaan wonen, gaat niet op. Zo werd een aantal federale ambtenaren door de politiehervorming verplicht verder van hun woonplaats te gaan werken.

1. Overweegt u een initiatief te nemen om het koninklijk besluit van 3 september 2000 op dit punt aan te passen, zodat het mogelijk wordt een tegemoetkoming te krijgen voor het eigen voertuig, indien het gebruik van openbaar vervoer een onredelijk tijdsverlies zou veroorzaken?

2. Zo ja, zou deze tegemoetkoming beperkt zijn tot federale ambtenaren die van overheidswege verplicht werden verder van hun woonplaats te gaan werken, of niet?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 9 décembre 2004, à la question n° 95 de M. Alfons Borginon du 17 novembre 2004 (N.):

Je renvoie l'honorable membre à la réponse fournie à sa question n° 80 du 24 septembre 2004. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 52, p. 8026.)

#### Égalité des chances

DO 2003200432188

Question n° 26 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 20 septembre 2004 (Fr.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

*Rapport annuel concernant le contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995.*

L'article 2 de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995 prévoit que «Le gouvernement transmet annuellement aux chambres fédérales un rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995.

Il y a lieu de prendre en compte, dans la mesure du possible, dans ce rapport, les conclusions formulées par le Forum des organisations non gouvernementales, qui s'est tenu en Chine, en même temps que la Conférence mondiale sur les femmes.».

1. À quelle date le dernier rapport annuel a-t-il été transmis à la Chambre et quelle année concernait-il?
2. En cas de retard, comment expliquez-vous celui-ci?
3. Quelles mesures ont-elles été prises pour éviter ce type de retard dans l'avenir?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 7 décembre 2004, à la question n° 26 de M<sup>me</sup> Marie Nagy du 20 septembre 2004 (Fr.):

À la suite des élections parlementaires fédérales survenues en 2003 le rapport pour l'exercice 2002 n'a

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 9 december 2004, op de vraag nr. 95 van de heer Alfons Borginon van 17 november 2004 (N.):

Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord verstrekt op zijn vraag nr. 80 van 24 september 2004. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 52, blz. 8026.)

#### Gelijke Kansen

DO 2003200432188

Vraag nr. 26 van mevrouw Marie Nagy van 20 september 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

*Jaarverslag betreffende de controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad.*

Artikel 2 van de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad, bepaalt: «De regering brengt aan de federale kamers jaarlijks verslag uit over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Peking heeft plaatsgehad.

Bij de redactie van dit verslag wordt in de mate van het mogelijke rekening gehouden met de besluiten die werden geformuleerd door het Forum van de niet-gouvernementele organisaties, dat gelijktijdig met de Wereldvrouwenconferentie in China werd gehouden.».

1. Wanneer werd het jongste jaarverslag aan de Kamer overgelegd, en over welk jaar ging het?
2. Waarom werd het verslag desgevallend te laat ingediend?
3. Welke maatregelen werden er getroffen om ervoor te zorgen dat het verslag voortaan tijdig wordt overgezonden?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 7 december 2004, op de vraag nr. 26 van mevrouw Marie Nagy van 20 september 2004 (Fr.):

Door de federale parlementsverkiezingen van 2003 kon het verslag voor het jaar 2002 niet meer binnen de

pu être présenté dans les délais et le gouvernement mis en place à l'issue des élections a décidé de regrouper les rapports des exercices 2002 et 2003. La rédaction du projet de double rapport a été confié en mars 2004 à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, lequel l'a remis début juillet 2004 à la ministre Arena, en charge du dossier à ce moment. Suite aux élections régionales de juillet 2004 un remaniement ministériel est intervenu au sein du gouvernement fédéral et j'ai repris cette charge. Le double rapport a été présenté au Conseil des ministres le 20 juillet 2004. Il fait l'objet d'un dernier contrôle formel avant sa transmission au Parlement.

Ainsi que vous le constatez, le retard encouru dans la présentation de ce rapport est imputable aux aléas du calendrier politique. J'ai chargé l'Institut pour l'égalité de faire des propositions en vue de rendre plus efficaces et de simplifier les obligations de rapports en la matière.

DO 2004200502408

**Question n° 29 de M. Francis Van den Eynde du 13 octobre 2004 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :**

*Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Port du foulard islamique à l'école.*

J'ai lu dans le journal « *De Morgen* » que le port du foulard islamique reste interdit à la Provinciale Handelsschool de Hasselt.

Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme auquel les parents de certaines élèves s'étaient adressés, a décidé provisoirement — toujours selon le journal « *De Morgen* » du 1<sup>er</sup> octobre 2004 — de ne pas engager de procédure judiciaire pour faits de racisme, en raison de l'actuelle frilosité collective à l'égard du port du foulard.

À l'issue du dialogue interculturel qui a débuté en février 2004 à l'initiative de la ministre compétente de l'époque, Mme Arena, le centre compterait néanmoins entreprendre les démarches jugées nécessaires.

1. N'est-il pas pour le moins étrange qu'une institution comme le centre attende un climat plus favorable pour entamer une procédure judiciaire ?

2. Peut-on en conclure que le centre éprouve lui-même certains doutes quant à l'applicabilité de la législation sur le racisme ?

termijnen voorgesteld worden en de regering die na de verkiezingen geïnstalleerd werd besliste om de verslagen van de jaren 2002 en 2003 samen te bundelen. In maart 2004 werd de redactie van het ontwerp van dubbel verslag toevertrouwd aan het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. Begin juli 2004 werd het overhandigd aan minister Arena, die op dat moment met dit dossier belast was. Als gevolg van de regionale verkiezingen van juli 2004 is er een herschikking gebeurd binnen de federale regering en heb ik dit dossier overgenomen. Het dubbel verslag werd voorgesteld op de Ministerraad van 20 juli 2004. Het krijgt een laatste formele controle alvorens het aan het Parlement voorgelegd wordt.

Zoals u kunt vaststellen is de vertraging die werd opgelopen bij de voorstelling van het verslag te wijten aan de toevalligheden van de politieke kalender. Ik heb het Instituut voor de gelijkheid opgedragen om voorstellen te doen om de verplichtingen met betrekking tot de verslagen ter zake efficiënter en eenvoudiger te laten verlopen.

DO 2004200502408

**Vraag nr. 29 van de heer Francis Van den Eynde van 13 oktober 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :**

*Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Dragen van hoofddoeken voor moslimmeisjes in scholen.*

Ik verneem uit het dagblad *De Morgen* dat de hoofddoeken voor moslimmeisjes op de Provinciale Handelsschool te Hasselt verboden blijven.

Het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, dat terzake door de ouders van een aantal leerlingen ingeschakeld werd, besliste — volgens het dagblad *De Morgen* van 1 oktober 2004 — met een gerechtelijk initiatief wegens racisme ten opzichte van de school te wachten, en dit wegens wat genoemd wordt « het huidige hoofddoekvriendelijke klimaat ».

Na een interculturele dialoog die in februari 2004 op initiatief van de toenmalige minister Arena gestart werd, zouden dan toch de door het centrum nodig geachte stappen ondernomen worden.

1. Is het niet vreemd dat een instelling zoals het centrum op een gunstig klimaat wacht om een gerechtelijke procedure te starten ?

2. Kan hier niet uit afgeleid worden dat het centrum er zelf aan twijfelt of de anti-racismewetgeving hier wel van toepassing is ?

3. Où en est ce dialogue interculturel?

4. Ce dialogue vise-t-il à obliger d'une manière ou d'une autre les écoles à accepter le port du foulard islamique?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 7 décembre 2004, à la question n° 29 de M. Francis Van den Eynde du 13 octobre 2004 (N.):

1. La question de l'honorable membre repose sur un article de presse. La phrase soulevée par l'honorable membre dans l'article visé n'est pas reprise entre guillemets.

2. Sans objet vu la réponse à la première question.

3. Le rapport est attendu pour fin février 2005.

4. L'objectif du dialogue, ainsi que bien d'autres données à ce propos, est décrit de façon circonstanciée et peut être consulté sur [www.dialogueinterculturel.be](http://www.dialogueinterculturel.be).

DO 2004200502445

Question n° 31 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 18 octobre 2004 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

*Accessibilité des bâtiments publics pour les personnes à mobilité réduite.*

Des personnes handicapées attirent régulièrement mon attention sur le fait que l'accessibilité des bâtiments publics pour les personnes moins valides est parfois aléatoire. Cette situation est contraire à la loi anti-discrimination et complique l'intégration des personnes à mobilité réduite qui ne peuvent ainsi occuper une place à part entière dans notre société. Une bonne accessibilité des bâtiments publics est évidemment importante pour les personnes présentant un handicap mais également pour les personnes ayant des difficultés à se déplacer, pour les personnes conduisant des voitures d'enfants, pour les personnes âgées, etc.

1.

a) Qu'en est-il de l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite des services et bâtiments relevant de votre compétence?

b) Les services régionaux sont-ils également accessibles aux personnes à mobilité réduite?

2. Des emplacements de parking réservés ont-ils été aménagés à proximité immédiate des bâtiments concernés?

3. Hoever is deze zogenaamde interculturele dialoog gevorderd?

4. Is het de bedoeling van deze dialoog de scholen er op één of andere manier toe te verplichten het dragen van een islamitische hoofddoek te aanvaarden?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 7 december 2004, op de vraag nr. 29 van de heer Francis Van den Eynde van 13 oktober 2004 (N.):

1. De vraag van het geachte lid is gesteund op een krantenartikel. De tekst van het artikel bevat geen aanhalingsstekens voor de door het geachte lid aangehaalde zinsnede.

2. Irrelevant gelet op antwoord 1.

3. Het verslag wordt verwacht tegen eind februari 2005.

4. Het doel van de dialoog, alsook tal van andere gegevens hieromtrent, is omstandig beschreven en terug te vinden op [www.intercultureledialoog.be](http://www.intercultureledialoog.be).

DO 2004200502445

Vraag nr. 31 van mevrouw Greet Van Gool van 18 oktober 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

*Toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met beperkte mobiliteit.*

Regelmatig krijg ik reacties binnen van personen met een handicap waaruit blijkt dat de toegankelijkheid van openbare gebouwen niet altijd aangepast is aan hun beperkingen. Niet alleen is dit strijdig met de antidiscriminatiewet, het is ook nefast voor de integratie van onze minder mobiele medemens en maakt dat deze niet optimaal kan participeren in onze samenleving. Bovendien is een goede toegankelijkheid van publieke gebouwen niet alleen belangrijk voor personen met een handicap, ook minder mobiele personen, gezinnen met kindwagens, senioren, enzovoort, hebben hier belang bij.

1.

a) Hoe zit het met de toegankelijkheid voor personen met een beperkte mobiliteit van de diensten en gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen?

b) Zijn ook de gewestelijke diensten toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit?

2. Zijn er speciale parkeerplaatsen voorzien in de onmiddellijke nabijheid van het gebouw?

3. Qu'en est-il des personnes présentant un handicap visuel ou auditif?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 10 décembre 2004, à la question n° 31 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 18 octobre 2004 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Au sein des bâtiments de Fedasil il n'y a pas de service qui s'adresse directement à la population. Ces services sont essentiellement accessibles au personnel. Beaucoup plus rarement aux demandeurs d'asile.

1.

a) Il n'y a pas d'aménagement spécifique au siège central de Fedasil pour les personnes à mobilité réduite: Les bureaux sont implantés sur plusieurs sous-niveaux, ce qui rend la circulation interne difficile.

b) Dans les centres fédéraux, l'accessibilité et la circulation interne sont difficiles. Les centres d'accueil de Ekeren et de Charleroi sont eux adaptés aux personnes à mobilité réduite, ils sont accessibles et les aménagements spécifiques sont prévus. Ils répondent aux besoins de places d'accueil adaptées aux demandeurs d'asile handicapés accueillis par Fedasil. Par conséquent, les demandeurs d'asile à mobilité réduite sont désignés en priorité vers un des centres d'accueil.

2. Il y a une place de parking réservée aux moins valides au siège central de Fedasil ainsi que dans chacun des centres fédéraux. Les aménagements spécifiques sont prévus.

3. Les centres fédéraux de Ekeren et de Charleroi seront équipés d'aménagements aux personnes avec un handicap visuel et auditif. Au siège central de Fedasil le personnel de l'accueil accompagne, en cas de besoin, ces personnes jusqu'au bureau auquel elles doivent se rendre.

### Ministre de la Mobilité

DO 2004200502428

Question n° 158 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 15 octobre 2004 (Fr.) au ministre de la Mobilité:

*Cabinets et administrations. — Consommations issues du commerce équitable.*

À l'occasion de la semaine internationale du commerce équitable ayant lieu du 6 au 16 octobre

3. Wordt er aandacht geschonken aan mensen met een visuele of auditieve handicap?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 10 december 2004, op de vraag nr. 31 van mevrouw Greet Van Gool van 18 oktober 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

In de gebouwen van Fedasil worden er geen directe diensten verleend aan de bevolking. Deze diensten staan hoofdzakelijk ter beschikking van het personeel, uitzonderlijk aan de asielzoekers.

1.

a) De hoofdzetel van Fedasil heeft geen specifieke inrichting voor personen met een beperkte mobiliteit. De burelen zijn verspreid over verschillende niveaus, wat de interne verplaatsingen bemoeilijkt.

b) De toegankelijkheid tot de federale centra en de interne verplaatsingen zijn moeilijk. De opvangcentra van Ekeren en Charleroi zijn aangepast aan personen met een beperkte mobiliteit, ze zijn toegankelijk en er zijn specifieke inrichtingen voorzien. Ze beantwoorden aan de nood van aangepaste opvangplaatsen voor asielzoekers opgevangen door Fedasil. Asielzoekers met een beperkte mobiliteit worden bijgevolg bij voorkeur toegewezen aan één van deze opvangcentra.

2. De hoofdzetel en alle federale centra beschikken over een parkeerplaats voorbehouden voor mindervalide personen. Specifieke aanpassingen zijn voorzien.

3. De inrichting van de federale centra te Ekeren en Charleroi zullen uitgerust en aangepast worden aan personen met een auditieve of visuele handicap. In de hoofdzetel van Fedasil begeleidt het onthaalpersoneel, wanneer dit nodig is, deze personen tot aan het bureau waarnaar zij zich moeten begeven.

### Minister van Mobiliteit

DO 2004200502428

Vraag nr. 158 van mevrouw Muriel Gerkens van 15 oktober 2004 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit:

*Kabinetten en administraties. — «Fair trade»-aankopen.*

Naar aanleiding van de internationale week van de Eerlijke Handel («fair trade»), van 6 tot 16 oktober



2004, je vous signale que sous la précédente législature, les ministres Écolo et Agalev consommaient des produits du « commerce équitable ».

1. Qu'en est-il au sein de votre cabinet et de votre administration ?

2. Au cas où les produits du commerce équitable n'y seraient pas consommés, quelle en est la raison ?

**Réponse du ministre de la Mobilité du 9 décembre 2004, à la question n° 158 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 15 octobre 2004 (Fr.):**

1. Des produits du commerce équitable, notamment du café « Max Havelaar » et « La Esperanza », sont consommés dans les administrations hébergées dans les bâtiments rue d'Arlon n° 104, Résidence Palace, rue de la Loi n° 155 et Cantersteen n° 12 à Bruxelles. Ces produits sont achetés par le service social du département.

2. Les autres bâtiments occupés par le SPF à Bruxelles, à savoir le CCN, rue de la Fusée (Haren), rue du Noyer, ainsi que les services extérieurs, ne consomment pas ces produits en raison des contrats courants avec d'autres entreprises.

3. La Cellule Stratégique de la Mobilité située dans la Rue de Brederode ne consomme à l'instant aucun produit du commerce équitable. Lors du changement de cabinet au mois de juin 2004, les contrats de la Cellule stratégique de la Mobilité déjà conclus avec d'autres entreprises ont été prolongés. À l'avenir, l'achat des produits du commerce équitable sera néanmoins soumis à une évaluation exhaustive.

DO 2004200502434

**Question n° 159 de M. Jan Mortelmans du 15 octobre 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:**

*Véhicules prioritaires. — Dispense du port obligatoire de la ceinture de sécurité. — Accidents.*

Les conducteurs et les passagers de véhicules prioritaires sont dispensés du port obligatoire de la ceinture de sécurité lorsque la nature de leur mission le justifie. Force est toutefois de constater que souvent ces personnes ne mettent pas non plus la ceinture de sécurité alors qu'il n'est pas satisfait à la condition susmentionnée. Or, les policiers devraient donner l'exemple en la matière.

1. Le ministre dispose-t-il de chiffres (sur une base annuelle) des accidents de la route impliquant des véhicules prioritaires ?

2. Combien de victimes a-t-on dénombrées ?

2004, breng ik u in herinnering dat de Écolo- en Agalev-ministers tijdens de vorige regeerperiode « fair trade »-producten kochten.

1. Wat doen uw kabinet en uw administratie op dat vlak ?

2. Waarom worden er in voorkomend geval geen « fair trade »-producten aangekocht ?

**Antwoord van de minister van Mobiliteit van 9 december 2004, op de vraag nr. 158 van mevrouw Muriel Gerkens van 15 oktober 2004 (Fr.):**

1. Producten uit de fair trade-handel, in het bijzonder de koffie « Max Havelaar » en « La Esperanza », worden gebruikt in de gebouwen Aarlenstraat 104, Résidence Palace, Wetstraat 155 en Kantersteen 12 te Brussel waar besturen van de FOD gehuisvest zijn. Deze producten worden door de sociale dienst van het departement gekocht.

2. In de door de FOD andere bezette gebouwen in Brussel, namelijk het CCN-gebouw, Raketstraat (Haren), Notelaarstraat, alsook in de buitendiensten worden deze producten niet gebruikt wegens lopende overeenkomsten met andere bedrijven.

3. De Beleidscel Mobiliteit in de Brederodestraat gebruikt op dit moment geen producten uit de fair trade-handel. Bij de kabinetswissel in juli 2004 zijn de eerder aangegane overeenkomsten van de Beleidscel Mobiliteit met andere bedrijven blijven doorlopen. In de toekomst zal de mogelijkheid tot het aankopen van fair trade-producten evenwel grondig worden onderzocht.

DO 2004200502434

**Vraag nr. 159 van de heer Jan Mortelmans van 15 oktober 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:**

*Prioritaire voertuigen. — Vrijstelling draagplicht veiligheids gordel. — Ongevallen.*

Bestuurders en passagiers van prioritaire voertuigen zijn vrijgesteld van de draagplicht van de veiligheids gordel wanneer de aard van hun opdracht het rechtvaardigt. Vastgesteld wordt evenwel dat ook op andere ogenblikken de gordel niet wordt gedragen. Nochtans moeten politiemensen het goede voorbeeld geven.

1. Zijn er gegevens beschikbaar (per jaar) over het aantal ongevallen waarbij prioritaire voertuigen betrokken zijn ?

2. Hoeveel slachtoffers zijn er daarbij gevallen ?

3. Les causes des blessures sont-elles connues?

4. Le non-port de la ceinture de sécurité y est-il pour quelque chose?

Réponse du ministre de la Mobilité du 6 décembre 2004, à la question n° 159 de M. Jan Mortelmans du 15 octobre 2004 (N.):

1 à 3. Je ne dispose pas de données pour pouvoir répondre aux questions posées.

Le formulaire officiel d'analyse des accidents de la circulation avec tués ou blessés sur la voie publique ne comporte pas de rubrique à ce sujet.

Peut-être que les services de police disposent eux-mêmes de ces renseignements.

4. Le non-port de la ceinture de sécurité n'est pas une cause dans l'accident mais a des conséquences pour les victimes et la gravité de leurs lésions corporelles.

### Ministre de l'Environnement et des Pensions

#### Environnement

DO 2004200502445

Question n° 35 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 18 octobre 2004 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Accessibilité des bâtiments publics pour les personnes à mobilité réduite.*

Des personnes handicapées attirent régulièrement mon attention sur le fait que l'accessibilité des bâtiments publics pour les personnes moins valides est parfois aléatoire. Cette situation est contraire à la loi anti-discrimination et complique l'intégration des personnes à mobilité réduite qui ne peuvent ainsi occuper une place à part entière dans notre société. Une bonne accessibilité des bâtiments publics est évidemment importante pour les personnes présentant un handicap mais également pour les personnes ayant des difficultés à se déplacer, pour les personnes conduisant des voitures d'enfants, pour les personnes âgées, etc.

1.
  - a) Qu'en est-il de l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite des services et bâtiments relevant de votre compétence?

3. Is men op de hoogte van de oorzaken ervan?

4. Is het niet-dragen van de gordel daarbij één van de oorzaken?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 6 december 2004, op de vraag nr. 159 van de heer Jan Mortelmans van 15 oktober 2004 (N.):

1 tot 3. Ik beschik niet over gegevens om de gestelde vragen te kunnen beantwoorden.

Het officieel analyseformulier voor verkeersongevallen met doden of gewonden op de openbare weg bevat geen rubrieken hieromtrent.

Mogelijk beschikken de politiediensten zelf over die inlichtingen.

4. Het niet-dragen van de veiligheidsgordel is geen oorzaak in het ongevalle gebeuren maar heeft wel gevolgen voor de slachtoffers en de ernst van hun lichamelijke letsels.

### Minister van Leefmilieu en van Pensioenen

#### Leefmilieu

DO 2004200502445

Vraag nr. 35 van mevrouw Greet Van Gool van 18 oktober 2004 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met beperkte mobiliteit.*

Regelmatig krijg ik reacties binnen van personen met een handicap waaruit blijkt dat de toegankelijkheid van openbare gebouwen niet altijd aangepast is aan hun beperkingen. Niet alleen is dit strijdig met de antidiscriminatiewet, het is ook nefast voor de integratie van onze minder mobiele medemens en maakt dat deze niet optimaal kan participeren in onze samenleving. Bovendien is een goede toegankelijkheid van publieke gebouwen niet alleen belangrijk voor personen met een handicap, ook minder mobiele personen, gezinnen met kindwagens, senioren, enzovoort, hebben hier belang bij.

1.
  - a) Hoe zit het met de toegankelijkheid voor personen met een beperkte mobiliteit van de diensten en gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen?

b) Les services régionaux sont-ils également accessibles aux personnes à mobilité réduite?

2. Des emplacements de parking réservés ont-ils été aménagés à proximité immédiate des bâtiments concernés?

3. Qu'en est-il des personnes présentant un handicap visuel ou auditif?

**Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 6 décembre 2004, à la question n° 35 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 18 octobre 2004 (N.):**

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement

Aucun problème d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite ne se pose dans les bâtiments qui se trouvent à Bruxelles et où le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement a des services.

Le directeur général Environnement n'a pas de services régionaux.

Il n'y a pas de problème de parking. Des places de parking sont prévues.

Dans les bâtiments, un accueil est prévu et aucun problème ne se pose.

Administration des Pensions

À partir du 1<sup>er</sup> décembre 2004, les services de l'administration des Pensions, qui sont pour le moment situés dans la Tour des Finances, boulevard du Jardin botanique 50 à 1010 Bruxelles, déménagent vers un nouveau bâtiment (Eurostation II) à la place Victor Horta 40 à 1060 Bruxelles.

Dans le nouveau bâtiment, l'accessibilité de chaque visiteur sera garantie au maximum.

L'entrée principale de ce bâtiment sera facilement accessible étant donné qu'elle se situe au même niveau que la rue et est suffisamment large. L'entrée principale sera pourvue de portes automatiques, ce qui permet aux personnes à mobilité réduite d'avoir un accès aisé.

L'administration des Pensions dispose de bureaux de renseignement (N + F) qui, pour des raisons d'accessibilité, seront situés au rez-de-chaussée. Les services qui ne sont pas en contact avec le public sont situés aux troisième et quatrième étage accessibles par les ascenseurs de volume largement suffisant pour accueillir une personne en chaise roulante.

b) Zijn ook de gewestelijke diensten toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit?

2. Zijn er speciale parkeerplaatsen voorzien in de onmiddellijke nabijheid van het gebouw?

3. Wordt er aandacht geschonken aan mensen met een visuele of auditieve handicap?

**Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 6 december 2004, op de vraag nr. 35 van mevrouw Greet Van Gool van 18 oktober 2004 (N.):**

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu

Voor de gebouwen die zich in Brussel bevinden en waar de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu diensten heeft, doet zich voor personen met een beperkte mobiliteit geen probleem voor qua toegang tot de gebouwen.

Het directoraat-generaal Leefmilieu heeft geen gewestelijke diensten.

Er stelt zich geen parkeerprobleem. Er zijn parkeerplaatsen voorzien.

In de gebouwen is een onthaal voorzien en doet er zich geen probleem voor.

Administratie der Pensioenen

Met ingang van 1 december 2004 verhuizen de diensten van de administratie der Pensioenen, die momenteel ondergebracht zijn in de Financietoren, Kruidtuinlaan 50 te 1010 Brussel, naar een nieuw gebouw (Eurostation II) aan het Victor Hortaplein 40 te 1060 Brussel.

In het nieuwe gebouw zal de toegankelijkheid voor iedere bezoeker maximaal worden gewaarborgd.

De hoofdingang van dit gebouw zal gemakkelijk toegankelijk zijn daar deze zich gelijk met het straatniveau bevindt en voldoende breed is. De hoofdingang zal voorzien zijn van automatische schuifdeuren, wat aan personen met een beperkte mobiliteit een gemakkelijke doorgang zal geven.

De administratie der Pensioenen beschikt over inlichtingenbureaus (N + F) die, om redenen van toegankelijkheid, ook zullen worden ondergebracht op het gelijkvloers. De diensten die geen contact hebben met het publiek zullen zich op de derde en de vierde verdieping bevinden, toegankelijk met liften die voldoende groot zijn voor personen in een rolstoel.

L'entrée du personnel est contrôlée au moyen de tourniquets. Pour les personnes à mobilité réduite, des portes d'entrée séparées sont prévues.

Pour l'infrastructure mise à la disposition du public et du personnel (toilettes, sièges, ...), il est veillé à ce que des installations adaptées soient prévues pour les personnes en chaise roulante.

L'administration des Pensions n'a pas de services décentralisés.

Pour les moins-valides, des places de parking plus larges sont prévues dans le parking public situé en-dessous du bâtiment. Ces places de parking sont reconnaissables grâce au symbole des handicapés et sont séparées du reste du parking public.

Pour les membres du personnel avec un handicap visuel ou auditif, un travail adapté sera attribué à leur demande.

Office national des pensions

Accessibilité de l'immeuble Tour du Midi

Afin de remettre le bâtiment accessible aux personnes à mobilité réduite, les mesures suivantes ont été prises :

- À l'entrée principale et aux autres entrées du bâtiment, a été placé un plan incliné pour faciliter l'accès pour les personnes en chaise roulante.
  - Pour les visiteurs marchant difficilement, une rampe est prévue à l'escalier de l'entrée principale.
  - Les comptoirs d'accueil sont gardés en permanence durant les heures de bureaux (hôtesse d'accueil et agent de garde), si bien que les personnes handicapées peuvent être aidées pour être amenées au bon endroit.
  - Pour la clientèle de l'office, demandeurs de pensions venant demander des renseignements sur place, un espace d'accueil est prévu au deuxième étage. L'accès à ce local, par deux ascenseurs panoramiques, est également adapté pour les personnes à mobilité réduite.
- Une toilette séparée existe aussi pour les personnes handicapées.
- Pour les membres du personnel à mobilité réduite, les facilités relatives aux entrées décrites ci-dessus sont évidemment valables. De plus, dans le cadre de travaux de rénovation au bâtiment de la Tour, quelques mesures complémentaires sont prévues pour les personnes handicapées. La hauteur des claviers de commande des ascenseurs est adaptée aux utilisateurs en chaise roulante, un local sani-

De toegang voor het personeel wordt gecontroleerd door middel van draaidoorgangen. Voor personen met beperkte mobiliteit worden aparte toegangsdeuren voorzien.

Bij de uitrusting ter beschikking gesteld van het publiek en het personeel (toiletten, zitplaatsen, ...) werd gezorgd voor de aanwezigheid van aangepaste voorzieningen voor personen in een rolstoel.

De administratie der Pensioenen heeft geen gewestelijke diensten.

Voor mindervaliden zijn ruimere parkeerplaatsen voorzien in de publieke parking, gelegen onder het gebouw. Deze parkeerplaatsen zijn herkenbaar aan het symbool voor gehandicapten en zijn afgesloten van de rest van de publieke parking.

Aan personeelsleden met een visuele of auditieve handicap wordt, op hun verzoek, aangepast werk verschaft.

Rijksdienst voor pensioenen

Toegankelijkheid van het gebouw de Zuidertoren

Teneinde het gebouw toegankelijk te maken voor personen met een beperkte mobiliteit, werden volgende voorzieningen getroffen :

- Aan de hoofdingang en de andere ingangen van het gebouw werd een hellend vlak geplaatst om de toegang te vergemakkelijken voor personen in een rolstoel.
  - Voor de bezoekers die moeilijk te been zijn, is er op de trap aan de hoofdingang een leuning voorzien.
  - De onthaaldesks zijn gedurende de kantooruren permanent bemand (onthaalthostess en bewakingsagent), zodat personen met een handicap kunnen worden geholpen om hen naar de juiste locatie te brengen.
  - Voor het cliënteel van de rijksdienst, (kandidaat)gepensioneerden die ter plaatse inlichtingen komen vragen, is er op de tweede verdieping een onthaalruimte voorzien. De toegang tot dit lokaal, via twee panoramische liften, is ook aangepast aan minder mobiele personen.
- Er is ook een apart toilet voor personen met een handicap voorzien.
- Voor de minder mobiele personeelsleden gelden aan de ingangen uiteraard dezelfde faciliteiten zoals hierboven beschreven. Bovendien zijn er in het kader van grote interne renovatiewerken aan het gebouw (Toren) een aantal bijkomende voorzieningen ten behoeve van personen met een handicap. De hoogte van de bedieningsklavieren van de liften worden aangepast voor rolstoelgebruikers,

taire séparé pour les personnes handicapées existe à chaque étage. Les espaces de bureaux avec faux plancher sont accessibles par un plan incliné. Dans un bâtiment annexe rénové récemment (le Bloc B), toutes les mesures nécessaires ont également été prises.

En ce qui concerne les 13 bureaux régionaux de l'office, la configuration est très diversifiée, mais la situation peut être résumée comme suit:

- Dans 12 sites, l'aménagement des accès, des halls d'entrée et des ascenseurs permet aux personnes handicapées d'accéder depuis le niveau de la rue (trottoir), suivant le cas à leur poste de travail et au local de réception des visiteurs; en ce qui concerne le site d'Arlon, l'accès aux étages où est installé le bureau régional n'étant pas possible, un petit local a été prévu au rez-de-chaussée, pour recevoir des visiteurs à mobilité réduite.
- 9 sites sont équipées de toilettes aménagées selon les normes relatives aux personnes à mobilité réduite.

Contrairement au bâtiment de la Tour du Midi, les bureaux régionaux ne sont pas équipés de comptoirs d'accueil, mais les personnes handicapées s'y rendant peuvent compter sur l'aide des membres du personnel de l'office pour atteindre le lieu où ils se rendent.

La Tour du Midi dispose d'un parking souterrain, où des emplacements spéciaux sont prévus pour les personnes handicapées. Ces personnes peuvent toujours faire appel à l'assistance d'un agent de garde pour se rendre dans leur local.

En ce qui concerne les bureaux régionaux:

- les parkings extérieurs de 5 sites offrent des possibilités d'emplacements pour les visiteurs à mobilité réduite;
- les parkings de 7 autres sites sont soit fermés soit trop exigus, si bien qu'il y a lieu de considérer qu'ils sont réservés uniquement aux membres du personnel de l'office;
- le bâtiment abritant le bureau régional d'Anvers comprend un parking payant exploité par une société privée, auprès de laquelle les personnes peuvent s'adresser.

Comme précisé ci-dessus, dans la Tour du Midi, une personne ayant un handicap visuel peut toujours être accompagnée par un agent de garde et dans les bureaux régionaux, ponctuellement par les membres du personnel.

op elke verdieping is er een apart sanitair voor personen met een handicap. De kantoorruimten met verhoogde vloer zijn toegankelijk via een hellend vlak. In het recent vernieuwde bijgebouw (blok B) zijn ook alle noodzakelijke voorzieningen aanwezig.

Wat de 13 gewestelijke bureaus van de rijksdienst betreft, is de configuratie heel verscheiden, maar de situatie kan als volgt worden samengevat:

- In de 12 bureaus zijn de toegangen, de inkomsthal en de liften zodanig ingericht dat personen met een handicap vanaf het straatniveau (stoep) toegang hebben, al naar gelang het geval, tot hun werkpost en tot het ontvangstlokaal voor de bezoekers; wat het bureau van Aarlen betreft, werd er op het gelijkvloers een klein lokaal voorzien om de bezoekers met beperkte mobiliteit te ontvangen, aangezien de toegang tot de verdiepingen waar het gewestelijk bureau gevestigd is niet mogelijk is.
- 9 bureaus beschikken over toiletten die zijn ingericht volgens de normen in verband met personen met een beperkte mobiliteit.

In tegenstelling tot het gebouw van de Zuidertoren, beschikken de gewestelijke bureaus niet over een ont-haalbalie, maar de bezoekers met een handicap kunnen rekenen op de hulp van de personeelsleden van de rijksdienst om de plaats te bereiken waar ze zich naartoe begeven.

De Zuidertoren beschikt over een ondergrondse parking, waar speciale parkeerplaatsen zijn voorzien voor personen met een handicap. Deze personen kunnen steeds een beroep doen op de bijstand van een bewakingsagent om zich naar hun locatie te begeven.

Wat de gewestelijke bureaus betreft:

- zijn er 5 bureaus waar de buitenparkings de mogelijkheid bieden aan bezoekers met een beperkte mobiliteit te parkeren;
- zijn de parkings van 7 andere bureaus hetzij gesloten, hetzij te smal, zodanig dat men dus kan stellen dat ze enkel kunnen gebruikt worden door het personeel van de rijksdienst;
- het gebouw waarin het gewestelijk bureau van Antwerpen gevestigd is, beschikt over een betaal-parking die wordt uitgebaat door een privé-maatschappij tot dewelke de personen met een handicap zich kunnen richten.

Zoals hierboven werd aangegeven, in de Zuidertoren, wordt bijvoorbeeld een persoon met een visuele handicap steeds begeleid door een bewakingsagent en in de gewestelijke bureaus stipt door de personeelsleden.

Pour les membres du personnel ayant un handicap visuel, il existe des programmes informatiques adaptés.

DO 2004200502582

**Question n° 36 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:**

*Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents.*

L'article 77, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités dispose que dès qu'un membre du personnel est agréé en qualité de délégué permanent d'une organisation syndicale, celui-ci est placé en congé syndical de plein droit. Bien qu'un délégué syndical permanent ne soit pas soumis à l'autorité hiérarchique, il est censé être en activité de service. Il conserve, entre autres, son droit au traitement et à l'avancement de traitement et de grade. Conformément à l'article 78 de l'arrêté royal précité du 28 septembre 1984, chaque organisation syndicale doit, avant la fin de chaque trimestre, rembourser à l'autorité une somme égale au montant total des paiements effectués au cours du trimestre précédent au délégué permanent ou à ses ayants droit en raison de sa qualité de membre du personnel. Les remboursements ne comprennent toutefois pas, entre autres, les cotisations patronales ainsi qu'un certain nombre de primes et d'avantages octroyés (*cf.* article 78, § 2, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984).

1. Combien de délégués syndicaux permanents, au sens précité, comptent votre(vos) service(s) public(s) fédéral(aux) et les autres services fédéraux relevant de votre compétence?

2. À combien s'élevaient les dépenses non remboursées par les syndicats et payées en 2003 par les autorités fédérales pour ces membres du personnel (entre autres les cotisations patronales)?

3.

a) De quels comités, créés pour les services publics concernés relevant de votre compétence, les délégués syndicaux font-ils partie?

b) Quelles indemnités ont-ils reçues à cet effet en 2003?

Voor de personeelsleden met een visuele handicap bestaan er aangepaste informaticaprogramma's.

DO 2004200502582

**Vraag nr. 36 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:**

*Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.*

Artikel 77, § 1, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt dat, van zodra een personeelslid als vaste afgevaardigde van een vakorganisatie is erkend, dit personeelslid van rechtswege met vakbondsverlof is. Hoewel een vaste vakbondsafgevaardigde niet onderworpen is aan het hiërarchische gezag, wordt hij geacht in actieve dienst te zijn. Het behoudt onder meer zijn recht op wedde en op bevordering tot een hogere wedde en tot een hogere graad. Artikel 78 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 september 1984 legt aan de vakorganisatie de verplichting op om vóór het einde van ieder kwartaal aan de overheid een som terug te storten die gelijk is aan het totale bedrag van de betalingen die gedurende het vorige kwartaal werden verricht aan de vaste afgevaardigde of aan zijn rechthebbenden op grond van zijn hoedanigheid van personeelslid. In de terugbetalingen zijn echter onder meer de werkgeversbijdragen, alsook een aantal premies en toegekende voordelen niet begrepen (*cf.* artikel 78, § 2, van het koninklijk besluit van 28 september 1984).

1. Kan u meedelen hoeveel vaste vakbondsafgevaardigden in hoger vermeldde zin uw Federale Overheidsdienst(en) en in de andere overheidsdiensten die onder uw gezag ressorteren, tellen?

2. Hoeveel bedroegen de niet door de vakorganisaties terugbetaalde uitgaven die de federale overheid in 2003 deed voor deze personeelsleden (onder meer werkgeversbijdragen)?

3.

a) Van welke comités die voor de betreffende onder uw gezag ressorterende overheidsdiensten werden opgericht, maken vakbondsafgevaardigden deel uit?

b) Welke vergoedingen ontvingen zij hiervoor in het jaar 2003?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 7 décembre 2004, à la question n° 36 de M. Guy D'haeseleer du 3 novembre 2004 (N.):

J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre comme suit.

L'honorable membre voudra bien se référer à la réponse donnée par mon collègue, le ministre de la Santé publique. (Question n° 328 du 3 novembre 2004.)

#### Pensions

DO 2003200432107

Question n° 41 de M. Luk Van Biesen du 10 septembre 2004 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Mesures énergiques visant à accroître le volume de l'emploi. — Marché du travail et sécurité sociale.*

Vous avez sans nul doute pu prendre connaissance du plan d'action que le professeur Roger Blanpain a rendu public récemment. Ce spécialiste du droit du travail de renommée internationale a préconisé récemment douze mesures drastiques qu'il a qualifiées lui-même de « socialement modulables ».

Il propose de financer autrement la sécurité sociale, d'élargir les possibilités du travail intérimaire, de revaloriser le travail manuel, de rétablir la semaine des quarante heures, de lier salaire et travail, de ne pas établir de lien absolument nécessaire entre âge et pension, de suivre une approche fondamentalement nouvelle des délais de préavis, de supprimer les prépensions, de porter un regard complètement novateur sur le droit à la formation, de prévoir un accompagnement actif de la carrière, de promouvoir la diversité et de lutter contre les discriminations.

Étant donné, d'une part, que le professeur Blanpain est incontestablement un éminent juriste spécialisé dans le droit du travail qui jouit d'un grand renom international et peut se prévaloir en outre d'une certaine expérience parlementaire, et étant donné, d'autre part, qu'il fait expressément référence à la motivation à la fois économique et sociale des mesures qu'il propose et qui, selon lui, trouvent un fondement dans la Constitution belge (notamment dans l'article 23 qui prévoit: « Chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine »), il paraît difficile de nier la pertinence sociale de son propos.

Le professeur Blanpain est donc très soucieux du droit fondamental au travail et du droit, tout aussi

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 7 december 2004, op de vraag nr. 36 van de heer Guy D'haeseleer van 3 november 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord van mijn collega, de minister van Volksgezondheid. (Vraag nr. 328 van 3 november 2004.)

#### Pensioenen

DO 2003200432107

Vraag nr. 41 van de heer Luk Van Biesen van 10 september 2004 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Doortastende maatregelen voor meer tewerkstelling. — Arbeidsmarkt en sociale zekerheid.*

U hebt ongetwijfeld kennis kunnen nemen van het plan van aanpak zoals recentelijk wereldkundig gemaakt door professor Roger Blanpain. Deze internationaal vermaarde specialist in het arbeidsrecht bepleitte onlangs twaalf ingrijpende maatregelen die hij zelf kwalificeerde als zijnde « sociaal wendbaar ».

Hij stelt een alternatieve financiering van de sociale zekerheid voor, verruimde mogelijkheden voor uitzendarbeid, revalorisatie van de handenarbeid, opnieuw een 40-urige werkweek, loon naar werken, geen indringende band tussen leeftijd en pensioen, een fundamenteel nieuwe benadering van de opzeggings-termijnen, geen prepensioen meer, een erg vernieuwende kijk op het recht op vorming, actieve loopbaanbegeleiding, en het bevorderen van diversiteit én tegelijk het tegengaan van discriminatie.

Waar professor Roger Blanpain ontegensprekelijk een eminent rechtsgeleerde in het arbeidsrecht is met naam en faam tot ver buiten de landsgrenzen, die bovendien kan bogen op enige parlementaire ervaring enerzijds, en waar hij anderzijds nadrukkelijk verwijst naar de én economische én sociale verantwoording van de door hem voorgestelde maatregelen die naar zijn aanvoelen steun vinden in de Belgische Grondwet (met name in artikel 23 dat bepaalt: « Ieder heeft het recht een menswaardig leven te leiden ») kan men moeilijk de maatschappelijke relevantie van zijn boodschap ter zijde schuiven.

Aldus demonstreert professor Roger Blanpain een diepgaande bekommernis voor het fundamentele recht

fondamental, à la sécurité sociale, droits fondamentaux dans notre société à l'égard desquels la classe politique ne peut rester indifférente compte tenu de son obligation de bonne administration.

1. Quelle position adoptez-vous à l'égard des propositions du professeur Blanpain ?

2. Pourriez-vous, dans un souci de clarté, établir une distinction, dans votre réponse, entre une approche générale et une approche mesure par mesure ?

**Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 6 décembre 2004, à la question n° 41 de M. Luk Van Biesen du 10 septembre 2004 (N.):**

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Le plan d'approche du professeur Roger Blanpain en matière de marché du travail et de sécurité sociale va dans le sens général de l'évolution actuelle en cette matière.

Si à partir des années 1970 dans tous les pays européens, compte tenu d'un contexte conjoncturel morose et en présence d'une main-d'œuvre abondante, la sortie anticipée du marché du travail des travailleurs les plus âgés semblait une bonne politique, il en va autrement à l'heure actuelle.

Tous les rapports importants, tels que le Rapport du Conseil supérieur de l'Emploi, le rapport annuel du Comité d'Étude sur le vieillissement du Conseil supérieur des Finances et le rapport sur le vieillissement de la société de la commission des Affaires sociales, indiquent que la Belgique souffre d'un important retard en matière d'emploi par rapport à l'Union européenne. Le retard de la Belgique en matière de taux d'emploi est particulièrement prononcé pour les personnes de 55 ans et plus, qui sont précisément un groupe qui gagnera en importance au cours des prochaines décennies. Afin d'assurer notre bien-être futur, la politique doit donc accorder une attention particulière à la problématique des fins de carrière.

Dans les semaines à venir, et ce indépendamment des négociations interprofessionnelles, une concertation tripartite sera lancée entre le gouvernement, les organisations représentatives des travailleurs et les associations des employeurs.

À court terme, et ce aussi en matière des pensions, des conclusions seront formulées sur la base des analyses existantes. Ensuite, des propositions seront rédigées formant un paquet de mesures concrètes pour le printemps 2005.

Concernant la problématique des pensions, le gouvernement a avancé un certain nombre de pistes.

op arbeid en het even fundamentele recht op sociale zekerheid als grondrechten in onze samenleving waar- tegenover het Beleid niet onverschillig kan blijven van- uit diens plicht tot behoorlijk bestuur.

1. Hoe staat u tegenover de voorstellen van profes- sor Blanpain ?

2. Kan u, met het oog op de duidelijkheid, in uw antwoord een onderscheid maken tussen een algemene benadering enerzijds en een benadering maatregel per maatregel anderzijds ?

**Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 6 december 2004, op de vraag nr. 41 van de heer Luk Van Biesen van 10 september 2004 (N.):**

In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

He beleidsplan van professor Roger Blanpain inzake de arbeidsmarkt en de sociale zekerheid gaat in de algemene richting van de huidige evolutie ter zake.

De vervroegde uittreding van de oudste werknemers uit de arbeidsmarkt leek een goede aanpak in het begin van de jaren 1970 in alle Europese landen, rekening houdende met de sombere conjuncturele context en met de aanwezigheid van voldoende arbeidskrachten. Momenteel is dit niet meer het geval.

Alle belangrijke rapporten, zoals het verslag van de Hoge Raad voor werkgelegenheid, het jaarverslag van de Studiecommissie voor de vergrijzing van de Hoge Raad voor Financiën en het rapport over de vergrijzing van de samenleving van de commissie voor de Sociale Zaken, stellen vast dat België in vergelijking met de Europese Unie leidt onder een belangrijke jobachterstand. Deze achterstand inzake de werkgelegenheidsgraad is in het bijzonder belangrijk voor personen van 55 jaar en ouder; dit is precies de groep die aan belangrijkheid zal winnen in de loop van de volgende decennia. Om onze toekomstige welvaart te vrijwaren, moet het beleid bijzondere aandacht besteden aan de problematiek van de eindeloopbaan.

In de komende weken, en dit los van de interprofes- sionele onderhandelingen, start een driepartijen- overleg tussen de regering, de werknemers- en de werkgeversorganisaties.

Dit overleg zal op korte termijn, ook op het vlak van pensioenen, conclusies trekken uit de voorhanden zijnde analyses. Daarna zullen voorstellen worden geformuleerd met het oog op een pakket concrete maatregelen in het voorjaar van 2005.

De regering heeft hierbij, betreffende de pensioen- problematiek, een aantal denksporen ingebracht.



L'âge légal de la pension reste inchangé. En effet, le problème du taux d'activité trop faible des travailleurs âgés dans notre pays n'est pas causé par un âge légal de pension trop bas mais bien par une sortie trop précoce du marché du travail.

L'instauration d'un système de bonus, stimulant davantage une longue carrière plutôt qu'une activité professionnelle à un âge avancé, sera examinée. Un bonus lié à l'âge existe déjà dans le secteur public depuis 2001. Une évaluation, actuellement en cours, de ce système contribuera à l'élaboration d'une proposition globale.

Par ailleurs, les efforts visant à encourager les personnes qui souhaitent continuer à exercer leur activité professionnelle après l'âge légal de la retraite, sans bénéficier d'une pension mais dans le but d'étendre leurs droits en la matière, seront poursuivis.

Au cours du débat sur les fins de carrière, l'attention nécessaire sera consacrée au cumul de la pension et d'une activité professionnelle autorisée. La ligne directrice qui sera défendue lors de la concertation avec les partenaires sociaux visera, d'une part, à freiner ou rendre impossible le travail autorisé pour les nouveaux pensionnés par anticipation et, d'autre part, à relever systématiquement voire supprimer progressivement les plafonds fixés pour le travail autorisé de ceux qui ont atteint l'âge légal de la retraite.

D'ici 2007, un mécanisme bisannuel d'adaptation des allocations au bien-être sera élaboré afin que le pouvoir d'achat des bénéficiaires d'allocations sociales soit structurellement amélioré.

Le système de pension ne peut encourager une fin anticipée de la vie professionnelle. Il en va de même pour les pensions complémentaires, auxquelles il est encore trop souvent fait appel dans le cadre de départs anticipés. Au cours de la concertation tripartite consacrée aux fins de carrière, il sera par conséquent proposé de rattacher la pension complémentaire à la pension légale, de manière à ce que la pension complémentaire ne puisse plus être utilisée comme complément à une allocation de chômage. La limitation posée au développement de droits supplémentaires pour la pension pendant des périodes de retrait précoce, au cours desquelles l'intéressé n'est plus disponible sur le marché de l'emploi, sera aussi abordée à cette occasion.

Cette politique doit s'accompagner d'une campagne d'information axée sur les aspects positifs du vieillissement. Cette campagne doit sensibiliser les employeurs aux atouts que représentent les anciens et surtout aux manières de valoriser leur expérience entre autres par un accompagnement des jeunes travailleurs.

De wettelijke pensioenleeftijd blijft onaangetast. Het probleem van de gebrekkige participatiegraad van oudere werknemers in ons land wordt immers niet veroorzaakt door een te lage wettelijke pensioenleeftijd maar een te vroege feitelijke uitstap uit de arbeidsmarkt.

De invoering van een bonussysteem, dat eerder een lange loopbaan dan het werken op hoge leeftijd stimuleert, wordt onderzocht. Een leeftijdsbonus bestaat reeds in de publieke sector sedert 2001. Een lopende evaluatie van dit stelsel zal bijdragen tot het uitwerken van een globaal voorstel.

Bovendien zal doorgedaan worden in het aanmoedigen van wie na de wettelijke pensioenleeftijd, zonder een pensioen te genieten, zijn professionele activiteit wenst verder te zetten met de bedoeling om hogere pensioenrechten op te bouwen.

Tijdens het eindeloopbaandebat zal eveneens de nodige aandacht gaan naar de cumulatie van een pensioen met toegelaten arbeid. Een richtsnoer in het overleg met de sociale partners, zal, enerzijds, betrekking hebben op het afremmen of het onmogelijk maken van de toegelaten arbeid voor nieuwe vervroegde gepensioneerden en, anderzijds, op de verder stelselmatige optrekking of geleidelijke afschaffing van de plafonds van toegelaten arbeid voor zij die de wettelijke pensioenleeftijd hebben bereikt.

Tegen 2007 wordt een tweejaarlijks mechanisme voor aanpassing van de uitkeringen aan de welvaart uitgewerkt, zodat de koopkracht van de begunstigten van sociale uitkeringen structureel verhoogt.

He pensioenstelsel mag de vroegtijdige uitstap uit het beroepsleven niet aanmoedigen. Dit geldt ook voor de aanvullende pensioenen, die nog te vaak worden aangewend in het kader van vervroegde uittredingsstelsels. Tijdens het driepartijenoverleg over de eindeloopbaan zal daarom worden voorgesteld om het aanvullend pensioen te koppelen aan het wettelijk pensioen, zodat aanvullende pensioenen niet meer kunnen worden gebruikt als aanvulling op een werkloosheidsuitkering. Ook de beperking van de verdere opbouw van aanvullende pensioenrechten tijdens periodes van vervroegde uittreding, waarbij de betrokkene niet meer beschikbaar is voor de arbeidsmarkt, zal daarbij worden besproken.

Deze politiek moet gepaard gaan met een gerichte informatiecampagne die wijst op de positieve aspecten van de vergrijzing. Met deze campagne moeten de werkgevers worden gesensibiliseerd over de troeven van oudere werknemers en vooral over de manier waarop hun ervaring kan worden gevaloriseerd onder meer om jongere werknemers te begeleiden.

Les autres aspects de la question relèvent de la compétence du ministre de l'Emploi. (Question n° 118 du 10 septembre 2004.)

DO 2004200502428

**Question n° 50 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 15 octobre 2004 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:**

*Cabinets et administrations. — Consommations issues du commerce équitable.*

À l'occasion de la semaine internationale du commerce équitable ayant lieu du 6 au 16 octobre 2004, je vous signale que sous la précédente législature, les ministres Écolo et Agalev consommaient des produits du «commerce équitable».

1. Qu'en est-il au sein de votre cabinet et de votre administration ?
2. Au cas où les produits du commerce équitable n'y seraient pas consommés, quelle en est la raison ?

**Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 6 décembre 2004, à la question n° 50 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 15 octobre 2004 (Fr.):**

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Administration des Pensions

En tant que service du ministère des Finances, l'administration des Pensions est et a toujours été dépendante de la politique d'achat adoptée par ce département.

Office national des pensions

L'Office national des pensions possède des distributeurs de boissons chaudes, café «Fair Trade», à chaque étage, celles-ci sont mises à disposition du personnel.

Cellule stratégique

Lorsque nous effectuons des achats dans ma cellule stratégique, nous optons, dans la mesure du possible, pour des produits «bio», comme:

- des produits Écover
- des produits alimentaires biologiques
- du papier recyclé
- du café et des boissons des Magasins du Monde.

Lors de l'achat des produits susmentionnés, il est bien évidemment tenu compte du rapport qualité/prix.

De overige aspecten van de vraag behoren tot de bevoegdheid van de minister van Werk. (Vraag nr. 118 van 10 september 2004.)

DO 2004200502428

**Vraag nr. 50 van mevrouw Muriel Gerkens van 15 oktober 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:**

*Kabinetten en administraties. — «Fair trade»-aankopen.*

Naar aanleiding van de internationale week van de Eerlijke Handel («fair trade»), van 6 tot 16 oktober 2004, breng ik u in herinnering dat de Écolo- en Agalev-ministers tijdens de vorige regeerperiode «fair trade»-producten kochten.

1. Wat doen uw kabinet en uw administratie op dat vlak ?
2. Waarom worden er in voorkomend geval geen «fair trade»-producten aangekocht ?

**Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 6 december 2004, op de vraag nr. 50 van mevrouw Muriel Gerkens van 15 oktober 2004 (Fr.):**

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Administratie der Pensioenen

De administratie der Pensioenen is, als ondergeschikt bestuur van het ministerie van Financiën, tot op vandaag altijd afhankelijk geweest van de aankooppolitiek gevoerd door deze instelling.

Rijksdienst voor pensioenen

De Rijksdienst voor pensioenen heeft warme-drink automaten op al de verdiepingen ten behoeve van het personeel voorzien van «Fair Trade»-koffie.

Beleidscel

Wat betreft de aankopen van mijn Beleidscel, wordt zoveel als mogelijk geopteerd voor de aankoop van biologische producten zoals:

- Ecover-producten
- biologische voedingswaren
- gerecycleerd papier
- koffie en dranken Wereldwinkel.

Bij de aankoop van bovenvermelde producten wordt er vanzelfsprekend rekening gehouden met de verhouding prijs/kwaliteit.

DO 2004200502445

Question n° 51 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 18 octobre 2004 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Accessibilité des bâtiments publics pour les personnes à mobilité réduite.*

Des personnes handicapées attirent régulièrement mon attention sur le fait que l'accessibilité des bâtiments publics pour les personnes moins valides est parfois aléatoire. Cette situation est contraire à la loi anti-discrimination et complique l'intégration des personnes à mobilité réduite qui ne peuvent ainsi occuper une place à part entière dans notre société. Une bonne accessibilité des bâtiments publics est évidemment importante pour les personnes présentant un handicap mais également pour les personnes ayant des difficultés à se déplacer, pour les personnes conduisant des voitures d'enfants, pour les personnes âgées, etc.

1.  
a) Qu'en est-il de l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite des services et bâtiments relevant de votre compétence?

b) Les services régionaux sont-ils également accessibles aux personnes à mobilité réduite?

2. Des emplacements de parking réservés ont-ils été aménagés à proximité immédiate des bâtiments concernés?

3. Qu'en est-il des personnes présentant un handicap visuel ou auditif?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 7 décembre 2004, à la question n° 51 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 18 octobre 2004 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Aucun problème d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite ne se pose dans les bâtiments qui se trouvent à Bruxelles et où le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, a des services.

Le directeur-général Environnement n'a pas des services régionaux.

Il n'y a pas un problème de parking. Des places de parking sont prévues.

Dans les bâtiments un accueil est prévu et aucun problème ne se pose.

Administration des Pensions

DO 2004200502445

Vraag nr. 51 van mevrouw Greet Van Gool van 18 oktober 2004 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met beperkte mobiliteit.*

Regelmatig krijg ik reacties binnen van personen met een handicap waaruit blijkt dat de toegankelijkheid van openbare gebouwen niet altijd aangepast is aan hun beperkingen. Niet alleen is dit strijdig met de antidiscriminatiewet, het is ook nefast voor de integratie van onze minder mobiele medemens en maakt dat deze niet optimaal kan participeren in onze samenleving. Bovendien is een goede toegankelijkheid van publieke gebouwen niet alleen belangrijk voor personen met een handicap, ook minder mobiele personen, gezinnen met kinderwagens, senioren, enzovoort, hebben hier belang bij.

1.  
a) Hoe zit het met de toegankelijkheid voor personen met een beperkte mobiliteit van de diensten en gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen?

b) Zijn ook de gewestelijke diensten toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit?

2. Zijn er speciale parkeerplaatsen voorzien in de onmiddellijke nabijheid van het gebouw?

3. Wordt er aandacht geschonken aan mensen met een visuele of auditieve handicap?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 7 december 2004, op de vraag nr. 51 van mevrouw Greet Van Gool van 18 oktober 2004 (N.):

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Voor de gebouwen die zich in Brussel bevinden en waar de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu diensten heeft, stelt zich voor personen met een beperkte mobiliteit geen probleem qua toegang tot de gebouwen.

Het directoraat-generaal Leefmilieu heeft geen gewestelijke diensten.

Er stelt zich geen parkeerprobleem. Er zijn parkeerplaatsen voorzien.

In de gebouwen is een onthaal voorzien en stelt er zich geen probleem.

Administratie der Pensioenen

À partir du 1<sup>er</sup> décembre 2004 les services de l'administration des Pensions, qui sont pour le moment situés dans la Tour des Finances, boulevard du Jardin Botanique 50 à 1010 Bruxelles, déménagent vers un nouveau bâtiment (Eurostation II) à la place Victor Horta, 40 à 1060 Bruxelles.

Dans le nouveau bâtiment l'accessibilité de chaque visiteur sera garantie au maximum.

L'entrée principale de ce bâtiment sera facilement accessible étant donné qu'elle se situe au même niveau que la rue et est suffisamment large. L'entrée principale sera pourvue de portes automatiques, ce qui permet aux personnes à mobilité réduite d'avoir un accès aisé.

L'administration des Pensions dispose de bureaux de renseignement (N + F) qui, pour des raisons d'accessibilité, seront situés au rez de chaussée. Les services qui ne sont pas en contact avec le public sont situés aux troisième et quatrième étage accessible par les ascenseurs de volume largement suffisant pour accueillir une personne en chaise roulante.

L'entrée du personnel est contrôlée au moyen de tourniquets. Pour les personnes à mobilité réduite, des portes d'entrée séparées sont prévues.

Pour l'infrastructure mise à la disposition du public et du personnel (toilettes, sièges, etc.), il est veillé à ce que des installations adaptées soient prévues pour les personnes en chaise roulante.

L'administration des Pensions n'a pas de services décentralisés.

Pour les moins valides, des places de parking plus larges sont prévues dans le parking public situé en dessous du bâtiment. Ces places de parking sont reconnaissables grâce au symbole des handicapés et sont séparées du reste du parking public.

Pour les membres du personnel avec un handicap visuel ou auditif, un travail adapté sera attribué à leur demande.

Office national des pensions

L'accessibilité de l'immeuble Tour du Midi

Afin de rendre le bâtiment accessible aux personnes à mobilité réduite, les mesures suivantes ont été prises :

- à l'entrée principale, et aux autres entrées du bâtiment, a été placé un plan incliné pour faciliter l'accès pour les personnes en chaise roulante;
- pour les visiteurs marchant difficilement, une rampe est prévue à l'escalier de l'entrée principale;

Met ingang van 1 december 2004 verhuizen de diensten van de administratie der Pensioenen, die momenteel ondergebracht zijn in de Financietoren, Kruidtuinlaan 50 te 1010 Brussel, naar een nieuw gebouw (Eurostation II) aan het Victor Hortaplein 40 te 1060 Brussel.

In het nieuwe gebouw zal de toegankelijkheid voor iedere bezoeker maximaal worden gewaarborgd.

De hoofdingang van dit gebouw zal gemakkelijk toegankelijk zijn daar deze zich gelijk met het straatniveau bevindt en voldoende breed is. De hoofdingang zal voorzien zijn van automatische schuifdeuren, wat aan personen met een beperkte mobiliteit een gemakkelijke doorgang zal geven.

De administratie der Pensioenen beschikt over inlichtingenbureaus (N + F) die, om redenen van toegankelijkheid, ook zullen worden ondergebracht op het gelijkvloers. De diensten die geen contact hebben met het publiek zullen zich op de derde en de vierde verdieping bevinden, toegankelijk met liften die voldoende groot zijn voor personen in een rolstoel.

De toegang voor het personeel wordt gecontroleerd door middel van draaidoorgangen. Voor personen met beperkte mobiliteit worden aparte toegangsdeuren voorzien.

Bij de uitrusting ter beschikking gesteld van het publiek en het personeel (toiletten, zitplaatsen, enzovoort) werd gezorgd voor de aanwezigheid van aangepaste voorzieningen voor personen in een rolstoel.

De administratie der Pensioenen heeft geen gewestelijke diensten.

Voor mindervaliden zijn ruimere parkeerplaatsen voorzien in de publieke parking, gelegen onder het gebouw. Deze parkeerplaatsen zijn herkenbaar aan het symbool voor gehandicapten en zijn afgesloten van de rest van de publieke parking.

Aan personeelsleden met een visuele of auditieve handicap wordt, op hun verzoek, aangepast werk verschaft.

Rijksdienst voor pensioenen

De toegankelijkheid van het gebouw de Zuidertoren

Teneinde het gebouw toegankelijk te maken voor personen met een beperkte mobiliteit, werden volgende voorzieningen getroffen :

- aan de hoofdingang en de andere ingangen van het gebouw werd een hellend vlak geplaatst om de toegang te vergemakkelijken voor personen in een rolstoel;
- Voor de bezoekers die moeilijk te been zijn, is er op de trap aan de hoofdingang een leuning voorzien;

- les comptoirs d'accueil sont gardés en permanence durant les heures de bureaux (hôtesse d'accueil et agent de garde), si bien que les personnes handicapées peuvent être aidées pour être amenées au bon endroit;
- pour la clientèle de l'Office, demandeurs de pensions venant demander des renseignements sur place, un espace d'accueil est prévu au deuxième étage. L'accès à ce local, par deux ascenseurs panoramiques, est également adapté pour les personnes à mobilité réduite. Une toilette séparée existe aussi pour les personnes handicapées;
- Pour les membres du personnel à mobilité réduite, les facilités relatives aux entrées décrites ci-dessus sont évidemment valables. De plus, dans le cadre de travaux de rénovation au bâtiment de la Tour, quelques mesures complémentaires sont prévues pour les personnes handicapées. La hauteur des claviers de commande des ascenseurs est adaptée aux utilisateurs en chaise roulante, un local sanitaire séparé pour les personnes handicapées existe à chaque étage. Les espaces de bureaux avec faux plancher sont accessibles par un plan incliné. Dans un bâtiment annexe rénové récemment (le bloc B), toutes les mesures nécessaires ont également été prises.

En ce qui concerne les 13 bureaux régionaux de l'Office, la configuration est très diversifiée, mais la situation peu être résumée comme suit :

- dans 12 sites, l'aménagement des accès, des halls d'entrée et des ascenseurs permet aux personnes handicapées d'accéder depuis le niveau de la rue (trottoir), suivant le cas à leur poste de travail et au local de réception des visiteurs; en ce qui concerne le site d'Arlon, l'accès aux étages où est installé le bureau régional n'étant pas possible, un petit local a été prévu au rez-de-chaussée, pour recevoir les visiteurs à mobilité réduite.
- 9 sites sont équipés de toilettes aménagées selon les normes relatives aux personnes à mobilité réduite.

Contrairement au bâtiment de la Tour du Midi, les bureaux régionaux ne sont pas équipés de comptoirs d'accueil, mais les personnes handicapées s'y rendant peuvent compter sur l'aide des membres du personnel de l'Office pour atteindre le lieu où ils se rendent.

La Tour du Midi dispose d'un parking souterrain, où des emplacements spéciaux sont prévus pour les personnes handicapées. Ces personnes peuvent toujours faire appel à l'assistance d'un agent de garde pour se rendre dans leur local.

En ce qui concerne les bureaux régionaux :

- De onthaaldesks zijn gedurende de kantooruren permanent bemand (onthaalthostess en bewakingsagent), zodat personen met een handicap kunnen worden geholpen om hen naar de juiste locatie te brengen;
- Voor het cliënteel van de Rijksdienst, (kandidaat)gepensioneerden die ter plaatse inlichtingen komen vragen, is er op de tweede verdieping een onthaalruimte voorzien. De toegang tot dit lokaal, via twee panoramische liften, is ook aangepast aan minder mobiele personen. Er is ook een apart toilet voor personen met een handicap voorzien.
- Voor de minder mobiele personeelsleden gelden aan de ingangen uiteraard dezelfde faciliteiten zoals hierboven beschreven. Bovendien zijn er in het kader van grote interne renovatiewerken aan het gebouw (Toren) een aantal bijkomende voorzieningen ten behoeve van personen met een handicap. De hoogte van de bedieningklavieren van de liften worden aangepast voor rolstoelgebruikers, op elke verdieping is er een apart sanitair voor personen met een handicap. De kantoorruimten met verhoogde vloer zijn toegankelijk via een hellend vlak. In het recent vernieuwde bijgebouw (blok B) zijn ook alle noodzakelijke voorzieningen aanwezig.

Wat de 13 gewestelijke bureaus van de Rijksdienst betreft, is de configuratie heel verscheiden, maar de situatie kan als volgt worden samengevat :

- in 12 bureaus zijn de toegangen, de inkomsthal en de liften zodanig ingericht dat personen met een handicap vanaf het straatniveau (stoep) toegang hebben, al naar gelang het geval, tot hun werkpost en tot het ontvangstlokaal voor de bezoekers; wat het bureau van Aarlen betreft, werd er op het gelijkvloers een klein lokaal voorzien om de bezoekers met beperkte mobiliteit te ontvangen, aangezien de toegang tot de verdiepingen waar het gewestelijk bureau gevestigd is niet mogelijk is;
- 9 bureaus beschikken over toiletten die zijn ingericht volgens de normen in verband met personen met een beperkte mobiliteit.

In tegenstelling tot het gebouw van de Zuidertoren, beschikken de gewestelijke bureaus niet over een onthaalbalie, maar de bezoekers met een handicap kunnen rekenen op de hulp van de personeelsleden van de Rijksdienst om de plaats te bereiken waar ze zich naartoe begeben.

De Zuidertoren beschikt over een ondergrondse parking, waar speciale parkeerplaatsen zijn voorzien voor personen met een handicap. Deze personen kunnen steeds een beroep doen op de bijstand van een bewakingsagent om zich naar hun locatie te begeben.

Wat de gewestelijke bureaus betreft :

- les parkings extérieurs de 5 sites offrent des possibilités d'emplacements pour les visiteurs à mobilité réduite;
- les parkings de sept autres sites sont soit fermés soit trop exigus, si bien qu'il y a lieu de considérer qu'ils sont réservés uniquement aux membres du personnel de l'Office;
- le bâtiment abritant le bureau régional d'Anvers comprend un parking payant exploité par une société privée, auprès de laquelle les personnes peuvent s'adresser;

Comme précisé ci-dessus, dans la Tour du Midi, une personne subissant un handicap visuel peut toujours être accompagnée par un agent de garde et dans les bureaux régionaux, ponctuellement par les membres du personnel.

Pour les membres du personnel subissant un handicap visuel, il existe des programmes informatiques adaptés.

**Secrétaire d'État à l'Informatisation  
de l'État, adjoint  
au ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**

DO 2004200502581

**Question n° 38 de M. Roel Deseyn du 3 novembre 2004 (N.) au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques :**

*Blocage des numéros 0909.*

Le 19 octobre 2004, des milliers de Belges ont reçu un courriel intitulé «Prijzenfestival», leur signalant qu'ils faisaient partie des heureux gagnants d'un prix qui leur était «garanti». Pour remporter entre 25 et 400 euros, il leur suffisait d'appeler un numéro 0909. Il s'agissait cependant très clairement d'une escroquerie. Le courriel a été envoyé à partir de la Pologne et une société de Louvain et un groupe néerlandais en sont les instigateurs. Le numéro 0909 est enregistré auprès de l'opérateur télécom Colt Telecom.

1. a) Comment et quand identifiera-t-on les expéditeurs de ce message?

- z'n er 5 bureaus waar de buitenparkings de mogelijkheid bieden aan bezoekers met een beperkte mobiliteit om te parkeren;
- z'n de parkings van 7 andere bureaus hetz'n gesloten, hetz'n te smal, zodanig dat men dus kan stellen dat ze enkel kunnen gebruikt worden door het personeel van de Rijksdienst;
- het gebouw waarin het gewestelijk bureau van Antwerpen gevestigd is, beschikt over een betaalparking die wordt uitgebaat door een privémaatschappij tot welke de personen met een handicap zich kunnen richten.

Zoals hierboven werd aangegeven, in de Zuidertoren, wordt bijvoorbeeld een persoon met een visuele handicap steeds begeleid door een bewakingsagent en in de gewestelijke bureaus stipt door de personeelsleden.

Voor de personeelsleden met een visuele handicap bestaan er aangepaste informaticaprogramma's.

**Staatssecretaris voor Informatisering  
van de Staat, toegevoegd  
aan de minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven**

DO 2004200502581

**Vraag nr. 38 van de heer Roel Deseyn van 3 november 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven :**

*Blokkeren van 0909-nummers.*

Duizenden Belgen ontvingen op 19 oktober 2004 een e-mail met als titel «Prijzenfestival», waarin wordt gemeld dat ze bij de gelukkigen horen die «gegarandeerd» een geldprijs tussen 25 en 400 euro winnen. Daarvoor moest men alleen bellen naar een 0909-nummer. Het betreft echter duidelijk een oplichtingszaak. De e-mail werd verstuurd vanuit Polen en er ging een Leuvense firma en een Nederlands bedrijf achter schuil. Het 0909-nummer is geregistreerd bij de telecomoperator Colt Telecom.

1. a) Hoe en wanneer zal men de afzenders identificeren?

- b) Quelles mesures pouvez-vous prendre à l'encontre des différentes sociétés étrangères et belges impliquées?
2.  
a) De quelle société louvaniste s'agit-il?
- b) Quelles mesures ont été prises à son encontre?
3.  
a) Combien de plaintes similaires ont été enregistrées l'an dernier?
- b) Combien de plaintes ont été enregistrées cette année (à ce jour)?
- c) Comment évolue le phénomène?
4.  
a) Comment peut-on déterminer s'il s'agit d'un service à valeur ajoutée (qui justifierait le tarif de 25 euros par appel)?
- b) Qui est chargé des contrôles en la matière?
- c) Quelle erreur a été commise lors de ces contrôles?
5.  
a) Le code de conduite a-t-il été pris en défaut?
- b) Dans quelle mesure Colt Telecom est-il fautif?
- c) Pourquoi Colt Telecom n'a-t-il pas immédiatement bloqué le numéro?
6. Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour éviter ce genre de pratiques à l'avenir?

**Réponse du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques du 7 décembre 2004, à la question n° 38 de M. Roel Deseyn du 3 novembre 2004 (N.):**

En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

Je vais dresser pour l'honorable membre la situation telle qu'elle s'est produite la semaine passée.

Tout comme des milliers d'autre Belges, un collaborateur a reçu un e-mail intitulé «Prijzenfestival». Ce mail disait qu'en passant un simple coup de fil, il était possible de gagner entre 25 et 400 euros.

Après un examen plus approfondi, il s'est avéré que cet e-mail comportait beaucoup de vices.

— Le prix de l'appel pour réclamer le prix s'élève à 25 euros. Le numéro 0909 est ce qu'on appelle un service à valeur ajoutée, mais l'indication du prix

- b) Welke stappen kan u ondernemen tegen de verschillende buitenlandse en binnenlandse firma's die hierin betrokken zijn?
2.  
a) Om welke Leuvense firma gaat het?
- b) Welke stappen werden hiertegen ondernomen?
3.  
a) Hoeveel gelijkaardige klachten werden hieromtrent vorig jaar geregistreerd?
- b) Hoeveel dit jaar (tot nu toe)?
- c) Welke evolutie kent het fenomeen?
4.  
a) Hoe wordt bepaald of het een dienst met toegevoegde waarde betreft (waar men ten gevolge daarvan 25 euro per gesprek mag aanrekenen)?
- b) Wie controleert dit?
- c) Wat is er fout gelopen bij deze controle?
5.  
a) Heeft de gedragscode hier gefaald?
- b) In welke mate blijft Colt Telecom hier in gebreke?
- c) Waarom heeft Colt Telecom het nummer niet onmiddellijk geblokkeerd?
6. Welke maatregelen overweegt u te nemen ten einde dergelijke praktijken in de toekomst te vermijden?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 7 december 2004, op de vraag nr. 38 van de heer Roel Deseyn van 3 november 2004 (N.):**

Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

Ik zal voor het geachte lid de situatie schetsen zoals ze zich vorige week heeft voorgedaan.

Net zoals duizenden andere Belgen, ontving een medewerker een e-mail met als titel Prijzenfestival. Daarin werd gemeld dat na een eenvoudig telefoontje een geldprijs tussen de 25 en de 400 euro zou gewonnen worden.

Bij nadere onderzoek bleek er heel wat fout te zijn met de e-mail.

— De oproep om de geldprijs te claimen, kost 25 euro. Het 0909-nummer is een zogenaamde dienst met toegevoegde waarde, maar de prijsver-

était très peu claire dans le mail: E.p.c., ou euro par communication;

- Il s'agissait ici d'un spam: e-mail commercial indésirable. Par ailleurs, aucune personne de contact ni de numéro de téléphone supplémentaire n'étaient mentionnés, et il n'y avait aucune possibilité d'être supprimé de la liste de diffusion;
- L'expéditeur indiqué était *prijzen@festival.be*. Le nom de domaine e-mail festival.be appartient à l'organisation «Het Festival van Vlaanderen», qui ne s'occupe pas de ce genre de «concours»;
- En outre, on a pu conclure que le mail semblait être envoyé via une entreprise de Louvain et son client, une entreprise néerlandaise. Cette dernière était aussi l'exploitante du site web beljenurijk.be qui a aussi déjà promis des gains via des appels téléphoniques;
- Nous avons contacté le «Festival van Vlaanderen», pour qu'ils puissent prendre les précautions nécessaires afin de protéger leur serveur mail. L'organisation nous a directement fait savoir qu'elle déposerait plainte;
- J'ai immédiatement ordonné de rédiger un communiqué de presse, pour avertir la population de cette forme d'escroquerie. J'ai aussi porté plainte au procureur du Roi de Bruxelles et à la Federal Computer Crime Unit, pour qu'ils puissent poursuivre l'enquête.

Vu le fait qu'une enquête est en cours pour le moment, et que je veux tout d'abord que les expéditeurs de l'e-mail puissent être identifiés et si possible punis, je ne peux dévoiler à l'honorable membre tous les détails qu'il demande. Je sais que l'honorable membre comprendra que nous devons à présent laisser les services judiciaires faire leur travail.

1. La façon dont et le moment où les expéditeurs seront identifiés, relèvent du travail des services judiciaires. Les personnes de mauvaise volonté, comme l'étaient clairement les expéditeurs dans ce cas, peuvent en effet abuser de manière relativement simple de serveurs ou de noms de domaine de citoyens ou d'entreprises qui ne soupçonnent rien. C'est ce qu'a, en effet, pu constater «*Het Festival van Vlaanderen*». Si les expéditeurs se trouvent à l'étranger, il sera probablement très difficile de les coincer un jour.

2. À la lumière du secret de l'enquête, je préfère ne pas dévoiler de détails sur la firme de Louvain à laquelle se réfère l'honorable membre.

3. La FCCU m'a fait savoir qu'une enquête a été ouverte; en outre, le chef du service me remercie d'avoir si vite envoyé un avertissement via les médias.

melding stond heel onduidelijk in de mail: E.p.g., of euro per gesprek;

- Het betrof hier spam: ongevraagde commerciële e-mail. Er was bovendien geen melding van een contractpersoon of een bijkomend telefoonnummer, noch werd de mogelijkheid geboden om van de mailinglijst te worden verwijderd;
- De opgegeven afzender was *prijzen@festival.be*. De e-maildomeinnaam festival.be behoort toe aan de organisatie Het Festival van Vlaanderen, een organisatie die zich niet meer dergelijke «wedstrijden» inlaat;
- Verder konden we ook opmaken dat de mail leek te zijn verstuurd via een Leuvens bedrijf en zijn klant, een Nederlands bedrijf. Dat Nederlandse bedrijf was ook uitbater van de website beljenurijk.be, een website waarop ook al goudpotten werden beloofd via telefoonspelletjes;
- We hebben contact gehad met het Festival van Vlaanderen, zodat zij de nodige voorzorgen konden nemen om hun mailserver te beschermen. De organisatie liet ons meteen weten klacht te zullen neerleggen;
- Ik gaf meteen de opdracht een persbericht uit te sturen, om de bevolking te waarschuwen voor deze vorm van oplichterij. Ik deed ook aangifte bij de procureur des Konings in Brussel en bij de Federal Computer Crime Unit, zodat zij de zaak verder konden onderzoeken.

Gelet op het feit dat er momenteel een onderzoek gaande is, en ik in de eerste plaats wil dat de afzenders van de e-mail kunnen worden geïdentificeerd en indien mogelijk bestraft, kan ik aan het geachte lid niet alle details vrijgeven waar hij om vraagt. Ik weet dat het geachte lid daar begrip zal voor opbrengen: we moeten nu de gerechtelijke diensten hun werk laten doen.

1. Hoe en wanneer de afzenders worden geïdentificeerd, is het werk van de gerechtelijke diensten. Wie van kwade wil is, en dat waren de afzenders in dit geval duidelijk, kan immers relatief eenvoudig misbruik maken van servers of domeinnamen van nietsvermoedende burgers of bedrijven. Zoals het Festival van Vlaanderen in deze al kon ondervinden. Bevinden de afzenders zich in het buitenland, dan wordt het waarschijnlijk bijzonder moeilijk om ze ooit te klissen.

2. In het licht van het geheim van het onderzoek, geef ik liever geen details vrij over de Leuvense firma waar het geachte lid naar verwijst.

3. Het FCCU heeft me laten weten dat er een onderzoek is ingesteld; verder bedankt het hoofd van de dienst me omdat ik zo snel een waarschuwing heb uit-



C'est encore manifestement la manière la plus rapide pour que ce genre de pratiques malhonnêtes aient le moins de chances possibles d'aboutir. Concernant le nombre précis de plaintes à la FCCU, mon honorable collègue devra s'adresser à la ministre de la Justice.

4. L'exploitant du numéro en question décide lui-même du type de services qu'il veut fournir; à ce sujet, il n'a pas besoin d'approbation préalable ni de rien de tel. Il va de soi que l'exploitant doit, lorsqu'il détermine son service, respecter certaines règles de base, comme un code de conduite éventuel et le cadre légal général. L'exploitant choisit aussi lui-même parmi les diverses possibilités prévues dans le plan de numérotation le prix qu'il souhaite obtenir pour son service. Le plan de numérotation prévoit une série de numéros spéciaux, à savoir la série 0909, qui offre la possibilité d'offrir des services à prix élevé, comme des conseils par exemple.

5. Plus tôt cette année, un code de conduite volontaire a été signé par les grands opérateurs, Belgacom et Telenet, à l'initiative de ma collègue Freya Van den Bossche. Cette dernière travaille maintenant pleinement au cadre légal afin de créer une commission éthique Télécommunication, et de pouvoir ainsi imposer un code éthique. Je peux vous communiquer que Telenet a, à la suite de mon appel, fermé le numéro Colt pour ses abonnés. Cela signifie que les abonnés Telenet ne peuvent plus appeler le numéro 0909. La mesure dans laquelle Colt Telecom manque à ses devoirs, est examinée par le service Contrôle et Médiation du SPF Économie, qui mène actuellement une enquête sur tout le marché.

6. Comme déjà dit plus haut, il est particulièrement difficile de prendre ici des mesures efficaces. Surtout parce que ce genre d'affaires d'escroquerie proviennent de l'étranger. Je peux vous affirmer qu'avec l'introduction de la carte d'identité électronique, nous aurons la possibilité en Belgique de garantir assez rapidement la sécurisation du trafic des e-mails. Les consommateurs connaîtront alors au moins l'identité de l'expéditeur, et des e-mails pourront être sécurisés tant par l'expéditeur que par le destinataire. J'ai bien conscience qu'il faudra encore quelques temps avant que chacun ait reçu sa carte d'identité électronique. En attendant, je considère que la prévention la plus importante est la sensibilisation des internautes: en leur signalant constamment que des e-mails frauduleux peuvent circuler, il faut leur insuffler le réflexe de laisser sans suite les e-mails dont ils ne connaissent pas l'expéditeur ou dans lesquels ils n'ont pas du tout confiance.

gestuurd via de media. Blijkbaar is dit nog steeds de snelste manier om dergelijke malafide praktijken zo weinig mogelijk succes te gunnen. Over het precieze aantal aangiften bij het FCCU zal mijn geachte collega zich moeten wenden tot de minister van Justitie.

4. De exploitant van het desbetreffende nummer beslist zelf welke type dienst hij wenst te leveren, hij heeft hieromtrent geen voorafgaandelijke goedkeuring of iets dergelijks nodig. Het spreekt voor zich dat de exploitant bij het bepalen van zijn dienst bepaalde basisregels dient te respecteren, zoals een eventuele gedragscode en het algemeen wettelijk kader. De exploitant kiest ook zelf tussen de diverse mogelijkheden die voorzien zijn in het nummeringsplan de prijs die hij wenst te krijgen voor zijn dienst. Binnen het nummeringsplan is er een bijzonder reeks nummers voorzien, namelijk de 0909-reeks. Deze nummerreeks biedt de mogelijkheid om diensten met een hoge prijs zoals bijvoorbeeld adviesverstrekking aan te bieden.

5. Er is eerder dit jaar een vrijwillige gedragscode getekend door de grote operatoren, Belgacom en Telenet, op initiatief van collega Freya Van den Bossche. collega Van den Bossche werkt nu volop aan het wettelijke kader om een ethische commissie Telecommunicatie op te richten, en op die manier een ethische code te kunnen opleggen. Ik kan u melden dat Telenet, als gevolg van mijn oproep, het Colt-nummer voor zijn abonnees heeft afgesloten. Dit betekent dat Telenet-abonnees niet langer naar dat betrokken 0909-nummer kunnen bellen. In welke mate Colt Telecom in gebreke blijft, wordt onderzocht door de dienst Controle en Bemiddeling van de FOD Economie, die momenteel een onderzoek doet naar heel de markt.

6. Zoals ik eerder al stelde, is het bijzonder moeilijk om hier afdoende maatregelen voor te nemen. Niet in het minst omdat veel soortgelijke oplichtingszaken vanuit het buitenland ontstaan. Ik maak me wel sterk dat we, met het invoeren van de elektronische identiteitskaart, de mogelijkheid zullen hebben om in België vrij snel een veilig e-mailverkeer te garanderen. Consumenten zullen dan op zijn minst de identiteit van de afzender kennen, en e-mails zullen beveiligd kunnen worden door afzender én bestemming. Ik besef ten volle dat het nog even duurt voor iedereen zijn of haar elektronische identiteitskaart heeft ontvangen. In afwachting zie ik als belangrijkste preventie de sensibilisering van de internetgebruiker: door er voortdurend op te wijzen dat er frauduleuze e-mails kunnen circuleren, moeten we bij de consument de reflex ingeburgerd krijgen dat e-mails die ze niet kennen, waarvan ze de afzender niet kennen of die ze niet helemaal vertrouwen, zonder gevolg wissen.

**Secrétaire d'État  
à la Simplification administrative,  
adjoint au Premier ministre**

DO 2004200502624

Question n° 29 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre:

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?
2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

Réponse du secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre du 9 décembre 2004, à la question n° 29 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.):

J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

1 et 2. Pour un aperçu des projets réalisés, de même qu'un aperçu des projets qui doivent encore être réalisés au cours de cette législature, je vous renvoie à ma note de politique déposée le 17 novembre 2004 à la Chambre des représentants (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, n° 1371/17) et qui a été discuté au sein de sa commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique le 8 décembre 2004.

La note de politique donne également un aperçu des projets déjà réalisés ou à réaliser pendant cette législature par les autres membres du gouvernement.

**Secrétaire d'État aux Affaires européennes,  
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

DO 2004200502624

Question n° 21 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) au secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères:

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

**Staatssecretaris  
voor Administratieve Vereenvoudiging,  
toegevoegd aan de Eerste minister**

DO 2004200502624

Vraag nr. 29 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister:

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?
2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

Antwoord van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister van 9 december 2004, op de vraag nr. 29 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1 en 2. Voor een overzicht van de gerealiseerde projecten, evenals een overzicht van de projecten die in de loop van deze legislatuur nog dienen te worden gerealiseerd, verwijs ik u naar mijn beleidsnota die op 17 november 2004 in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd neergelegd (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, nr. 1371/17) en in de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt werd besproken op 8 december 2004.

De beleidsnota geeft eveneens een overzicht van de projecten die door de andere leden van de regering reeds werden gerealiseerd of nog te realiseren zijn tijdens deze legislatuur.

**Staatssecretaris voor Europese Zaken,  
toegevoegd aan de minister  
van Buitenlandse Zaken**

DO 2004200502624

Vraag nr. 21 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken:

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?

2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

Réponse du secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères du 10 décembre 2004, à la question n° 21 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.):

Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à votre question n° 128 qui sera communiquée par le ministre des Affaires étrangères à la Chambre, en précisant ce qui suit concernant le point 1.

Meilleure coordination et circulation d'information relative à la transposition des directives européennes

La transposition correcte et dans les délais des directives européennes dans notre ordre juridique interne constitue une obligation pour la Belgique et une priorité politique et opérationnelle permanente de Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, chargé de coordonner les efforts de la Belgique en la matière.

La stratégie mise en place par le secrétaire d'État aux Affaires européennes depuis son entrée en fonction a d'ailleurs permis la mise en œuvre de divers mécanismes, approuvés par le Conseil des ministres du 1<sup>er</sup> octobre 2004 et le Comité de concertation du 9 novembre 2004, tendant à l'amélioration et l'accélération du processus de transposition en Belgique

Ainsi, le réseau des coordinateurs européens, issus des différents départements fédéraux et fédérés et chargés d'assurer la surveillance de la transposition dans leurs départements respectifs, a vu son rôle officialisé dans tant dans le cadre de sa mission « proactive » en amont, que dans le cadre de sa mission de contrôle de transposition proprement dite, en aval.

Dans son mode proactif, le réseau des coordinateurs européens examine les propositions de directive, analyse leur impact éventuel sur la législation belge et définit l'autorité ainsi que le forum de coordination compétents pour la transposer. Cette veille précoce des instruments législatifs européens permet d'en assurer, en aval, une transposition plus fluide dans notre ordre juridique interne.

Par ailleurs, les coordinateurs européens des différentes autorités fédérales et fédérées sont désormais plus activement associés au processus de transposition grâce à l'encodage systématique, dans la banque de données « Europe » créée au sein du SPF Affaires étran-

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?

2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

Antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken van 10 december 2004, op de vraag nr. 21 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.):

Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op uw vraag nr. 128 dat door de minister van Buitenlandse Zaken zal worden medegedeeld aan de Kamer, met een verduidelijking wat punt 1 betreft, met name.

Betere coördinatie en omloop van informatie in verband met de omzetting van Europese richtlijnen

De correcte en tijdige omzetting van Europese richtlijnen in onze nationale rechtsorde is verplicht voor België en een permanente, politieke en operationele prioriteit voor Didier Donfut, de staatssecretaris voor Europese Zaken. Hij is verantwoordelijk voor de coördinatie van de inspanningen die België op dit vlak levert.

De strategie die de staatssecretaris voor Europese Zaken sinds zijn aantreden heeft opgesteld, heeft trouwens geleid tot de toepassing van diverse mechanismen die de bevordering en versnelling van het omzettingsproces in België beogen. Deze mechanismen werden goedgekeurd door de Ministerraad van 1 oktober 2004 en het Overlegcomité van 9 november 2004.

Zo werd de rol van het netwerk van Europese coördinatoren, die uit verschillende federale en gewestelijke departementen komen en belast zijn met het toezicht op de omzetting in hun respectievelijke departementen, geofficialiseerd in het kader van zijn « proactieve » opdracht, voorafgaand aan de omzetting, als in dat van zijn opdracht tot controle van de feitelijke omzetting, achteraf.

In zijn proactieve rol onderzoekt het netwerk van eurocoördinatoren de voorstellen van richtlijn en hun eventuele weerslag op de Belgische wetgeving, en bepaalt welke overheden en welk coördinatiefora bevoegd zijn voor de omzetting ervan. Door dit vroegtijdige toezicht op de Europese wetgevende instrumenten kan achteraf gezorgd worden voor een vlottere omzetting in onze nationale rechtsorde.

Bovendien zijn de eurocoördinatoren van de verschillende federale en gewestelijke overheden nu actiever betrokken bij het omzettingsproces dankzij de automatische invoer van hun eigen gegevens met betrekking tot de omzetting in de « Europa »-

gères, de leurs propres données législatives relatives à la transposition. Une telle banque de données et interactive contribue à un échange et une circulation plus fluide d'informations entre les différentes autorités chargées de la transposition.

La notification électronique des mesures nationales d'exécution (MNE) à la Commission européenne constitue elle aussi un élément essentiel de l'accélération du processus de notification et donc de la transposition des directives. Depuis le 24 septembre 2004, les coordinateurs européens notifient électroniquement les mesures opérant transposition des directives à la Commission européenne via la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne.

**Secrétaire d'État  
au Développement durable et à  
l'Économie sociale,  
adjointe au ministre du Budget et des  
Entreprises publiques**

Développement durable

DO 2004200502624

Question n° 20 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.) à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au Ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*Simplification administrative.*

L'accord de gouvernement prévoit notamment une importante simplification administrative.

1. Quelles mesures avez-vous déjà prises en matière de simplification administrative?
2. Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre ou préparez-vous actuellement en matière de simplification administrative?

Réponse de la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au Ministre du Budget et des Entreprises publiques du 9 décembre 2004, à la question n° 20 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2004 (N.):

J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

J'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera formulée par le secrétaire d'État à la Simplification administrative. (Question n° 29 du 10 novembre 2004.)

databank, die ontwikkeld werd door de FOD Buitenlandse Zaken. Een dergelijke interactieve databank draagt bij aan een vlottere informatie-uitwisseling tussen de verschillende overheden die met omzetting belast zijn.

De elektronische notificatie van de nationale uitvoeringsmaatregelen (NUM) aan de Europese Commissie is ook een belangrijk onderdeel van de versnelling van het notificatieproces en dus van de omzetting van de richtlijnen. Sinds 24 september 2004, notificeren de eurocoördinatoren via elektronische weg de omzettingsmaatregelen aan de Europese Commissie via de Belgische Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Unie.

**Staatssecretaris  
voor Duurzame Ontwikkeling en  
Sociale Economie,  
toegevoegd aan de minister van Begroting en  
Overheidsbedrijven**

Duurzame Ontwikkeling

DO 2004200502624

Vraag nr. 20 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de Minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*Administratieve vereenvoudiging.*

Het regeerakkoord streeft een belangwekkende administratieve vereenvoudiging na.

1. Welke maatregelen heeft u reeds genomen op het vlak van administratieve vereenvoudiging?
2. Welke maatregelen overweegt u nog te nemen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging of zijn in voorbereiding?

Antwoord van de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de Minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 9 december 2004, op de vraag nr. 20 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Ik heb de eer te verwijzen naar het antwoord dat zal gegeven worden door de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging. (Vraag nr. 29 van 10 november 2004.)

**IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet**  
**IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp**

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

\* Question sans réponse

\* Vraag zonder antwoord

**Premier ministre**  
**Eerste minister**

1	2004200502582	3-11-2004	59	Guy D'haeseleer	Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8963
1	2004200502644	10-11-2004	61	Jean-Marc Nollet	Comptes des entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8964

**Vice-première ministre et ministre de la Justice**  
**Vice-eerste minister en minister van Justitie**

1	2003200421357	26- 4-2004	247	Alfons Borginon	Réhabilitation. — Temps d'épreuve. — Peines d'emprisonnement de courte et de longue durée. Herstel in eer en rechten. — Proeftijd. — Korte en lange gevangenisstraffen.	8965
1	2003200432276	1-10-2004	380	Guido De Padt	Marchands de sommeil. — Parquets. — Dossiers portés devant les tribunaux par l'Inspection du logement. Huisjesmelkerij. — Parketten. — Dossiers ingeleid door de Wooninspectie.	8967
1	2004200502445	18-10-2004	404	Mw. Greet Van Gool	Accessibilité des bâtiments publics pour les personnes à mobilité réduite. Toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met beperkte mobiliteit.	8968
1	2004200502463	20-10-2004	409	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Nombre de détenus placés sous surveillance électronique. Aantal gedetineerden onder het systeem van elektronisch toezicht.	8970
1	2004200502489	22-10-2004	413	Alfons Borginon	Commission européenne. — Proposition en matière de sanctions dans le domaine du trafic de stupéfiants. Europese Commissie. — Voorstel betreffende straffen op het gebied van illegale drugshandel.	8972
1	2004200502534	26-10-2004	417	Walter Muls	Prisons. — Évasions. Gevangnissen. — Ontsnapte gedetineerden.	8973

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2004200502577	3-11-2004	421	Olivier Maingain	* Répartition linguistique des magistrats dans les juridictions bruxelloises. — Tribunal de première instance, parquet du tribunal de première instance, tribunal de commerce, tribunal du travail, cour d'appel et cour du travail. Taalindeling van de magistraten bij de Brusselse rechtbanken. — Rechtbank van eerste aanleg, parket van de rechtbank van eerste aanleg, rechtbank van koophandel, arbeidsrechtbank, hof van beroep en arbeidshof.	8883
8	2004200502582	3-11-2004	422	Guy D'haeseleer	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8884
8	2004200502595	8-11-2004	425	Bart Laeremans	* Taille des prisons. — Coût par détenu. Grootte van gevangnissen. — Kostprijs per gevangene.	8885
8	2004200502606	9-11-2004	432	Mw. Liesbeth Van der Auwera	* Règlement collectif des dettes. — Facture d'énergie impayées. — CPAS. Collectieve schuldenregeling. — Energieschulden. — OCMW's.	8885
8	2004200502623	9-11-2004	433	Hagen Goyvaerts	* Installation de caméras de surveillance sur le domaine public. — Avis de la Commission de la protection de la vie privée. Plaatsen van camerabewaking op het openbaar domein. — Adviezen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.	8886
8	2004200502624	10-11-2004	434	Guy D'haeseleer	* Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	8886
8	2004200502636	10-11-2004	435	Francis Van den Eynde	* Réglementation légale pour le statut des traducteurs et interprètes en justice. — Statut obligatoire de travailleur indépendant. Wettelijke regeling van het statuut voor gerechtelijke vertalers en tolken. — Verplichte zelfstandigheid.	8887
8	2004200502644	10-11-2004	436	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8888
1	2004200502678	18-11-2004	442	Luk Van Biesen	Sûreté de l'État. — Ministre de la Justice. — Décision relative à la transmission d'informations aux autorités. — Superservice de renseignement. Staatsveiligheid. — Minister van Justitie. — Beslissing doorgeven van informatie aan overheid. — Superinlichtingendienst.	8975
1	2004200502701	23-11-2004	449	Patrick De Grootte	Tribunaux et cours du travail. — Nombre d'introductions. Arbeidsrechtbanken en arbeidshoven. — Aantal inleidingen.	8976

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
<b>Vice-premier ministre et ministre des Finances Vice-eerste minister en minister van Financiën</b>						
8	2004200502560	28-10-2004	522	Mw. Dalila Douifi	* Impôts sur les revenus. — Impôt des personnes physiques. — Décumul intégral pour les personnes mariées. Inkomstenbelastingen. — Personenbelastingen. — Volledige decumul voor gehuwden.	8888
8	2004200502572	3-11-2004	523	Jean-Jacques Viseur	* Impôts sur les revenus. — Agréation d'institutions qui assistent les pays en voie de développement. Inkomstenbelastingen. — Erkenning van instellingen voor hulpverlening aan ontwikkelingslanden.	8891
8	2004200502573	3-11-2004	524	Carl Devlies	* Impôt des personnes physiques. — Frais professionnels. — Cotisation à l'assurance dépendance flamande. Personenbelasting. — Beroepskosten. — Vlaamse zorgverzekeringspremie.	8891
8	2004200502578	3-11-2004	525	Jean-Marc Nollet	* Membres du collège du Service « décisions anticipées en matière fiscale ». — Octroi d'une allocation. Leden van het college van de Dienst « voorafgaande beslissingen in fiscale zaken ». — Toekenning van een toelage.	8892
8	2004200502582	3-11-2004	526	Guy D'haeseleer	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8893
8	2004200502592	8-11-2004	527	Servais Verherstraeten	* Vente du domaine d'Argenteuil. Verkoop van het domein van Argenteuil.	8893
8	2004200502619	9-11-2004	528	Richard Fournaux	* Base imposable d'après les signes et indices. Raming van de belastbare grondslag volgens tekenen en indiciën.	8894
8	2004200502620	9-11-2004	529	Patrick De Grootte	* Maisons d'habitation mises à la disposition de la gendarmerie. Woninggebouwen die ter beschikking worden gesteld aan de Rijkswacht.	8895
8	2004200502625	10-11-2004	531	Luk Van Biesen	* Banques. — Perception du précompte mobilier. — Rapatriement et DLU. — Déclaration. — Contrôle. — Mesures. Banken. — Inning roerende voorheffing. — Repatriëring en EBA. — Verklaring. — Controle. — Maatregelen.	8896
8	2004200502626	10-11-2004	532	Dirk Van der Maelen	* Échange électronique d'informations en matière de TVA. Elektronische gegevensuitwisseling op het vlak van BTW.	8897
8	2004200502637	10-11-2004	533	Ortwin Depoortere	* Pénurie de personnel au sein de l'AFER. Onderbemanning binnen het AOIF.	8898

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2004200502644	10-11-2004	534	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8898
1	2004200502732	24-11-2004	542	Servais Verherstraeten	Logement et financement des bâtiments de la justice à Anvers. Huisvesting en financiering van de justitiegebouwen te Antwerpen.	8980

**Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques**  
**Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven**

**Budget — Begroting**

8	2004200502582	3-11-2004	33	Guy D'haeseleer	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8899
8	2004200502609	9-11-2004	34	Bart Laeremans	* Accises sur le kérosène. Accijnzen op kerosine.	8900
8	2004200502644	10-11-2004	36	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8900

**Entreprises publiques — Overheidsbedrijven**

1	2003200432283	1-10-2004	298	Guido De Padt	SNCB. — Voyageurs. — Accidents. NMBS. — Treinreizigers. — Ongevallen.	8984
1	2003200432307	4-10-2004	300	Stijn Bex	SNCB. — Travaux de la gare de Louvain. NMBS. — Werken aan het station van Leuven.	8987
1	2003200432308	4-10-2004	301	Jan Mortelmans	SNCB. — Gare de Termonde. — Démolition d'un bâtiment contigu. — Emplacements de parking. NMBS. — Station van Dendermonde. — Sloop van een aanpalend gebouw. — Parkeerplaatsen.	8989
1	2003200432328	5-10-2004	307	Guido De Padt	SNCB. — Manque de communication en situation de crise. NMBS. — Gebrekkige communicatie in crisissituaties.	8991
1	2003200432368	7-10-2004	311	Jan Mortelmans	SNCB. — Masterplan pour l'aménagement des gares. NMBS. — Masterplan voor de inrichting van de stations.	8993
1	2004200502394	12-10-2004	316	Patrick De Groot	Dimensions des tunnels ferroviaires. Afmetingen van spoorwegtunnels.	8994



CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200502431	15-10-2004	320	Staf Neel	SNCB. — Achat de nouvelles rames. — Protection contre les graffiti. NMBS. — Aankoop van nieuwe treinstellen. — Bescherming tegen graffiti.	8994
1	2004200502444	18-10-2004	322	Staf Neel	SNCB. — Aménagement d'une banque de données nationale relative aux tags. NMBS. — Aanleg van een landelijke database inzake graffitijsputen.	8995
1	2004200502453	19-10-2004	324	Patrick De Grootte	SNCB. — « Ticket on line ». — Violation de la législation linguistique. NMBS. — « Ticket on line ». — Schending taalwetgeving.	8997
8	2004200502568	3-11-2004	336	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Dettes pour les lignes à grande vitesse. NMBS. — Schulden voor hogesnelheidslijnen.	8901
8	2004200502569	3-11-2004	337	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Liaisons Thalys déficitaires. NMBS. — Verliezen thalysverbindingen.	8901
8	2004200502574	3-11-2004	338	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Recrutements à la Région de Bruxelles-Capitale. NMBS. — Aanwervingen in het Brussels Gewest.	8901
8	2004200502582	3-11-2004	339	Guy D'haeseleer	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8902
8	2004200502583	5-11-2004	340	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Reprise de la dette. NMBS. — Overname schulden.	8903
8	2004200502589	5-11-2004	341	Koen T'Sijen	* SNCB. — Rôle du Comité consultatif des utilisateurs après la réforme de la SNCB. NMBS. — Rol van het Raadgevend Comité van de gebruikers na de hervorming van de NMBS.	8903
8	2004200502593	8-11-2004	342	Jan Mortelmans	* La Poste. — Modification de données pour les mandataires de comptes d'associations de fait. De Post. — Wijziging van gegevens bij volmacht-dragers van rekeningen van feitelijke verenigingen.	8904
8	2004200502599	8-11-2004	343	Patrick De Grootte	* SNCB. — Accès ferroviaire du sud de la Flandre occidentale vers la France. NMBS. — Spoorontsluiting van de Zuid-West-Vlaamse regio naar Frankrijk.	8905
8	2004200502615	9-11-2004	344	Roel Deseyn	* La Poste. — Projet-pilote des « Points Poste ». De Post. — Het PostPunt-testproject.	8906
8	2004200502616	9-11-2004	345	Roel Deseyn	* La Poste. — Traitement prioritaire des envois postaux étrangers au détriment des envois intérieurs. De Post. — Benadeling van de binnenlandse postzendingen ten voordele van de uit het buitenland afkomstige postzendingen.	8906
8	2004200502621	9-11-2004	346	Roel Deseyn	* Plaintes relatives à la distribution du courrier. Klachten over de postbedeling.	8908

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2004200502627	10-11-2004	348	Francis Van den Eynde	* La Poste. — Bureaux de poste à Bruxelles-Capitale. — Législation linguistique. De Post. — Postkantoren in Brussel-Hoofdstad. — Taalwetgeving.	8909
8	2004200502628	10-11-2004	349	Dylan Casaer	* SNCB. — Gares. — Location de vélos. NMBS. — Stations. — Fietsenverhuur.	8909
8	2004200502644	10-11-2004	350	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8910

**Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur**  
**Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken**

1	2003200421765	1- 7-2004	304	Roel Deseyn	Prix d'un lecteur de cartes pour la carte d'identité électronique. Prijs van een kaartlezer voor de elektronische identiteitskaart.	8998
1	2003200432113	13- 9-2004	354	Claude Marinower	Mise en œuvre de la politique d'asile. — Collaboration des ambassades étrangères. Uitvoering asielbeleid. — Medewerking buitenlandse ambassades.	8999
1	2003200432223	23- 9-2004	372	Hagen Goyvaerts	Présence de paratonnerres radioactifs sur des bâtiments des services de police et de la protection civile. Aanwezigheid van radioactieve bliksemafleiders op gebouwen van politiediensten en civiele bescherming.	9001
1	2003200432266	30- 9-2004	381	Guido De Padt	Administrations communales et services de police. — Assistance aux huissiers de justice. — Capacité et coût pour la police locale. Gemeentebesturen en politiediensten. — Bijstandsverlening aan gerechtsdeurwaarders. — Capaciteit en kostprijs lokale politie.	9002
1	2003200432288	1-10-2004	386	Philippe De Coene	Service du Protocole. — Distinctions honorifiques. — Agents fédéraux et volontaires de la Protection Civile. Dienst protocol. — Vereremeringen. — Federale ambtenaren en vrijwilligers van de Civiele Bescherming.	9004
1	2003200432365	5-10-2004	391	Roel Deseyn	Piratage de sites des pouvoirs publics. Hacken van overheidssites.	9005
1	2004200502441	18-10-2004	406	Servais Verherstraeten	Nomination du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. Benoeming van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatslozen.	9006

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200502466	20-10-2004	412	Dylan Casaer	Police fédérale. — Directives données aux policiers en ce qui concerne leurs relations avec la presse et leur participation à des émissions de radio et de télévision. Federale politie. — Richtlijnen voor politiemensen ten aanzien van perscontacten en deelname aan radio- en tv-uitzendingen.	9007
8	2004200502567	29-10-2004	421	Melchior Wathelet	* Membres du personnel des services de police fédéraux et locaux. — Non-paiement des arriérés qui leur restent dus pour l'année 2001. Personeelsleden van de federale en de lokale politiediensten. — Niet-betaling van de nog voor 2001 verschuldigde achterstallen.	8910
8	2004200502582	3-11-2004	422	Guy D'haeseleer	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8911
8	2004200502588	5-11-2004	423	Stijn Bex	* Demandeurs d'asile du Xinjiang ouïghoure. Uighurse asielzoekers.	8912
8	2004200502590	5-11-2004	424	Roel Deseyn	* Violation de la loi anti-discrimination sur des sites internet racistes. Overtreding van de antidiscriminatiewet door racistische websites.	8913
8	2004200502594	8-11-2004	425	Jan Mortelmans	* Administrations communales. — Mesures de sécurité préventives contre le vol de pièces d'identité. — Circulaire. Gemeentebesturen. — Preventieve veiligheidsmaatregelen tegen diefstal van identiteitsdocumenten. — Omzendbrief.	8914
8	2004200502604	8-11-2004	426	M <sup>me</sup> Zoé Genot	* Instructions données aux policiers de Zaventem dans le domaine linguistique. Aan de politiemensen van Zaventem gegeven instructies met betrekking tot het gebruik van de talen.	8914
8	2004200502623	9-11-2004	427	Hagen Goyvaerts	* Installation de caméras de surveillance sur le domaine public. — Avis de la Commission de la protection de la vie privée. Plaatsen van camerabewaking op het openbaar domein. — Adviezen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.	8915
8	2004200502624	10-11-2004	428	Guy D'haeseleer	* Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	8916
@	2004200502629	10-11-2004	429	Hagen Goyvaerts	* Permis locaux pour les activités de portier. Lokale vergunningen voor portiersactiviteiten.	8916
8	2004200502644	10-11-2004	430	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8917

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
<b>Ministre des Affaires étrangères Minister van Buitenlandse Zaken</b>						
8	2004200502575	3-11-2004	125	Gerolf Annemans	* Éventuelles affaires de corruption et de confusion d'intérêts au sein des Nations unies. Mogelijke corruptie en belangenvermenging binnen de Verenigde Naties.	8917
8	2004200502582	3-11-2004	126	Guy D'haeseleer	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8918
8	2004200502622	9-11-2004	127	Patrick Moriau	* Politique italienne de rapprochement avec la Libye. Italiaanse beleid van toenadering tot Libië.	8919
8	2004200502624	10-11-2004	128	Guy D'haeseleer	* Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	8921
8	2004200502644	10-11-2004	129	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8921
<b>Ministre de la Défense Minister van Landsverdediging</b>						
8	2004200502582	3-11-2004	134	Guy D'haeseleer	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8922
1	2003200432037	5-11-2004	135	Francis Van den Eynde	Deuxième guerre mondiale. — Soldats tombés au front. — Cimetières. Tweede Wereldoorlog. — Gesneuvelde soldaten. — Begraafplaatsen.	9009
8	2004200502607	9-11-2004	136	Staf Neel	* Voyage au Congo (Kinshasa). Buitenlandse reis naar Congo (Kinshasa).	8923
1	2004200502610	9-11-2004	137	Mw. Hilde Vautmans	Femmes dans l'armée belge. Vrouwen in de Belgische Krijgsmacht.	9010
1	2004200502611	9-11-2004	138	Mw. Marleen Govaerts	Ancienne base aérienne militaire de Brustem, près de Saint-Trond. — Extension de l'école d'aviation. Voormalige militaire luchtmachtbasis Brustem bij Sint-Truiden. — Uitbreiding vliegschool.	9011
1	2004200502624	10-11-2004	139	Guy D'haeseleer	Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	9013
1	2004200502638	10-11-2004	140	Staf Neel	Économies sur les week-ends et indemnités de week-end à l'étranger. — Deuxième nouvel accord sectoriel. Bezuinigingen op de weekends en weekendvergoedingen in het buitenland. — Nieuw tweede sectoraal akkoord.	9014

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200502640	10-11-2004	141	Staf Neel	Rémunération pour les exercices intensifs effectués sous le drapeau de l'OTAN à l'étranger comme à l'intérieur du pays. Uitbetaling van intensieve oefeningen in het buitenland en binnenland onder vlag van de NAVO.	9015
1	2004200502644	10-11-2004	142	Jean-Marc Nollet	Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	9016
1	2004200502661	17-11-2004	147	Mw. Ingrid Meeus	Intégration de l'heliflight de la Marine dans la composante aérienne. Integratie heliflight van de Marine in de Luchtcomponent.	9017

**Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique  
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid**

**Économie — Economie**

8	2004200502581	3-11-2004	167	Roel Deseyn	* Blocage des numéros 0909. Blokkeren van 0909-nummers.	8923
1	2004200502582	3-11-2004	168	Guy D'haeseleer	Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale Overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	9018
1	2004200502423	8-11-2004	169	Geert Lambert	Conditions discriminatoires dans le secteur des assurances. Discriminerende voorwaarden in de verzekeringssector.	9019
8	2004200502624	10-11-2004	170	Guy D'haeseleer	* Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	8924
1	2004200502643	10-11-2004	171	Mw. Yolande Avontroodt	Vente de lentilles de contact dans les pharmacies et les drogueries. Verkoop van contactlenzen in apotheken en drogistrijen.	9021
8	2004200502644	10-11-2004	172	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8925

**Énergie — Energie**

1	2003200432269	30- 9-2004	67	Luk Van Biesen	Prélèvement Elia. — Communes. — Autres formes de revenus. Elia-heffing. — Gemeenten. — Alternatieve inkomsten.	9022
---	---------------	------------	----	----------------	---	------

CA	DO	Date Datum	Question n <sup>o</sup> Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200502582	3-11-2004	71	Guy D'haeseleer	Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale Overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	9023
8	2004200502618	9-11-2004	72	Hagen Goyvaerts	* Suivi de la situation des réseaux à basse tension. Opvolging van de toestand van de elektrische laagspanningsnetten.	8925
8	2004200502624	10-11-2004	73	Guy D'haeseleer	* Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	8926
8	2004200502644	10-11-2004	74	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8927
<b>Commerce extérieur — Buitenlandse Handel</b>						
8	2004200502582	3-11-2004	29	Guy D'haeseleer	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8927
8	2004200502644	10-11-2004	31	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8928
<b>Politique scientifique — Wetenschapsbeleid</b>						
1	2003200432353	6-10-2004	26	M <sup>me</sup> Marie Nagy	Bibliotheca Wittockiana. — Avenir de la collection de reliures. Bibliotheca Wittockiana. — Voortbestaan van de collectie ingebonden werken.	9025
8	2004200502582	3-11-2004	31	Guy D'haeseleer	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8928
8	2004200502601	8-11-2004	32	Jean-Marc Nollet	* Abaissement de l'âge du début de l'obligation scolaire. Vervroeging van de leerplicht.	8929
8	2004200502624	10-11-2004	33	Guy D'haeseleer	* Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	8930
8	2004200502644	10-11-2004	34	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8930

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

**Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique**  
**Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

**Affaires sociales — Sociale Zaken**

8	2004200502562	28-10-2004	191	Daniel Bacquelaine	* Remboursement du médicament « Fosamax ». — Terugbetaling van « Fosamax ».	8931
8	2004200502570	3-11-2004	192	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	* Recouvrement judiciaire des cotisations ONSS. — Gerechtelijke navordering van de RSZ-bijdragen.	8932
8	2004200502576	3-11-2004	193	Hans Bonte	* Dérapage du budget de l'AMI. — Différences dans le coût des interventions médicales. — Financiële ontsporing van het ZIV-budget. — Ongelijke kostprijs van medische ingrepen.	8933
8	2004200502582	3-11-2004	194	Guy D'haeseleer	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. — Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8934
8	2004200502608	9-11-2004	195	Bart Laeremans	* Fonds mazout. — CPAS. — Stookoliefonds. — OCMW's.	8934
8	2004200502624	10-11-2004	196	Guy D'haeseleer	* Simplification administrative. — Administratieve vereenvoudiging.	8935
8	2004200502639	10-11-2004	197	Francis Van den Eynde	* Obligation pour les traducteurs et les interprètes judiciaires de prendre le statut d'indépendant. — Verplichte zelfstandigheid voor gerechtelijke vertalers en tolken.	8935
8	2004200502644	10-11-2004	198	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8936

**Santé publique — Volksgezondheid**

8	2004200502563	28-10-2004	324	Jean-Marc Nollet	* Registre du cancer. — Institut scientifique de la santé publique. — Kankerregister. — Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid.	8936
8	2004200502564	29-10-2004	325	Mw. Annelies Storms	* Nombre de plaintes adressées au service de médiation créé auprès de la commission fédérale « Droits du patient ». — Aantal klachten bij de federale ombudsdienst voor de rechten van de patiënt.	8937
8	2004200502566	29-10-2004	326	Koen Bultinck	* Centres de cathétérisation cardiaque. — Hartkatheterisatiecentra.	8938
8	2004200502571	3-11-2004	327	Mw. Annelies Storms	* Nouvelle banque de données noms de marques. — Nieuwe merknamedatabank.	8939
8	2004200502582	3-11-2004	328	Guy D'haeseleer	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. — Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8940

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2004200502624	10-11-2004	329	Guy D'haeseleer	* Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	8940
8	2004200502630	10-11-2004	330	Koen Bultinck	* Scanners PET. — Répartition régionale. PET-scans. — Regionale spreiding.	8941
8	2004200502643	10-11-2004	331	Mw. Yolande Avontroodt	* Vente de lentilles de contact dans les pharmacies et les drogueries. Verkoop van contactlenzen in apotheken en drogisterijen.	8941
8	2004200502644	10-11-2004	332	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8942

**Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture**  
**Minister van Middenstand en Landbouw**

**Classes moyennes — Middenstand**

1	2004200502644	10-11-2004	38	Jean-Marc Nollet	Comptes des entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	9026
---	---------------	------------	----	------------------	--	------

**Agriculture — Landbouw**

1	2004200502644	10-11-2004	46	Jean-Marc Nollet	Comptes des entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	9028
---	---------------	------------	----	------------------	--	------

**Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs**  
**Minister van Werk en Consumentenzaken**

**Emploi — Werk**

1	2003200420995	3- 3-2004	67	Jo Vandeurzen	Évolution du chômage économique touchant certains travailleurs des ateliers protégés. Evolutie economische werkloosheid van werknemers uit beschutte werkplaatsen.	9029
1	2003200410843	19- 4-2004	72	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Insertion de publics cibles. — Soutien. Inschakelen van bijzondere doelgroepen. — Ondersteuning.	9030



CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200432183	17- 9-2004	128	Guy D'haeseleer	Fonctionnement du Service de contrôle des bureaux du chômage. Werking van de Dienst controle van de werkloosheidsbureaus.	9032
1	2003200432271	30- 9-2004	131	Mw. Maggie De Block	Évaluation des conventions de premier emploi. — Problèmes techniques posés par l'application du plan Rosetta aux intérimaires. Evaluatie startbaanovereenkomsten. — Technische problemen bij openstelling van Rosetta voor uitzendkrachten.	9035
1	2003200432360	7-10-2004	144	Bart Laere­mans	Entreprises. — Réductions des charges. Ondernemingen. — Lastenverlagingen.	9037
1	2004200502445	18-10-2004	159	Mw. Greet Van Gool	Accessibilité des bâtiments publics pour les personnes à mobilité réduite. Toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met beperkte mobiliteit.	9038
1	2004200502582	3-11-2004	170	Guy D'haeseleer	Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	9039
8	2004200502584	5-11-2004	171	Guy D'haeseleer	* Remboursement des frais d'administration aux organismes de paiement constitués par les organisations de travailleurs. Vergoeding van de administratiekosten aan de door de werknemersorganisaties opgerichte uitbetalingsinstellingen.	8942
1	2004200502613	9-11-2004	172	Luk Van Biesen	Avenir des ALE. — Intégration des boutiques d'emploi locales. Toekomst PWA. — Integratie lokale werkwinkels.	9041
8	2004200502617	9-11-2004	173	Bart Laere­mans	* Réductions des charges sur le travail. — Création d'emplois. Lastenverlagingen op arbeid. — Werkverschaffing.	8943
6	2004200502631	10-11-2004	175	Patrick De Groot­e	Indépendants à titre complémentaire. — Secteur de la construction. Zelfstandigen in bijberoep. — Bouwsector.	9042
8	2004200502632	10-11-2004	176	Jo Vandeurzen	* ONSS. — Faux indépendants. RSZ. — Schijnzelfstandigheid.	8944
8	2004200502644	10-11-2004	177	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8944
6	2004200502761	25-11-2004	183	Guy D'haeseleer	Cotisations ONSS sur les indemnités complémentaires payées par les syndicats aux travailleurs détachés. RSZ-bijdragen op aanvullende vergoedingen die door de vakbonden worden betaald aan hun gedetacheerde werknemers.	9043
6	2004200502762	25-11-2004	184	Guy D'haeseleer	Paiement de salaires au noir par la CGSP. Zwarte lonen betaald door het ACOD.	9044

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

\* Question sans réponse

\* Vraag zonder antwoord

6	2004200502783	30-11-2004	187	<b>Mw. Annemie Turtelboom</b>	Syndicat. — Cotisations ONSS sur l'indemnité complémentaire perçue par les travailleurs détachés des services publics. Vakbond. — RSZ op de aanvullende vergoeding op de lonen van wernerers die gedetacheerd zijn vanuit de overheid.	9044
---	---------------	------------	-----	-------------------------------	---	------

**Ministre de la Coopération au développement  
Minister van Ontwikkelingssamenwerking**

8	2004200502582	3-11-2004	41	<b>Guy D'haeseleer</b>	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8945
8	2004200502624	10-11-2004	42	<b>Guy D'haeseleer</b>	* Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	8946
8	2004200502644	10-11-2004	43	<b>Jean-Marc Nollet</b>	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8946

**Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances  
Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen**

**Fonction publique — Ambtenarenzaken**

1	2004200502673	17-11-2004	95	<b>Alfons Borginon</b>	Déplacements domicile-lieu de travail. — Fonctionnaires fédéraux. — Interventions pour les véhicules personnels. Woon-werk-verkeer. — Federale ambtenaren. — Tegemoetkomingen voor eigen voertuig.	9046
---	---------------	------------	----	------------------------	---	------

**Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie**

8	2004200502582	3-11-2004	69	<b>Guy D'haeseleer</b>	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8946
8	2004200502642	10-11-2004	71	<b>Mw. Liesbeth Van der Auwera</b>	* Analyse et évaluation du Fonds pour une politique sociale en matière d'énergie. Analyse en evaluatie van het Fonds voor een sociaal energiebeleid.	8947

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2004200502644	10-11-2004	72	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8948
<b>Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid</b>						
8	2004200502582	3-11-2004	23	Guy D'haeseleer	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8949
8	2004200502644	10-11-2004	25	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8950
<b>Gelijke Kansen — Égalité des chances</b>						
1	2003200432188	20- 9-2004	26	M <sup>me</sup> Marie Nagy	Rapport annuel concernant le contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995. Jaarverslag betreffende de controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad.	9047
1	2004200502408	13-10-2004	29	Francis Van den Eynde	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Port du foulard islamique à l'école. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Dragen van hoofddoeken voor moslimmeisjes in scholen.	9048
1	2004200502445	18-10-2004	31	Mw. Greet Van Gool	Accessibilité des bâtiments publics pour les personnes à mobilité réduite. Toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met beperkte mobiliteit.	9049
8	2004200502644	10-11-2004	35	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8950

**Ministre de la Mobilité  
Minister van Mobiliteit**

1	2004200502428	15-10-2004	158	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	Cabinets et administrations. — Consommations issues du commerce équitable. Kabinetten en administraties. — «Fair trade»-aankopen.	9050
---	---------------	------------	-----	--------------------------------	--	------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200502434	15-10-2004	159	Jan Mortelmans	Véhicules prioritaires. — Dispense du port obligatoire de la ceinture de sécurité. — Accidents. Prioritaire voertuigen. — Vrijstelling draagplicht veiligheidsgordel. — Ongevallen.	9051
8	2004200502582	3-11-2004	167	Guy D'haeseleer	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8951
8	2004200502585	5-11-2004	168	M <sup>me</sup> Zoé Genot	* Sécurité en cas d'incendie dans certaines gares et stations de métro bruxelloises. Brandveiligheid in een aantal Brusselse spoorwegen metrostations.	8952
8	2004200502586	5-11-2004	169	Guido De Padt	* Accidents de la circulation causés par des animaux traversant la route. Verkeersongevallen door overstekende dieren.	8952
8	2004200502614	9-11-2004	170	Servais Verherstraeten	* Exécution des déchéances du droit de conduire. — Test psychologique comme condition de levée de la déchéance. Uitvoering rijverboden waarbij een psychologische test als voorwaarde geldt om het rijverbod op te heffen.	8953
8	2004200502624	10-11-2004	171	Guy D'haeseleer	* Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	8953
8	2004200502633	10-11-2004	172	Jan Mortelmans	* Nombre d'accidents de la route. — Sélection des zones de police. Aantal verkeersongevallen. — Selectie politiezones.	8954
8	2004200502634	10-11-2004	173	Jan Mortelmans	* Fonds des amendes routières. — Financement des conventions de sécurité routière. Verkeersboetefonds. — Financiering van verkeersveiligheidsovereenkomsten.	8954
8	2004200502635	10-11-2004	174	Jan Mortelmans	* Conventions en matière de sécurité routière. Verkeersveiligheidsovereenkomsten.	8954
8	2004200502641	10-11-2004	175	Willy Cortois	* Automobilistes. — Obligation de rouler avec les feux de croisement pendant la journée. Autobestuurders. — Verplicht rijden met dimlichten tijdens de dag.	8955
8	2004200502644	10-11-2004	176	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8956

**Ministre de l'Environnement  
et des Pensions  
Minister van Leefmilieu  
en van Pensioenen**

**Environnement — Leefmilieu**

1	2004200502445	18-10-2004	35	Mw. Greet Van Gool	Accessibilité des bâtiments publics pour les personnes à mobilité réduite. Toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met beperkte mobiliteit.	9052
---	---------------	------------	----	--------------------	--	------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200502582	3-11-2004	36	Guy D'haeseleer	Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	9056
8	2004200502624	10-11-2004	37	Guy D'haeseleer	* Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	8956
8	2004200502644	10-11-2004	38	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8956
<b>Pensions — Pensioenen</b>						
1	2003200432107	10- 9-2004	41	Luk Van Biesen	Mesures énergiques visant à accroître le volume de l'emploi. — Marché du travail et sécurité sociale. Doortastende maatregelen voor meer tewerkstelling. — Arbeidsmarkt en sociale zekerheid.	9057
1	2004200502428	15-10-2004	50	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	Cabinets et administrations. — Consommations issues du commerce équitable. Kabinetten en administraties. — «Fair trade»-aankopen.	9060
1	2004200502445	18-10-2004	51	Mw. Greet Van Gool	Accessibilité des bâtiments publics pour les personnes à mobilité réduite. Toegankelijkheid van overheidsgebouwen voor personen met beperkte mobiliteit.	9061
8	2004200502582	3-11-2004	56	Guy D'haeseleer	* Services publics fédéraux. — Délégués syndicaux permanents. Federale overheidsdiensten. — Vaste vakbondsafgevaardigden.	8957
8	2004200502600	8-11-2004	57	Mw. Greet Van Gool	* Calcul de la pension de travailleurs âgés qui commencent une activité professionnelle indépendante pour échapper au chômage. Pensioenberekening van oudere werknemers die een beroepsactiviteit als zelfstandige beginnen om aan de werkloosheid te ontsnappen.	8958
8	2004200502612	9-11-2004	58	Bert Schoofs	* Retenue opérée sur le traitement des fonctionnaires pour le financement du fonds des indemnités pour frais funéraires. Inhouding van de wedde van ambtenaren ter financiering van het Fonds van de begrafenisvergoedingen.	8959
8	2004200502624	10-11-2004	59	Guy D'haeseleer	* Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	8960
8	2004200502644	10-11-2004	60	Jean-Marc Nollet	* Comptes des entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. Rekeningen van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organismen.	8960

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
<b>Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven</b>						
1	2004200502581	3-11-2004	38	Roel Deseyn	Blocage des numéros 0909. Blokkeren van 0909-nummers.	9064
<b>Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister</b>						
1	2004200502624	10-11-2004	29	Guy D'haeseleer	Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	9068
<b>Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken</b>						
1	2004200502624	10-11-2004	21	Guy D'haeseleer	Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	9068
<b>Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven</b>						
<b>Développement durable — Duurzame Ontwikkeling</b>						
1	2004200502624	10-11-2004	20	Guy D'haeseleer	Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	9070
<b>Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</b>						
8	2004200502565	29-10-2004	31	Mw. Greet Van Gool	* Allocation pour l'aide aux personnes âgées. Tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.	8961
8	2004200502624	10-11-2004	32	Guy D'haeseleer	* Simplification administrative. Administratieve vereenvoudiging.	8962
8	2004200502433	10-11-2004	33	François Bellot	* Nombre de personnes bénéficiant d'allocations d'intégration de la personne handicapée et du revenu d'intégration. Aantal rechthebbenden op de integratie- tegemoetkoming aan personen met een handicap en aantal leefloontrekkers.	8962